Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Dư luận các nơi về quyết định mới của TT Nixon «rút 150.000 trong vòng 1 năm tới»

MỸ HỨA «SẼ RÚT HẾT QUÂN» VÌ ĐÃ ĐẠT THỎA HIỆP VỚI NGA

Năm Thứ 7 — Số 1.031 — Thứ Năm 23-4-1970 (Ngày 18 Tháng 3 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 20.244 — Cơ Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

QUÂN ĐỘI MIÊN LẠI PHẠM THÊM MỘT TỘI ĐẠI ÁC CÒN KHOE KHOANG LÀ THÍ NGHIỆM CHIẾN THUẬT MỚI

Xua 90 Việt kiều vào mũi súng Cộng quân rồi cùng khai hỏa, 30 người gục ngã

- Trước mặt là kẻ thù, sau lưng là kẻ thù, những Việt kiều già cả, phụ nữ và trẻ em run lẩy bẩy
- Miên bảo chờ phái đoàn VNCH đến để hồi hương tất cả VK gần biên giới rồi sẽ nói chuyện bang giao

NGOÀI LÀNG SAANG 21-4 (Reuter). — Nhiều kiều dân VN đã bị bắn chết hôm nay vì bị kẹt giữa hai lằn đạn, khi họ bị quân Miên bắt trương cờ trắng tiến về vị trí Cộng quân VN ở trong làng Saang, cách Nam Vang 30cs về phía Nam. Các nhân chứng nói có tới 30 người chết và bị thương nằm ở trên đường.

Các ký giả ngoại quốc đi theo đám đông này đã trốn thoát không bị thương vì nhờ có chướng lùm cây mọc ở dọc bờ sông Bassac.

Một nhân chứng nói 1 tên Cộng quân đã từ chỗ nấp đứng lên ra tay làm hiệu ngừng lại trong lúc toán 90 Việt kiều tiến đến gần. Đột nhiên một phát súng nổ và cả quân Miên lẫn Cộng quân đều nổ súng, mà thường dân VN thì nằm trong lằn đạn.

Quân Miên đã đưa truyền đơn cho các VK để trao cho CSVN kêu gọi CSVN hãy rời khỏi Miên.

Các VK gồm trẻ em, người già và đàn bà đã bị quân Miên chở tới đây bằng xe vận tải lúc trưa và đã cầm cờ trắng đứng hơn một giờ đồng hồ ở trận tuyến quân Miên.

Một loa phóng thanh loan báo ý định của quân Miên để quân CSVN nghe.

Cộng quân VN đóng ở trường học và các nhà ở làng cách đấy chừng 300m.

Dường như các Việt kiều bị bắt từ thứ bảy qua ở 4 làng Công giáo dọc bờ sông Cửu Long.

Trước khi đi, tuy họ đứng yên lặng nhưng vẻ sợ sệt bộc lộ trên mặt họ.

Nhiều người đã đọc kinh cầu nguyện trong lúc họ tiến bước.

Lính Miên nói họ là những người tình nguyện đi vào làng mà CSVN chiếm.

Một chủng sinh cầm cờ trắng đi đầu được hỏi anh có tình nguyện không, thì anh lắc đầu. Anh cho hay anh và những người khác đã bị quân Miên bắt.

Nhiều bà già đã khóc nức nở khi bước đi, vì họ biết họ có thể bị sựng bắn. Một vài bà nắm chặt các chuỗi tràng hạt.

Thiếu tướng Sosthene Fernandez tư lệnh quân khu 2 của Miên nói rằng «đây là cuộc thí nghiệm rất mới để kêu gọi lương tâm phe bên kia. Người VN biết họ được đối xử tử tế ở Miên.

Họ yêu cầu đồng bào họ đừng xử sự một cách ngu xuẩn. Nếu VC bắn vào đồng bào chúng thì đó không phải lỗi của chúng tôi.

Chúng cũng sẽ làm lộ vị trí của chúng, như vậy rất lợi cho chúng tôi».

Quân CSVN ở trong làng đã treo cờ hoàng gia Miên và mang hình Sihanouk.

Quân Miên đã dùng phi cơ oanh kích và dùng súng không giật để bắn vào các vị trí CS.CS liền đáp lại bằng súng cối.

Quân Miên đã vượt qua sông và có vẻ sắp mở cuộc tấn công 5 mặt vào làng. Quân Miên có 9 tiểu đoàn để đối địch khoảng 3 tiểu đoàn của cộng quân.

Trận đánh ở Saang sẽ là cuộc thí nghiệm về khả năng của quân Miên trong việc đuổi CS VN ra khỏi vùng mà chúng chiếm.

Trinh Hoanh tuyên bố

SAIGON, 22-4. — Tổng Trưởng Thông tin Cao Miên là Trinh Hoanh trong một cuộc phỏng vấn tại Nam Vang dành cho phái viên nhật báo Anh ngữ, Saigon Post, đã lên tiếng kêu gọi tất cả Việt kiều cư ngụ dọc biên giới Việt Miên hãy rời đất Miên để khỏi bị coi làm là VC.

Trinh Hoanh cũng tuyên bố rằng ông ta hoan nghênh tin tức từ Saigon cho biết VNCH sắp gởi qua Miên các phái đoàn chính thức và tư nhân để lo liệu hồi hương Việt kiều và để rồi nói chuyện tái lập bang giao.

Trinh Hoanh cho rằng biện pháp hồi hương VK chỉ là một biện pháp

6 XEM TIẾP TRANG 12

Nga cho rằng Mỹ rút thêm quân chỉ vì dư luận

MẠC TƯ KHOA, 21-4 (Reuter) : Tại Nga, thông tấn xã Tass bình luận rằng TT Nixon rút thêm 150.000 quân khỏi VN là vì ông bắt buộc phải tính tới công luận do cuộc bầu cử quốc hội sắp tới ở Mỹ. Hãng Tass cũng nói sau việc loan báo đợt rút quân này, số quân Mỹ còn ở lại VN cho thấy Hoa thịnh Đốn «định tiếp tục cuộc chiến tranh».

7 XEM TIẾP TRANG 12

CS VN VẪN ĐÒI MỸ đơn phương rút hết và vô điều kiện

SAIGON 22-4. — Đài phát thanh CS Nam VN nghe được ở Saigon cho rằng bài diễn văn ngày 20-4 của TT Nixon loan báo rút thêm 150 ngàn quân Mỹ khỏi Nam VN trong vòng 1 năm «một lần nữa bày rõ

1 XEM TIẾP TRANG 12

BỘ NGOẠI GIAO V.N.C.H làm những gì để giúp VK hồi hương ?

SAIGON, 22-4. — Việt tấn xã loan báo, trong khuôn khổ chương trình giúp VK ở Miên hồi hương, bộ Ngoại giao đã vận động với Hàng không VN tăng thêm mỗi tuần 1 chuyến bay Nam Vang-Saigon.

9 XEM TIẾP TRANG 12

- T. T. Thiệu đồng ý với quyết định của T. T. Nixon

Hòa bình không tùy thuộc thỏa ước nào mà tùy thuộc quyết tâm chống xâm lược

- Lãnh tụ lưỡng đảng tại Mỹ tỏ ý rất hài lòng
- Anh chứng minh : Cộng Sản chỉ cần có một chút thiện chí là xong.

SAIGON, 22-4. — Sau đây là Tuyên Bố Của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa về Đợt Thay Thế Thêm Quân Lực Huê Kỳ Bằng Quân Lực VNCH được công bố vào ngày hôm qua, 21-4-70.

«Sau khi được Chánh Phủ Huê Kỳ tham khảo ý kiến, Chánh Phủ VNCH đã đồng ý sẽ giảm thêm 150.000 quân sĩ Huê Kỳ tại Việt Nam, hoàn tất vào mùa xuân năm 1971.

«Cũng như những đợt giảm quân trước đây, đợt giảm quân này được thực hiện nhờ sự phát triển của QLVNCH với sự trợ giúp của các quốc gia đồng minh trong khuôn khổ chánh sách của VNCH mỗi ngày gánh thêm phần trách nhiệm chiến đấu về mình.

«Như Chánh Phủ VNCH đã nói nhiều lần trước đây, chiến tranh này sẽ quyết định tương lai không những của VNCH mà còn của cả ĐNÁ nữa. Tuy nhiên chung cuộc của nó vẫn tùy thuộc vào chỗ VNCH có đủ khả năng và sức mạnh chiến thắng CS xâm lược hay không.

«Đây là một chiến tranh quốc tế vì CSBV đã được sự trợ giúp liên tục của đế quốc CS Do đó, VNCH [illegible] kêu gọi sự giúp đỡ của các quốc gia bạn trong Thế Giới Tự Do.

«Nhưng VNCH cũng quan niệm rằng trong cuộc chiến tranh hạn chế và kéo dài này, VNCH không thể đòi hỏi sự hiện diện của một số quá lớn lực lượng đồng minh trong một thời gian vô hạn định.

«Cho nên chánh phủ và Nhân dân VNCH hy vọng sẽ được thêm sự trợ giúp thỏa đáng trên mọi lãnh vực của các quốc gia đồng minh trong những ngày tháng sắp đến để VNCH có thể tự mình gánh dần phần lớn trách nhiệm bảo vệ lãnh thổ và tự do

«Chánh Phủ VNCH xác nhận tiếp tục thăm dò mọi đường lối có thể đưa đến vãn hồi hòa bình nhanh chóng qua các cuộc thương thuyết ở nhiều cấp và dưới nhiều hình thức. Tuy nhiên các quốc gia tự do trên thế giới cần một nền hòa bình trường cửu tại VN và tại ĐNÁ không hẳn tùy thuộc vào một thoả ước chánh thức nào, vì CS đã vi phạm những hiệp ước tại Đông Dương mà chính họ đã ký kết, mà trái lại hòa bình trường cửu sẽ tùy thuộc vào sức mạnh và quyết tâm của những quốc gia bị CS đe dọa và vào tinh thần đoàn kết và cảnh giác của tất cả những quốc gia tự do trên thế giới. Tại VN, vấn đề then chốt vẫn là CSBV đang trắng trợn xâm lăng VNCH.

«Cho nên, những vấn đề chánh trị VN chỉ có thể giải quyết trong tinh thần công bằng và đại đoàn kết dân tộc bằng những thể thức dân chủ mà không bị đe dọa hay ép buộc khi mà Cộng Sản xâm lược chấm dứt xâm lăng và quyền tự quyết của nhân dân VN được tôn trọng triệt để

«Chánh phủ VNCH vẫn duy trì đề nghị thảo luận với BV về sự thống nhất quốc gia.

«Lực lượng của Thế Giới Tự Do đã chiến đấu và đã chấp nhận rất nhiều hy sinh tại VN để bảo đảm cho một nền hòa bình trường cửu và cho sự ổn định tại phần đất này của thế giới.

«Đó là một trách nhiệm chung. Vì vậy tất cả chúng ta phải tiếp tục cố gắng đạt được mục tiêu ấy ».

Lãnh tụ 2 đảng tán thành

HOA THỊNH ĐỐN 21-4 (UPI) — Bài diễn văn của TT Nixon về đợt thay quân thứ tư tại VN đã được sự tán thành cả hai đảng trong Quốc hội. TNS Mike Mansfield, lãnh tụ đảng Dân chủ nói rằng Ông lấy làm ngạc nhiên và hài lòng về kế hoạch gọi hồi hương 150.000 binh sĩ Mỹ tại VN trong năm tới.

NS Mansfield nói tiếp : «Quân số này có thể là căn ít vì có nhiều lực, nhưng TTNixon đang tiếp tục đi trên con đường của lẽ phải».

Nghị sĩ Hugh Scott lãnh tụ đảng Cộng hòa nhận xét rằng diễn văn này báo cho Hà nội rằng họ đang có cơ hội tốt để thỏa thuận trước với chúng ta hơn là chờ một [illegible] tiếp sau này nơi chánh phủ Saigon.

Dân biểu Gerald Ford lãnh tụ khối Cộng Hòa Hạ Viện, [illegible] bố rằng diễn văn đã đưa ra bằng những

14 XEM TIẾP TRANG 12

Có biến chuyển gì mới tại chiến trường Việt-Lào

Đ. Đ. Hyland đột ngột tới Vịnh B.V. tham dự 1 hải vụ quan trọng

Tin của ĐPV

VỊNH BẮC VIỆT (21-4) : Tổng tư lệnh Hạm đội Mỹ tại Thái bình dương Đô đốc John J. Hyland sẽ tới vịnh BV trên hàng không mẫu hạm USS Ranger vào ngày 22-4 để tham dự một hải vụ quan trọng.

Tin trên đây đã được tiết lộ từ nguồn tin thân cận giới Hải Quân Mỹ đang tin cậy. Nguồn tin trên cho biết thêm trên hàng không mẫu hạm USS Ranger đã có mặt Phó Đề Đốc James C. Donaldjohn, Tư lệnh «Yankee Station» (tên địa điểm hoạt động của một phần đệ thất hạm đội Mỹ). Địa điểm này bao gồm toàn thể hải phận VN nhất là Vịnh BV. «Yankee Station» có khoảng 25 tàu chiến Mỹ đủ loại, trong đó có hai hàng không mẫu hạm USS Ranger và Changrilla. Hai hàng không mẫu hạm này, suốt 24g một ngày mỗi chiếc 12g tung những phi vụ yểm trợ chiến trường VN và Lào. Hàng không mẫu hạm USS Ranger [illegible] Đại tá Joseph P. M[illegible] Đại tá Moore là em [illegible] Thomas H Moorer [illegible] TT Nixon cử giữ chức [illegible] Tham mưu Trưởng Mỹ [illegible] Wheeler vào tháng 7 [illegible]

Không [illegible] chi tiết nào được tiết lộ [illegible] quan trọng của hải vụ mà [illegible] John Hyland tham dự.

[illegible] sự hiện diện [illegible] của Đô Đốc John J. Hyland [illegible] liên hệ nào tới sự tiến [illegible] chiến của [illegible] Lào hay không.

Được [illegible] hàng không mẫu hạm [illegible] vịnh BV [illegible] Nga mang tên [illegible]mter vẫn luôn quan theo dõi.

Tàu Ampemter của Nga được coi như là một tàu đánh cá. Hàng không mẫu hạm USS Ranger lúc nào cũng có hai khu trục hạm hộ tống và bảo vệ.

12 TRANG 15 Đ.00

NS TỬU LOAN BÁO : SAU CUỘC HỌP KHẨN CẤP VÀO CHIỀU 22-4

Mặt Trận T.T. Thiệu yêu cầu chính phủ quyết liệt với Miên để bảo vệ Việt kiều

- Miên phạt là biện pháp bất đắc dĩ nhưng chính đáng
- Sinh viên đòi bảo vệ Việt kiều chứ không hồi hương Việt kiều.

ĐƯỜNG.THIÊN.LÝ

SAIGON, 22-4. — «Chiều nay các đảng trong Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ đã họp khẩn cấp để yêu cầu chính phủ VNCH phải có biện pháp quyết liệt đối với vụ Cao Miên tàn sát Việt kiều».

Nghị sĩ Hoàng xuân Tửu đệ nhị Phó Chủ tịch TV cho biết như vậy sau khi ông tiếp tại văn phòng 7 SV Đại Học Vạn Hạnh, trong khi bài công bên ngoài lực lượng an ninh phải [illegible] để ngăn trở sinh viên xâm nhập Thượng Viện.

Các sinh viên này đã phải khó khăn vượt trở ngại để lọt vào TV xin được làm hậu thuẫn cho chính phủ làm áp lực để Cao miên chấm dứt tàn sát Việt kiều.

Đại diện sinh viên nêu 3 nguyện vọng sau đây :

Sinh viên sẵn sàng hỗ trợ cho chính phủ để bằng mọi cách tạo áp lực cụ thể với chính phủ Miên chấm dứt tàn sát VK.

Sinh viên không chấp nhận việc di tản VK hồi hương vì như vậy là thua thiệt và đời sống họ sẽ khó khăn khi ngân sách quốc gia quá nghèo không trợ cấp nổi.

Sinh viên đang muốn phát động phong trào Miên phạt.

NS Tửu nói rằng các nguyện vọng của Sinh viên là chính đáng và ông nêu lên hai nhận định :

Nếu ông Lon Nol làm cách mạng chống Cộng để rồi trở thành 1 đao phủ hoặc một bạo chúa thì chỉ làm đen tối thêm cho Thế giới Tự Do.

VK tại Miên nếu bị CS khai thác để chống lại chính phủ Nam Vang mà họ bị thảm sát thì lịch sử sẽ kết án CSBV.

Nhưng trong tình cảnh máu chảy ruột mềm, chúng ta có trách nhiệm bảo vệ đồng bào trong cũng như ngoài nước, chúng ta không thể tắc trách khi một cuộc thảm sát xảy tại một nước kế cận.

NS Tửu nói rằng, chúng ta không biểu chiến, nhưng đến một giới hạn nào đó, bắt buộc chúng ta phải có giải pháp bất đắc dĩ.

Giới hạn đó, theo tiết lộ của NS Tửu, thì các đảng trong Mặt Trận sẽ yêu cầu Tổng thống:

— Bằng mọi cách yêu cầu chính phủ Lon Nol chấm dứt tàn sát.

— Chính phủ Lon Nol phải cho hải thuyền VN tự do lưu thông để di tản VK.

Sau hai giải pháp đó không có tiến bộ, VNCH đưa nội vụ ra Hội Đồng Bảo An LHQ. Sau đó rồi mới đặt vấn đề Miên phạt.

Báo chí hỏi, khi VNCH phải dùng giải pháp bất đắc dĩ, thì CSVN sẽ lợi dụng lôi kéo Lon Nol đứng về phe Cộng và như vậy Cao miên sẽ là một bàn đạp tốt cho CS xâm chiếm VNCH ?

NS Tửu suy nghĩ thật lâu rồi nói «đúng, đó là một khó khăn chồng lên một khó khăn, nhưng tôi tin rằng việc đó không xảy ra vì Lon Nol là người vì chống Cộng mà hành động»

Tăng Thống Miên bác lời yêu cầu của T.T. Tâm Châu

Sứ quán Miên ở Pháp thông cáo : Miên có quyền tàn sát Việt kiều

- *Báo Miên chửi ký giả ngoại quốc loan tin tàn sát*

NAM VANG 21-4 (UPI) : Hôm nay trong bức điện văn trả lời Thượng tọa Thích Tâm Châu, Đức tăng thống Cao miên Tath bác bỏ tin Việt kiều đang bị tàn sát ở Miên. Ô. sẽ yêu cầu chính phủ Miên cho Việt kiều được hồi hương ngay «giữa thời khó khăn này». Theo ông, hành động tàn ác như vậy đã xảy ra thì có thể gây chia rẽ sâu xa giữa tín đồ Phật giáo Miên và VNCH.

Đức Tăng Thống Tath yêu cầu Thượng tọa Tâm Châu dùng «thế lực của Thượng tọa» để quân VC và BV rút khỏi lãnh thổ Miên.

Đức Tăng thống Tath nói sự hiện diện của VC và BV là nguyên nhân gây nên sự xáo trộn tại Miên và do đó đến nay số người Miên bị giết hại còn đông hơn số người Việt bị giết.

Sứ quán Miên ra thông cáo

BA LÊ 21-4 (AFP) — Trong 1 thông cáo phổ biến hôm nay và đề cập đến vụ tàn sát kiều dân VN ở Cao miên mà dư luận báo chí hết sức xúc động, sứ quán Cao Miên ở Pháp chỉ cần biết tự biện hộ, ông đánh nói rằng :

«Quân đội, lực lượng dân quân sự, thanh niên Cao Miên nay hết chống lại quân xâm lược. Dĩ nhiên trong nhiều trường hợp, quân xâm lược đã được sự tiếp giúp của đạo quân thứ Năm gồm một số người VN ở Cao Miên, trong vấn đề tiếp tế và cả vấn đề tác chiến nữa. Đạo quân thứ Năm này gồm những thường dân từ lâu sống với bề ngoài hòa bình, nay đã để lộ chân tướng. Không có gì đáng ngạc nhiên trong thời chiến, họ bị các lực lượng của chúng tôi coi là kẻ thù.

• Không thể chối cãi là đã có những trường hợp bi thảm trong đó những phần tử VC hay những người VN có cảm tình với CS bị hành quyết. Đó là món tiền chuộc nặng nề ngang không thể tránh trong các cuộc chiến tranh không chiến tuyến mà kẻ thù có thể xuất hiện bất cứ nơi đâu và tấn công đằng sau lưng chúng tôi ».

Miên nhục mạ ký giả

Nam vang 21-4 (AFP) : Các đặc phái viên báo chí ngoại quốc hiện có mặt tại Nam vang hôm nay đã bị các cơ quan thông tin của chính phủ Cao miên đã kích dữ dội và tố cáo họ đã phổ biến những tin tức rõ ràng có dụng ý gây một bầu không khí căng thẳng giữa người Cao Miên và kiều dân VN.

Một bài do Thông Tấn Xã Khmer công bố, trách cứ các ký giả ngoại quốc đã bằng cách này hay cách khác, tố cáo người Cao Miên tàn sát người VN sống trên đất Miên. Thông tấn Xã Cao miên quả quyết : Thực ra chẳng có gì cả. Một cuộc điều tra đến nơi đến chốn sẽ chứng tỏ là chính phủ Cao Miên đã áp dụng những biện pháp đầy đủ để bảo vệ sinh mạng những người VN.

Một nhật báo Cao Miên còn đả kích ký giả ngoại quốc kịch liệt hơn nữa, tố cáo họ là đã nhận «đô la» của phe bên kia.(ám chỉ ông Sihanouk) để loan tin thất thiệt sáng hằng trăm

3 XEM TIẾP TRANG 12

B-52 DỘI BOM CÁCH BIÊN HÒA TRÊN 20 CÂY SỐ

Tấn công 1 tiểu đoàn gần Dak Sean 37 Cộng quân bị hạ tại trận

SAIGON, 22-4 : Trong khoảng thời gian từ 18g10 và 21g30 ngày hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số pháo kích và tấn công vị trí của 1 tiểu đoàn thuộc Trung đoàn 42-BB tại 3cs Bắc trại Dak Seang.

Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 37 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 37 súng AK 47 bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất nhẹ. Lúc 19g30, tiểu đoàn BB khác chạm địch tại 300 thước trại Dak Seang.

Lực lượng bạn hạ sát 3 Cộng quân thu 1 súng cá nhân. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và không có ai bị tử thương.

Tại Kiến Phong, ngày hôm qua, lực lượng Kỵ binh tham dự cuộc HQ Cửu Long KP/73 giao tranh với Cộng quân trong vùng ĐB quận lỵ Hồng Ngự.

Lực lượng Thiết kỵ hạ sát 32 Cộng quân tại chỗ, lưu giữ 3 người tịch thu 6 súng cá nhân và phá hủy 99 nhà của Cộng quân và 100 lựu đạn đủ loại. Phía bạn bị tổn thất nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại An xuyên ngày hôm qua 1 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 21BB giao tranh với địch trong khi hành quân vùng 30 cs ĐB quận lỵ Đầm Dơi, lực lượng bạn được pháo binh và phi cơ yểm trợ.

Kết quả có 21 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ và 2 súng cá nhân bị tịch thu. Ngoài ra lực lượng bạn còn phá hủy 8 000 kí lôn, 140 bao gạo và 13 trại quân của địch. Phía bạn vô sự.

Tại Phan Thiết, khoảng 11g00 sáng qua, một thành phần thiết kỵ Hoa kỳ đã giao tranh với khoảng 2 đại đội Cộng quân trong khi đang hành quân tại vùng 3csTB Sông Mao.

Địch quân dùng hỏa lực súng nhỏ

10 XEM TIẾP TRANG 12

Vạch mặt kẻ đại thù của Lénine để kỷ niệm bách niên sinh nhật

TC đăng bài đại luận dài 18 ngàn chữ sách động đảo chính lật đổ chế độ Nga

- Brejnev đọc diễn văn tràng giang nhẹ nhàng trách móc T.C
- Nga muốn có hòa bình nhưng vẫn ủng hộ «chiến tranh giải phóng»

SAIGON, 22-4. — Trung Cộng đã kỷ niệm bách niên sinh nhật Lénine bằng một bài đại luận dài 18 ngàn chữ đăng tải trên số báo ra ngày 22-4 trên Nhân Dân nhật báo, tạp chí Cờ Đỏ và báo Quân Giải Phóng, tố cáo các nhà lãnh đạo Ngaxô phản bội Lénine, làm ô uế quê hương Lénine và cuối cùng hô hào Nhân Dân toàn thế giới đoàn kết lại để lật đổ chế độ tư bản và khôi phục chế độ vô sản chuyên chính ở Nga.

Bài đại luận nhan đề là «Chủ nghĩa Lénine hay Chủ nghĩa Đế quốc Xã hội» được đài Bắc kinh truyền thanh toàn văn vào sáng nay trong chương trình Việt ngữ. Bài đại luận chia làm 7 phần như sau :

1) Ngọn cờ chủ nghĩa Lê Nin là vô địch.
2) Chuyên chính vô sản là vấn đề căn bản của chủ nghĩa Lê Nin.
3) Cuộc đảo chính phản cách mạng của bọn phản bội Kruschev Breznev.
4) Chủ nghĩa xã hội trên đầu lưỡi, chủ nghĩa đế quốc trên thực tế.
5) Cái chủ nghĩa Brezrev là chủ nghĩa bá quyền 100 phần 100.
6) Giấc mộng đế quốc lớn của bọn xét lại Liên xô. 7) Nhân Dân toàn thế giới đoàn kết lại đấu tranh đánh đổ đế quốc Mỹ, bọn xét lại Liênxô và bọn phản động các nước.

Diễn văn của Brejnev

SAIGON 22-4 — Chương trình Việt ngữ của đài Mạc tư khoa sáng nay đã trích thuật bài diễn văn tràng giang của Tổng bí thư đảng CS Ngaxô [illegible] đọc trong cuộc họp liên tịch của ban Chấp hành trung ương đảng CS và Xô Viết Tối Cao vào hôm qua tại Điện Cẩm Linh để kỷ niệm bách niên sinh nhật Lénine. Về chính sách đối ngoại, Brejnev tuyên bố :

«Chúng ta một lần nữa trịnh trọng tuyên bố trước nhân dân toàn thế giới rằng trung thành với lời giáo huấn của Lê Nin vĩ đại, Liên Xô sẽ tiếp tục làm tất cả mọi việc để nhân dân các nước xã hội chủ nghĩa có lao động yên tĩnh trong điều kiện hòa bình để thực hiện sự nghiệp vĩ đại xây dựng xã hội mới.

Liên xô luôn luôn sẽ là người bạn đồng minh đáng tin cậy và trung thành của các nước tiến hành chống đế quốc, các dân tộc đương đấu tranh giành quyền tự do chống xâm lược của đế quốc. Các giới có đầu óc thực tế ở các nước tư sản trên thực tế thừa nhận nguyên tắc chung sống hòa bình có thể tin tưởng rằng Liên Xô là người vẫn sẵng phát triển sự hợp tác các bên đôi có lợi. Chúng tôi sẽ tiếp tục tích cực phấn đấu nhằm chấm dứt cuộc chạy đua vũ trang có tính chất tai hại đối với nền kinh tế của các dân tộc, nhằm giải trừ quân bị, nhằm làm cho các vấn đề tranh chấp giữa các nước «được giải quyết trên cơ sở hợp tình hợp lý bằng cách đàm phán.»

Về vấn đề TC, Brejnev vạch rõ «một điều đáng tiếc là đã có trường hợp khi sự hợp tác giữa các nước xã hội chủ nghĩa bị xâm phạm một cách rất nghiêm trọng, vì độ tình hình quan hệ hiện nay giữa Trung Quốc với Liên Xô và các nước xã hội chủ nghĩa khác đã cho thấy rõ điều đó. Rõ ràng là tình hình như vậy là hậu quả của chính sách quốc gia hẹp hòi của ban lãnh đạo Trung quốc, là hậu quả của ban lãnh đạo Trung quốc đã xa rời những nguyên tắc mà Lê Nin đã di huấn.

Đại lễ ở Nga

MẠC TƯ KHOA 21.4—Các nhà lãnh đạo Nga và các lãnh tụ Cộng

8 XEM TIẾP TRANG 12

NGUỒN TIN NGOẠI GIAO TẠI HỘI ĐÀM NGA-MỸ NHẬN ĐỊNH

Nga đề nghị mở hội nghị Genève mới chỉ nhằm gây áp lực với T.C. và B.V.

- Anh và Nhật ra thông cáo chung phối hợp hành động về Đ. D.
- Nam Dương sẽ mời cả T. C. lẫn B. V. dự hội nghị toàn Á Châu.

LIÊN HIỆP QUỐC 21-4 (UPI). — Các nguồn tin ngoại giao tại cuộc hội đàm về võ khí chiến lược giữa Nga và Mỹ ở Vienne đã tán thành cảm tưởng ở đây cho rằng Đại Sứ Nga Jacob Malik có ý nói với Trung Cộng chứ không nói với Mỹ hoặc Tây Phương khi ông tuyên bố trong cuộc họp báo tuần qua rằng «chỉ có một hội nghị Genève mới mới có thể mang lại tình hình tươi mát và làm giảm sự căng thẳng ở bán đảo Đông Dương ».

Các nguồn tin ở Vienne nói Nga đã tung ra đề nghị trên là vì TC và BV có phản ứng không thuận lợi.

Vài thông tin viên cho rằng ông Malik đã lầm lỗi về ngoại giao khi nói quá ý muốn, nhưng ông Malik là thứ trưởng ngoại giao Nga và là cựu giám đốc báo chí ở bộ ngoại giao Nga và có 33 năm kinh nghiệm trong ngành ngoại giao thì không thể có lỗi lầm như vậy được.

Các nhà ngoại giao Nga đã tìm cách gây ấn tượng là ông Malik đã bị tường thuật sai lạc, nhưng ông Malik đã cầm bản dịch bằng tiếng Anh trong nửa tiếng đồng hồ sau cuộc họp báo mà sao ông không cải chính ?

Anh Nhật hành động chung

ĐÔNG KINH, 21-4 (AFP). — Sau cuộc hội đàm của hai ngoại trưởng Anh Michael Stewart và Nhật Kiichi Aichi, một bản thông cáo được công bố nhấn mạnh hai ông đồng ý theo đuổi nỗ lực chung để làm dễ dàng một giải pháp hòa bình cho cuộc tranh chấp ở Đông Dương.

Bản thông cáo cũng nói hai ông tán thành việc tái lập Ủy hội Quốc tế ở Miên và mở những cuộc tham khảo quốc tế mới về toàn bộ vấn đề Đông Dương.

Nam Dương vận động

DJAKARTA, 21-4 (UPI).— NT Nam Dương Adam Malik đã họp với đại sứ Mỹ Francis Galbraich và cho hay có dự trù một cuộc họp với đại sứ Nga để thảo luận về đề nghị Á Châu có hành động hầu chấm dứt cuộc tranh chấp tại Miên Lào.

Ông Malik nói ông đã cho ông Galbraith biết kế hoạch của Nam Dương nhằm cổ để các nước Á Châu. Úc và Tân Tây Lan đồng ý bảo đảm nền trung lập của Miên và tránh cuộc chiến tranh có thể xảy ra.

Ông trù định hội đàm với ĐS

2 XEM TIẾP TRANG 12

Hoa Kỳ không hề cam kết với Nga không trao võ khí cho chính phủ Miên

HOA THỊNH ĐỐN 21-4 (AFP): Phát ngôn nhân Bộ Ngoại giao Mỹ Carl Barth hôm nay cho biết chính phủ Hoakỳ hiện còn đang nghiên cứu đề nghị của tân chính phủ Miên xin Mỹ viện trợ quân sự. Như vậy, ông đã bác bỏ một số nguồn tin cho rằng Hoakỳ đã cam đoan với Nga là sẽ không viện trợ quân sự cho Cao Miên.

Bàn về việc triệu tập một hội nghị Giơ Neo mới để thu xếp toàn thể vấn đề Đông Dương, ông xác nhận rằng HK sẵn sàng thảo luận ngay với tất cả các phe liên hệ đến chiến cuộc Việt Miên Lào. Theo ông, những lời Nguyễn thị Bình mới đây tuyên bố về đề nghị của Pháp và Đông Dương thật là «vu vơ».

Ý KIẾN Cởi mở

Một chuyện bất ngờ quái dị đã xảy ra !

*Tòa án QSMT, họp xử «vụ sinh viên» hiện **đang gây** nhiều phản ứng sôi động trong dư luận và quần chúng ở đây, cuối cùng đã chấp nhận các khước biện của luật sư, để chuyển lên TCPV, đồng thời đã tạm phóng thích một số bị cáo, rồi đình lại, chờ phán quyết của TCPV. Người ta có cảm tưởng : lần này Tòa án Quân sự MT, trái với thông lệ, đã có một bộ mặt «hiền lành», một thái độ «cởi mở», hơn cả một tòa án hình sự thường, trong những trường hợp tương tự.*

Liên đó, TT Thiệu đã tiếp «dễ dàng», một phái đoàn giáo sư đại học ; và Thủ Tướng Khiêm đã tiếp cũng «dễ dàng» không kém một phái đoàn «sinh viên tranh đấu». Nhằm mục đích tìm hiểu cho thấu đáo, không qua trung gian của những phúc trình thư lại, mọi nguyện vọng chánh đáng của anh em sinh viên (bởi vì, phải nói thật rằng : những nguyện vọng ấy, trong quá trình kéo dài của cuộc tranh đấu, nhiều khi, tại lý do này hay lý do khác, đã được diễn tả luộm thuộm, bất nhất, có thể gây ra lắm ngộ nhận đáng tiếc !). Trước sau trong một tinh thần hòa dịu, với một thái độ «cởi mở» hiếm có, dường như muốn tìm một lối thoát, để thanh toán dứt khoát một vấn đề «nhì nhằng» có hại lớn cho uy tín của chính phủ quốc gia.

Nếu người ta nhớ rằng «Tòa án QSMT vốn là một thứ công cụ trừng trị của chánh phủ, và bộ mặt méo mó của nó đã hiện nguyên hình quái đản trong vụ xử dân biểu Trần Ngọc Châu», nếu người ta chưa quên cái tinh thần «mặc kệ» và cái thái độ «làm chánh trị thì phải lì» của chánh phủ, trong kề có cả tháng rồi, bất chấp những diễn biến dồn dập của cuộc «tranh đấu», thì cứ xét cung cách xử sự «dễ dàng và cởi mở» kể trên, về phương diện lý và luật, người ta không khỏi có nhiều điều dị nghị.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Câu chuyện hôm nay

TÌM HIỂU HIỆN-TÌNH CAM-BỐT

NGUYỄN-VĂN

Pháp tấn xã AFP ngày 13-4, trong bài bình luận về cuộc đảo chính vừa qua tại Cam Bốt, cho rằng vụ biến cố này rất dễ hiểu trong hiện tình kinh tế khó khăn của xứ này.

Nhưng trước đây, từ 6-3, nghĩa là hai tuần trước khi Sihanouk bị hạ bệ, báo Giới Ngoại giao Le Monde diplomatique đã đăng một bài có tính cách báo động, của J. C. Rieu, về những biến chuyển cùng ảnh hưởng về mặt chính trị, của một tình hình kinh tế đang đòi hỏi một hướng đường mới.

Để nhận định rõ hơn về cuộc diện lân bang, và rút kinh nghiệm nếu có thể, thiết nghĩ nên xét qua về một thực trạng chỉ mới được chú trọng về phương diện chánh trị mà thôi, tuy những sự xáo trộn về kinh tế thường dễ đưa tới khủng hoảng chánh trị

xXx

Trái với miền Nam VN, Cam Bốt là 1 nơi an ninh sau hiệp định Genève 1954, vậy nếu phát triển được, thì cũng là sự tất nhiên.

Nên người ngoài không lấy làm lạ, khi nghe đại diện Cam Bốt tuyên bố tại hội nghị các ngân hàng Đông Nam Á, nhóm họp tại Bali ngày 4-2-69, và tại Sydney tháng 3/1969 :

Sản xuất lúa, từ 1.488.000 tấn năm 1954, đã lên 3.251.000 tấn năm 1968 ; cao su, từ 24 127 tấn, lên 53.715 tấn ; số xí nghiệp kỹ nghệ, từ 628 lên 3728, trị giá hàng xuất cảng từ 1 tỷ 402 triệu đồng Riels lên 3 tỷ Riels.

Nếu theo đà này, thì Cam bốt tiến mạnh gấp mấy VNCH. Nhưng chỉ hơn một tháng sau, ngày 16/4/69, Tổng trưởng Tài Chánh Yem Sarong lại trình ra Quốc hội dự án ngân sách quốc gia với một bản điều trần không mấy lạc quan.

Từ 1964 đến hết 1967, tổng số thiếu hụt của ngân sách lên 5 tỷ 937 triệu R; từ 1960 tới nay, luôn luôn Cam bốt đã sống quá mức lợi tức của mình (depuis 1960, l'Etat a constamment vécu au-dessus de ses moyens).

Đấy là ông Tổng trưởng còn quên chưa kể hết : 1959 đến 1964, số thiếu hụt cũng vẫn lên mau, từ 738 triệu R lên 1770 triệu R.

Ngân sách, từ 1 tỷ 949 triệu năm 1955, tăng lên 7 tỷ 565, tài khóa 1969.

Số giấy bạc lưu hành, từ 6 tỷ 484 Riels cuối năm 1960, lên 8 tỷ 295 triệu cuối 1968.

Giá sinh hoạt, giới trung lưu tại thủ đô, từ chỉ số 100 năm 1949 lên 326 cuối năm 1965, và 341 cuối năm 1968. Gạo số 1, giá mỗi ký 5,2R năm 1965, lên 6R cuối 1968.

Đồng Riel sụt giá. Hối suất chánh thức là 35 R mỗi Mỹ kim song giá mua của du khách là 60 R mỗi Mỹ kim.

Lợi tức xuất cảng chỉ đủ chi từ 61o/o đến 86o/o nhập cảng, và số thiếu hụt trước đây phải bù đắp bằng ngoại viện. Nhưng ngoại viện để nhập cảng đã giảm rất nhiều : 438 triệu Riels (1962) 372 triệu (1963) 147 triệu (1964) 64 triệu (1965) và từ 1966 không thấy còn đồng nào, tuy số hàng cần mua vào vẫn rất nhiều : 3 tỷ 486 triệu năm 1968.

xXx

Tình hình suy sụp rõ rệt, nên khi tướng Lon Nol được cử ra lập chánh phủ, thì lời tuyên bố đầu tiên của ông, trong bản diễn văn tựu chức ngày 12-8-69, là ông có nhiệm vụ ưu tiên giải quyết vấn đề thâm thủng ngân sách và cạn kiệt dự trữ ngoại tệ (résoudre le problème de déficit budgétaire et celui de l'épuisement de nos réserves en devises).

Và chỉ một tuần sau, ngày 18-8-69, chánh phủ Lon Nol đã phá giá đồng Riels để cứu vãn kinh tế. Đồng Riel được định giá bằng 16 ly vàng thay vì 25.3905 ly như trước. Mỗi Mỹ kim, từ 35R lên 55, 54R, mỗi Phật lăng Pháp vẫn bằng 10 R, vì từ 11-8 Pháp cũng vừa bị phá giá.

Biện pháp này đã được chánh phủ giải thích là rất cần thiết : cũng như Tổng ủy Kinh tế VN 1966, Thủ tướng LonNol xác nhận rằng «sự điều chỉnh hối suất» này không thể tránh, phải coi như một cuộc giải phẫu con bịnh Cam bốt (opération chirurgicale pour sauver la situation).

Hình như hai nhà chức trách hai nước đã học một sách một thầy ? Dù sao, nhà cầm quyền Cam bốt bênh vực quyết định mới bằng những ích lợi như sau :

— Từ bỏ tính cách giả tạo của hối suất đồng Riels, định một hối suất sát thực tế hơn so với ngoại tệ, tránh sự lên xuống bấp bênh của nhiều thứ hối suất chánh thức và tự do, để dễ bề thương lượng về các vấn đề tài chánh tiền tệ, khi Cam bốt vừa quyết gia nhập Quỹ Tiền tệ Quốc tế và nhiều tổ chức tín dụng quốc tế

— Số dự trữ vàng cùng ngoại tệ của Cambốt được ước giá theo hối suất mới, thành ra bằng 3,5 tỷ Riels thay vì 2,6 tỷ. Đồng R như vậy được đảm bảo 56o/o thay vì 42 o/o.

— Số thâu của chính phủ tự nhiên tăng được 700 triệu R, tuy số chi phải tăng 200 triệu. Dư được 500 triệu, chánh phủ có thể tăng lương cho công chức từ 10o/o đến 15/o.

— Với một Mỹ kim đưa vô Cambốt, ngoại nhân được 55,5 Riels thay vì 35 R. Như vậy ngoại quốc sẽ đem nhiều vốn tới đầu tư doanh nghiệp.

— Hàng nhập cảng đắt hơn, thì số nhập cảng sẽ giảm đi, còn xuất cảng sẽ tăng. Chánh phủ sẽ thừa dịp này tăng giá nông phẩm để khuyến khích canh nông.

Tất nhiên, riêng sự phá giá không đủ để ổn định kinh tế, và cần có thêm những biện pháp bổ túc và song song, để giảm thiểu những hậu quả của sự thay đổi hối xuất, như nạn tăng giá, đầu cơ hàng hóa và ngoại tệ...

Để tăng dự trữ ngoại tệ, chánh phủ LonNol coi như xuất cảng, việc bán gạo cùng hàng khác cho VC và BV, tuy các hàng này không ra khỏi lãnh thổ Cambốt : nên tiền thanh toán phải là Anh kim hoặc ngoại tệ nào có thể đem đổi tự do. Và một thỏa hiệp thương mại đã được ký kết, tháng 10 1969.

Song vì các điều khoản tiền tệ này không được tôn trọng, BV và VC đã dùng đồng Riels để mua hàng, và tổng số Riels do họ tàng trữ đã được ước lượng chừng 1 tỷ. Nên ngày 24-2-70, chánh quyền Mên bất thần ra lịnh đổi bạc cũ lấy bạc mới trong thời hạn ngắn, với lý do đồng Riels bị giả tạo. Nhưng theo các quan sát viên ngoại quốc, thì biện pháp này không có hiệu quả.

Dù sao, ngoài biện pháp tiền tệ, chánh phủ Lon Nol còn thực hiện một sự chuyển hướng quan trọng, về chế độ đầu tư ngoại quốc và chánh sách kinh tế căn bản, nghĩa là đi ngược lại đường lối mà Sihanouk đã theo từ 1963.

(CÒN TIẾP)

GIẢI TRÍ

Rex
«Độc [illegible] Hiệp» tái xuất giang hồ» — [illegible] Vương Vũ, Tiêu Giao. Shaw Sp. M. PĐV Hoa Anh

Eden
«Ne m'envoyez pas de Fleurs» [illegible] Hudson. Doris Day. Tiếng Pháp [illegible] Việt Hoa Anh.

Kim Châu
[illegible] Lã Phụng Tiên» Tư [illegible] Địch • Đường Bích [illegible] Kỹ Sp. Màu PĐVH

Khải Hoàn
[illegible]

Đại Nam
Từ 16-4 : «Độc Thủ Đại Hiệp. Tái Xuất Giang Hồ» với : Vương Vũ, Tiêu Giao, Shawscope. Màu

Văn Hoa Dakao
«La Ciociara» (Người Mẹ) Sophia Loren. Jean Paul Belmondo. R. Vallone. T. Pháp. PĐV Hoa Anh.

Casino Saigon
5 Fils de chien (Giả dạng trò gian) George Eastman, Wayde Preston. Sp. Màu PĐV Hoa Anh

Victory Lê Ngọc
Bí quyết Phong The Với Nicoyochi Phim Dài Màu. Nói Tiếng Nhật PĐ Việt Hoa Ngữ

Cuộc tranh-đấu của sinh-viên Việt-Nam 1970

NGƯỜI SINH VIÊN VIỆT NAM VẪN HĂNG HÁI VÀ TRỞ NÊN CHÍN CHẮN HƠN. ◐ MỘT ĐIỂM ĐẸP ĐỂ: PHẠM VI MỤC TIÊU VÀ HÌNH THỨC TRANH ĐẤU ĐƯỢC GIỮ TRONG MỘT GIỚI HẠN, CHỨNG TỎ BIẾT TRỌNG LẼ PHẢI VÀ QUYỀN LỢI QUỐC GIA. ◐ TRONG TẤT CẢ CÁC QUỐC GIA MỚI, PHẢI CÓ NHỮNG CUỘC ĐẤU TRANH LIÊN TỤC MỚI CÓ THỂ THỰC THI ĐƯỢC HIẾN PHÁP, NẾU KHÔNG THÌ HIẾN PHÁP CHỈ LÀ TẤM GIẤY VÔ NGHĨA LÝ. ★ GIÁ TRỊ CỦA CHÍNH QUYỀN SẼ ĐƯỢC NÊU CAO NẾU CẢM THÔNG ĐƯỢC VỚI SINH VIÊN, BIẾT PHỤC THIỆN VÀ CỞI MỞ ĐỂ CHẤP NHẬN CUỘC ĐỐI THOẠI XÂY DỰNG ĐẤT NƯỚC...

◐ Bài của TRẦN-VIỆT-ANH

Có khi mọi chuyện đáng tiếc xảy ra chỉ vì một cái hiểu lầm nhỏ, một sự chậm trễ, hoặc một chút tự ái không đáng kể. Người ta bảo rằng hồi anh em phế binh tiến vào để đưa thỉnh nguyện thư rồi nằm 1 đấy và không chịu về, ông Tổng thống nếu có mặt tại chỗ tiến vào giữa đám anh em phế binh và mở cuộc nhậu nhẹt, nói chuyện phủ phê, thì mọi việc đã xong, tất cả mọi người đều thỏa mãn. Cũng vậy, khi phế binh đòi được có 4 người vào yết kiến, ông Tổng Thống cho luôn cả trăm người vào yết kiến, như vậy càng thú vị. Ngoài cái tình giữa người cầm quyền và nhân dân, còn cái tình chiến sĩ với nhau nữa. Nhưng đã có một cái kẹt nào đó khiến cho cuộc gặp gỡ tốt đẹp không thành.

Và bây giờ, sau gần một tháng phát động tranh đấu, những người sinh viên vẫn phải giữ nguyên yêu sách số 1 là được gặp Tổng Thống, mà Tổng Thống vẫn chưa tiếp, thì đó thật là một điều đáng tiếc...

Phải chăng đã có một sự kiện lỡ kẹt lúc đầu?

Phải chăng là đã có một sự kiện lỡ kẹt lúc đầu ? Đã có những người phúc trình sai lầm cho ông tổng thống, và bộ Tham Mưu của ông đã tính sai một nước cờ, không muốn để ông Tổng thống họp mặt với anh em sinh viên vì thể diện của Tổng thống, vì thể diện của quốc gia? Thế rồi, sau khi người sinh viên đấu tranh thành một cái đà rõ rệt rồi, người ta lại nghĩ rằng ông Tổng thống càng không gặp sinh viên nữa, bởi lẽ chịu gặp sau khi sinh viên tranh đấu thì ra là ông Tổng thống chịu thua ?

Nếu còn nghĩ như vậy là lầm. Cái vinh dự của người làm Tổng thống trong một nước dân chủ, là đặt mình ngang hàng với bất cứ người nào trong nhân dân để mở cuộc đối thoại. Cái vinh dự đó càng lớn hơn nữa, khi người làm Tổng thống sau cuộc đối thoại, chấp nhận có những cái sai và công nhiên tuyên bố sửa sai. Quang minh chính đại mà phục thiện và sửa sai, ấy là nêu cao tinh thần dân chủ của mình, và khiến cho nhân dân đều hướng vào mà bảo «ông đó biết nghe dân, ông đó dân chủ thứ thật».

Nếu đã coi được như vậy là đúng, thì dù có một cái kẹt lúc đầu, cái kẹt đó cũng không thành vấn đề nữa. Không có cái gì kẹt hết giữa những người cùng là dân chủ với nhau, cùng mong cho hiến pháp được thực thi, cùng mong cho nhân dân sớm được hòa bình no ấm.

Người sinh viên VN trở nên chín chắn

Trái với những lo ngại lúc đầu của nhiều người, sinh viên đã không để bị CS lợi dụng, không để bị tổ chức chánh trị hay tôn giáo nào lợi dụng và cũng không để bị những nhà chính trị lem nhem và quá khích nào lợi dụng.

Phải ở trong những buổi làm việc nội bộ, mới thấy rõ những người sinh viên nồng cốt rập tắt mọi mưu mô lái cuộc đấu tranh ra khỏi những mục tiêu phi dân tộc, cũng như rập tắt mọi mưu mô lợi dụng của các phần tử chánh trị định nhảy vô «ăn có». Cái mưu tính lái cuộc đấu tranh vào việc đòi hòa bình (hòa bình phải chăng là trái cấm), đã bị chận ngay từ trứng nước : và những sinh viên đầu não đã lảng ra xa ngay những người muốn lợi dụng họ.

Ngay sau cuộc mít tinh, người viết chận hỏi một anh sinh viên nồng cốt : «Thế nào ? Chủ trương đòi đem quân lực sang đánh Lon Nol chăng ?» Anh ta trả lời : «Chuyện trẻ con ! Đem quân sang đánh Lon Nol, vậy thì kết liên với BV cho rồi, để cùng đánh. Lon Nol dù sao cũng là con người chống Cộng ! Mà Việt kiều hiện nay đã bị tập trung rồi, mình đánh nữa để Việt kiều chết hết à ?

Muốn Việt kiều khỏi chết, phải làm sao để họ khước từ lời cấm của CS và chịu về tị nạn ở nước nhà !»

Sinh viên đã chống Lon Nol ở trong cái phạm vi của mình, với mục tiêu thúc đẩy Hành pháp phải có những hành động cụ thể và hữu lý để giúp Việt kiều, không phải để thúc đẩy vào những hành động ngu xuẩn như đòi đem binh đánh Cao miên.

Cho đến hôm nay, vẫn giữ nguyên 5 mục tiêu

Trong cuộc tiến vào Hạ Viện và Thượng viện để đưa những thỉnh nguyện, sinh viên đã nêu ra 5 điểm như sau :

1) Yêu cầu Lập pháp can thiệp để phái đoàn sinh viên yết kiến Tổng Thống.

2) Yêu cầu Lập pháp có thái độ tích cực về việc tra tấn sinh viên.

3) Yêu cầu Lập pháp tỏ thái độ về việc Hành pháp im tiếng trong vụ tàn sát Việt kiều tại Cao Miên.

4) Yêu cầu bồi thường thiệt hại về những vụ bắn trọng thương sinh viên.

5) Yêu cầu Lập pháp hãy bỏ Tòa Án Mặt trận.

Cả 5 điểm xét ra cũng nhẹ nhàng, cũng là những điểm mà bất cứ người quốc gia nào cũng muốn được giải quyết cho thỏa đáng. Người ta còn nghĩ rằng những thỉnh nguyện của sinh viên đã giảm hẳn phần gay gắt để trở nên hợp lý hơn. Không còn đòi hỏi trả tự do cho các sinh viên bị bắt nữa, bởi lý do không thấu rõ nội dung vụ án ; nhưng đòi hỏi để vụ án được xử công minh thì vẫn giữ nguyên. Để vụ án được xử công minh, sinh viên đã có yêu cầu về Tòa Mặt Trận.

Yêu cầu đó cũng không có gì quá đáng, vì trước đây, Quốc Hội đã bàn mấy lần vấn đề đó rồi, và hiện nay sắp kết thúc bản văn mới, theo đó thì Tòa Mặt Trận nằm trong hệ thống Tối cao Pháp viện và phạm vi xét xử của Tòa cũng thu hẹp lại.

Có yêu cầu thứ 2, nhắm vào việc tra tấn sinh viên. Khoản 4 điều 7 Hiến pháp ấn định rằng «không ai có thể bị tra tấn, đe dọa hay cưỡng bách thú tội; sự nhận tội vì tra tấn, đe dọa hay cưỡng bách không được coi là bằng chứng buộc tội», là yêu sách của sinh viên nằm trong phạm vi đấu tranh dân chủ, đấu tranh thực thi Hiến Pháp. Hồi Đệ nhất CH, cũng có một Hiến pháp tốt đẹp, nhưng điều 98 lại treo hết mọi điều tốt đẹp và Hiến pháp không được thực thi, cho nên đã không có dân chủ. Bây giờ, Hiến pháp Đệ Nhị CH phải được thi hành thật sự thì chế độ mới gọi là dân chủ được. Ở đây, chưa nên trách ai, cả đến những người thừa hành thấp nhất : họ là những người đã được luyện để hành động theo một nếp cố định. Khi có Hiến pháp rồi, cũng chưa ai huấn luyện họ phương pháp thẩm vấn mới của những ước dân chủ tân tiến. Bởi thế mà phải có những cuộc đấu tranh như của sinh viên, thì điều 7 Hiến pháp mới trở thành thật sự. Và nhân tiện, người ta cũng phải nghĩ đến những khoản khác trong điều 7, như về việc bị can phải được luật sư biện hộ cả trong thời kỳ điều tra sơ vấn, như về việc bị can được lợi nếu có nghi vấn.

Về vụ Việt kiều bị tàn sát, không người Việt Nam nào mà không sót thương hoặc bị nóng mắt. Người dân phải được quyền đấu tranh bầy tỏ ý kiến của mình để đòi hỏi Hành pháp hành động (chưa phải là bắt buộc Hành pháp phải theo đúng như vậy, vì chỉ có Hành pháp mới đủ tin tức và biết phải làm những gì cho lợi với đường lối tranh đấu.) Trong vụ này, chính ra là Hành pháp đã có làm những cuộc can thiệp nào đó chứ không phải là Hành Pháp đã khoanh tay. Nhưng tại sao Hành Pháp không mời các sinh viên chủ não vào để hội ý về vụ VK, để giải thích, nếu không phải là để bàn bạc công việc ?

Một yêu sách khác của sinh viên là bồi thường thiệt hại cho những người bị thương; đó là yêu sách tự nhiên và dễ hiểu. Nhà nước ở đó là để trợ giúp cho người dân trong mọi tai ương.

Những nỗi khắc khoải của người sinh viên.

Trong khi có cuộc đấu tranh của người sinh viên, trên trường quốc tế cũng như ở nội bộ quốc gia, đã xảy ra không biết bao nhiêu biến cố khiến cho người sinh viên phải khắc khoải.

Họ buồn vì có những người đau khổ đồng hành với họ trong cuộc đấu tranh, những anh em phế binh, những người mang thân giúp nước, hi sinh trọn tuổi thanh xuân mà nay thân tàn ma dại. Và tuy dành hết cảm tình cho phế binh, nhưng sinh viên đã không liên kết đấu tranh với phế binh, để giữ nguyên tánh chất đấu tranh dân chủ cho cuộc đòi hỏi của mình.

Các đài CS đã cố tâm lợi dụng cuộc đấu tranh của sinh viên, nhưng lợi dụng vô ích.

Đồng thời, các chánh trị gia xía vào chuyện sinh viên, cũng không nổi.

Và mặt khác, trong lúc đấu tranh, sinh viên lại phải đau lòng khắc khoải trước những vụ như vụ phi công giúp ông lớn chuyển cả trăm triệu ra ngoại quốc, như vụ 4 va ly 40 triệu bạc bị phát giác tại phi trường, của một ông lớn.,. Nhưng sinh viên cũng đã không có lời nghiệt ngã nào về những chuyện đó, mà chỉ giữ đúng những sở nguyện rất thông thường của mình. Trong một quốc gia dân chủ, yếu tố chính là mọi người được đấu tranh để thực thi Hiến pháp và để thực hiện Công Bình ; người sinh viên mới chỉ quy vào vấn đề thực thi hiến pháp mà thôi.

Người sinh viên cũng khắc khoải về cảnh ngộ của mình, một tương lai mờ mịt, những điều kiện học tệ hại ở các đại học—nhưng người sinh viên cũng chưa nói ra, họ chỉ muốn dành sức lực trong lúc này cho một công trình đấu tranh dân chủ; và những hành động của họ do đấy rõ ràng có tánh chất Quốc Gia, cho đến lúc này.

Người ta cũng nên ghi nhận thêm rằng cuộc đấu tranh là để đòi hỏi Hành Pháp, nhưng cũng đã ngụ ý chê bai Lập Pháp khá nhiều, những thỉnh nguyện đưa đến Quốc Hội là để ngụ ý rằng Lập pháp đã không khoẻ và không có những đòi hỏi thích đáng đối với Hành Pháp; tức là để ngụ ý rằng Lập Pháp không nên đóng vai trò cái đuôi của Hành Pháp.

Ở mọi quốc gia theo chủ thuyết xã hội dân chủ, người ta đều tin rằng những cuộc đấu tranh của dân có thể cải thiện được chính quyền, nên người ta dứt bỏ hẳn những lối bạo động và dứt bỏ con đường CS. Nhà Nước nhờ những cuộc đấu tranh đó mà cải thiện được, thì đó là những đòn chí tử đánh xuống đầu phe Cộng. Nguyên tắc đó đáng được kể là giải pháp cho vụ sinh viên hiện nay.

BÀN CỜ BẮC-KINH, NAM-VANG VÀ HÀ-NỘI

Bài của FAREASTERN ECONOMIC REVIEW 4-1970

Cuộc hạ bệ Sihanouk đã làm cho toàn thể Đông Dương chìm trong một sự bất trắc lớn hơn thời kỳ bế tắc tạm thời do sự lắng dịu của chiến cuộc VN mang lại. Người bi quan đã tiên đoán một cách đen tối rằng toàn thể bán đảo Đông Dương sẽ rơi vào «tay CS» như một trái cây đã chín. Họ ít tin tưởng ở khả năng chiến đấu của quân lực VNCH và cho rằng chương trình Việt hóa chỉ là khúc nhạc mở đầu cho mục tiêu «thống nhất» của Hanoi. Họ cũng lập luận rằng Pathet Lào được BV trợ giúp gần đây đã chứng tỏ họ có thể chiếm toàn xứ Lào nếu họ muốn. Và những người bi quan bảo rằng chính phủ Lon Nol vừa bị BV và VC tấn công ngay trong xứ lại vừa bị Sihanouk đang lưu vong cũng tấn công nữa. Sihanouk vẫn còn khả năng mở ra một cuộc thách đố ít nhất ở khu vực thôn dã vì ở nơi đó, ông ta vẫn còn uy tín.

Từ nhận định u ám đó, người ta dễ dàng đi theo lý thuyết Domino để mà tưởng tượng một cuộc chiến tranh dấy loạn được tiếp tế và yểm trợ từ Lào để bao trùm miền Bắc và Đông bắc Thái Lan, lâm thời nối liền những phần tử ly khai do TrầnBình xách động và đảng CS MãLai của Rắn, rồi mở rộng cuộc chiến để bắt tay với những phe nhóm đang công khai nổi dậy ở bên trong Miến điện. Từ đây, con đường nổi loạn sẽ kéo dài đến các nhóm thiểu số Naga, Naxal cho tới miền Tây Bengale ở Ấn độ.

Rõ rệt là Bắc kinh có đất tốt để mà phô trương rằng tình hình cách mạng trong vùng rất tốt. Nhưng Tàu Cộng đã chỉ hoan nghênh Sihanouk có nửa chừng và đã ngưng việc tố cáo tân chính phủ Nam Vang bằng những lời lẽ thóa mạ mà ông Sihanouk đã dùng. Hẳn là tình thế mới có điều nguy hiểm cho Tàu Cộng. Cuộc triệt thoái quân sự của Mỹ đã diễn ra nhẹ nhàng chừng nào Hanoi không mở cuộc tấn công lớn vào VNCH. Nhưng dầu cho có tha thiết muốn rút ra khỏi vùng đất VN khó khăn, nhưng ông Nixon có thể phải đảo ngược tiến trình rút quân nếu ông ta thấy việc rút quân làm cho toàn thể Đông Dương lâm nguy.

Nhưng nếu có lâm nguy thì Đông Dương sẽ rơi vào tay Cộng sản VN, đó là một biến chuyển khó lòng được Bắc kinh thật lòng hoan nghênh. Tàu Cộng và BV có thể ví như «môi và răng» trong cuộc chiến tranh trường kỳ nhưng đã thấy xuất hiện nhiều dấu vết bất đồng. Hoa lục có lẽ sẽ hài lòng nếu có Lào và Cambốt cùng trung lập và nể sợ Hoa lục hơn là có toàn thể Đông Dương dưới sự cai trị của Hà nội. Các nhà lãnh đạo Bắc kinh chắc phải nhớ rằng từ 1.000 năm nay, chủ nghĩa quốc gia ở VN là một hàng rào kiên cố để cản chủ nghĩa đế quốc Tàu (cho nên giẫy Trường Sơn vẫn còn là một ranh giới rõ rệt giữa ảnh hưởng văn hóa của Tàu với ảnh hưởng văn hóa của Ấn Độ). Tuần trước, Phạm văn Đồng đi Bắc Kinh. Chắc là theo chỉ thị của Bắc Kinh cho nên Đồng đã lập lại với Sihanouk rằng BV bảo đảm tôn trọng nền trung lập và sự toàn vẹn lãnh thổ của Cam bốt. Dấu vết chứng tỏ rằng Bắc kinh đang kìm hãm ảnh hưởng của BV.

Những người tiên đoán rằng Đông Dương đang rơi «vào tay Cộng sản» đã quên mất những điểm dị biệt và những va chạm quyền lợi của BV và Tàu Cộng. Khi cho rằng Hanoi và Bắc kinh đoàn kết và không thể chia rẽ nhau thì những người đó mắc chung lỗi lầm với những người chủ trương rằng trong kỷ nguyên chiến tranh lạnh, tất cả những nước CS đều đoàn kết trong «một âm mưu quốc tế». Nếu có bẻ gãy được sự bế tắc ở Đông dương thì Sihanouk có thể vẫn còn thấy rằng ông ta bị đánh bại vì Tàu Cộng lo ngại một sự BV hóa.

CHỈ CÓ CON ĐƯỜNG CHIẾN-TRANH?

Bài của THE ECONOMIST 17-4-1970

Cambốt bây giờ giống như một nước sắp có chiến tranh. Nam nữ sinh viên tập quân sự ở đường phố Nam Vang và ở các tỉnh khác. Người ta bày bán quần áo ka ki ở chợ. Người ta đang mở một chiến dịch lớn để thúc đẩy lòng căm thù của người Cambốt đối với VC và BV. Bích chương chống VC trưng ở khắp nơi, trưng cả ở những khách sạn dành cho du khách ở khu di tích Angkor. Người ta gởi những đoàn người gồm có sư sãi công chức sinh viên và dân biểu về các tỉnh để giải thích tình hình.

Đồng thời chính phủ đang tăng cường sức hậu thuẫn cho việc lập chế độ cộng hòa. Hàng ngày, báo chí đăng những lá thư yêu cầu bỏ chế độ quân chủ. Người ta tiếp tục nói đến những lỗi lầm của Sihanouk và của vợ là Monique. Một trong những tờ báo Pháp ngữ ở Thủ đô Cam bốt đăng một lời rao vặt như sau : «Những ai muốn làm giàu mau lẹ thì hãy mau mau làm đơn bí mật xin riêng với Monique Sihanouk, hộp thư 69, Genève».

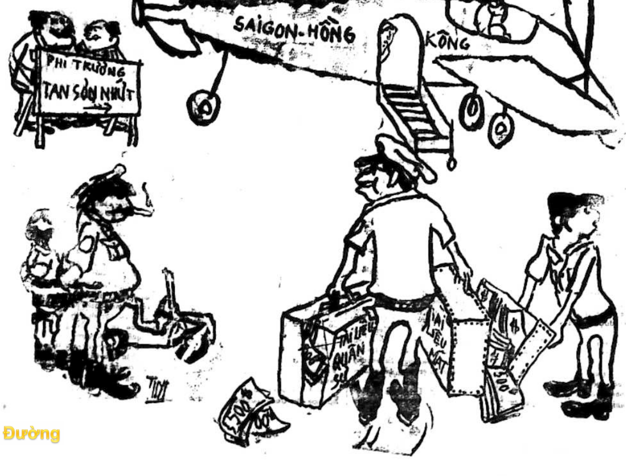
Rõ rệt là chính phủ tin rằng, bây giờ không thể vội vã lập chế độ Cộng hòa như người ta đã tưởng cách đây 2 tuần. Chính phủ cũng tin là không thể vội vã áp dụng những biện pháp quân sự để chống CS như đã đe dọa. Một trong những lý do có lẽ là chính phủ Cam bốt tin rằng Cam bốt sẽ được lợi nhiều nếu tuyên truyền đến mức tối đa những hoạt động của CS trên đất Cam bốt.

Hàng ngày có những bản báo cáo về những cuộc tấn công của VC vào các đồn quân chính phủ ở biên giới hoặc ở gần biên giới và sự thật thì dường như VC đang muốn đẩy lui quân đội và cơ sở của Cambốt ra khỏi một hành lang rộng nhiều cây số dọc theo biên giới.

Đây là điều mà CS chưa bao giờ làm và người ta cho rằng CS làm như thế để bảo vệ những căn cứ an toàn và những đường tiếp tế nếu tình hình đen tối xảy ra : và rất có thể là sự biểu dương lực lượng ấy làm nản lòng người Cambốt.

Đối với Nam Vang thì hoạt động của CS được dùng để biện minh cho Cambốt kêu gọi tái lập Ủy hội Kiểm soát Quốc tế (ủy hội này đã rời Cam bốt hồi cuối năm ngoái theo lời yêu cầu của Sihanouk) hoặc nếu không tái lập được thì Cambốt sẽ yêu cầu các nước khác viện trợ.

Chính phủ Cambốt đã cho thi hành những cuộc chuẩn bị quân sự [illegible] Quân đội được gởi đến tăng cường ở những vùng nào bị rối loạn nhất, nhất là ở Svey Rieng là nơi con đường nối thủ đô Nam Vang với VNCH bị cắt đứt. Nhưng quân đội Cam bốt không được lệnh phải đánh bật Cộng quân về bên kia biên giới. Những tiền đồn nhỏ ít có hi vọng đẩy lui những cuộc tấn công quan trọng của CS. Một số người Cambốt [illegible] cách ngây thơ về điều gì sẽ xảy ra nếu Cộng quân mở những trận đánh quan trọng : Có người tưởng tượng rằng chính phủ Cambốt đã [illegible] rõ rệt hơn về sự liên hệ trực tiếp của Cambốt với chiến tranh VN, do đó Cambốt muốn làm sôi nổi dư luận quốc tế và cũng muốn tiếp tục thương thuyết với CS. Nhưng vì mục tiêu của Nam Vang là thương thuyết để cho BV rút quân cho nên khó có thể tin rằng những cuộc nói chuyện ấy sẽ có kết quả. Mọi sự đều chứng tỏ rằng BV đã nhất định chiếm đất để ở lại Cambốt vừa dùng quân sự vừa làm trò [illegible] để gán cho Sihanouk [illegible] tự quân du kích. Rất có thể chính phủ Cambốt phải đem sự [illegible] chính phủ đang xây dựng ra thử thách bằng chiến tranh.



Quán Ven Đường

CHO RẰNG TRONG CUỘC GẶP GỠ THỦ TƯỚNG, CŨNG CHỈ TOÀN NHẬN ĐƯỢC CÁC « LỜI HỨA SUÔNG »

S.V. QUYẾT ĐỊNH TIẾP TỤC TRANH ĐẤU

Hàng ngàn S.V. kéo đến Tối Cao PV đòi can thiệp gấp

TRANG 3 • Thứ Năm 23-4-70

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ.VĂN.NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

★ TRONG CUỘC ĐẠI HỘI NGHẸT THỞ, 10 SV ĐƯỢC TẠM THÍCH THI NHAU KỂ LẠI CÁC SỰ « ĐÓN TIẾP NHÃ NHẶN » CỦA C.S. QUẬN 1 VÀ C.S. ĐÔ THÀNH

SAIGON 22-4.— Đại Hội SVHS kỳ 4 đã khai mạc vào 10 giờ sáng nay tại Hội Trường Trung Tâm QG Nông Nghiệp. Mở đầu, Chủ Tịch UBTĐ CỦA SVHS Đoàn Kính đã một lần nữa long trọng minh xác trước Đại Hội và Báo Chí là 3 mục tiêu tranh đấu của UBTĐ và THSV Sài Gòn cho đến nay tuyệt nhiên không thay đổi. Anh cho hay cuộc tranh đấu sẽ kéo dài cho đến khi đạt kết quả cụ thể. (SV Kính phải minh xác như vậy vì hôm ra điều trần trước H.V. Phó Thủ Tướng kiêm T.T. Giáo Dục đã nói cuộc tranh đấu của SV nay đã đi xa mục tiêu nguyên thủy, và hôm qua LL Đại Đoàn Kết cũng nhận định như vậy).

✠ NHƯ - HÀ

SV Kính cho hay đến nay đã hơn 1 tháng qua, mục tiêu tranh đấu của SV vẫn chưa được thỏa mãn. Anh cho biết cuộc tiếp xúc giữa T.T. Khiêm và SV Saigon sáng qua mới chỉ trong vòng thảo luận, và chính quyền đã không đi đến một giải quyết nào, toàn là lời «hứa suông». SV Kính cũng thuật lại cuộc tiếp xúc với Thủ Tướng và nói sau 3 tiếng đồng hồ thảo luận kết quả không đi đến đâu. Tuy vậy Phái Đoàn SV ghi nhận thiện chí của chính quyền.

SV Nguyễn khắc Dõ, Tổng Thư ký HĐĐDSV của 15 Phân Khoa và Cao đẳng đọc tuyên cáo trước Đại hội nhấn mạnh, vì Phái đoàn Chính Phủ mới chỉ ghi nhận nguyện vọng của SV nên SV vẫn tiếp tục duy trì mức độ tranh đấu. Bản tuyên cáo xác nhận «Sinh Viên đòi Luật Pháp phải được tôn trọng chứ không cần xin ân huệ». Đồng thời Sinh Viên cũng ra một tuyên ngôn lên án về vụ tàn sát Việt Kiều tại Miên cùng tố cáo trước lương tâm nhân loại và tòa án quốc tế về vụ thảm sát dã man này. Tập thể SV cũng đòi hỏi chính quyền VN phải có một thái độ thích nghi. SV Thích quảng Trí, Chủ tịch UBTĐ Đại học Vạn Hạnh cũng tuyên đọc một tuyên cáo trong đó có điểm SV Vạn Hạnh «tố cáo hành động tra tấn dã man của cơ quan an ninh».

Ông Chủ tịch Hội Quốc Tế Nhân Quyền và Dân quyền tại VN cũng được mời lên trước Đại Hội tuyên đọc bản tuyên cáo của Hội này gửi đi cho các Chi Hội quốc tế. Ông Chủ tịch nói : «long trọng xác nhận đã có những sự tra tấn dã man và Chính quyền phải chịu trách nhiệm về tình trạng hỗn loạn».

HS Lê văn Nuôi, Chủ Tịch TB TĐHS Liên trường cũng lên tiếng hô hào Học sinh tích cực tham gia tranh đấu.

10 SV được khiêng ra

Sau đó, Đại Hội bỗng im lặng như nghẹt thở khi 10 SV vừa được T.A.M.T. phóng thích được SV bạn khênh ra trình diện trước Đại hội. — 10 SV này hiện đang được điều trị tại trung tâm QG Nông Lâm và do SV Y khoa túc trực săn sóc. SV Tô thị Thủy giới thiệu với Đại hội đây là bằng chứng rất thực nói lên sự «đón tiếp nhã nhặn» của Cảnh sát (cả Đại Hội cười ồ). SV Nguyễn thành Công, 1 trong 10 SV kể trên được coi là mạnh nhất đã phát biểu «chúng tôi trở thành quặng kim loại. Cảnh sát Quận 1 và CS Đô thành là lò luyện kim... cố nấu làm sao cho chúng tôi là CS».

SV Lê hoàng Thao kể lại với Đại Hội về cảnh tra tấn đánh đập tại Bót Quận 1 đến Nha CSQG Đô Thành (CS Quận 1 đánh đập, Nha Cảnh Sát Đô Thành thì tra điện). Ông cho biết «Các Sinh Viên bị Cảnh Sát Quận 1 đánh liên miên 3 ngày liền bằng ma trắc, ghế, tay chân... kìm, búa đanh... chịu không thể tả nổi...» Sinh Viên Lê hoàng Thao làm cho cả ĐH nghẹn ngào... im phắc. Nhiều nữ sinh viên gục đầu khóc. SV Thao kể lại cảnh sát Quận 1 đã dùng búa đập vào đầu gối và mắt cá chân. Ông có 6000đ, CS «bỏ túi» 3000đ, và bắt ông ký vào giấy gửi tiền chỉ có 3.000đ. Ông Thao không ký và phản đối. Cảnh sát Quận 1 lại đem ông Thao ra đợt thêm một đêm nữa và cho ông cái «bí số 6.000đ». Theo SV cho hay, riêng SV Đỗ văn Bút bệnh tình được coi là trầm trọng. Ông Bút phải tiếp nước biển từ 12 giờ trưa qua đến nay. Ông Bút được đặt trên băng ca đưa ra trình diện trước Đại Hội. Nữ Sinh Viên Cao thị Quế Hương đi không vững vì bị đánh bằng ma trắc từ mắt cá chân đến đầu gối. Cô lên tiếng trước Đại Hội «Thân xác đau đớn thế nào còn chịu được nhưng nữ giới không thể nào chịu được cảnh bị lõa lồ». Cô cho biết, Cảnh sát Quận 1 đã bắt cô lên Phòng Đặc biệt để xem CS đánh chồng cô sau đó còn «lột»... Mấy nữ SV đều bị lột như nhộng để Cảnh sát rủ nhau đến coi rồi vỗ tay cười giỡn.

Cả Đại hội căng thẳng.. nhiều tiếng xuýt xoa lẫn tiếng chửi thề, nguyền rủa... Nữ SV ôm mặt khóc. Cả Đại Hội đều đứng lên đồng ca bài «Đứng dậy mà đi» để tiễn đưa 10 SV về phòng điều trị.

Hàng ngàn SV lại xuống đường

Bất ngờ, Ban tổ chức cho lệnh «xuống đường»... Thế là hàng ngàn Sinh Viên ào ạt tiến ra Đại lộ Thống Nhất, không gặp một sức chống cự nào của cảnh sát. Cuộc diễn hành được coi là đẹp mắt nhất... và có cả ngàn SVHS tham dự, đặc biệt có Quốc kỳ dẫn đầu và hàng trăm xe đủ loại hộ tống phía sau... Cuộc «diễn hành» kéo dài cả cây số. Đầu ở nhà thờ Đức Bà mà đuôi vẫn còn «lai rai» ở phía đường Cường Để. Sinh Viên thay thế Cảnh sát đứng ở các ngã tư để chặn xe cho đoàn biểu tình tiến lên Dinh Độc Lập... Cảnh sát và binh sĩ vội vàng phong tỏa ngay. Bất ngờ, đoàn biểu tình chuyển hướng, vòng qua đường N.D chạy ngang hông Dinh Độc Lập. Đến đây, hàng ngàn SV hô lớn : «Đả đảo chế độ Cảnh sát trị»... Cảnh sát và binh sĩ vội vàng phong tỏa phía cuối đường Nguyễn Du và Thủ Khoa Huân... nhưng SV lại qua đường Nguyễn trung Trực, vòng qua đường Gia Long và trực chỉ phía Tối Cao Pháp Viện.

XEM TIẾP X TRANG 10

Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình, T.T. Mẫn Giác và Giáo sư Nguyễn văn Bông cùng lên tiếng :

SV không xin ân huệ mà chỉ đòi Công lý

SAIGON 22-4-70.— Báo chí Thủ Đô vừa nhận được «bản tin của Sinh Viên Công Giáo», nguyên văn như sau : «Dư luận đang chú ý tới lời Tổng Thống tuyên bố sẵn sàng khoan hồng cho các Sinh Viên bị bắt giữ.

Hồi 9g ngày 20-4-70 tại tòa Tổng Giám Mục Saigon, Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình đã trả lời cuộc phỏng vấn có thâu băng của hai sinh viên :

HỎI : Đức Tổng Giám Mục có nghĩ rằng ân xá cho Sinh viên là một giải đáp thỏa đáng ?

ĐÁP : Tôi nghe mà chưa hội ý cho đủ. Tôi thấy ân xá thì Sinh viên cũng không thích. Tôi muốn có cái gì cho rõ ràng, minh bạch, hợp lý để sinh viên hài lòng đi. Nếu ân xá thì tôi thấy người ta cũng chưa mãn nguyện nữa. Không phải tôi xúi anh em tranh đấu đâu. Tôi muốn cái gì cho minh bạch, công khai để hai bên suy nghĩ, dù hai bên chưa hài lòng hết, nhưng ít ra cũng phải vậy.

Trong cuộc tiếp xúc tại Đại học Vạn Hạnh hồi 11g ngày 19-4-70, trả lời câu hỏi của phóng viên tạp chí Đối Diện về việc 2 Viện trưởng Đại học Saigon, Vạn Hạnh và một linh mục đứng ra bảo lãnh các sinh viên bị bắt để xin Tổng Thống khoan hồng, Thượng Tọa Thích Mẫn Giác cho biết :

«Thầy nghe sinh viên nó chửi. Mấy ông Viện Trưởng, linh mục làm sao cứ để cho sinh viên chửi thì còn gì nữa... Họ xin xỏ vấn đề không đáng xin xỏ. Ít ra nếu Tổng Thống kẹt muốn mượn mấy ông ra làm thế gỡ thì phải giữ thể diện cho cả hai bên».

Cũng về vấn đề ân xá SV, Giáo sư Nguyễn văn Bông, Viện trưởng Học viện Quốc gia Hành chánh đã nói với phái viên Đối diện hồi 11g ngày 20-4-70 tại văn phòng Viện trưởng :

«Giải quyết như vậy là yếu. Tuổi trẻ không cần khoan hồng. Có tội là đập. Không có tội là trả và phải đền bù. Tổng Thống đã quan niệm sai lầm về tuổi trẻ, đó là một quan niệm của người cai trị cho rằng tha là một khoan hồng. Đó là một lỗi lầm rất lớn của chính quyền, gây thiệt hại vật chất lẫn tinh thần cho sinh viên».

TIN VẮN

— Nha Báo Chí Bộ T.T. cho biết Nhật báo «Tin Sáng» số phát hành hôm 22-4 đã bị tịch thu vì vi phạm điều 27 và 28 Qui chế Báo chí.

Nha Báo Chí cho biết, nhật báo Tin Sáng số 316 trên trang nhứt đã in bức hí họa có tính cách chia rẽ cấp lãnh đạo Quốc Gia, vi phạm Điều 27 Luật số 019/69 ngày 30-12-69 ấn định quy chế Báo chí.

Ngoài ra, trong trang hai, Nhật báo Tin Sáng số cùng ngày đã đăng bài tham luận dưới nhan đề «Hố thẳm của uy quyền» với luận điệu có lợi cho đối phương, vi phạm điều 28 Qui chế Báo chí.

— Thủ Tướng Trần thiện Khiêm vừa chấp thuận cho Bộ Giáo Dục một ngân khoản 200.000đ để làm

Xem tiếp G trang 10

TỔNG THỐNG, THỦ TƯỚNG ĐỀU TÁN THÀNH CÁC BIỆN PHÁP MẠNH VỀ THUẾ :

ĐẢO NGƯỢC THỦ TỤC TRUY THUẾ « đóng thuế trước, khiếu nại sau »

▶ *Bác sĩ, Luật sư, Kiến Trúc sư phải đóng thuế lợi tức 50%.*
▶ *Thương gia Cholon vừa bị truy thuế bất ngờ.*

SAIGON 22-4.— Nguồn tin thông thạo từ Thuế Vụ hôm nay cho biết : «Các giới chức thẩm quyền đã hoàn tất một thể thức nhằm đánh thuế chính xác các người hành nghề tự do như Bác sĩ, Luật sư, Kiến trúc sư...».

Theo kế hoạch sơ khởi mỗi ngành kể trên sẽ được lưu ý một số người nổi tiếng, có lợi tức lớn. Những người này sẽ phải đóng khoảng 50o/o thuế, tính trên số lợi tức thu hoạch hằng năm.

Mặt khác, các thương gia vùng Chợ lớn cũng bị truy thuế bất ngờ kể từ ngày hôm nay thứ tư 22-4-70.

Với chiến dịch mới này, Chính phủ dự trù sẽ thu được thêm khoảng vài ba chục tỷ bạc VN.

Được biết trong năm vừa qua, các thương gia Việt gốc Hoa vùng Cholon chỉ đóng khoảng 13 tỷ bạc thuế (1/3 tổng số thuế toàn quốc).

Trên thực tế, người ta cho rằng, đa số các thương gia kể trên đã ăn lận nhiều tỷ bạc thuế, căn cứ theo các dịch vụ thương mại thường xuyên của họ.

Cũng trong chiều hướng «truy thuế», chính phủ dự liệu gửi sang Quốc Hội 1 dự thảo luật, đảo ngược các thủ tục truy thuế và khiếu nại, theo đó, dân chúng phải chấp nhận việc «đóng thuế trước khiếu nại sau». Trước kia, người dân nào có đơn khiếu nại về trường hợp bị đóng thuế oan ức, đều được chính phủ tạm ngưng lệnh truy thuế trong khi chờ án tòa.

Nhiều nguồn tin thẩm quyền cũng xác nhận «Tổng thống và Thủ tướng tán thành các biện pháp truy thâu thuế mạnh mẽ kể trên».

Cho tới nay, vẫn chưa có một nguồn tin chánh thức nào, tiết lộ thêm chi tiết về tin đồn rằng có một loạt thuế mới ra đời.

Giới thạo tin cho rằng, trong giai đoạn bất ổn chính trị hiện tại, Chính phủ sẽ phải dè dặt tối đa khi cần ban hành một vài thứ thuế mới. Dường như trọng tâm hiện nay của HP là truy thâu tối đa các thứ thuế thông thường theo các bộ luật thuế cũ.

Ngay vào sáng mai

T.C.P.V triệu tập Đại Hội Bất Thường thảo luận nguyện vọng SV

SAIGON, 22-4.— Gần 1g. trưa nghĩa là trước giờ hẹn, ông Phó Chủ tịch Tối Cao Pháp Viện đã gặp PĐ Sinh viên. Ông Phó Chủ tịch đã tiếp nhận 6 điều thỉnh cầu của SV hai Viện ĐH Vạn Hạnh và Saigon trong đó có điều quan trọng nhất là SV yêu cầu TCPV có thái độ ngay về sự vi hiến của T.A.M.T. cũng như quyết định phi hiến của Uỷ Ban An Ninh Hỗn hợp Saigon và tỉnh liên quan đến các việc bắt giữ giam cầm trái phép.

Ông Phó Chủ tịch cho biết, sáng mai, TCPV sẽ triệu tập Đại Hội Đồng để thảo luận về 6 điều thỉnh cầu chánh đáng của Sinh Viên.

2 giờ, các SVHS hoan hỉ ca hát ra về lại làm thêm một cuộc diễn hành «đẹp mắt và thong dong» từ TCPV về đến Trung Tâm QG Nông Nghiệp.

---

tin cần biết

Niêm yết lần nhất danh sách ứng cử viên Hội Đồng Đô Thành

— Danh sách ứng cử viên Hội đồng Đô Thành, gồm 163 vị đã được niêm yết lần thứ 1 sáng 21-4, để tranh 36 ghế nghị viên tại 11 quận Đô thành.

Các ứng cử viên gồm đủ mọi thành phần xã hội như giáo sư, công tư chức, kỹ sư, thương gia, ký giả, luật gia, quân nhân và một số các Phường trưởng, ứng cử viên trẻ tuổi nhất là 38 tuổi và già nhất là 68 tuổi. Trong thành phần ứng cử viên, người ta cũng nhận thấy có một số nghị viên Hội Đồng Đô Thành sắp mãn nhiệm kỳ.

Theo điều 8 Sắc lệnh số 031-SL. NV ngày 18-3-70 của Thủ tướng chính phủ các đơn khiếu nại về ứng cử viên sẽ nạp tại Tòa Đô Chánh từ ngày 22-4-70 đến 17 giờ 30 ngày 28-4-70. Danh sách ứng cử viên Hội đồng Đô Thành sẽ được niêm yết lần thứ hai vào ngày 8-6-1970.

Xổ số loại Đặc Biệt «Người Cày Có Ruộng»

— Vé số Kiến Thiết loại Đặc Biệt 50đ, 4-E «Người Cày Có Ruộng» sẽ được mở vào lúc 15 giờ chiều thứ Năm 30/4/70 tại Rạp Thống Nhất, Saigon.

Theo thông cáo của Nha Xổ Số Kiến thiết, buổi mở số này sẽ được Đài phát thanh Saigon trực tiếp truyền thanh như thường lệ. Ngoài ra, cũng có phần Phụ diễn Văn nghệ giúp vui mở số rất đặc sắc, do Ban Hồn Quê Bộ Cải Cách Điền Địa phụ trách.

Dự Luật Quy Chế Quân Nhân Trừ Bị bị Dự Luật Thuế Kiệm Ước át giọng

✠ LÊ THIỆP

SAIGON 22-4.— Hạ Nghị Viện đã đồng ý gác lại việc thảo luận dự luật Qui chế Quân nhân Trừ bị lấy lý do là qui chế còn nhiều sơ hở, nhưng có lẽ thật sự là vì ý của Hành Pháp muốn Quốc Hội thông qua dự luật về thuế xuất thuế kiệm ước. Nguyên thuế này được ban hành qua nghị định 1569 và bị Quốc Hội đả kích dữ dội là vi hiến, xâm phạm quyền Lập Pháp của Quốc Hội. Nghị định 1569 đã bị kiện lên Tối Cao Pháp Viện. Đã nhiều lần TCPV đem vụ này ra xử nhưng kết quả chưa đi đến đâu. Nhưng tin tức xác thực tiên đoán vào ngày 28-4 này, khi tái thẩm, sẽ tuyên phán nghị định này vi hiến. Nếu nghị định 1569 bị tuyên phán vi hiến thì Hành pháp sẽ bị đặt trước một tình trạng hết sức nan giải vì nghị định này đã được áp dụng và dân chúng đã trả rất nhiều thuế.

Hành pháp có lẽ cũng tiên đoán được nhiều phản ứng của dư luận một khi có tuyên phán của TCPV. Ngoài ra một khoảng trống [illegible] sẽ xuất hiện và có thể [illegible] gia sẽ không chịu nộp thuế.

Vì vậy, Hành Pháp đã cố gắng để Quốc Hội thông qua đạo luật về thuế xuất thuế kiệm ước nó hầu hợp thức hóa nghị định 1569.

Nhưng thời gian gấp quá. Trong ba ngày 23, 24, 25 tháng 4, Hạ Viện sẽ thảo luận về qui chế dành cho Thương Phế binh. Nếu để qui chế Quân nhân Trừ bị được thảo luận thì ngày 27/4 tức là một ngày trước khi TCPV họp, Quốc Hội sẽ phải tiếp tục thảo luận về qui chế QNTB thay vì thảo luận về thuế Kiệm ước.

Chính vì vậy mà một số Dân biểu đã đồng ý gác vấn đề Quân nhân trừ bị lại, không đếm xỉa gì đến nỗ lực của Uỷ Ban Quốc Phòng làm việc suốt gần nửa năm soạn đạo luật này. Chủ tịch UB Quốc Phòng Nguyễn văn

XEM TIẾP N TRANG 10

QUÂN XA DO CON LÁI về thăm nhà bị gài chất nổ bà mẹ thiệt mạng

SAIGON.— 1g20 trưa 21-4, quân khủng bố CS đã đặt chất nổ dưới lườn 1 quân xa GMC đậu trước số 15 đường Chu văn An. Tiếng nổ làm quân xa bị hư nặng và vài nhà gần đó bị bay ngói bể kiếng.

Một thiếu phụ người Việt gốc Hoa tên Lý Lan 50 tuổi đi qua gần đó bị gãy 2 chân và mang thương tích cùng mình. Bà được chở vào bệnh viện để cứu cấp, nhưng 1 giờ sau tắt thở.

Một nguồn tin khác cho hay chiếc quân xa nói trên do quân nhân Tô Chánh N. lái về đậu trước nhà thì

XEM TIẾP A TRANG 10

PHONG CHỨC ĐỒNG LOẠT cho 500 linh mục

TOÀ THÁNH VATICAN 20-4 (Reuter).— Nguồn tin Tòa Thánh Vatican hôm nay nói rằng lễ phong chức linh mục lớn nhất trong nhiều năm qua sẽ được tổ chức trong tháng tới tại nhà thờ Thánh Phê Rô.

Nhân dịp này, Đức Giáo Hoàng Phao Lô sẽ truyền chức cho 500 tân linh mục từ khắp thế giới. Buổi lễ thuộc chương trình «Ngân khánh» tức kỷ niệm 50 năm ngày thụ phong linh mục của Đức Giáo Hoàng vào ngày 29-5.

Học sinh các trường Trung học

LẬP UỶ BAN THANH NIÊN Bảo vệ, Cứu trợ Việt kiều Ở CAO MIÊN

SAIGON.— 8 giờ tối 21-4, một số hội đoàn và hiệu đoàn Trung học đã hưởng ứng lời triệu tập của Bác sĩ Hoàng Cơ Trường đến số 2bis đường Đinh Tiên Hoàng Saigon hội họp và đã bầu ra «Uỷ Ban Thanh Niên Bảo Vệ và cứu trợ Việt Kiều tại Miên». Uỷ Ban sẽ họp tiếp để soạn thảo 1 tuyên cáo chung cũng như sẽ tiếp tục vận động kêu gọi sự tham gia rộng rãi của các Hội Đoàn, Hiệu Đoàn khắp thủ đô.

Vụ án vợ Thiếu Tá mê Phi kiều đột nhiên mọc thêm rắc rối mới

Tòa tuyên án tiền thẩm để điều tra xem hôn thú giữa ông và bà Thiếu Tá là giả hay thật

SAIGON 22/4.— Nhắc đến chuyện bà chủ bar giao du thân mật với 1 Phi Kiều là người ta nhớ ngay ra vụ án tình đã được báo chí phanh phui gây chấn động dư luận cách đây mấy tháng.

Do sự tố cáo của người chồng bị vợ cắm sừng nên hai kẻ giao du thân mật đó đã bị tống giam về tội phạm gian và đồng lõa, sau đó mới được tại ngoại hầu tra.

Nội vụ ra tòa Tiểu Hình sau nhiều lần được dời lại, sáng qua mới được xét xử. Nội vụ xảy ra như sau : Bà Phạm thị Quí Nhi, chủ bar ở đường Nguyễn cư Trinh là vợ của Thiếu tá Hà V. N. đã có 6 mặt con.

Ông N. vì công vụ thường vắng mặt nên bà Nhi đã thừa dịp quen biết với khách hàng Phi Kiều Serrano Benjamin, có một vóc dáng thật thô kệch, khó thương.

Ra tòa, bà Nhi không nhận tội phạm gian và khai rằng vì chuyện làm ăn có quen biết với Benjamen nên đêm đó bà có tới phòng riêng của ông này để hỏi thăm về việc buôn bán. Nhưng lúc đến đây vì quá mệt mỏi, bà thiếp đi lúc nào không biết, tới khi tỉnh giấc thì thấy đã quá giờ giới nghiêm nên bà tính nghỉ lại ở đây. Bà cả quyết lúc nhân viên làm phận sự vào phòng bà vẫn còn mặc bộ đồ ngủ bằn hoi mà không hề có chuyện gì xảy ra. Bà nhận có thầm lén yêu thương ông này và có giao ước khi ly dị dứt khoát với chồng xong bà sẽ cùng ông này đi đến chỗ trăm năm hạnh phúc.

Ông Benjamin chối không có chuyện «bậy bạ» với bà Nhi trong đêm ấy, nhưng xác nhận sau 1 thời gian đi lại về chuyện làm ăn với bà Nhi thì có thầm yêu thương bà này nhưng vì hoàn cảnh chỉ giao du thân mật với nhau trên phương diện tinh thần thôi.

Ông N. lúc bị ông Chánh án chất vấn về cái hôn thú do ông xuất trình vẫn cả quyết lập hôn thú đó tại Kontum vào năm 1958 đều có chữ ký của 2 người ở sổ bộ hôn hoi. Ngược lại bà Nhi đã phủ nhận không hề ký và cũng không biết cái hôn thú đó làm từ bao giờ vì bà chỉ là kẻ đến sau vì ông N. hãy còn vợ chính thức nên giữa bà và ông N. vẫn còn có những mâu thuẫn xảy ra nên 6 mặt con chỉ mình bà buôn bán nuôi chồng.

Ông N. chối không có người vợ nào ngoài bà Nhi ra. Các Luật sư Bùi sơn Huy, Dương Mỹ Linh đã lần lần lượt nêu ra những nghi

Xem tiếp H trang 10

HÀNG NGŨ PHẾ BINH RẠN NỨT P.B. Đông bị tố cáo phản bội

⊙ TÂM CHUNG

SAIGON 22-4.— Hội Phế Binh VN hôm nay đã lên án nặng nề PB Nguyễn văn Đông, «người trước đây đã tuyệt thực 7 ngày và dọa nếu không được gặp Tổng Thống để trình bày nguyện vọng sẽ giết 1 vợ 5 con rồi tự sát».

Theo tin trên thì sau cuộc «xuống đường» ngày 5-4 khi các Phế Binh đã ra về rồi anh Đông đã 1 mình vào Dinh Độc Lập và khi ra, anh đã có thái độ trái ngược cùng những lời lẽ ngả về chính quyền.

Tới ngày 7/4 trong khi các Phế Binh đang tranh đấu đợt III tại trước Dinh Độc Lập, anh Đông đã xuất hiện vào giờ chót thanh minh là không bị chính quyền mua chuộc và sau đó anh còn đến tư gia PB Nguyễn-văn-Minh cùng nhiều PB khác để vận động cho mục đích riêng tư của mình

Phế Binh Nguyễn văn Minh cũng có mặt tại trụ sở Hội sáng nay đã tố cáo hành động và lời nói của anh Đông là phản bội lại quyền lợi của Phế Binh và lưu ý mọi người nên thận trọng đề phòng.

Ngoài ra, một nguồn tin khác thuộc hàng ngũ PB cho biết : Hiệu Anh Đông đã chiếm 1 khu đất rộng tại nhà Tư Bảy Hiền (Vườn ươm cây Phú Thọ) để cất nhà sống với gia đình mà không bị sự ngăn cản nào cả, và anh cũng còn có tham vọng âm mưu lập 1 lực lượng riêng.

Ông Nguyễn Định, Chủ tịch Hội Phế Binh VN cũng đã lên tiếng cảnh giác các Phế Binh trước âm mưu của anh Đông và ông cho là tâm trí anh «bất thường» chứ không tin là chính quyền đã mua chuộc một người tầm thường như anh.

Ông Định cũng còn tố cáo nhiều âm mưu mới của LM Đinh xuân Hải, cha xứ Tân Phú, chẳng hạn như mới đây ông đã mở cuộc họp báo «gian lận» để mua chuộc 1 số ký giả nhằm mục đích xuyên tạc cuộc đấu tranh của PB Tân Phú và bôi nhọ PB Nguyễn Rô là đã ăn tiền mỗi gia đình 3.000 đồng, nhưng kỳ thực theo ông thì số tiền này là tiền đóng góp để mua cây cất nhà.

Mặt khác, cũng trong sáng nay 3 Hội đoàn gồm Hội Cựu Chiến Sĩ Quả Phụ Tử Sĩ và Phế Binh VN đã đến viếng thăm khu Phế Binh Tân Phú và tiếp xúc với LM Hải để tìm hiểu sự thật về những vụ tranh chấp tại đây, kết quả cuộc tiếp xúc chưa được loan báo.

Viện Thống kê loan báo :

Chỉ số giá tiêu thụ tháng vừa qua không tăng

SAIGON 22-4 (VTX).— Viện Thống kê hôm nay loan báo : sau khi gia tăng 5,5o/o về hạng trung lưu và 4,3o/o về hạng lao động từ tháng 12-1969 đến tháng 1-1970 và theo thứ tự 3,5o/o và 2,3o/o từ tháng 1-1970 đến tháng 2-1970 chỉ số giá tiêu thụ tại Saigon trong tháng 3-1970 đã giữ gần nguyên mức tháng trước.

Theo Viện Quốc gia Thống Kê, chỉ số giá tiêu thụ (tính theo căn bản 100, năm 1963) trong tháng 3-1970 về hạng trung lưu là 494,2 (so với 493,7 trong tháng 2-1970) và hạng Lao động là 531,0 (so với 533,7 trong tháng 2-1970).

Bộ TT không thừa nhận H.Đ. BÁO CHÍ VỪA BẦU

SAIGON, 21-4 (VTX).— Ông Ng-ngọc Huyến, phát ngôn viên của chính phủ, chiều nay, cho biết là Hội đồng báo chí vừa do Đại hội Đồng Báo chí biểu quyết trong phiên họp vừa qua, đã không được Bộ Thông Tin thừa nhận.

Theo ông Nguyễn ngọc Huyến, Hội Đồng báo chí kể trên đã không hội đủ các yếu tố ghi trong điều 40 của Luật Báo chí.

Luật Báo Chí ở điều 40 ghi rằng thành phần tham dự Đại hội báo chí gồm có : Chủ tịch hoặc một đại diện của ban chấp hành các đoàn thể báo chí có tư cách pháp nhân; chủ nhiệm các nhật báo và tạp chí đang xuất bản, một ký giả đại diện của mỗi nhật báo hay tạp chí đang xuất bản.

Tuy nhiên, Đại Hội Báo chí vừa qua chỉ gồm đại diện các tạp chí định kỳ xuất bản tại Saigon, trong khi đó, Đại diện của các nhật báo lại vắng mặt.

BỘ XÃ HỘI MINH XÁC :

Làm gì có chuyện dư trên 3 tỷ bạc

SAIGON. 21-4 (VTX).— Bộ Xã hội trong 1 thông cáo mới đây đã minh xác rằng không có việc dư hơn ba tỷ bạc trong ngân khoản viện trợ Mỹ thuộc phần vụ cứu trợ nạn nhân chiến cuộc hay tỵ nạn CS mà nếu không xử dụng phải trả lại ngân sách viện trợ vào tháng bảy năm 70.

Theo Bộ Xã Hội, ngân khoản cứu trợ đồng bào tỵ nạn Cộng sản và nạn nhân chiến cuộc được hoạch định từng năm một và đã được chiết tính theo sát với nhu cầu của mục tiêu xử dụng.

Bộ Xã hội minh xác như trên nhằm đính chính nguồn tin của một vài tờ báo gần đây loan rằng theo Nghị sĩ Hoàng thế Phiệt, hiện ở Bộ Xã Hội còn «dư số tiền hơn ba tỉ» nằm trong khoản viện trợ Mỹ, để giúp dân tỵ nạn «sau Tết Mậu Thân» và đến tháng 7 năm 1970 nếu không xài hết, «phải trả lại cho Cơ quan Viện trợ».

Thông cáo trên còn cho biết, ông Tổng Trưởng Xã hội đã

XEM TIẾP B TRANG 10

Hội Chủ Báo có thể

KHÔNG NHẬN SỐ GIẤY giảm thuế của Chính phủ

SAIGON 22-4.— Hội Chủ Báo vừa triệu tập Đại Hội Bất Thường các Chủ Báo vào 5 giờ chiều thứ Năm 23-4-70 ở 15 Lê Lợi Saigon để giải quyết việc phân phối giấy in báo. Thư mời của Hội Chủ Báo viết như sau :

«Việc phân phối giấy in báo, sau nhiều phiên nhóm Đại Hội, vẫn không tìm được cách giải quyết thỏa đáng, vì nhu cầu giấy của các đồng nghiệp thì nhiều mà số lượng giấy được giảm thuế lại chỉ có hạn.

Để có một quyết định chót về vấn đề này, kể cả quyết định không nhận số lượng giấy giảm thuế của Chánh Phủ, trân trọng kính mời các đồng nghiệp đích thân đến dự Đại hội Bất thường».

SỨC MẤY

ghi chép

GIẤC MƠ HỒI HƯƠNG

Phản ứng của Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa đối với vụ tàn sát Việt Kiều ở Cam Bốt đã tiến triển qua mấy giai đoạn :

— Sau cuộc biểu tình phá các tòa Đại sứ BV và Việt Cộng ở Nam Vang, đã có những đám người Cam Bốt xông vào phá nhà thờ, và phá nhà thường dân trong mấy làng Việt kiều (trước cuộc đảo chánh lật Sihanouk). Trước khi lên đường đi dự Hội nghị các nước nói tiếng Pháp ở Phi Châu, đáp câu hỏi Chính phủ VNCH có phản ứng gì không, Ngoại Trưởng Lâm đáp rằng những người bị phá nhà phá cửa có thể không phải là Việt kiều, vì họ đã nhập tịch Cam Bốt nên VN khó phản ứng.

— Sau đảo chánh ở Cam Bốt, khi có tin hàng trăm Việt kiều bị giết buông sông, Ngoại trưởng Lâm họp báo cho biết rằng Bộ Ngoại Giao «cố ý không lên tiếng» chứ không phải không biết các diễn tiến ở Cam Bốt. Đồng thời, ông cho rằng trong số xác chết trôi sông, rất có thể xác Việt Cộng, chưa chắc đã phải là Việt kiều vô tội.

— Giai đoạn ba, qua chương trình «Người Dân Muốn Biết» đặc biệt phát hình tối thứ Hai vừa qua, Ngoại Trưởng Lâm cho biết chỉ vì bọn Cộng Sản dọa pháo kích Nam Vang, và tấn công đồn bót của Miên, nên Chánh phủ Lon Nol mới phải làm thế.

Đồng thời, Bộ Ngoại Giao còn thông cáo cho biết sau những cuộc tiếp xúc mật và bán chánh thức, một thành tích đã đạt được là Chánh phủ Lon Nol đồng ý cho hồi hương tất cả Việt kiều.

Ngoại Trưởng Lâm bảo rằng đã có sẵn mọi phương tiện để hồi hương. Coi như việc hồi hương Việt kiều khỏi Cam Bốt là đường lối hay nhất.

Chủ trương hồi hương Việt kiều của Ngoại Trưởng Trần văn Lắm giống y như chủ trương của Cựu Thủ Tướng Trần văn Hữu tung ra ở bên Tây. Cũng là họ Trần có khác, ý kiến giống nhau như đúc. Chủ trương hồi hương Việt kiều của nhị vị họ Trần lại giống y như chủ trương của Tây, và được Lon Nol chấp nhận liền. Khiến cho nhiều người tưởng rằng chuyện giết Việt kiều đã được xếp đặt sẵn từ ở bên Tây. Rồi vì cũng là một nước trong khối «nói tiếng Tây», nên phản ứng của VN rất giống với ý kiến của Tây.

Nhiều người cho rằng chủ trương hồi hương Việt kiều của Ngoại Trưởng Lâm chỉ có tính «phủi tay cho xong chuyện», bởi vì chính quyền VNCH không thể có đủ phương tiện để làm việc đó trong khi vẫn chưa lo đủ cho đời sống của các thương phế binh.

Tuy nhiên, chủ trương hồi hương Việt kiều của Ngoại trưởng Lâm cũng hay. Vì nếu được thực hiện, sẽ tạo một tiền lệ tốt. Nửa triệu Việt kiều với tài sản lớn, nắm chủ chốt nền kinh tế Miên, nếu vì bị giết, khiếp quá kéo nhau về nước hết, để của cải lại, rồi mai đây, nếu Việt Nam muốn đuổi Hoa kiều về nước để chiếm của, cũng chỉ làm như vậy thôi. Cứ việc đe dọa, hay thịt một số «chú ba», là Tướng Tổng Thống sẽ mang tàu sang chở hết về nước. Thế là có cả một cái Chợ Lớn để làm làng Thương Phế Binh.

---

từ QUÊ ra TỈNH

Nhật báo Dân Ý tục bản

SAIGON.— Nhật báo Dân Ý cho hay sẽ tục bản vào ngày 23-4-70 với hình thức và nội dung hoàn toàn mới lạ. Xin giới thiệu đồng nghiệp Dân Ý với quý bạn đọc, và chúc đồng nghiệp mạnh tiến trên đường ngôn luận.

VN đoạt giải danh dự Nhiếp ảnh Quốc tế

SAIGON.— Nhiếp ảnh gia quân đội Nguyễn ngọc Hạnh vừa đoạt giải danh dự với bộ bình «Người lính của dân» trong cuộc triển lãm Nhiếp ảnh Quốc tế tổ chức tại Warrhambool (Úc Đại Lợi).

Nguồn tin Ngoại giao cho biết, trong tổng số 3,000 tác phẩm nhiếp ảnh từ 50 quốc gia gởi tới dự thi, có 32 tấm của tám nhiếp ảnh gia VNCH Ngoài ra, nguồn tin trên còn cho biết, Thiếu Tá Nguyễn ngọc Hạnh cũng đã đoạt một huy chương vàng tại Nam Phi với tác phẩm «xung kích» (VTX)

Đại Hàn xây Thánh Đường Tin Lành Phú Yên

TUY HÒA.— Trung đoàn 28 Bạch Mã Đại Hàn vừa hoàn tất trong tuần qua công tác xây cất ngôi thánh đường của chi hội Tin Lành quận Hiếu Xương, tỉnh Phú Yên.

Thánh đường này tọa lạc tại ấp Phú Lâm, cạnh đường vào phi trường Đông Tác, cách Tuy Hòa 5 cây số về phía Nam dài 56 thước, rộng 26 thước, vách gạch, mái tôn rất khang trang. Công tác kiến tạo này do sự đóng góp hiện vật hiện kim của các phòng Tuyên Úy Đồng Minh đồn trú tại Phú Yên và với sự giúp công sức thực hiện của các binh sĩ thuộc Trung đoàn 28 Bạch Mã Đại Hàn.

Đem con 6 tháng bỏ vào thùng rác

SAIGON.— Sáng 20-4, cô Nguyễn thị D. (21t) ngụ tại đường Trương Tấn Bửu (quận 6) phát giác em bé gái độ 6 tháng nằm khóc trong thùng rác trước nhà. Cảnh sát đến nơi đem em bé xấu số gởi vào Hội Dục Anh nhờ nuôi dưỡng. (CC)

Bé tám tuổi bị xe đụng chết

SAIGON.— Sáng 21-4, trên đường Trần Hưng Đạo một xe hơi dường như của Đại Hàn đã đụng em bé Phạm Văn Ninh (8t) ngụ số 301bis đường Trần Hưng Đạo. Em được chở vào bệnh viện cứu cấp nhưng em tắt thở trên giường bệnh.

— 5g30 chiều 21/4 xe hồng thập tự của Không đoàn 33 chở đến bệnh viện Chợ Rẫy một người đàn ông bị thương vì 7 dấu đạn AK để cứu cấp. Nạn nhân tên Phan Được (39t), chưa rõ địa chỉ và nguyên nhân.

Cao Đài xây cất Văn phòng Nam Đầu Sư

TÂY NINH.— Hội Thánh Cao Đài Tây Ninh đang xây cất Văn Phòng Nam Đầu Sư tại Nội Ô Tòa Thánh Cao Đài Tây Ninh. Văn Phòng có lầu cao 17 thước, bề dài 50 thước, ngang 15 thước được xây bằng vật liệu nặng với kinh phí ước lượng 15 triệu đồng do Đạo hữu đóng góp. Công tác có thể hoàn thành trong vòng 3 tháng. Mặt khác Hội Thánh Cao Đài Tây Ninh cũng đang xây cất ngôi tháp Đức Hộ Pháp Giáo Chủ Đạo Cao Đài với kinh phí 10.000.000đ.

HHND Vĩnh Long viếng VN Kỹ Nghệ Nông Cơ

SAIGON.— Một Phái đoàn Hiệp Hội Nông dân Vĩnh Long gồm có 30 người hồi 11 giờ sáng 21-4-70 đã được ông Nguyễn văn Hối, Phó Chủ Tịch Hiệp Hội Nông dân Trung ương hướng dẫn đến viếng thăm Cơ Xưởng Công Ty Việt Nam Kỹ nghệ Nông Cơ (VIKYNO) tại Khu Kỹ nghệ Biên hòa. Kỹ sư Võ văn Nhung, Tổng Giám đốc Công Ty Vikyno, trong dịp này đã trình bày cùng Phái đoàn về những hoạt động của Công Ty. Sau phần trình bày của ông Tổng Giám Đốc, Kỹ sư Phạm hữu Trai, Giám Đốc Cơ Xưởng cùng với các Kỹ sư : Lê phước Trọng, Nguyễn thanh Vân, Nguyễn tấn Nam đã hướng dẫn phái đoàn đi viếng thăm các cơ sở xưởng của Công Ty.

Lại thêm 2 xe hơi mất trộm

SAIGON.— Hoa Kiều T.K.Han Ch. (37t), ngụ tại đường Hàm Nghi, đêm 19/4 đi làm về đậu chiếc xe vận tải hạng nhẹ mang số EH. 8840 trước nhà. Sáng hôm sau ông ra thì chiếc xe đã bị kẻ trộm thổi mất. (CC)

— Đêm 19 rạng 20-4, ông Lữ Th. (62t) buôn bán ngụ tại số 173B đường Trần quý Cáp đậu chiếc xe du lịch hiệu Daihatsu mang số EO 8544 trước nhà, sáng ra thì xe đã biến cũng mất. (CC)

Giật bóp chạy, té Honda, 1 tên bị tóm

SAIGON.— Chiều 20-4, ông Lê văn H. (binh nhì) cỡi xe Honda chở người cháu tên Nguyễn thị H. (21t) ngụ tại bến Nguyễn Duy, chạy trên đường Trần quốc Toản bị 2 tên cỡi xe Honda chạy kè, tên ngồi sau giựt cái bóp của cô H. rồi phóng chạy như bay. Cảnh sát tuần tiễu rượt theo cướp, đến góc Lê đại Hành, tên giựt bóp ngồi phía sau té xuống đường nên bị bắt, y khai tên là Nguyễn ba Th. (16t) ngụ tại trại tạm cư Pétrus-Ký. (CC)

Đã ra manh mối vụ 2 nữ thần Sexy bị cướp

SAIGON — Trong số báo trước đây, chúng tôi có loan tin 1 thanh niên tự xưng nhân viên Tổng Nha Cảnh Sát đến nhà 2 nữ thần Sexy Tô Giang, Linda ở đường Trần quốc Toản nói là được phái đến điều tra vụ 2 cô bị cướp, vì nghi ngờ, 2 cô báo nhà chức trách đến bắt, lòi ra tội y đã giả mạo nhân viên công lực, khám xét y tịch thu được 1 súng lục và 3 viên đạn và 1 giấy chứng nhận giả là SV Đại học. Y khai tên là H., H khai có tất cả 4 tên cướp hôm đó đã vào làm ăn tại nhà 2 cô trên, chúng đi trên 3 xe Honda. H. cũng thú nhận y đã đứng gác cửa cho 3 tên kia hành động.

Trong cuộc điều tra người ta còn được biết thêm bọn cướp này trước khi viếng nhà 2 cô, đã tụ tập tại quán M.L ở Tân Định để sắp đặt kế hoạch. Dường như trong lúc chúng tụ họp tại đây cũng có mặt Vũ nữ Thu L. do đó sau khi H. bị bắt, cô Thu L. cũng bị mời đến bót. Hiện nhà chức trách còn đang truy nã 3 tên cướp kia rất gắt. (DL)

Gái 21 mướn phòng ngủ tự tử

SAIGON.— Chiều 20/4, tại 1 phòng ngủ ở Bến Hàm Tử, Cô Hà Liên A. (21t) người Việt gốc Hoa ngụ tại Gò Vấp, đã mướn phòng uống độc dược tự tử, bịnh tình cô Liên A. trầm trọng. Chưa rõ nguyên nhân.(DL)

Bắt 6 chú Mẽo đào ngũ bám gấu vợ Việt

GIA ĐỊNH.— Đêm 20-4, cảnh sát phối hợp quân cảnh Mỹ đã mở cuộc hành quân lục soát khu đường Nguyễn văn Thoại (Tân Bình) để tìm bắt quân nhân Mỹ đào ngũ vì quân cảnh Mỹ được tin có 1 số quân nhân Mỹ đào ngũ trốn tại đây và được vợ VN nuôi. Kết quả có 6 chú Mỹ mang họ «đào» bị bắt đưa về bót để mở cuộc điều tra. (DL)

Chở 1000 kí lô nhôm máy bay

SAIGON.— Trưa 20/4, nhân viên cảnh sát xét chiếc xe vận tải mang số EJ... do tài xế Nguyễn văn H. lái trên xe chở 1000 kí lô nhôm máy bay không giấy tờ. (CC)

Lò ga nổ, gây hỏa hoạn tại xưởng nấu gang

SAIGON.— 7 giờ tối 21-4, một tiếng nổ phát ra tại xưởng đúc gang số 336/17 và 336/19 đường Phú Định (Quận 6). lửa phát cháy dữ dội, nhưng đồng bào tại đây dập tắt được sớm nên không gây hỏa hoạn lớn. Nguyên nhân lò gaz nấu gang xì và phát nổ. Có 1 thiếu phụ bị thương. (CC)

Em bé bị chết cháy vì xăng

SAIGON.— Đêm 19-4, quân nhân Dương văn Ch. (37t) ngụ tại trại Gia Binh Hà Cối đường Dương công Trừng vì bất cẩn đã làm em bé Triệu V. bị phỏng nặng vì xăng. Em được chở vào bịnh viện Trưng Vương để cứu cấp, nhưng đã chết hồi 9giờ sáng hôm sau. Thân nhân em L. đã thưa nội vụ tại nhà chức trách, ông Ch. bị mời về bót thẩm vấn. (CC)

KỸ NGHỆ LẠNH **Hiệp-Thiên**

— Chuyên thầu cả: loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. Đ.T. 92.623

Thông-Cáo

V/v tuyển 01 Trưởng Giáo cho lớp Bảo Trợ trẻ em tàn tật.

VIỆN QUỐC GIA PHỤC HỒI cần tuyển một (01) Nữ Trưởng Giáo cho lớp Bảo Trợ trẻ em tàn tật, phục vụ tại SAIGON.

ĐIỀU KIỆN :

- Có ít nhứt Bằng Tú Tài Phần II trở lên.
- Có bằng khả năng Sư phạm Trung cấp.
- Lương bổng hậu.

THỜI HẠN NỘP ĐƠN :

Kể từ nay cho đến hết ngày 30-4-1970.

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc Phòng Hành Chánh (Ban Hành Chánh và Nhân Viên) Viện Quốc Gia Phục Hồi Số 70 đường Bà Huyện Thanh Quan SAIGON trong những ngày giờ làm việc.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách chỉ dẫn người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

Bắt đầu nhận thu ENGLISH FOR TODAY BOOK ONE kể từ ngày 24-12-1969.

CÔNG THÂU : trọn một Book : 2.000đ

Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :

Stéréo (3600F : 3000đ) — Mono (4x900F 3.800đ).

Cassette (4 cuốn C90 : 4.800đ).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu để tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị.

Bắt đầu nhận thâu BOOK TWO từ ngày 20-1-1970.

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 29

Đánh Hưng Kinh, quân Minh thảm bại

Lại nói quan Kinh lược sứ nhà Minh là Dương Cảo ở Thẩm Dương lần lượt được phi báo ba lộ quân mã đều bị tận diệt thì hoảng hồn bạt vía, tay chân run lên bần bật. Một mặt ông viết sớ tâu về triều cho Thần tông hoàng đế rõ sự thể, một mặt truyền lệnh Tổng binh Lý như Bá đóng tại thành Thanh hà lập tức rút quân về Thẩm dương để bảo vệ thành trì.

Cuộc chiến tại Tát nhĩ hử sơn này, Minh triều chết mất cả thảy 8 vạn 8 ngàn 5 trăm chín mươi tên quân và hơn 3 trăm mười viên tướng. Quân Triều tiên cũng bị chết cháy theo mất đến hơn 1 vạn tên.

Một việc làm cho Cảo băn khoăn mãi chẳng yên, đó là việc thi hài của người em kết nghĩa Lưu Đĩnh. Cảo bèn sai 50 tên quân lên tới chân đồi A Bố đạt lý tìm xác Đĩnh đem về. Cảo lại sai thợ mộc dùng gỗ mộc hương làm một cái đầu người lắp vào cổ cụt của Đĩnh, mua sẵn một cỗ quan tài thượng hạng, khâm liệm rồi đích thân đưa về Bắc Kinh.

Vợ con Đĩnh trông thấy quan mộc, khóc đến chết đi sống lại nhiều lần. May có bà Dương phu nhân vốn chơi thân, đem lời lẽ thiệt hơn khuyên giải nên vợ con Đĩnh cũng nguôi dần. Từ đó, con cái của Lưu Đĩnh ở lại trong phủ Dương Cảo. Dương phu nhân đem con gái mình hứa gả cho Lưu Công tử. Hai gia đình trở trở thành sui gia, từ đó Lưu phu nhân cũng có chỗ nương nhờ.

Minh triều từ khi bị một vố chua cay, chết binh mất tướng một cách tai hại chỉ còn biết giữ quan ải, đỡ dám can thiệp đến chuyện quan ngoại nữa. Bởi vậy Anh Minh hoàng đế bèn lợi dụng cơ hội tốt đó chiếm Khai nguyên thành, phá Thiết lĩnh thành, đánh bại quân Mông Cổ Khách nhĩ khách, bắt sống tù trưởng Tề Trai. Đại tướng Hồ nhĩ Hán lại còn tâu với Kim đế :

— Diệp hách bộ chủ trước đã chối bỏ cuộc cầu hôn của ta, nay lại giúp Minh triều để đánh lại ta. Cái hận ấy không thể không báo. Xin Bệ hạ xướng lệnh chinh phạt.

Anh Minh hoàng đế nói :

— Trẫm đâu có quên cái thù của Diệp hách. Chỉ vì Diệp hách bộ chủ vốn có cái tình cậu cháu đối với Tứ bối lặc của ta. Nếu ta đem quân chinh phục, e khó coi về mặt hà con thân thích !

Đại bối lặc Đại Thiện lúc đó ngồi bên cạnh, vội đứng phắt dậy nói :

— Xưa nay thường nói : Vì đại nghĩa mà diệt thân tình. Chúng ta là những người muốn tạo nghiệp lớn há lại quá lo lắng đến điều nhỏ nhặt đó?

Anh Minh hoàng đế nghe Thiện nói, gật đầu luôn mấy cái bèn nói :

— Ừ ! nói thế kể cũng phải !

Thấy cha tán đồng ý kiến của anh, Tứ bối lặc liền xin cha cho làm tiên phong nguyên soái, đem một vạn người ngựa đi trước. Anh Minh hoàng đế dích thân đem hai vạn quân lên đường theo sau ; các bối lặc đại thần cũng đều tòng chinh ở trong dinh để nghe lệnh điều động.

HỒI 30

Liên minh Mông Mãn

Diệp hách bộ chủ có 2 anh em, một tên gọi Kim Đài Thạch đóng đô tại Đông thành, một tên gọi Bố Dương Cổ đóng đô tại Tây thành. Hai anh em nhà này, từ khi thấy quân Minh bị đại bại bèn vội vã đem quân chạy trốn về bản bộ. Họ đêm ngày lo phòng bị, sợ rằng quân Kiến châu tới đánh bất thần. Quân Kiến châu quả tới đánh họ thật ?

Anh minh Hoàng đế đích thân công phá Đông thành, sai bọn bối lặc đánh chiếm Tây Thành. Ông vây đánh đến ngày thứ 3 vách ngoài Đông thành bị phá. Lòng ông vẫn còn băn khoăn về tình nghĩa cậu cháu, nên ông sai quân sĩ hô lớn :

— Kim đài Thạch hãy mau mau ra hàng, ta sẽ tha chết cho ngươi.

Thạch đứng trên địch lâu ngang nhiên đáp lại :

— Nỗ nhĩ cáp Tề! Mi chớ nói điều đó. Ta đây, mi không thể ví với bọn Minh được. Ta cùng mi đều người Mãn, đều là những bộ chủ anh hùng. Ta há lại khoanh tay chịu nhục ? Đầu hàng mi thì thà chiến tử còn hơn !

Thạch nói đoạn, tức thì gỗ đá từ trên thành ném xuống, như mưa. Quân Kiến Châu bị đả thương, đầu vỡ máu chảy, nằm chết gục dưới chân thành vô kể.

Anh Minh hoàng đế cả giận, tự tay lay mạnh cây lệnh tiễn, quất ngựa nhảy lên trước trận. Quân sĩ ở phía sau ùa vào, quân Diệp hách liều mạng kháng chiến. Thạch một tay kéo vợ, một tay bế đứa con trai nhỏ, ẩn tránh trên đài cao, quân Kiến châu vây kín tòa đài khắp 4 mặt, miệng hô lớn :

— Kim đài Thạch hãy mau mau đầu hàng !

Thạch đứng trên đài cao nói vọng xuống :

— Tứ bối lặc của bọn mi vốn là cháu ngoại ta. Nếu muốn ta đầu hàng, bọn mi hãy cho mời Tứ bối lặc lên đài cho ta được gặp. Lúc đó ta sẽ xuống hàng.

Anh minh hoàng đế nghe lời nói của Thạch bèn hạ lệnh cho quân sĩ lùi xa hơn tầm tên, lại sai người tới Tây thành gọi Tứ bối lặc lại. Tứ bối lặc chạy tới chân đài miệng kêu cữu phụ. Thạch vẫy tay bảo lên đài. Giữa lúc Tứ bối lặc tính leo lên, một tên thị vệ đứng cạnh nhanh mắt nhìn thấy Thạch có vẻ mặt hung ác vội chạy lại rỉ tai bảo : Bối lặc không nên lên. Bối lặc có nhìn thấy sắc mặt của hắn như thế nào không ? Lòng hắn nhất định chứa ngầm ác ý.

Được nhắc nhở, Tứ bối lặc tỉnh ngộ, vội dừng lại, một mặt nói với Thạch :

—Cháu hiện đã có mặt tại đây. Cữu phụ hãy mau xuống đài đi.

Thạch cười nhạt bảo :

— Mày đã không chịu lên đài, tao lại chưa từng được biết mặt mày thì làm sao bảo tao tin mày đích thị là cháu ngoại tao. Bởi vậy, tao đâu có dại gì mà xuống ?

Viên đại thần Phí Anh Đông, Ngạch phò đạt nhĩ Cáp lúc đó đứng cạnh thấy vậy, quát lớn :

— Mi hãy thử nhìn xem trong đám người thường, có ai là kẻ khôi ngôi anh tuấn như Tứ bối lặc của bọn ta không ? Xuống thì xuống đi, bằng không ta sẽ đốt cháy rụi đài.

Thạch lại nói :

— Con trai ta là Đức nhĩ cách lặc, nghe nói nó bị thương ở nhà. Bọn ngươi hãy gọi hắn tới đây để cho cha con ta gặp nhau, lúc đó hãy tính chuyện xuống đài.

Một lát sau, Lặc lên đài gặp cha, bèn nói :

— Việc đã đến nước này, cố giữ một cái đài cao thực vô ích lắm ! Cha con ta nên mau xuống bái kiến Anh Minh hoàng đế, hoặc giả ngài nể tình thân thích mà tha mạng cũng chưa biết chừng.

Thạch thấy con khuyên mình hàng bất giác nổi giận tuốt ngay cây bội đao chém tới. Bà phúc tấn vợ Thạch giật mình, vội chạy tới ôm chầm lấy con, Lặc thấy cha nhất định không chịu đầu hàng đành gạt lệ trở xuống. Vợ Thạch biết chồng cố chấp không chịu cũng bế đứa con nhỏ xuống theo, 3 mẹ con Lặc chạy đến trước mặt Anh minh hoàng đế dập đầu khóc lóc thảm thiết. Kim đế lấy lời lẽ ngọt ngào an ủi khuyên dỗ, lại thưởng rượu thịt cho 3 mẹ con ăn uống. Ông còn sai Tứ bối lặc ngồi hầu bảo rồi dặn bảo :

— Họ là anh em, là cữu mẫu của con. Từ nay về sau, con phải có biệt nhãn đối với họ.

Phí AnhĐông thấy KimĐàiThạch nhất quyết không chịu xuống, bèn quát sai quân sĩ đánh tới. Quân Kiến châu được lệnh, vác búa chặt cột. Thạch ở trên đài cao phóng hỏa đốt đài. Chẳng mấy chốc, ngọn lửa bùng bùng bốc cháy, khắp đài đỏ rực. Quân Kiến châu ngửng mặt, đứng nhìn chung quanh thành vòng. Đài cao bị cháy quá nửa, liền đổ ụp xuống.

(Còn tiếp)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ.KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BẢY

Hán Quan Tầu Nguyệt

Bị bại ở chiêu một ngàn lẻ một.

Túy hòa thượng đáp :

— Ai bảo là định không nổi. Nhưng đó cũng là một công án của võ lâm không ai có thể hiểu rõ được bên trong có những uẩn khúc gì ? Tại sao Bát Long Tôn Giả khi tới chiêu thức thứ một ngàn lẻ một thì kình khí bỗng dưng lại bị ngưng trệ như vậy ? Bên trong thật bao hàm rất nhiều nghi vấn. Tuy vậy, theo Bát Long Tôn Giả nói thì «Tần Phong Bối Diệp Thủ» có tất cả sáu chiêu, mà ông ta chỉ mới học hồi được có năm chiêu mà thôi, còn chiêu sau cùng thì ông ta không thể nào luyện tập nổi. Nếu như ông ta luyện thành công được chiêu thứ sáu ấy thì có lẽ Hỏa Thần giáo chủ đã bị đánh bại rồi.

Tiểu Hắc le lưỡi hỏi tiếp :

— Sao chiêu thức thứ sáu ấy lại lợi hại đến như vậy ? Vì tại sao Bát Long Tôn Giả lại không thể luyện tập được ? Chiêu thức thứ sáu ấy như thế nào mà lại khó khăn đến như vậy ?

Túy hòa thượng đáp :

— Đó là một chiêu có cái tên rất cổ quái gọi là « Bồ Đề chứng quả ». Theo trong kinh văn chú giải thì nói về sự việc đức Phật hồi đắc đại đạo ở dưới gốc cây Bồ đề mà mà ra. Người muốn luyện tập thành công, thứ nhất là phải có một ý chí cực kỳ kiên tâm, chịu đựng được tất cả mọi sự đau khổ nhất trong sự tu luyện mà thân phải trải qua một tai nạn thập tử nhất sinh hoặc là trong người bị bách độc xâm nhập và bị nọc độc tàn phá cực kỳ ghê gớm khổ sở mới có thể luyện được thành công. Bát Long Tôn Giả ngày trước đã không có những tao ngộ ấy cho nên không có cách nào luyện tập được.

Tiểu Hắc nghe xong trong lòng lấy làm lạ vô cùng, lại hỏi tiếp :

— Thế sau đó Bát Long Tôn Giả đã trao cho hòa thượng Bồ Tát cuốn kinh ấy phải không ?

Túy hòa thượng đáp :

— Đó có thể gọi được là một xảo ngộ, nhưng chỉ tiếc thay hòa thượng ta phúc duyên quá mỏng đã nắm được trong tay sau lại để mất đi, mà chỉ học hồi được có một chiêu thôi Hà ! Đáng tiếc thay !

Tiểu Hắc bỗng ồ lên một tiếng, xen lời nói :

— Thì ra vừa rồi Bồ Tát bảo không học được hết những thế thức trong «Tần Phong Bối Diệp Thủ» là vì đã để thất lạc đi mà nên. Có lẽ là vì hòa thượng Bồ Tát uống rượu say rồi đánh rơi mất, phải không ?

Tùy hòa thượng trợn tròn mắt, đáp :

— Say cái cóc khô! Hoà thượng ta uống rượu làm sao có thể say được! Đó là vì ta giao đấu với các cao thủ của Tây Vực Hỏa Thần giáo, rồi để rơi xuống một cái đầm cực kỳ giá lạnh...

Tiểu Hắc lại nghe nhắc tới Tây Vực Hỏa Thần giáo liền giật mình thất kinh, vội ngắt lời, hỏi :

— Ối chà ! Tại sao Hỏa Thần giáo lại kiếm chuyện gây rối với hòa thượng Bồ Tát như vậy ?

Hỏa Thần giáo dò tìm tung tích Bát Long Tôn Giả.

Túy hòa thượng chậm rãi đưa bồ lô rượu lên tu ừng ực một hồi, rồi mới lau mép, thở dài, nói :

— Lúc này hồi tưởng lại chuyện ấy, ta đã có thể đoán ra được tại sao Bát Long Tôn Giả lại bị đánh bại ở chiêu thứ một ngàn lẻ một đó. Rất có thể là giáo chủ Hỏa Thần giáo đã bố trí sẵn một cạm bẫy. Hỏa Thần giáo chủ mưu mô rất thâm hiểm. Y biết Bát Long Tôn Giả không phải là người dễ đối phó, nếu không lén ám hại ngầm thì không sao thành công được. Cho nên y tính toán : Giả sử như Bát Long Tôn Giả không tiếp nổi một ngàn chiêu thì không có gì đáng nói cả, còn nói như tiếp được thì quả nhiên đã xuất hiện kỳ tích ở chiêu thứ ngàn lẻ một đó, tức là đã trúng phải độc kế hại ngầm mà y đã sắp sẵn.

Ngừng giây lát, Túy hòa thượng mới kể tiếp :

— Khi vừa tiếp xong chiêu thứ một ngàn, thì Bát Long Tôn Giả bỗng cảm thấy kình khí bị ngưng trệ rồi thọ chỉ thương. Tuy vậy, Bát Long Tôn Giả vẫn không thể coi là đã bị đánh bại, vì đã tiếp đủ đến chiêu thứ một ngàn rồi. Hỏa Thần giáo chủ vì tự thị thân phận cho nên không dám ra mặt hủy bỏ cuộc giao ước mà cưỡng đoạt lấy Bối Diệp kinh, đành để cho Bát Long Tôn Giả rời khỏi xứ Tây Vực. Nhưng sau đó, y vội ngầm phái người theo dõi và chuẩn bị lúc Bát Long Tôn Giả bị tử thương sẽ ra tay cướp đoạt lấy cuốn Bối Diệp kinh. Không may cho chúng, là dọc đường bỗng thấy lạc mất tung tích của Bát Long Tôn Giả, và hòa thượng ta lại may mắn gặp gỡ Bát Long Tôn Giả trên một đất tuyết tại núi Côn Luân, rồi được ông ta trao cho cuốn Bối Diệp kinh ấy, vì lẽ hòa thượng cũng là người trong cửa Phật với vị ấy.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Cần gấp

- 1 Nữ thư ký Đánh máy — Hạnh kiểm tốt — Có điều tra An Ninh — Nói và viết tiếng Anh trôi chảy.
- 1 Nam Tài Xế đứng đắn — kinh nghiệm — Biết chút ít tiếng Anh.

Cần xuất trình hồ sơ cá nhân. Hỏi 118 Minh Mạng Phú Nhuận

Đường HOÀNG HOA THÁM GIAĐỊNH CHÚ Ý !

Một Kỹ sư ngoại kiều, độc thân, rất lịch sự, hiểu nhiều tiếng Việt, và sống trong gia đình Việt Nam, muốn thuê một căn phòng hoặc một căn nhà nhỏ ở gần căn nhà 18 A Hoàng Hoa Thám.

Xin liên lạc với Kim Trung tại 18A Hoàng Hoa Thám, Gia Định ngoài giờ làm việc mỗi ngày.

Cần Gấp

HAN YANG CONSTRUCTION CO., LTD.

4 Phan Đình Phùng, Saigon

Cần tuyển gấp một chuyên viên sửa máy phát điện có trên 3 năm kinh nghiệm và ngoài tuổi quân dịch. Điều kiện làm việc dễ dàng. Xin hỏi tại văn phòng của hãng trong giờ làm việc.

Cắt báo này rất có lợi ??

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị xẹp cháy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? cứ mang NỊT VÚ TỰ ĐỘNG

« Soutien gorge Automatique » trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo đúng ý muốn. Khi bộ ngực nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại, kết quả 100%, phương pháp mới nhứt của Nhựt, Giá 1.600đ.

Dùng Nịt Vú Tự Động, [illegible]

ĐẠI LÝ SAIGON, ĐAKAO :

Hoa Đào 112 Lê Lợi, Tân Tiến 146 Lê thánh Tôn, Bà Khương 230 Lý thái Tổ, Việt Long 154 Hiền Vương, Bà Yến 463A Trần hưng Đạo, Nhà May 261 Gia Long, 6 Tạ thu thâu, Sinh Sinh 144A Lê Lợi Saigon, Thủy 178 Đinh tiên Hoàng, Đông Hải 39 Nguyễn huy Tự Đakao, 312 Phan đình Phùng Thái CĐ (Ông Tạ).

ĐẠI LÝ CÁC TỈNH :

[illegible] 0 Hùng Vương (Bến xe mới) Cần Thơ, Nhà sách Văn [illegible] Buôn mê Thuột, Kim 2 Nguyễn an Ninh Vũng Tàu, [illegible] Gia Long Qui Nhơn, Đức Thái 13 Nguyễn Huệ Mỹ Tho, Phú Cường 35 Trần hưng Đạo Huế, Sạp 63 và 10 trong Chợ Biên Hòa, 51 Triệu nữ Vương Đà Nẵng, Quân Chúa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang, Bạch Tuyết 21/A2 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang.

[illegible] CHÂU THANH NGUYÊN. Cắt báo này lại mua tại số 523 Trần Hưng Đạo 357/5 Nguyễn thiện Thuật Saigon được tặng 1 Hộp dầu thơm [illegible] 98.827.

oOo

ĐỒ [illegible] MEI PAO (Mỹ Bảo) [illegible] cách trình bày, nhưng [illegible] và sai sự thực, yêu cầu các Đại lý đừng làm sẽ bị nhận bán để rồng thoát lẫn lộn. Chúng tôi đang nhờ Luật Sư can thiệp.

ĐÂY ĐỒ GIẢ
MỸ BẢO
MEI PAO

ĐỒ GIẢ MEI PAO

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang đi xa cần sang gấp một quán ăn có lầu, mặt tiền 5mx20m có sân xe hơi đậu, luôn cả bàn ghế, tủ lạnh máy hát. Hỏi quán Phương Dung 207B quốc lộ 1 Biên Hòa, gần Trường Trung học Ngô Quyền Biên Hòa.

SANG-BÁN

2 căn phố thương mãi khít nhau đại lộ Trần Hưng Đạo quận 2, có Tél, điện F.M. trang trí thật đẹp có tánh cách đại quy mô. Có thể bán 1 căn có dất và bằng khoán, plan xây cất 4 tầng. Tiếp kể từ 10g. Chiều : kể từ 16g. 381 Trần hưng Đạo SG. Cần gấp gấp 2 cô Minh và Châu v/v mở nhà hàng đã thảo luận thật kỹ tại VP tối chiều 13.

Cần sang hoặc mua nhà mặt tiền Saigon 3-4T Hỏi Chấn 351/31 Trương minh Giảng Saigon. Miễn trung gian.

Nhà sang khu an ninh Compteur điện nước riêng (4m00x20m.00) hỏi 296/5 ấp Tây 1 Trần khắc Chân Phú Nhuận.

Xuất ngoại cần sang gấp nhà thuốc Tây chung cư tại 025 Lot E Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg, giá rẻ. Bảo đảm rất đông khách. Xin hỏi tại tiệm thuốc Tây hoặc 407/1 Trương minh Giảng Saigon. ĐT.40.782.

Tiệm uốn tóc đang đông khách, cần sang hoặc cho mướn, xin hỏi số 435/1 Phan Thanh Giản (Saigon).

Thiếu người

trông nom nhường lại 2 gian hàng gần chợ Saigon, Huê lợi có ngay giá rẻ. Hỏi 9 Võ Tánh Sg.

Có một sạp bán hàng ở trong chợ Tân Định muốn sang xin hỏi Bà Năm 101/18 Trần khắc Chân Tân Định.

Sang Phố thương mãi 6m mặt tiền đại lộ trung tâm ĐT.Trống, giao liền, chịu dời Mustang 220S. Hỏi Pharmacie Lê Loan 229, Trần-H-Đạo.

Sang Vì đơn chiếc cần sang 1 sạp bán chạp phô ở cửa Nam chợ Saigon. Hỏi Thiều dy Trang 183C Tôn thất Thuyết Khánh Hội (suốt ngày).

Sang Sạp tại chợ Vườn Chuối tiện việc mua bán. Hỏi Lot E 021 chung cư Nguyễn Thiện Thuật.

Sang nhà trệt 4mx22m biện mở salon xe gắn máy. Hỏi 150A Cộng Hòa.

Sang nhà Hỏi 88 lầu 1 Lê Lợi Saigon, gần chợ Bến Thành.

Cửa hàng thương mãi sang gấp giá rẻ hoặc cho thuê hỏi tại 687 P.Ký Saigon.

Sang 1 gian hàng trong thương xá Tax giá thật rẻ vì thiếu người trông nom. Hỏi số 10 Nguyễn văn Học Gia Định.

NHÀ [illegible]

Bán nhà có đất 92/5 Duy Tân SG. Sáng 9-11. Chiều 3-5

Cần bán 1 căn nhà luôn đất, đã đạc, rộng 4mx30, đầy đủ tiện nghi có garage, khu yên tịnh, giao nhà ngay. Hỏi 136/33 Nguyễn Huệ P.N. Xin mời bà đến 2 lần, lại thương lượng.

Nhà xây, gạch bông, 5x22, có gác. 1586A Nguyễn huỳnh Đức Gia Định, hẻm 8 ấp Tây III (chợ Kiến Thiết).

Bán phố lầu thương mại lầu đúc. Hỏi số 2311B Huỳnh quang Tiên, nhà thờ Ba Chuông quẹo trái vô. Nơi thị tứ đông khách hàng.

Bán nhà lầu đúc 4mx17m có sân để xe, compteur điện nước, 2T500đ tại số 21/5 hẻm Long Vân Tự Bạch Đằng GiaĐịnh.

Bán nhà căn bìa 4mx20m Cư xá số 427/1C Minh Phụng Cholon, xe vào tận nhà. Giá 780 ngàn Hỏi 343 Phan-đ-Phùng Sg.

Bán gấp nhà Trung Tâm thành phố, tiện nghi, khu vực yên tĩnh, lịch sự, xe hơi đậu trước cửa, xem nhà buổi sáng 12/13 Hồng Thập Tự Saigon, giao nhà trống.

Bán nhà gạch bông, có lầu nhỏ xinh, đủ tiện nghi tại 10/24 Phan đình Phùng Saigon (gần đài phát thanh). Hỏi cô Sáu bán quần áo sạp 18 chợ Dakao.

Bán 1 căn nhà đúc, 1 tầng lầu suốt, cao, mặt hướng đông Nam, Có Compteur điện nước 3m2x14, khu yên tịnh, gần chợ, trường học. Hỏi 16/93/21 Ng-th. Thuật (sau rạp hát Văn Hoa Bàn cờ)

Nhà bán gấp

Nhà lầu đúc 1 từng, đầy đủ tiện nghi, vô ở ngay khỏi sửa chi hết, khu yên tĩnh. Hẻm số 1. Nhà số 3C Cư xá Đô Thành Phan thanh Giản Saigon.

Bán nhà mặt phố buôn bán và ở rộng rãi. Số452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà Tôl vách ván dầu 4mx12 sân trước sau 4mx12m nền tráng xi măng giá 160.000đ gần chợ Trường học và đường lộ Hỏi 290/5 đường Dương bá Trạc gần trường Rạch Ông

Vũng Tàu bán hay cho thuê, 1 căn nhà lầu 4m20x12m, có 6 phòng tiện cho mướn, đủ điện, nước cầu tiêu, nhà tắm, lavabo, douche, nhà bếp cần gạch men, gần mặt chợ, gần đường. Hỏi 109/1 Khóm Lê Lai, đường Lý thường Kiệt, sau tiệm giải khát Hòa Bình Vũng Tàu hay 1855 NguyễnDuy GiaĐịnh giá 650.000đ.

Bán đất Chi Lăng

Đất trống có điện nước, xe hơi vô tới nơi. Bán nhiều lô giá 7.000đ/m2 và 15.000đ/m2. Xem đất tại 15 Nguyễn Duy Gia Định (bên hông trường vẽ Cao đẳng mỹ thuật và cư Chi Lăng I).

620.000đ sát chợ Vườn Chuối nhà trống giao liền. Hỏi 331/4A Phan thanh Giản Saigon.

Bán phố mặt tiền thị tứ tiện nghi buôn bán 3m60x30m. 268 Bạch Đằng GĐ (Hàng Xanh).

Nhà bán có gác suốt khu yên tịnh rộng rãi 64/5Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Bán nhà đúc 4 phòng luôn đất 4mx19m điện nước riêng có chỗ để xe hơi giá 2T 8. Đang cho ngoại kiều mướn. Coi nhà 9g-12g. 31Ter Hồ Biểu Chánh Phú nhuận (đến 141 Cách Mạng đi vào).

Bán Villa lầu đúc 17 phòng, 14 toilettes trên1000tb đường Hoàng Diệu Vũng Tàu, tiện mở dưỡng đường, phòng ngủ. Và 1 Villa lầu Chi Lăng Saigon 750tb. Hỏi 109/9 đường Nguyễn bỉnh Khiêm Bà Chằm ĐK.

750.000 căn nhà tiện nghi 61/10 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định.

Bán một căn nhà gạch bông có gác 4x15m đầy đủ điện nước (có chỗ để xe). Hỏi 211/8 «Cư xá Phú Hữu» Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán lầu đúc 3 tầng (5x14m). Rất đầy đủ tiện nghi, cho ngoại kiều thuê hay buôn bán. Tại 96/4 Tân sa Châu. Lăng Cha Cả (hẻm 411-413 Đ. Trương minh Ký vào quẹo trái độ 5m).

BÁN GẤP — GIÁ RẺ. 1T.6

Nhà 4mx25m. 2 phòng ngủ, có Garage đường Ng-huỳnh Đức P.N. Hỏi : 3 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ. Xin mời Đại dy Ban tới thương lượng.

Bán một Đồn điền cao su ở Gia Kiệm, vị trí ngang mặt quốc lộ an ninh hoàn toàn. Xin hỏi 27 Ký Đồng Saigon.

Phố Lầu bán gấp kiến trúc đẹp đủ tiện nghi, 2 tầng lầu dưới buôn bán chắc 2T5. Hỏi tại 840 Nguyễn Huỳnh Đức P.N. Hẻm 8 (Cổng số 6 chợ Kiến Thiết).

Phố lầu 25mx4m, gần chợ Trương m. Giảng, đầy đủ tiện nghi bán. Xin hỏi tại 284/26 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán 3 x 12, 2 tầng béton, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Xem nhà buổi chiều tại 51/26 dg Cao Thắng, sáng hỏi 376/1 Phan đình Phùng Saigon.

ĐẤT NG. VĂN THOẠI

4.000m2 khu nhà thờ Hầm, cao ráo có tường rào bao quanh, tiện làm xưởng, labo, garage, chăn nuôi. Xin liên lạc 153 Trần quang Khải. Tel. 90524.

Bán nhà lầu khu thương mại đủ tiện nghi 237 Trần quý Cáp Saigon.

Cần mua Villa nhỏ hoặc phố lầu, trung tâm Saigon. Thư về bà Anh hộp thư 1558 Saigon.

Bán 1 căn nhà 3 tầng lầu đúc 4x10m tại chợ Bùi Phát đường Trương m. Giảng số 453/91 Có compteur điện nước. Địa điểm buôn bán rất tốt. Hỏi tại 547 Pétrus Ký Saigon.

Bán gấp nhà số 353/29A Pétrus Ký Saigon (gần bến xe Gò Công-Mỹ Tho), rộng 4mx12m lợp tôn, tiện điện nước giá 450.000đ. Hỏi nhà bà bán bánh cuốn.

Bán nhà mặt tiền

số 243/5 đại lộ Bạch Đằng G.Đ. 3m,60x18m hậu 6m giá nhất định 1 triệu 3. Xin hỏi tiệm bán thực phẩm gà Hương Phát số 320 cùng đường.

Nhà bán, mặt tiền tiện buôn bán đủ tiện nghi, hỏi 64 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận sát nhà thờ ba chuông.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi. Hỏi 297/196P Trần quốc Toản Khóm 1 Miễn Trung Gian

Nhà bán Lầu 4 tầng luôn đất 5x20 đầy đủ tiện nghi, máy điều hòa, máy nước uống điện 110V-220V nhiều phòng rộng rãi giá rẻ. Xin hỏi bà Thanh 11C cư xá Đô Thành Phan thanh Giản, Saigon

Bán căn nhà lầu đúc 4mx26m trước có chỗ để xe hơi đủ tiện nghi xem nhà. Số 374E Trương tấn Bửu nối dài Phú Nhuận.

Bán nhà 2 từng lầu đúc, 2 mặt tiền. Đủ điện nước. Hỏi 51 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán 1 lầu đúc 2 tầng 1 mặt tiền đường Vườn Chuối tiện thương mãi Công nghệ. Hỏi 54/4 đường Vườn Chuối.

VŨNG TÀU

Bán khách sạn Hòa Thành đang hoạt động địa điểm tốt. Số 25/4 đường Triệu Ẩu V.T. Biệt thự số 11/4 Trương Công Định V.T. Cả 2 nơi hỏi tại 11/4 Trương Công Định Vũng Tàu.

Vũng Tàu biệt thự tại Bãi dâu, nằm sát mặt biển luôn 440m2 đất mới cất kiểu thật xinh, mát mẻ quanh năm. Nhà gồm 4 phòng ngủ, 1 ph. khách, bếp, 3 nhà vệ sinh, cần bán gấp. Hỏi ông Hải 109 Nguyễn thái Học Saigon, Tél 21.373 (giờ làm việc).

Nhà lầu bán 3 từng, một trệt, cửa sắt kéo, kiến trúc tân kỳ, mỗi từng có điện nước, WC riêng, gần chợ. Hỏi số 10 đường Phó đức Chính Giađịnh (gần Lăng Ông Bà Chiểu).

Nhà bán rẻ vì dời đi xa cần bán gấp 1 căn nhà (3mx12m) mặt tiền đường Pétrus Ký, có điện nước. Hỏi 74 Pétrus Ký Cho Lon khoảng giữa Trần hưng Đạo và Nguyễn Trãi.

Phố lầu thương mãi mặt tiền, Ngã 6 Saigon, 4x26m, 2 căn liền, 7tr, một căn. Hỏi ông Hải 109 Nguyễn thái Học Saigon. Tél 21.373 (giờ làm việc).

Có bán một căn nhà đủ tiện nghi Hỏi 230 Tô hiến Thành Hòa Hưng.

Bán gấp 1 căn nhà 3 tầng lầu 4mx25 đúc suốt. Đủ tiện nghi, điện nước riêng 140B Ng-văn Thoại Giađịnh.

Nhà bán luôn đất

(57 thước, không kể sân rộng)

ở GIAĐINH — PHÚ NHUẬN đại lộ Chi Lăng số 133/10. Nhà lợp phía sau có lầu đúc, sân thượng, điện, nước riêng, Khu Bắc Lập. (Mời ông trả 2 triệu đến thương lượng).

Nhà bán Nhà có gác, đủ tiện nghi, mặt tiền, 6 Ngô tùng Châu, Giađịnh.

Bán Nhà luôn cửa hàng đông khách v. lý do sức khỏe. Hỏi tại hiệu phở Hương Việt 544B đường Võ di Nguy PN.

Nhà bán ngang 5, dài 18, mặt mé hỏi 315/22A Trương Minh Giảng.

Bán 1500.000đ nhà đẹp, có gác lửng ở được, cổng hậu, căn bìa 3m50x17m, Điện nước Đồng Nai gần trường, chợ. Giao nhà trống. Hỏi 18/22 Trần Quang Diệu Saigon từ 15giờ đến 17giờ.

Bán gấp Hai căn nhà số 274 Đường Đỗ Thành Nhân «nối dài» có mua xin hỏi Số 114 đường Hoàng Diệu phòng số 1 Saigon.

Bán 1 căn phố lầu đúc luôn đất tại khu đông ngoại kiều tiện mở Bar. 4mx25m Hỏi tại 108 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Nha Trang Bán Biệt thự số 5 Mê Linh, 12 phòng đủ tiện nghi, trong nhà. Đất 700m2 tọa lạc góc Ngã tư đường tiện lập cơ sở Thương mại hay Khách sạn, giao nhà trống. Hỏi E/1 Cư xá Phú Lâm A Chợ Lớn hoặc 28/11 Gia Long Nha Trang.

Bán nhiều căn phố đg Đồng Khánh Cholon. 30 Đặng Tất Tân Định.

Bán phố thương mại mặt tiền, đầy đủ tiện nghi điện nước tiện đường xe thích hợp cho mọi ngành buôn bán. Hỏi số 225 đường Sư Vạn Hạnh gần ngã tư đường Minh Mạng Cholon.

Nhà bán 4mx11m gác suốt đủ tiện nghi, khu an ninh giá 2tr. Hỏi 238/7 Hồng thập Tự Sg.

Nhà bán 5mx20m, có lầu đúc, nước điện, đầy đủ tiện nghi, có nhà xe. Hỏi 434 Phạm thế Hiển.

Bán Trường học và trại chăn nuôi. Đất rộng 400m đang có lợi tức hàng tháng. Có nhà ở riêng biệt đủ tiện nghi, vườn cây râm mát và hàng rào bao bọc. Hỏi trường Lam Sơn 24/40 Trương quốc Dung Phú Nhuận hoặc vào lối cổng chùa Giác Ngạn hẻm 182 Trương minh Ký.

Cần bán gấp

3T650 nhà đúc 3 tầng 5mx26m gồm 5 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 6 phòng tắm, có nước nóng, 1 bếp, 1 sân thượng, 1 garage, 2 compteurs điện nước, bán luôn đồ đạc hiện có như quạt trần, tủ giường. Hỏi ôngTính 25 Hàm Nghi Saigon. Đ.T. 22.075.

Bán phố lầu đúc 4mx25m luôn đất, đủ tiện nghi, gần chợ trường học, Bắt Xa lộ, [illegible] ventilat, [illegible] 600.000 tiện cho thuê, [illegible] chợ [illegible]

Bán Villa ở Pháp

tại Marseille [illegible] gần bờ biển).

LẤY TIỀN VIỆT

Hỏi Ông Bà. 30 Lê Thái Tổ Đông nhờ trao thư đại nữ Hoàd.

Bán phố lầu đúc tiện nghi luôn đất 4mx25 điện nước riêng, chỗ để xe, mặt đường Ngô tùng Châu Giađịnh, Xin liên lạc tại số 69 Lý trần Quán Tân định Saigon.

Nhà Bán lầu đúc 4th3x15th gần trường đủ tiện nghi, giao nhà liền. Hỏi 491/24/23 Phan đình Phùng buổi chiều.

Nhà bán mặt tiền Cống tabra điện nước có gác suốt.98A Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

350.000 Nhà vách tường 3x14m, Gác suốt điện nước. Hỏi 571/17/7 Lê văn Duyệt, đi vào hẻm 56 Tô-H-Thành quẹo phải nhà cuối hẻm có gian hàng đỏ.

Nhà bán gấp giá 600 ngàn thật đẹp, thật đủ tiện nghi. hỏi 490/80 Lý Thái Tổ Saigon.

Huế Bán nhà 43 Chi Lăng. Hỏi ông Cáp 11 Lê thánh Tôn Huế.

Bán gấp nhà có ốc 2 đàng [illegible] điện nước 12x4m. 404/27 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà bìa rộng [illegible] 200 th.v. đầy đủ tiện nghi hỏi L 23 Phú Lâm A.

Bán Phố lầu gần bán luôn đất ngang 4m dài 25 Tại số 99 đường Nguyễn v. Thoại gần ngã tư Bảy Hiền. Xin gặp chủ tại trạm xăng Shell Tân sóng Xa lộ.

Bán 1 căn nhà trệt(4thx14th) có sân trồng cây ăn trái, 2 ph. ngủ, nhà bếp riêng, hẻm gần mặt đường, đẹp và mát mẻ. Số 169/3A dg. Nguyễn v. Thoại. giá 1.200.000đ (giá nhất định).

Bán rẻ một căn nhà đủ tiện nghi, gác suốt, có sân thượng và chỗ để xe, rộng 4th2x18th Hỏi 81 Trương quốc Dung (giữa đường Công Lý và Trương m Giảng)

Bán gấp nhà đủ tiện nghi và Piano Yamaha mới tinh, tại số 102/19B Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Đi xa bán gấp 1 căn nhà đường Quốc Lộ 1, số 16, 1 tầng lầu 4mx18 đúc suốt đầy đủ tiện nghi điện nước bên chợ, trường học, Khu Thương Mại rất tiện việc buôn bán, giá 4 T. Hỏi số 140B Nguyễn Văn Thoại GĐ.

Bán 300m2 đất mặt tiền đại lộ Chi Lăng. Hỏi 13/13 Tự Đức Phú Nhuận sau giờ làm việc.

Nhà lầu đúc 4mx10m bán rẻ gần cầu Bông Gia Định (1.300.000). Hỏi 274 Đề Thám chỉ dẫn.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách KIỀU DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

NGÀY TRÌNH DIỆN

✠ CON ĐƯỜNG ĐỎ LÁ

RENG... Reng... Em giật mình tỉnh giấc. Đưa tay dụi mắt, em nhìn chiếc đồng hồ dạ quang ở đầu giường. Eo ơi! Sớm quá mới 6g sáng. Nhưng em vẫn tung chăn ngồi dậy. Chả vì là hôm nay em đi trình diện ở trường mà! Bước xuống giường việc đầu tiên là em ra trước gương, gỡ những chiếc «quạn tóc» ở trên đầu xuống — Con gái mà! Em cũng phải làm dáng đôi chút chứ — Em bước xuống nhà dưới để làm những công việc thường thức. Vừa rửa mặt, em vừa nghĩ đến các bạn em, mà chốc nữa em sẽ gặp được tụi nó. Em sung sướng mỉm cười!

Chừ em phải mặc áo dài. Chao ôi! Chiếc áo dài nội hóa trắng, mà mẹ vừa mới may xong cho em hôm qua, trông dễ thương ghê? Em mân mê tà áo — Ta thương mi lắm áo dài ơi! Mặc áo vào, em soi mình trước gương EM đây sao? — Em lớn hẳn lên, và tóc em dài thêm ra. Em mỉm cười e thẹn. Xong rồi nhìn Em dắt xe ra đường. Hôm l chiếc xe của em sao dễ thương chi lạ. Đạp một cái, máy đã nổi ròn! Chả bù cho mọi hôm, em đạp mãi mà xe chả kêu!

Vội nâng tà áo, em ngồi thật khéo để tà áo không bị nát chứ Chứ thì em bắt đầu đi!

Trời hôm nay đẹp ghê! Em thấy bồi hộp trong lòng. Cho xe rẽ sang đường Trần Quí Cáp, con đường thơ mộng, có những hàng cây xanh chạy dài. Em khẽ cất tiếng hát «... Đưa nhau vào chốn không tên... Có chim uyên tình thiêng...». Chẳng mấy chốc, xe đã đến con đường Nguyễn Bỉnh Khiêm — chúng em vẫn mệnh danh là «Con đường đỏ lá» — Đây rồi! Trưng Vương của em hiện lên ra kìa. Nhiều áo trắng ghê. Em cho xe vào sân sau. Dựng vội xe, em chạy lên sân trước. Chao ơi! Bạn em kìa! Chúng đang vẫy tay gọi em. Em reo to — Phương, Hằng. Quí..!. Chúng em ríu rít như chim — Phượng cao thêm lên rồi, Hằng ơi! Ta thấy mi «lăng thề tích» đấy nhé...! Rồi bao nhiêu chuyện xảy ra trong ngày hạ, chừ được dịp, tuông ra như không hết. — Sao «mi» không lên nhà «ta» chơi?

— Ta gửi thư cho «mi», có nhận được hông? Sân trường đang tràn ngập những tiếng cười, bỗng tiếng bà Tổng vang lên trong máy phóng thanh. Ồ! Đến giờ điểm danh xếp «ban» rồi? Chúng em nhìn nhau mỉm cười, nắm tay ra xếp hàng. chia «ban» xong, chúng em lên lầu. Đây là lúc nhộn nhất. Bạn em xô nhau chạy, chạy nhanh để dành chỗ tốt. Em cũng bắt chước, Nhưng cuối cùng, em vẫn ngồi bàn tư gần cuối lớp. Bạn em và hết trong lớp, Chúng em nhìn sau cười to! Cô vào! Chỉ thì đóng tiền niên liễm.

— Thì sinh con gái chúng em ra để có chiếc miệng xinh xắn lúc nào cũng phát thanh? Cho nên lớp em lại ồn lên như «họp chợ»! Cô em dễ thương ghê cô chẳng mắng chúng em chi cả.

— Mỹ ơi! Sáng nay mi ăn gì chưa? — Chưa! Ta quên chưa ăn chi cả, chừ «kiến cắn bụng» rồi! — Chốc nữa tụi mình đi ăn nhé! — O.K! —

Sau khi cho dạ dày «thỏa mãn» vào lúc 11g Em giơ tay chào bạn. Chào Trưng Vương thân mến của em. Trưng Vương ơi! Em yêu Trưng Vương lắm! Vài ngày nữa, khi tổng khai giảng, em sẽ gặp lại bạn em, gặp lại Trưng Vương yêu của em nhé!...

✠ ✠

GIẬN NHAU

✠ VÂN HẠNH

Ô! 3 giờ 15, sao Hạnh không đến? Hạnh hẹn mình 3 giờ chiều nay lại nhà mình chơi cơ mà. Đáng giận không, hẹn rồi lại không đến cho người ta leo...!

— Vân ơi! Vân có ở nhà không?

À con bé Hạnh đã tới. mình phải trả thù mới được-..em ngồi Bất động ở phòng khách...

| Vân ơi! Vân à! có ở nhà không?

15 phút sau.,

Em mở cửa cho Hạnh, rồi bỏ đi vào nhà không thèm đợi Hạnh cùng vào như mọi khi. —

— Vân này, quay đi sang đây Hạnh nói cái này cho nghe, hay lắm

— . . . . . .

— Bộ giận Hạnh hả?

— . . . . . .

— Hạnh tới trễ có 15 phút mà cũng giận, tại xe hết xăng thành ra phải đẩy bộ cả quãng đường đó chớ bộ, Hạnh đâu có muốn tới trễ.

— . . . .

— Giận hả, giận tui thì tui cũng có lý do giận lại người ta sao mà thích giận quá thế không biết nữa?

— . . .

— . . . .

— Hạnh nè! Vân hết giận Hạnh rồi. Hạnh nói chuyện với Vân đi Hạnh..

— Hổng biết, ai bảo giận người ta chi, bây giờ người ta giận lại

— Thôi mà! Vân năn nỉ nè chịu hôn, tại Hạnh tới trễ làm Vân đợi lâu nên giận chơi một chút vậy chớ bộ.

— Hổng biết.

— Hổng biết hả? Vân khóc à, khó dỗ lắm đó nghen

— Ha, hu hu,, mới chút... là giận vậy... đó hả, khó vừa chớ.

— Thôi mìn đi, khóc trông xí lắm,..

— Nói vậy đó hả, người ta khóc mà còn nói vậy đó hả?

— Xin lỗi mà, tại lỡ lờ mà,

— Hic hic,..

— Khóc hoài buồn quá, thôi Hạnh về vậy.

— Vân hổng có giận Hạnh mà, Hạnh thấy không Vân đâu có khóc.

— Thiệt hén, mai mốt tới trễ cũng hổng giận nữa nha.

— Ừa, Vân hứa không giận nữa.

— Vậy bây giờ, tụi mình ngồi đây nói chuyện cho vui.

Hai đứa nhìn nhau cười vui sướng và ngồi bên nhau trò chuyện quên cả giận và thời gian..

✠ ✠

BUỔI TRƯA

✠ NHÃ HẠNH

BÂY giờ đã đến 1 giờ Hắn ngồi dưới giàn hoa giấy để chờ Thúy đến rủ đi học.

Ngoài đường thật nắng hàng cây sao hai bên đường khe khẽ rì rào, Trời nắng, ngồi dưới giàn hoa giấy thực sung sướng Hắn đưa mắt nhìn những chùm hoa màu tím. Mùa này, giàn hoa của nhà Hắn đầy những màu tím xinh xinh, Hắn định hái một cái để cài lên tóc, nhưng sợ con Thúy bảo là: «Nàng tiên của tôi hôm nay sao điệu quá» nên lại thôi.

Hắn ngồi yên, thỉnh thoảng nhẩm lại bài học thuộc lòng, trong tất cả các môn. Hắn thích môn học thuộc lòng nhất vì vừa dễ thuộc mà lại được [illegible]

Chợt Hắn thấy chiếc nơ đỏ lấp ló sau cửa, Hắn biết ngay là Thúy đến, Hắn vội thưa mẹ, rồi xách cặp chạy ra cửa.

Hôm nay, Thúy đội chiếc mũ hơi lệch sang một bên, nên chiếc nơ đỏ trên mũ thỉnh thoảng lại Bay bay khi có gió. Hắn bảo:

— Sao hôm nay đằng í điệu thế, ai lại đội mũ lệch sang 1 bên thế kia?

Thúy cười khanh khách:

— A, hôm nay tớ làm «ca bồi con gái» đằng í ạ. Này, đằng í thấy không; áo hôm nay tớ mặc nó có hoa nữa, trông giống ca bồi trên ciné ghê đằng í nhỉ?

Hắn không biết sao hôm nay Thúy lại thích làm «ca bồi con gái» thế. Hắn thích nhất là hôm nọ Thúy mặc áo đầm trắng, trông Thúy dễ thương và hiền dịu, còn hôm nay trông Thúy có vẻ nghịch ngợm sao sao ấy.

Tiếng Thúy nói tiếp:

Đằng í biết không, hôm qua tớ mới đọc quyển truyện nói về 1 cô bé phiêu lưu khắp nơi, và đặc biệt là đội mũ lệch. Thành ra tớ bắt chước đằng í ạ.

Chợt Hắn kêu lên:

— Thúy ơi, hình như vào học rồi hay sao ấy.

— Ừ nhỉ, sân trường vắng rồi kia.

Và 2 cô bé đi nhanh hơn để vào lớp học.

✦ ✦

Truyện cổ tích

HOÀNG TỬ CHẤN PHONG

✠ NG. BÁC THÀNH kể

(Tiếp theo)

Lão bà nghe vậy liền nói:

— Ồ! thì ra Hoàng Tử đây mà tôi không biết. Kẻ này xin đành thất lễ vậy.

Chấn Phong vội ngăn lời lão bà nói:

— Xin lão bà chớ quá khách sáo. Nếu không có bà thì tôi đâu còn đứng đây...

Nói rồi Chấn Phong vội mời bà lão về Hoàng Cung tạ ơn.

Cả hai nhắm hướng Hoàng Cung đi tới. Bây giờ tại triều vua cha về thấy con lâu về thế trong lòng lo lắng vô cùng, bỗng có quân vào báo Chấn Phong về và có cả 1 vị lão bà cốt cách tiên đi theo.

Vua cha ngạc nhiên vô cùng đích thân ra tận ngoài thành đón đưa Chấn Phong và lão bà vào thẳng cung. Vua cho hỏi con:

— Sao! đi đâu mà lâu về vậy con? Còn mấy người hầu đi theo đâu rồi?

Chấn Phong vội kể lại câu chuyện cho vua cha nghe.

Vua cha nghe con nói vậy thì quay lại phía lão bà nói:

— Dạ xin cám ơn lão bà, chẳng hay lão bà tên họ là chi để tôi được ghi ơn

Lão bà vội nói:

— Thần là Tiên Mẫu tu luyện nơi Trường Nam...

Bỗng lão bà nghiêm mặt lại tiếp lời:

— Tâu Hoàng Thượng bầu không khí nơi này rất bất tiện cho hoàng Tử. Nếu hoàng Thượng cho phép.,, tiện đây tôi xin nhận hoàng tử về núi tu tuyện ít lâu.

Lão bà vừa dứt lời, vua cha nghe vậy xanh mặt, hỏi nhanh:

— Chẳng hay đại họa gì, lão bà cho trẫm rõ được chăng?

Lão bà nghiêm mặt:

— Dạ điều ấy không thể nói trước xin hoàng thượng thứ lỗi.

Nói xong lão bà lại nhắc lại muốn xin hoàng tử làm đồ đệ.

Vua cha nghe vậy thì ngồi nghĩ một lát rồi nói:

— Nếu được lão bà dạy dỗ cho nó thì còn gì bằng...

Thế là sau đó Lão bà và Chấn Phong vái tạ Đức vua rồi cùng nhau về núi. Nhà vua đứng nhìn mà hai hàng lệ rơi, ngài khóc cho đứa con thân yêu dấu của mình...

xXx

Đây nói về Xa tinh Vương, sau khi trốn thoát khỏi tay lão bà, hắn liền về động cầu cứu với hai bạn là Bạch tinh Vân và Thái Văn Vân

Vừa bước vào trong động, Xa tinh Vương vội nói:

— Nhị Vị.. ơi! tôi vừa bị mụ già Tiên mẫu đánh tơi bời...

Bạch Tinh Vân Vân đang ngồi luyện phép cùng với Thái Văn Vân nghe xạ tinh Vương nói vậy thì tức giận quát:

— Cha chả! tức ơi là tức! Mình phải xuống đánh lão cho nó biết tay:

Xa tinh Vương đổ thêm lửa vào dầu:

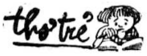
— phải đó! mình nên đánh cho con mụ đó sợ, nếu không cũng có ngày mụ đánh mình.

Lúc đấy giờ Thái Văn Vân mới nói:

— Phải! phải! Ý kiến hai người hay đó, mình phải đánh mụ ngay.

Trước tiên mình giả dạng người khác để dễ bề hành động

(Còn nữa)



Màu Hoa Đỏ

Cây phượng của trường em
Đã vương nhiều hoa đỏ
Lòng em thấy lo lo
Tiếng ve sầu to nhỏ
Nhắc nhở đám học trò
Không còn bao lâu nữa
Bạn cách bạn, xa thầy
Tạm biệt ngôi trường yêu

THAN THẮM
(Búp Bê)

Thần Thoại

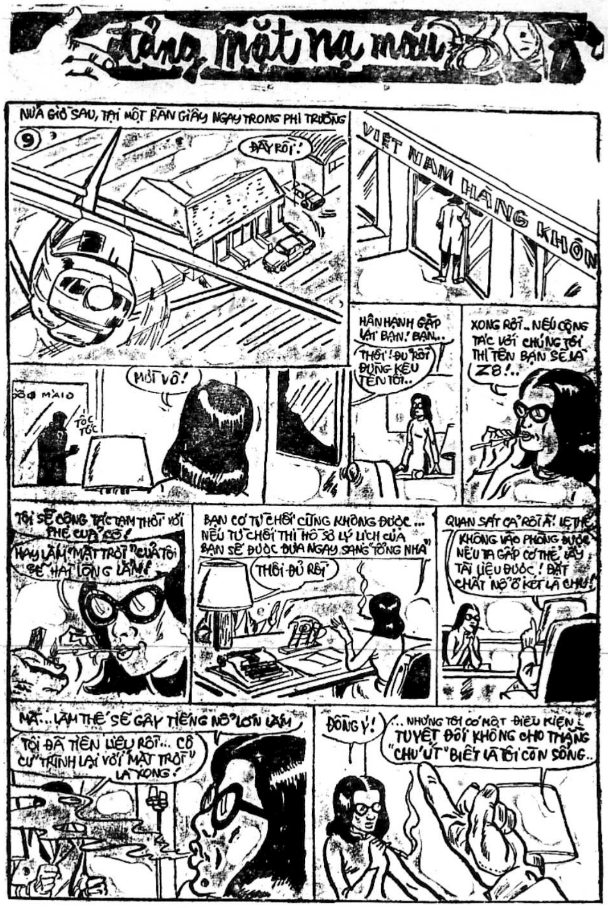
(Thương về em Duyên và Em Thiều GL

Thương em áo lụa Gia Long
Là lời chiều nắng âm thầm em đi
Thương tà áo trắng như mì

Ấp e che dấu dáng hình thơ ngây
Tuổi thơ em ngự nơi đây
Hồn nhiên bay nhảy nào hay biết gì
Suy tư chưa đến rèm mi
Vẫn còn quấn quít tuổi thơ ngọc ngà

Nhìn em dáng nhỏ chan hoà
Chị nghe thương nhớ ngàn xa vọng về
Tuổi thơ chị lại hiện về
Gieo lòng chị nỗi não nề luyến thương
Chừ đâu tuổi ngọc ngát hương
Chừ xa xa ngút như đường thời gian
Thương em ngôn ngữ hoa lan
Em hồn nhiên quá như trang sách ngà
Tuổi thơ đẹp tựa ngàn hoa
Em ơi hãy níu giữ hoài tuổi mơ
Xa rồi mới thấy bơ vơ
Lật trang thần thoại em ơi chị buồn

VỊ THA


đảng mặt nạ máu
NỬA GIỜ SAU, TẠI MỘT BÀN GIẤY NGAY TRONG PHI TRƯỜNG
9
ĐÂY RỒI!
VIỆT NAM HÀNG KHÔN
SỞ MAIO
TỐC TỐC
MỜI VÔ!
HÂN HẠNH GẶP LẠI BẠN! BẠN..
THÔI! ĐỦ RỒI ĐỪNG KÊU TÊN TÔI..
XONG RỒI.. NẾU CỘNG TÁC VỚI CHÚNG TÔI THÌ TÊN BẠN SẼ LÀ Z8!..
TÔI SẼ CỘNG TÁC TẠM THỜI VỚI PHE CỦA CÔ!
HAY LẮM "MẶT TRỜI" CỦA TÔI SẼ HÀI LÒNG LẮM!
BẠN CÓ TỪ CHỐI CŨNG KHÔNG ĐƯỢC... NẾU TỪ CHỐI THÌ HỒ SƠ LÝ LỊCH CỦA BẠN SẼ ĐƯỢC ĐƯA NGAY SANG "TỔNG NHA"
THÔI ĐỦ RỒI
QUAN SÁT CẢ RỒI À! LỠ THẾ KHÔNG VÀO PHÒNG ĐƯỢC NẾU TA GẶP CƠ THẾ LẤY TÀI LIỆU ĐƯỢC! ĐẶT CHẤT NỔ Ở KÉT LÀ CHỨ!
MÀ... LÀM THẾ SẼ GÂY TIẾNG NỔ LỚN LẮM
TÔI ĐÃ TIÊN LIỆU RỒI... CÔ CỨ TRÌNH LẠI VỚI "MẶT TRỜI" LÀ XONG!
ĐỒNG Ý!
... NHƯNG TÔI CÓ MỘT ĐIỀU KIỆN: TUYỆT ĐỐI KHÔNG CHO THẰNG "CHÚ ÚT" BIẾT LÀ TÔI CÒN SỐNG..

đảng cướp: LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 328 —

● Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô-Ngọc phỏng dịch

xXx

Khi mở mắt tỉnh dậy thì An Be và số 77 điều trần như nhộng. Bao nhiêu quần áo của họ đã biến mất đâu cả. Họ cùng bị nhốt trong một chiếc cũi bằng thép, sù sì trông không có một tý mỹ thuật nào cả. Xung quanh họ là một căn hầm là một chiếc bàn bằng đá, có một đĩa trái đầy đó có ánh sáng tỏa ra.

Số 77 nói to:

— Chúng ta đã tới đất của dân Râu Xồm rồi...Đúng là những trái cây tỏa ánh sáng...

Nhưng rồi bỗng hắn quay lại nhìn An Be, hỏi

— Anh.,.anh là ai mà phải giam ở đây?

An Be buột miệng đáp:

— Tôi là...số 92 đây mà!

Số 77 đáp:

— Không phải..,Không phải số 92..,Số 92 khác kia!

An Be chợt nhớ ra là mình đã bị lộ diện vì mất hết quần áo...Nên vội bào chữa:

— Thế à? Tôi cũng không nhớ tôi là ai nữa...

Số 77 hỏi lại:

— Đúng giọng nói của anh rồi..Tiếng Tử vương tinh không phải ai cũng biết...

Và rồi như chợt nghĩ ra điều gì, số 77 kêu to:

— Tôi bị mắc lừa rồi,..Anh chính là người địa cầu len lỏi vào đất nước tôi. Anh làm hại tôi rồi,,.

Và bỗng nhiên số 77 gằn giọng, không còn tử tế nữa. Hắn nhẩy chồm lên om lấy cổ An Be định quật xuống, và miệng thì hét to:

— Mầy là thằng khốn, mà giả dạng hại tao!

Nhưng sức của số 77 có được là bao so với An Be anh chàng từ ngày dùng thứ thuốc ma tuý trên hành tinh Ngự Uyển thì có coi ra mùi gì. Cho nên trong khi mà số 77 dùng hết sức bình sinh để quật An Be, thì chàng thanh niên chỉ việc lấy tay khẽ gỡ ra, cũng khiến cho số 77 có cảm tưởng như lại bị hai cái kềm bằng thép cứng cắp lấp tay mà khéo vậy.

An Be nói:

— Anh đừng có làm ầu...Bây giờ không phải là lúc đôi co cãi nhau!

— Nhưng số 77 vẫn không hết giận, hắn ngoặc miệng.

— Tao không ngờ bị mày lừa...Thằng kia chắc chết rồi!

An Be hỏi:

— Thằng kia là thằng nào?

— Là thằng mà thằng mày giả dạng... Khốn nạn, tên tuổi nó giờ bị chôn sâu dưới đất rồi... Vợ con nó cũng không biết nữa...

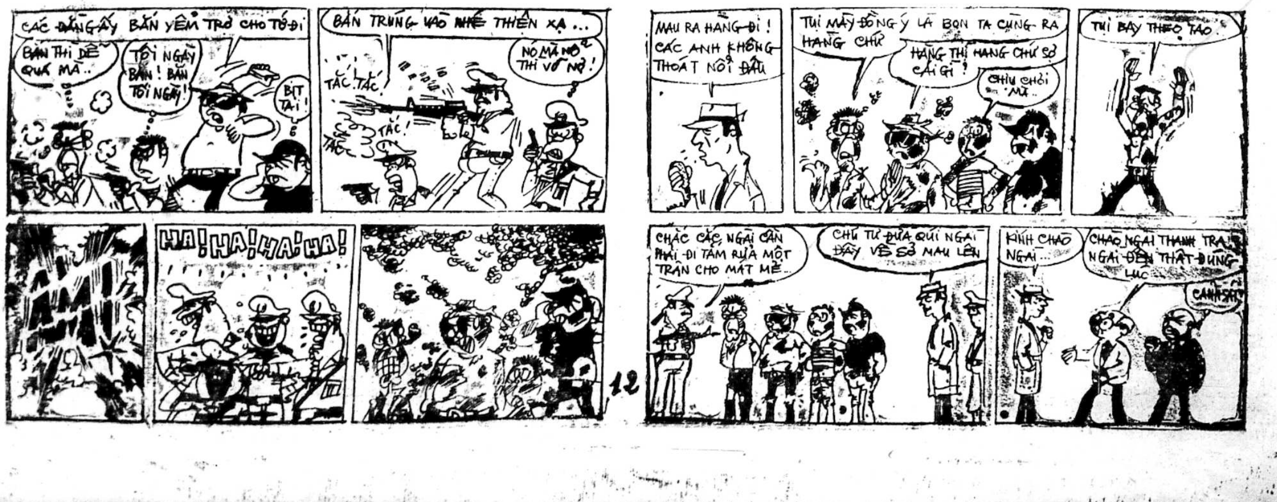
(Còn tiếp)

Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề:

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI: 23.244)

CHIẾC CẶP DA BÍ MẬT Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


CÁC ĐẰNG ẤY BẮN YỂM TRỢ CHO TỚ ĐI
BẮN THÌ DỄ QUÁ MÀ..
TỚI NGÀY BẮN! BẮN TỚI NGÀY!
BỊT TAI!
BẮN TRÚNG VÀO NHÉ THIỆN XẠ...
NÓ MÀ NỔ THÌ VỠ NỢ!
TẮC. TẮC
TẮC!
TẮC
ẦM!
HA! HA! HA! HA!
12
MAU RA HÀNG ĐI! CÁC ANH KHÔNG THOÁT NỔI ĐÂU
TỤI MÀY ĐỒNG Ý LÀ BỌN TA CŨNG RA HÀNG CHỨ
HÀNG THÌ HÀNG CHỨ SỢ CÁI GÌ?
CHỊU CHƠI MÀ..
TỤI BAY THEO TAO.
CHẮC CÁC NGÀI CẦN PHẢI ĐI TẮM RỬA MỘT TRẬN CHO MÁT MẺ..
CHÚ TƯ ĐƯA QUÍ NGÀI ĐÂY VỀ SỞ MAU LÊN
KÍNH CHÀO NGÀI...
CHÀO NGÀI THANH TRA! NGÀI ĐẾN THẬT ĐÚNG LÚC
CẢNH SÁT

Chuyện phiếm THUỐC... «NHÀ QUÊ»

LÊ-HUY ĐỖ-VĂN

Tôi có một thằng cháu nhỏ trên hai tuổi, đang bập bẹ tập nói. Nó hay nghịch và mập nên chúng tôi vẫn gọi đùa là : thằng bò mộng. Tuy «bò mộng» nhưng lại bị một cái tật : hễ cứ cảm nóng lên chừng ba mươi chín độ là dường sự lên kinh.

Trẻ con lên kinh thì ớn lắm các cụ ạ. Mấy năm nay vì phải theo đơn vị đi xa, tôi ít khi ở nhà nên không được chứng kiến rõ ràng cảnh lên kinh của thằng bé. Chỉ nghe mẹ cháu kể lại nghe không cũng đủ cảm thấy cả một sự....kinh khủng.

Đại khái như : mắt trợn ngược, trắng dã ra, răng nghiến chặt, chân tay co rút lại, mặt tái xanh ngắt, người tím rịm không còn hột máu ....Ố là là ! ớn nhỉ, các cụ nhỉ Trẻ con làm như vậy có lẽ dễ đi.... ô tô bướng lắm.

Một lần ở Đà Nẵng, tôi đi... «phục vụ đất nước» vắng ở nhà có mấy mẹ con, «ông»....bò mộng của tôi bỗng lên cơn bất tử, «ông» làm cho,.. bà cụ thân sinh ra «ông» sợ.... thất kinh — con lên kinh làm mẹ thất kinh cũng là một sự thường.

Chắc các cụ bảo thời đại này, y học đã tiến đến mức ghép được tim, được thận đã chế những loại thuốc vô cùng công hiệu thì sợ gì đến phải... thất kinh. Thế mà vẫn phải thất kinh chỉ vì không có phương tiện đưa đi bác sĩ.

Trong lúc cuống quít thì một «bà đi làm» đề nghị một phương thuốc... «nhà quê» : lấy gừng giã nhỏ, rồi bảo một đứa nhỏ «tè» vô bát gừng, bỏ khúc đầu khúc đuôi bãi «tè» sau đó đổ cho... «bệnh nhân» uống. Đề nghị này được cam kết bảo đảm chặn đứng cơn kinh vì chính mắt y thị đã thấy nhiều lần các cụ «nông dân» làm, có kết quả trước mắt. Được bảo đảm như thế, việc «chế tạo thuốc» liền cấp thời thực hiện. Gừng thì nhà có sẵn, nước «tè» trẻ con rất sẵng sàng vì nhiều trẻ tự nguyện xung phong cung cấp ...miễn phí. Chỉ mất mấy phút, «thuốc» đã xong, Bò mộng ta sắp sửa uống thì có ông Đại úy Phát sang.

Đại uý Phát là ông hàng xóm của chúng tôi. Ông là một người hàng xóm đã nêu cao tình lân lý đẹp.... tuyệt vời. Cả một dẫy nhà hàng chục căn, chỉ có một mình ông được đi làm về ăn cơm nhà, còn hầu hết những gia đình bên cạnh đều không có...gia trưởng. Các vị gia trưởng đó người thì du học Hoa Kỳ, người thì đi Sài gòn, người thì đi tác chiến. Cả dẫy toàn đàn bà với con nít.

Nhưng có ông Đại uý Phát thì yên chí. Bất cứ nhà nào và bất cứ lúc nào, nếu ai cần sự giúp đỡ của ông, ông giúp đỡ tận tình. Điều mà nhà nào cũng cần là nhờ ông chở đi bác sĩ hay đi bệnh viện bởi ông có xe riêng và vì xa phố xa lắm, không có xe hơi không đi được.

Mà nhà tôi là nhà cần nhờ ông về cái vụ nớ rất nhiều lần. Vợ đau vào nữa đêm ông cũng chở đi bệnh viện, con bị bệnh trong giờ giới nghiêm, ông cũng chở đi khắp phố để tìm bác sĩ ... Đẹp nhất là không cần phải yêu cầu, nhờ hai nhà sát vách nên bên này cứ hơi ... «động» là ông đã xuất hiện.

Lúc Bò mộng ta sắp sửa được uống nước ...«tè gừng thì ông sang. Thấy vậy ông bèn la :

— Đừng cho cháu uống vớ vẩn, để tôi lấy xe đưa cháu đi bác sĩ.

Chắc các cụ, đặc biệt là các cụ lang, sẽ rất tán thành ý kiến của đại úy Phát cho môn thuốc «nhà quê» ấy là thuốc vớ vẩn. Nhưng có một người không cho là vớ vẩn người đó là... mẹ cháu, vì cấp bách chẳng lẽ cứ để yên cho cháu nó... biểu diễn trò...giật gân như vậy sao, cứ thử xem và có thấy kết quả là : hết giật. Đến bác sĩ, chỉ còn vụ tiêm thuốc nóng vì «bệnh nhân» đã nằm êm từ nhà lúc xe Đại uý Phát chở đi.

«Bà đi làm» thấy mách thuốc công hiệu thì có ... hứng còn mách thêm một môn thuốc... «nhà quê» nữa là : khi trẻ em lên kinh lấy trái chanh vắt ngay vào miệng mấy giọt là cầm liền, đã thử xem và thấy cũng khá tốt.

Thêm một người không đồng ý với đại uý Phát là bà dì của thằng Bò mộng. Lúc về Sàigòn, được biết những đứa cháu của bà cũng lên kinh, có lần cả nhà đã.... khóc um lên vì tưởng «bệnh nhân»...đi đoong, bà cụ cứ bình tỉnh xử dụng hai phương thuốc ... «nhà quê» và đã ...thành công hoàn toàn, tốn rất ít tiền.

Mấy tháng nay, tôi được sống với vợ con nên mới được chứng kiến một lần thằng bé lên kinh. Vì đã biết trước, hễ cứ thấy cháu nóng, cặp hàn thử biểu lên trên ba mươi tám là đã phải cho uống thuốc, chườm nước đá để chặn. Do sự ngăn chặn nên có lên kinh cũng đỡ . . .giật gân.Tuy đỡ giật gân song cũng thấy. . . ngán lắm. Mặt tái lét, môi tím lại, chân tay rung rung, thấy thương vô cùng. Lần này có tôi ở nhà, bà xã nhà tôi yên chí lớn. Bà ấy định áp dụng mấy môn thuốc . . . «nhà quê» nhưng tôi gạt đi và hướng dẫn hai mẹ con bồng nhau đi bác sĩ trực. Phải đến bác sĩ trực vì màn biểu diễn được trình bầy vào khoảng mười giờ đêm.

Đối với những môn thuốc «nhà quê», tôi chỉ tán thành khi túi . . .hết tiền, còn bây giờ, mới lĩnh lương, thì tôi lại tán thành môn thuốc . . . «khoa học».

Muốn tìm đến với những môn thuốc «khoa học», trước hết tôi phải đi kiếm xe . . . tắc xi. Mười giờ đêm, các ông tài «tắc xi» làm cao, đòi «đúp ta ríp» còn kể ơn là chở cháu bệnh chứ con đường có bác sĩ trực ấy không thuận lối về nhà. «Đúp» cũng . . . «ô kê», được lên tắc xi và khi xuống phải xì ra một bịch rưởi. Con đường đến với các món thuốc «khoa học» bắt đầu tốn khoảng trả tắc xi rồi đấy.

Vào nhà vị bác sĩ trực, thấy một ảnh đức chúa KiTô chịu nạn, vui qúa, vì người công giáo, lại là bác sĩ, chắc sẽ hành nghề thầy thuốc với tinh thần nhân đạo, có hy vọng sẽ không bị . . . chém đau.

Cặp sốt, nóng trên ba mươi chín độ, bác sĩ bắt mạch vài phút, dùng ống nghe đặt lên ba chỗ trước ngực, ba chỗ sau lưng mất chứng một phút. tay bác sĩ đập vào bụng đứa bé vài cái bịch bịch, rồi bác sĩ tiêm hai phát, cho mấy viên thuốc lên kinh, một ống thuốc bột có ghi chữ thuốc biếu, một viên thuốc. . , đút đít, công việc đã xong.

Tôi rút ví, đang tìm một câu lịch sự để hỏi gía tiền vì dù sao đối với một vị bác sĩ, mình cũng không nên hỏi toạc móng heo như giá bao nhiêu? hoặc bác sĩ lấy bao nhiêu đây? chẳng hay.

Tôi còn đang tìm câu lịch sự thì bác sĩ này đã nói toạc móng heo :

— Ông giả tiền đi, sáu trăm !

Thật rõ ràng, tôi xỉa ra ba tờ hai trăm mới tinh, đó là tiền phụ cấp một tháng của thằng Bò mộng.

Chặng thứ hai trên con đường với môn thuốc «khoa học», tôi đã mất thêm sáu bò. Chưa hết còn phải về nữa chứ.Quả là gay go cái việc kiếm xe về nhà, đường xa đi bộ không thể được, gần đến giờ giới nghiêm, chờ đón được cái tắc xi trống thì ông tài lắc đầu. Đành đi xích lô vậy. Ông xích lô ráng đạp, xe chạy phoong phoong, tới nhà ông không chịu nói giá, tùy ý muốn trả bao nhiêu thì trả. Thế mới khó xử, tôi đề nghị ! một trăm, ông không hài lòng nhưng cũng không phản đối vì cho rằng việc chở người bệnh là vì . . . nhân đạo.

Cháu nằm ngủ yên rồi bà xã mới. . . tính tiền. Tổng cộng tám trăm rưởi. Ba người liên hệ đến việc làm nhân đạo chữa bệnh cho cu Bò Mộng : một ông tắc xi đớp trăm rưởi, một ông bác sĩ chém sáu trăm, một ông xích lô làm một trăm.

Ôi ! con đường tìm đến với môn thuốc «khoa học» sao nó tốn tiền thế ! ! !

Bà dì cháu biết bèn mắng :

—Gía cho dì biết thì chẳng mất trăm nào .

Thời buổi kiệm ước này, có nên phục hồi những môn thuốc , . . nhà quê chăng ? Thuốc «nhà quê» ít tiền mà khỏi bệnh, tưởng cũng nên lắm chứ ạ !

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

DẠY CON KIỂU MỸ

— KHÓC LÓC, THAN THỞ LÀ YẾU HÈN !

— NHƯNG ÔNG KHÔNG PHẠT TÔI, ÔNG CHỈ HỎI Ý KIẾN TÔI VỀ CUỐN SÁCH ĐÓ...

Bài của HƯỜNG

(Phỏng theo Reader's Digest)

— LUYỆN TẬP Ý CHÍ

Anh em tôi gồm 3 trai 2 gái. Bố tôi có một lối giáo dục con các thật lạ đời. Đối với con gái ông còn nhân nhượng chứ còn với mấy đứa con trai ông đã định sẵn sau này sẽ phải làm gì. sẽ đóng một trò nào trong xã hội

Dưới mắt bố tôi, thơ ấu là thời kỳ chuẩn bị thuận lợi nhất để trở nên người hoàn hảo sau này, con người có nam tính, Đối với ông, chỉ có một bạn người có thể cấp nhận được : con người đúng với ý nghĩa của nó,

Chính vì thế, ngay từ khi còn nhỏ chúng phải thành thật, tựtin và luôn luôn tỏ ra là một đứa trẻ đáng được người khác tin cậy. Khóc lóc, than thở là yếu hèn, Lưỡng lự trên gềnh đá chưa dám lặn xuống biển sâu chỉ biểu lộ cái «bộ vó» bạch diện thư sinh, không làm nên trò trống gì cả. Có điều cần nói : bố tôi là một mục sư nên hình như ông tìm thấy ở tôn giáo một sức mạnh vô hình hướng dẫn. trợ lực ông khiến ông cương quyết và can đảm ít thấy.

Ông có nhiều cách giúp chúng tôi luyện tập ý chí. Tôi còn nhớ một buổi tối nọ, mưa bão đầy trời ; lúc ấy tôi mới lên 4, Nhìn sấm, chớp ngoằn ngoèo, gẫy đoạn trên nền trời tối đen tôi sợ hãi kinh khủng Bố tôi sau một thôi giảng giải về những nguyên tắc căn bản của sấm, sét và vẻ đẹp ngoạn mục của chúng, ông lôi tôi ra cửa chiêm ngưỡng hiện tượng quái lạ đó gần 1 giờ đồng hồ. Dần dần tôi bớt sợ, không còn cảm thấy phát sốt như mọi lần nữa, Từ đó về sau tôi lại thấy bão tố là một hiện tượng làm cho tôi say mê khi được ngồi trong gian nhà ấm cúng tưởng tượng đến những người khổ sở lang thang ngoài mưa bão. Bơi lội cũng là một trong những phiền nhiễu đối với tôi.

Bố tôi cho rằng con trai lên 4 nên bắt đầu tập bơi là vừa. Một hôm ông cho tôi đi chơi thuyền. Ra đến giữa sông. Ông nắm lấy dây lưng quanh bụng tôi rồi chả chìm tôi xuống nước Khi tôi quẫy lộn khá thành thạo dây lưng lỏng dần và tôi bắt đầu biết bơi từ hôm đó.

Trước đó chừng mấy tháng ba má tôi tổ chức một buổi picnic ở bời Cleveland. Sáng sớm, trời rét run bắ. Ông gọi tôi dậy, cõng tôi trên lưng rồi xăm xăm đi ra ngoài khơi, Tôi la hét sợ hãi. Ông để tôi đứng xuống rồi mặc tôi một mình với sóng nước, dâng lên gần cổ. Tôi thấy như nghẹt thở, ngực nóng ran, tưởng chừng bị nuốt chửng trong lòng biển khơi vậy

Có lần tôi rủ mấy đứa bạn đi bơi trong một hầm đá bỏ hoang, vách đá dựng đứng sâu đến hơn 40 bộ. Bố tôi biết thế nhưng ông muốn tôi đến đó xem sao. Chúng tôi lần mò xuống mãi tận hang sâu và bơi lội trong hồ nước trong vắt với mấy mảnh ván. Giả như lần đó tôi bị trượt chân thì bây giờ đâu còn hân hạnh kể chuyện bố tôi cho quí vị nghe nữa ? Mấy hôm sau tôi mời ông đến chơi xem chúng tôi vui đùa. Ông đồng ý và khen chúng tôi thật táo bạo.

PHÁT TRIỂN TRÍ TƯỞNG TƯỢNG VÀ ÓC THÁO VÁT

Theo Bố tôi, một người ngoài đức tính can đảm. Còn phải có một trình độ văn hóa tối thiểu. Ông rất giỏi nhạc cổ điển và ông thường hay tập dược ở nhà Tôi được ông đưa vào thế giới văn chương khi chưa đầy 5 tuổi Ông thường đọc cho tôi nghe những truyện như : Robinson phiêu lưu ký, Beu Hur. 20 ngàn dặm dưới đáy biển. Gulliver.

Đến bây giờ thành thực mà nói hầu hết các nhà giáo dục đều đồng ý rằng những truyện đó quá xa vời, đôi khi nguy hiểm đối với một đứa trẻ mới lên 5. Tôi thường ngồi ở giường ông cho mãi đến khuya nghe ông đọc truyện. Chỗ nào không hiểu tôi có thể hỏi lại và được ông cắt nghĩa tỉ mỉ. cho đến hôm nay tôi vẫn còn nhớ như in mấy cuốn sách đó. Không có cách nào hiệu quả hơn để phát triển trí tưởng tượng của con trẻ bằng cách đọc sách cho chúng hay bắt chúng tự đọc lấy.

(Còn 1 kỳ)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Thiếu Nhi và vấn đề sinh dục

Bài của NGUYỄN ĐỎ

1. Xác định về từ ngữ

Ngôn ngữ Việt Nam hiện không được rõ rệt về những danh từ như «sinh lý», «sinh dục», «tính dục», «tình «dục»... Hay nói đúng hơn, chúng ta thường nhầm lẫn khi xử dụng những danh từ trên. «Sinh lý» vẫn được dùng thay cho «sinh dục». Thật ra «sinh lý» và «sinh dục» khác nhau. «Sinh lý» được dịch từ chữ «Physiologie» (Pháp) và «sinh dục» từ chữ «sexualité» (Pháp). «Physiologie» chỉ về thân xác, các bộ phận cơ thể, sinh hoạt của các bộ phận cơ thể.. «Sexualité» chỉ riêng về tính dục, về những sinh hoạt của tính dục và, cụ thể hơn, của các bộ phận sinh dục. Ăn, uống, ngủ.., là những hoạt động sinh lý Yêu đương, làm tình, ước muốn... là những hoạt động sinh dục. Không thể hiểu rằng sinh dục là 1 khía cạnh của sinh lý. Hiểu như thế là đã hạn hẹp nghĩa chữ «sinh dục». Vì sinh lý liên hệ mật thiết tới thân xác, là thân xác, còn sinh dục trước tiên thuộc về đời sống tâm linh, tâm lý.

Trong bài này chúng tôi nói tới «sinh lý».chẳng hạn như «làm thế nào cho đứa bé chồng lớn», «một đứa bé ba tuổi mỗi ngày cần ngủ mấy giờ)...mà chỉ giới hạn trong phạm vi «sinh dục» Chúng tôi cũng không hề có ý định viết một loạt bài về «giáo dục phòng the) (?), «trai gái trước hôn nhân» v.v.,và v.v. Chúng tôi chỉ muốn ghi lại ở đây,một cách vắn tắt và đơn giản,đời sống sinh dục của thiếu nhi và những sự can thiệp có thể và cần thiết của người làm cha mẹ nhằm xây dựng hạnh phúc cho «mái ấm gia đình» của họ cũng như của con cái họ sau này.

II. Sinh dục và thiếu nhi

Đặt chữ « sinh dục » bên cạnh chữ « thiếu nhi » có thể gây ra nhiều thắc mắc nhiều người sẽ hỏi rằng thiếu nhi thì làm gì có sinh dục mà nói tới. Những thắc mắc đó sẽ được xem là vô căn cứ nếu ta xác định một lần nữa ý nghĩa chữ « sinh dục » Quan niệm thông thường vẫn cho rằng sinh hoạt sinh dục của con người chỉ bắt đầu ở tuổi dậy thì, Quan niệm này sai lầm vì đã đồng hóa và và giới hạn « sinh dục » với những động tác gặp gỡ gần gũi giữa đàn ông và đàn bà nhằm di truyền đời sống và tạo khoái lạc Nhưng động tác đó nằm trong các sinh dục nhưng không phải là toàn thể đời sống sinh dục.

Ông tổ của khoa phân tâm học Sigmund Freud, đã xác nhận rằng «đời sống sinh dục bắt đầu biểu lộ đầy đủ ngay sau khi đứa trẻ sinh ra «(What Freud really said» của D.S.Clark, trang 107)». Theo Freud, con người thiết yếu là bản năng. Trong các bản năng tính dục đóng vai trò quan trọng hơn cả và chi phối toàn thể đời sống «con người» («Ngôn ngữ và thân xác của Nguyễn văn Trung, tranh 151 Sự Ước Muốn mà Freud gọi là «leLibido» — và bản năng sinh dục xuất hiện rất sớm nơi con người,

(Còn tiếp)

---

hướng xa

SỔ TAY của THIẾU-TA TÂM-SƠN

Nguyên tác : « LES CARNETS DU MAJOR THOMPSON »
của PIERRE DANINOS

Số 48 ⊕ TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Lát nữa, tôi sẽ bay về hướng Bengale để đáp lại lời mời thân mật của ông bạn cố tri tôi là đại tá Basil Cranborne. Trước khi tới nhận lãnh một nhiệm vụ mới ở Singapous, ông ta có nằn nỉ mời tôi tham dự cuộc săn hổ cuối cùng của ông Tuy nhiên, ngày nay tôi không còn du hành như xưa nữa. Vô hình nhưng hiện diện, cả trăm bộ mặt tháp tùng theo tôi. Dĩ nhiên là Đại Tá Cranborne và ông chủ nhà MaharaJah de Bhagalpur không thể nhận được ra tôi. Nhưng trong khi họ nói chuyện với tôi về những loại thú dữ ăn thịt người thì bộ mặt của Martine bỗng dưng đột ngột hiện ra trên nắp bàn. Tôi sẽ nghĩ đến Martine. Tôi sẽ nghĩ đến Ba Lê. Và sự ghê tởm cuộc sống của tôi không chỉ vì lý do đa sầu đa cảm không mà thôi...Cách đó mấy tháng, có một đêm nọ tại Ấn Độ, tôi cảm có một nỗi buồn nhớ nhung nước pháp, thuộc về dạ dày : Trong khi tôi đang ngủ dưới chiếc lều dựng trong khu rừng nóng nực ở Assam, với những trận gió mùa rát mặt, mà Grenouillet bỗng hiện ra trong giấc mơ của tôi. « Ông làm cái gì đó, Thiếu Tá ». Mà Grenouillet chống mạnh tay đứng trên bờ sông êm ả không có gió mùa mà cũng không có bão tố, hỏi tôi tiếp : Thiếu Tá nghĩ sao về món cá sốt kem của tôi ».

Đêm hôm đó, tôi được biết tôi không còn cùng là một người nữa.

Sự thật là bây giờ nếu có ở tại xứ sở của dân Sikhs hoặc dân mọi Zoulous dù là ở Rangoon hay Zanzi bar,tôi cũng lại nghĩ đến công trường Vendôme và đến AJay - le - Rideau. Và khi tôi trở lại Ấn hoặc Kalahasi, lúc phi cơ, sau khi đã bay qua những giải cát dài và những giải núi non, nơi mà đất trời như tuyên chiến với nhau, tôi lại cảm thấy gần gũi với dòng sông Seine thấy mình ở trên cái ngôi nhà bát giác nhỏ bé kia được các ơn trên phù hộ. Tôi chợt hiểu là tôi đã trở lại xứ sở của phép lạ.

Một xứ sở không giống chỗ nào hết, nơi mà những trang trại, những giáo đường, nhà cửa được ghi khắc trong phong cảnh, làm như những thứ đó cũng ra đời một lượt với cảnh trí vậy.

Một xứ sở với 43 triệu hành tinh biết suy nghĩ, và mỗi hành tinh thì lại có một sáng kiến nhỏ trong đầu, và mỗi công dân khắc nhau đều giống như nhau bởi vì họ muốn khắc nhau đã không ngớt tranh luận sôi nổi để rồi hết luận như sau : « Thật ra thì chúng ta rất đồng ý với nhau »

Một xứ sở có nhiều nhân vật quá đến đỗi họ không thể nào đọc một bản tin khí tượng ở Radio mà lại không vui buồn theo với thời tiết, tốt trời hay giông bão.

Cái đất dại kỳ dị mà chỉ trong một phút tôi đã có thể kiếm được ra người để mà thù hận hoặc để mà yêu, và tôi bỗng nhận ra - như phép lạ - rằng đó cũng chỉ là một người.

Charnelets và Toupins Turlots và Pochets, tất cả đều bị tôi nói xấu.

Giờ đây tôi chỉ còn có nước xin lỗi các bạn..

Tôi từng nói rằng các bạn theo chủ nghĩ ba phải, đa nghi, tỉ mỉ nhỏ nhặt. Nhưng có một phép lạ là các bạn cũng lại rất hăng say, nhiều đức tin và khoan hồng. Nếu mai đây các bạn trở thành những người có kỷ luật, chính xát, im lặng thì thế giới sẽ khổ to. (Còn nữa)

SỔ TAY CỦA THIẾU TÁ TÂM SƠN
Sắp chấm dứt.
QUÝ BẠN NHỚ ĐÓN ĐỌC :

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

dưới ngòi bút dịch thuật linh động của
TRỌNG TẤU

- Một cuốn sách đầy tình thương và lo sợ từng làm rơi lụy cả thế giới
- Một tác phẩm đã được dịch ra 32 thứ tiếng
- Chỉ trong vòng 2 năm đã bán hết trên nửa triệu cuốn

VŨNG BIỂN LẶNG

— 58 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 15

— Nghĩa là nó muốn tạm thời loại trừ Phong ra khỏi vòng chiến để rảnh tay bắt 2 đứa nhỏ ?

— Đúng ! Tao đoán nó sợ thằng cha Phong lắm nên phải loại trừ trước.

— Còn tao ? Nó coi như đồ bỏ hả ?

— Cũng gần giống như vậy. Nhưng theo tao,ngày nay mầy không đáng là địch thủ của nó. Nầy nhé, mầy làm gì có nhiều tay sai có quyền thế bằng nó ! Mầy cũng lại không phải là mẹ ruột 2 đứa nhỏ. Vậy mầy lấy quyền gì để giữ chúng nó ? Mầy đã thấy mầy yếu chưa ?

Trinh cương quyết :

— Yếu nhưng tao vẫn không đời nào chịu thua nó. Tao nhứt định giữ 2 đứa nhỏ bằng được.

— Mầy lì nổi tiếng từ xưa, nhưng lần nầy e không xong đâu. Với lại, nếu mầy muốn thằng cha Phong được tha sớm thì mầy nên nhượng bộ nó đi. Mầy chỉ có quyền chọn hoặc thằng cha Phong hoặc 2 đứa nhỏ. Đối với mầy, 2 đứa nhỏ con con Thủy thì nghĩa lý đếch gì. Chúng đi khuất mắt mầy lại càng hay cơ đó.

— Nhưng mầy nên nhớ rằng Phong yêu chúng lắm. Không có chúng, ảnh chả làm được gì hết. Tao quyết không chịu thua con Thủy đâu.

Liễu nhìn nàng bằng đôi mắt ngạc nhiên :

— Thiệt hả ? Rồi mầy định làm gì để che chở chúng ?

— Tao chưa biết ! Nhưng tao sẽ cố gắng giữ chúng bằng được.

— Mầy vô lý thấy mẹ đi ! Con Thủy là mẹ ruột chúng thì nó có quyền trông nom chúng chớ. Hồi nầy tao thấy mầy mê muội lắm, có lẽ vì bị ái tình nó quật rồi. Thôi thì mầy cứ thú nhận mầy còn yêu thằng chả đi cho được việc.

Trinh im lặng. Nàng thầm công nhận trong thời gian gần đây, vì luôn luôn gần gũi Phong, nàng đã thấy lòng mình có những rung cảm khác lạ. Ngọn lửa tình 10 năm cũ nay đã nhen nhúm cháy lại.

— Mầy còn yêu thằng chả phải không ?

Nghe Liễu hỏi nàng chỉ gượng cười :

— Không biết có phải không !

Liễu cười phá lên :

— Thế là phải rồi ! Nè, mầy đừng có quên ơn tao tái tạo cho chúng mầy nhé. Nếu không có tao sai thằng Hai Bộn quyến rũ con Thủy thì sức mấy mầy leo chân vô nổi cái nhà nầy. Bây giờ, để lấy điểm với chàng, mầy phải cố giữ con cho chàng. Vậy mầy có kế hoạch đối phó chưa ?

Trinh lại lắc đầu :

— Chưa ! Tao chưa nghĩ được gì hết !

Thật ra, nàng đã có sẵn kế hoạch, nhưng không dám tiết lộ cho bạn biết sợ cô ta không giữ kín được. Vì thế, khi cô ta vừa đi khỏi nàng hấp tấp chạy vào thúc giục bà hội đồng cấp tốc ra xe về Vĩnh Long ngay, dù lúc đó trời đã ngã chiều. Thấy bà ngơ ngác nàng giải thích sơ qua cho bà hiểu lý do phải rời xa Saigòn. Nàng muốn 2 đứa nhỏ được đưa tới 1 nơi an toàn để sẵn sàng đối phó với Thủy. Dù sao thì bà hội đồng vẫn «danh chính ngôn thuận» hơn nàng. Không ai có thể chối cãi bà là bà nội của thằng Lực với con Tuyết.

— Bà không cần xếp đồ vội, nàng nói, con sẽ cho người mang đi sau. Bây giờ là 4 giờ, còn nửa giờ nữa là chuyến xe cuối cùng Bà không nên chần chờ. Cứ đến được «bắc» Mỹ Thuận là yên chí rồi.

Nghe nói Phong đã bị bắt và Thủy toan cướp 2 đứa nhỏ, bà hội đồng thấy lòng bồn chồn lạ Bà bối rối không biết nên làm gì, chỉ nghe lời Trinh răm rắp. Không đầy 10 phút sau, bà đã tay bồng tay dắt 2 đứa cháu nội ra xe. Bà chỉ kịp mang theo 1 ít đồ dùng cần thiết, phần lớn là những thứ dành cho con Tuyết. Trinh đưa bà ra tận bến xe, chờ cho xe đã khởi hành rồi mới quay trở về.

Bây giờ nàng chỉ còn phải lo cho Phong mà thôi. Nàng đến thẳng sở chàng để dò hỏi tin tức. Nàng nhận nàng là em gái chàng và tỏ ra nóng lòng được gặp chàng Những người bạn cùng sở của chàng cũng chỉ cho nàng biết những điều đại khái về vụ bắt bớ, còn không rõ rệt bằng Liễu nữa. Nàng thất vọng vì thấy nơi đây không thể có cách cứu chàng được. Nhưng đúng vào lúc nàng sắp bỏ về, 1 người đàn ông kéo nàng tới 1 chỗ vắng nói khẽ :

— Chúng tôi biết anh Phong bị oan, nhưng không có cách gì bênh vực ảnh được. Nếu cô gặp được người nầy thì... xong hết.

Nàng vừa ngạc nhiên vừa sốt ruột :

— Ai vậy, thưa ông ?

— Đó là ông Chiết, tổng giám đốc...

Nghe nói tới tên Chiết, nàng giựt mình hỏi lại :

— Có phải ông Chiết mới lấy 1 cô vợ trẻ măng không ?

— Đúng rồi ! Vợ lớn và con cái của ông đi ngoại quốc hết rồi. Cô nầy là vợ nhỏ mới lấy vài tháng nay.

Không còn nghi ngờ gì nữa ! Ông Chiết chính là chồng của Thủy. Nàng bỗng thấy vừa giận vừa khinh Thủy vô cùng Con người trông hiền lành như thế mà nỡ xui chồng mới hại đời chồng cũ. Chưa bao giờ nàng dám nghĩ Thủy lại tàn nhẫn như vậy. Bây giờ chuyện đã xảy ra lôi thôi phiền phức, nàng đâu dám tới gặp ông Chiết để vận động cho Phong. Nàng nghe lòng rào rạt 1 niềm thương bao la đối với Phong. Nàng quyết tìm bằng được cái cách cứu chàng ra khỏi vòng tù tội oan uổng.

Ra khỏi sở Phong, nàng về thẳng nhà nàng, hiện đang cho Liễu ở nhờ. Trông thấy nàng có vẻ thẫn thờ, buồn bã, Liễu hất hàm hỏi :

— Thế nào ? Đã tìm ra manh mối nào chưa ?

Nàng gật đầu :

— Có người mách cho tao 1 nước có thể xin tha cho Phong là tìm gặp lão Chiết. Chết 1 nỗi là lão ta chính là chồng con Thủy !

Liễu quan trọng hỏi lại :

— Có thiệt lão Chiết nầy không ?

— Đâu có còn Chiết nào nữa ! Tao đã hỏi kỹ và biết đúng chồng con Thủy rồi,

— Vậy thì mầy sợ cái gì ?

— Sợ rằng khó vận động cho Phong.

— Mầy định vận động bằng cách nào ?

— Tao cũng chưa biết nữa !

Liễu bỗng phá lên cười lớn :

(CÒN NỮA)

---

cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 24 –

Hạo đi đâu ?

Ngoài chợ, quân kháng chiến có bố trí một mặt trận nào chăng. Hạo lãnh trách nhiệm gì ?

Lát sau, Lài ôm ngực, ho sù sù. Gió từ sông Cái lùa vào, lạnh cả hai vai. Nàng vào nhà, đẩy nhẹ hai cánh cửa, không gài chốt lại. Từ hai tháng qua vùng nầy không còn nạn trộm cắp không còn nạn cờ bạc.

Đầu vào khoản gđầu canh ba, Lài nghe, tiếng gọi :

— Cô Lài ơi !

Lài giựt mình, lắng tai nghe kỹ. Dường như có người đi tới lui trước phòng khách.

— Cô ơi ! Có ở nhà không ?

Nàng vừa nhận ra là Tùng tự giới thiệu ; Tôi đây mà, Tùng.

Lài hơi lo ngại,nhớ đến chuyện hiểu lầm lúc nãy.Hạo mà biết rằng Tùng đến đây lần thứ nhì thì bao nhiêu rắc rối sẽ xảy ra.Nàng muốn yêu cầu Tùng đi ra khỏi nhà này.

— Thưa anh nhà tôi đi vắng rồi.

Tùng đáp :

— Tôi biết chắc nên mới tới đây.

— Có chuyện gì không anh ?

Tùng mỉm cười :

— Có chút chuyện, nếu chị muốn nghe. Anh Hạo chắc tới sáng mới về. Hay là chị không muốn gặp tôi.

— Dạ, đâu phải vậy :

Lài ngồi dậy, khoát mùng, đôi mắt nhìn về ngưỡng cửa. Tùng hiểu ý :

— Để cửa mở rộng như vậy, tốt hơn.

Lài che mặt để che dấu cái ngáp dài. Tùng thấy Lài đẹp hơn bao giờ hết, ngực căng đầy, thân hình tròn trịa, hàm răng đều, chỉ thua Bích Liên ở làn da. Lài hơi đen đủa, mấy ngón tay hơi thô kịch. Tùng là trai chưa vợ.

Lúc nầy, chàng nghĩ đến chuyện yêu đương. Sống quá khắc khổ, không ích lợi gì hết. Ăn ở nhiều năm với Lài là điều mà Tùng không muốn nghĩ đến. Chàng chỉ cầu mong được nói chuyện với Lài, được gần gũi nàng trong phút giây rồi sau đó, ai về nhà nấy.

Giặc không kéo đến may quá. Đâu còn nếp sống thường nhựt quá bình thản như trước nữa, Tùng nói :

— Tôi đến đây để nói với chị một chuyện, nếu chị tin tôi.

Lài trố mắt :

— Chuyện gì ? Anh nói là tôi tin.

Tùng nói khẽ :

— Chuyện nầy khó nói ra, lớn tiếng. Chị lại gần đây, tôi muốn nói thật nhỏ. Tôi nói có bằng cớ, chị đừng giựt mình nghe không ?

Lài bước đến gần gốc cột, đứng lại :

— Anh cứ nói. Hay là chuyện...

— Chuyện gì ? Chị đoán thử...

— Tôi ở nhà,ít khi đi xóm.Nếu đoán thử thì ắt là không đúng.Chắc anh muốn nói chuyện gia đình tôi..

Tùng giả vờ như kẻ vô tư :

— Khó xử cho tôi quá.Lúc giặc giả như vầy mà cứ gặp những chuyện vụn vặt.Không nói ra thì sau nầy chị trách mắng tôi.

Lài thêm nóng ruột :

— Anh cứ nói.Tôi tin rằng anh có lòng tốt. Nếu anh nói không đúng thì thôi..

Đôi mắt Lài sáng lên, như thiết tha cầu mong. Tùng nghĩ lại, thêm giận, thêm khinh. Tại sao Hạo có người vợ xinh đẹp như vầy mà lại còn sanh tâm đi tìm người khác ? Bích Liên không đẹp hơn Lài đâu. Nếu đổi hoàn cảnh sanh sống, bắt buộc Bích Liên đi cấy ngoài đồng sâu, bắt ốc hái rau thì nàng trở thành xấu xí.

Và nhứt định là Lài đẹp hơn Bích Liên nếu nàng cứ ở trong mát, khỏi xay lúa giã gạo, khỏi nấu cháo để chăn nuôi bầy heo quá đông. Trước khi lấy chồng, Lài được người trong xóm khen ngợi là đảm đang, ai cũng nhìn nhận rằng Hạo là người tốt phước.

Tại sao mình không yêu Lài ?

Mối tình nầy không có gì là bất chánh, nếu quả thật Hạo say mê Bích Liên ! Chứng đó, Tùng không mang tiếng xấu là « lấy vợ bạn » vì trong thực tế, Lài không phải là vợ của Hạo nữa.

Hồi lâu, Tùng mới nghĩ ra một lối thoát :

— Nói thì khó. Tốt hơn, chị đi theo tôi để thấy...

Hai tay Lài run run, chụp lấy cây cột nhà :

— Anh nói sao ? Nhà tôi... yêu người khác. Tôi biết rồi ! Trời..,

Tùng đáp :

— Nếu chị biết rồi thì tôi ở đây làm gì ?

Lài chới với, như muốn tìm người để phân trần. Trong cơn ghen tức, nàng muốn nói thật nhiều, nói cho người khác nghe. Không có người nghe thì làm sao nàng nói được

Nói một mình thì hoá ra điên khùng rồi. Người nghe phải hiểu hoàn cảnh nàng, phải đồng ý với nàng để lên án Hạo, nhứt là lên án cô gái mất nết mà nàng đoán chắc là Bích Liên !

Lài nói :

— Con gái bà chủ Bích ?

Tùng đáp :

— Chị có rảnh thì đi theo tôi. Tôi vừa đi ngang nhà bà chủ Bích.

— Đi thì đi. Lát nữa về chớ gì ?

Như vậy có nghĩa là Lài biết sợ Hạo, còn yêu Hạo. Nàng sợ Hạo rầy rà, ghen ngược trở lại, nếu Hạo về nhà, thấy nhà vắng tanh, hoặc bắt gặp nàng đang ngồi chung một xuồng với Hạo, trong đêm tối.

Tùng cố ý dùng lời xưng hô thân mật :

— Thì mình đi bây giờ ! Ban đêm mà, đâu ai thấy mặt ai. Nhà chủ Bích bị phá hoại, vách tường đục lở gần sập. Đứng trước sân là chị thấy anh Hạo với cô Bích Liên

— Tôi giết nó !

Tùng bước xuống xuồng, ngồi sẵn sau lái. Lài nói nhanh :

(CÒN NỮA)

Chính Luận

QUỐC VĂN TRONG HỌC ĐƯỜNG

(tiếp theo và hết)

II. MỘT VÀI ĐỀ NGHỊ

1. Quan niệm vấn đề dạy quốc văn và dạy quốc ngữ. Không thể lẫn lộn việc dạy văn chương việt và dạy tiếng việt, nhất là đối với học sinh các lớp nhỏ, chưa xa thời còn học tiểu học là mấy. Với những học sinh nhỏ tuổi, điều cần thiết là cung cấp cho chúng một kiến thức về việt ngữ khả dĩ giúp chúng một cách hữu hiệu trong đời sống hằng ngày : giao thiệp, thư tín.,.Chỉ dành phần văn chương việt cho các lớp lớn mà thôi.

Khi đã quan niệm đứng đắn thế nào là học tiếng việt và thế nào là học văn việt thì công việc giảng dạy của giáo sư mới bớt lúng túng, và học trò mới học đến nơi đến chốn được. Thật là phí công cho cả thầy lẫn trò, với số tuổi trung bình chưa quá 13, cứ phải nghe mãi những câu «sấm» trong Bích câu kỳ ngộ rặt những điển cố cùng mỹ từ pháp hóc búa.

2. Duyệt lại toàn bộ lịch sử văn học Việt nam : công việc này không thể bỏ quên được. Từ khi tập Việt nam văn học sử yếu của Dương quảng Hàm (1) ra đời đến nay đã 25 năm. Trong khoảng thời gian này đã có rất nhiều tài liệu được phát hiện, làm đảo lộn những kết luận của cuốn sách trên. Do vậy, việc duyệt soát lại các tài liệu cũ là bước cần thiết mở đầu cho việc soạn thảo một khoa bản cho bậc trung học. Vả lại, chỉ khi nào có một khoa bản nhất định, công việc phân phối chương trình cho các lớp mới tránh được nạn xào xáo vô trật tự như hiện nay.

3. Với các lớp nhỏ (3), công việc giảng dạy cần chú trọng đến việc hướng dẫn học sinh cách viết đúng một câu văn, viết nổi bài luận miêu tả và viết thư một cách có trật tự. Công việc giảng văn chỉ nên chú trọng các bài văn xuôi giản dị của các nhà văn cận, hiện đại. Ngoài ra, chính tả và ngữ pháp cũng cần phải xét lại : cần phối hợp bài học ngữ pháp với bài chính tả để tạo cơ hội cụ thể cho học sinh dễ thấu đáo. Vấn đề cung cấp số vốn tiếng hán việt cũng nên bắt đầu từ lớp 6 ; tuy nhiên học tiếng hán việt không có nghĩa là phải học chữ hán như quan niệm phổ thông từ trước đến giờ,

4. Cần đặt lại ranh giới hai ban C và D ở bậc trung học chuyên khoa. Nên khuyến khích học sinh lựa chọn ban theo đúng khả năng của chúng. Chúng tôi nghĩ nên gọi ban C là ban văn chương hiện đại và ban D là ban văn chương cổ điển. Phân chia như vậy có điểm lợi là có thể giải quyết được vấn đề cập nhật hoá chương trình quốc văn (ban c) cũng như có thể giải quyết được vấn đề học hỏi văn chương cổ điển (ban D).

Riêng với ban C và D, chương trình văn chương cần nâng lên lớp 12, ngõ hầu giúp học sinh. được hoàn tất công việc học hỏi văn chương nước nhà của chúng một cách đầy đủ. Như vậy, trong ba năm liên tục, học sinh được hoàn toàn tự do và hứng thú học hỏi văn chương ; do vậy kết quả thu thập được bền và phong phú hơn là ép buộc chúng phải học dông học dài trong suốt 7 năm trung học với thái độ uể oải, tắc trách.

5. Hướng dẫn thấu đáo cách suy luận : với lớp tuổi trung bình từ 14 đến 16, học sinh thường tỏ ra ham thích lý luận. Đây là thời gian tốt nhất để hướng dẫn chúng một cách đầy đủ những phương pháp suy luận khả dĩ giúp đỡ chúng thành công trong các bài văn nghị luận. Về giảng văn thiết tưởng những bài nghị luận danh tiếng trong văn học Việt Nam đủ giúp chúng một kiến thức toàn diện về tiếng việt. Ở lớp tuổi này, việc dạy phân tích câu (cú pháp) đủ để tạo căn bản vững chắc về ngữ pháp Việt Nam.

6. Ngoài ra, công việc học quốc văn của học sinh cần được hỗ trợ bằng những bài thuyết trình tại lớp, để huấn luyện cho chúng có được một khả năng hùng biện, hay khiêm nhường hơn, một khả năng ăn nói trôi chảy.

7) Duyệt lại học trình của ban việt hán đại học sư phạm : Như đã trình bày, hiện giờ chương trình việt học (chuyên môn) của ban việt hán chưa đáp ứng nổi những đòi hỏi cần thiết cho một giáo sư văn chương; chương trình cổ học quá nặng nề không cần thiết : sinh viên phải học chữ hán, chữ nôm, ngoài ra còn phải học cả văn bạch thoại và cả tiếng quan thoại nữa ! Mục đích của chương trình cổ học đã bị sai lạc một cách thảm hại. Có thể nói người sinh viên việt hán trong trường đại học sư phạm được đào tạo làm chuyên viên nghiên cứu, nếu được phép nói thế — hơn là làm giáo sư trung học. Nếu hiểu giáo sư trung học là người dạy tiếng việt, và hướng dẫn học sinh phương pháp lập ý, suy luận và giảng dạy văn chương Việt Nam cổ điển và cận, hiện đại thì với chương trình huấn luyện hiện giờ, chưa đâu vào đâu cả; cùng lắm là đào tạo thành những giáo sư chuyên dạy hán tự, mà môn này lại chỉ dành riêng cho ban D thôi, các lớp khác chỉ cần biết tiếng hán việt cũng đủ.

Tóm lại, với những ý nghĩ trên đây, chúng tôi mong được làm một tiếng nói với những tiếng nói thẩm quyền khác về một vấn đề đang trở thành thời sự trong giới giáo dục nước nhà. Chúng tôi cũng cần thưa một lời cuối nữa là mặc dù những nhận xét và đề nghị của chúng tôi chỉ giới hạn ở các lớp trung học, nhưng chúng tôi vẫn nghĩ là vấn đề quốc văn và quốc ngữ trong học đường cần phải liên tục từ cấp tiểu học. Tuy nhiên vì chưa tìm hiểu kỹ chương trình quốc văn và quốc ngữ ở các lớp đó nên chúng tôi không dám lạm bàn. Mong các vị giáo chức liên hệ chỉ giáo cho. Muôn vàn cảm tạ.

---

(1) Đã được chuẩn nhận làm sách giáo khoa bậc trung học từ lâu.

(2) Theo thiển ý chúng tôi, có thể phân hạn tuổi, các học sinh trung học làm ba lớp :- lớp nhỏ : tương ứng với các lớp 6 và 7 - Lớp trung bình : tương ứng với các lớp 8-9 và 10. - Lớp lớn : tương ứng với lớp 11 và 12.

MỘT CHUYẾN VÀO NAM CỦA QUÂN CHÍNH QUI B.V.

Hồi ký của Hồi Chánh Viên

TRƯỜNG - LAM

(tiếp theo và hết)

Ngày mồng bảy tháng tám, tiểu đoàn chúng tôi được lệnh vượt sông Bến Hải vào Nam. Cả sư đoàn đều vào làm nhiệm vụ đánh đường số Chín, nhưng hôm ấy chỉ có mỗi một tiểu đoàn chúng tôi sang sông.

Trên lưng chúng tôi ai cũng cõi nặng từ ba đến bốn mươi ký mà phần lớn là gạo. Bởi vì quần áo, chăn màn đã gửi lại các hậu cứ ngoài kia, còn súng đạn thì trở lại chuyến sau mới sang hết. Từ hậu cứ hai đến sông Bến hải chúng tôi đi mất một tiếng đồng hồ (trong rừng chúng tôi thường ước lượng khoảng cách bằng thời gian mà không theo cây số). Con đường từ đỉnh dốc chạy dài xuống dòng sông cheo leo thăm thẳm. Khúc sông thượng nguồn đã thu hẹp bằng một con suối nhỏ. Nước lao nhanh, đổ nhào từ bậc đá này qua bậc đá khác. Hai bên đã bị bom đạn loang lổ và phạt quang thành bãi trắng. Chúng tôi phải dừng lại cho từng người một vượt qua sông, bởi vì không làm sao phát hiện ra được tiếng máy bay.

Qua khỏi sông thì đến 1 cánh rừng rậm, chúng tôi chờ nhau ở đó 1 tiếng đồng hồ rồi lại tiếp tục đi. Đường càng ngày càng lên dốc, cứ qua 1 vài đám cây thì lại đến 1 bãi trắng. Càng đi vào rừng cây càng bị thuốc khai quang làm trụi hết lá. Trời Quảng trị vào đầu thu càng nóng dữ. Chúng tôi vừa lên dốc vừa vờn giữa đám cỏ gianh cháy sém lá. Bãi trắng khá dài,nắng như đổ lửa, mồ hôi mồ kê vãi ra như tắm, mắt cứ hoa lên. Nhiều người thở muốn kiệt sức. Chốc chốc lại có những mệnh lệnh cộc lốc chuyền xuống :

— Vượt nhanh lên ! Bám sát !

Chúng tôi vượt qua cái biển lửa khổng lồ ấy được mười phút thì nghe tiếng phản lực gầm thét dữ dội, rồi hàng loạt bom nổ ở phía cuối đoàn. Một lúc lâu có lệnh truyền lên cấp cứu. Y tá các đại đội vội vàng quay lại còn chúng tôi vẫn tiếp tục hành quân. Bom càng nổ dữ, máy lại sà xuống thấp hơn, Anh em lính cũ thì cho đó là một chuyện bình thường, còn những người lần binh thì mặt cắt không ra máu.. Anh Từ, người lính cũ đã từng chiến đấu hai năm ở chiến trường Trị Thiên ra nói với tôi.

— «Có lẽ đêm nay lại có thêm ít cậu nữa chuồn ra Bắc. Nhưng đã thấm vào đâu cậu, vào trong này còn ác liệt gấp trăm ngàn lần thế nữa».

Một giờ chiều, cả tiểu đoàn chúng tôi dừng chân ở một ngọn đồi cách bờ Nam Bến Hải khoảng chừng năm cây số. Thế là công việc đào hầm lại tiếp tục.Mọi người lại lo chặt cây lát mái làm «hậu cứ». Cứ mỗi hậu cứ chúng tôi lại phải ở lại trên dưới 1 tuần. Đây là «hậu cứ ba». Ở Quảng bình chúng tôi xây dựng một hậu cứ lớn gọi «là hậu một». «Hậu cứ một» là nơi nghỉ ngơi, học tập chính trị và bổ sung quân.

Từ đó đi ba ngày đường thì tới «hậu cứ hai».«Hậu cứ hai» là nơi nhận thêm lương thực và vũ khí. Còn «hậu cứ ba» này là một vị trí trung gian.Hậu cứ này phòng khi các hậu cứ chiến đấu bị phá vỡ thì rút lui về đây tạm trú ít ngày rồi chuyển quân ra Bắc

Chúng tôi vừa nghỉ được một lúc thì có lệnh tiểu đoàn xuống lấy hai người chặt cây lát mái làm hầm cho Trung đoàn Bộ. Tuy đã mệt nhoài người nhưng tôi vẫn xung phong đi.Tôi nghĩ rằng có đến Trung đoàn Bộ thì mình mới có thể biết được đầy đủ những gì xảy ra sau trận bom buổi sáng.Đồng thời cũng đến đó thì mọi tin tức của các tiểu đoàn bạn mới được rõ hơn.Tôi bảo Từ xung phong.Anh đồng ý.

Thế là người liên lạc tiểu đoàn đi trước dẫn đường đến tôi và sau cùng là Anh Từ. Người liên lạc được anh em gọi đùa là «cái thùng phi đựng nước». Anh ta vừa béo vừa lùn. Hễ đi đến đâu được nghỉ chốc lát là anh mò xuống khe tìm nước. Một ngày anh ta uống đến hàng chục bidon nước. Người liên lạc đưa chúng tôi đi rất nhanh. Nhưng được chừng dăm trăm mét thì anh bắt đầu lúng túng. Chúng tôi chần chừ một lúc rồi men theo sườn đồi và xuống một khe suối nhỏ Nước chảy róc rách qua kẽ đá. Hai bên là những hố bom chạy dài đào lên đất đỏ. Ra đến khoảng trống tôi ngơ ngác nhìn trời. Anh Từ đi sau đang bẻ lá cây hút thuốc, thấy hố bom thì anh gọi to lên :

— «À ! Lối này tôi đã đi qua, đây là khe Nước vàng»

Rồi nhìn xuống thấy người liên lạc đang cúi đầu uống nước, anh bảo :

— Đừng uống nước bẩn đấy ông bạn ạ.

Chúng tôi chờ nhau ở suối nước. Đúng là nước vàng thật, Nước lá cây trộn lẫn với bùn đất đỏ tạo thành một màu đỏ hung hung nhờn nhờn mát lạnh. Tôi nghe thấp thoáng có mùi thối thối tanh tanh kỳ lạ. Và nghe xa xa ở phía dưới có tiếng người rúc rích. Hình như có một đơn vị nào đang lấy nước nấu ăn Chúng tôi trèo qua mấy bậc đá rồi đi ngược dòng Càng đi mùi thối mùi lạnh càng xông lên nghẹt thở Nhìn sang mé suối bên phải tôi thấy có 1 mảnh nilon xanh nằm kẹt dưới hai tấm đá mỏng. Tôi hỏi anh Từ.

— Cái gì đấy hở anh,

Anh Từ giục :

— «Đi nhanh lên ! Im mà đi» !

Vì tính tò mò tôi kéo người liên lạc lại xem thì mới biết đó là một ngôi mộ ghép sơ sài bằng hai tấm đá. Ở trên có mấy cành cây đã rụng lá. Cái đầu thòi ra khỏi bọc Nilon trông càng kinh tởm. Nước chảy qua góc hòn đá gội lên cái đầu rửa thịt ấy rồi theo mái tóc hòa vào dòng suối. Chúng tôi sợ quá bỏ đường suối nhỏ rẽ lên dốc.

Bây giờ thì người liên lạc nhường cho anh Từ đi trước còn anh ta tụt lại sau cùng và chốc chốc lại khạc nhổ. Chúng tôi im lặng đi. Lên đến đỉnh dốc tôi nói với anh Từ :

— Ghê tởm quá anh nhỉ ?

Anh Từ nói :

— Cậu có biết ai không, anh chính trị viên phó tiểu đoàn mình đấy. Tháng trước đánh ở Cù Đinh anh bị thương nặng. Hai cậu ở đại đội Chín khiêng ra đến đây thì anh chết và bọn họ cũng kiệt sức nên phải vùi anh ở đó. Hai cậu ấy bây giờ cũng trốn ra Bắc cả rồi.

Nửa giờ sau chúng tôi đến chỗ làm hầm.

«Chặt cây lát mái làm hầm».Ngôn ngữ Việt nam nghe cũng đơn giản. Có gì mà phải suy nghĩ. Tôi xung phong ra đi là muốn được đến Trung đoàn Bộ để gặp người này người khá: trao đổi vài ba câu chuyện. Nhưng đến nơi thì chỉ mới chặt cây, chứ ai đã lát mái làm hầm cho mà Trungđoàn Bộ đến ở. Ở đây chỉ mới có hai người bày vẽ chúng tôi làm mọi việc. Nghe sự chỉ bảo huyên thiên của hai người hướng dẫn thì công việc cũng khá phức tạp. Chúng tôi phải chia nhau tản ra tìm những cây vừa thẳng vừa nhỏ nhưng lại đủ sức chống đỡ một lớp đất dày. Bởi vì cây to thì phải chặt mạnh mà như vậy «địch» sẽ nghe thấy và phát hiện ra được chúng tôi. Họ còn dặn đi dặn lại rằng :

— Tuyệt đối không ai hát hò, la lối gọi nhau và nhứt là đi lại nên tránh để lối mòn vì «địch» đóng gần ta lắm rồi.

Họ truyền lệnh xong. Có tiếng súng nổ ầm ầm. Anh Từ đứng lại hỏi gì thêm. Còn tôi thì cứ trực chỉ đỉnh dốc cỏ bò lên 1 ngọn đồi thật cao quan sát xem vị trí của «địch» đóng như thế nào mà nghe tiếng súng nổ gần gũi quá. Tới nơi, tôi tìm 1 cây cao nhứt trèo lên và cố phóng tầm con mắt nhìn thật xa, nhưng chung quanh toàn nhấp nhô những sườn núi. Chỉ có phía Đông hơi bằng phẳng và xa hơn nữa chừng vài chục cây số thì có đồng bằng. Tôi không phân biệt ra được nơi nào cả mà chỉ thấy xanh xanh mờ mờ. Tôi nghĩ thầm : «Địch» nó đóng sát nách mình thế này à. Thế thì vùng nào là vùng Giải phóng ?

Tự dưng tôi thấy có nhiều thắc mắc và có một cái gì mâu thuẫn và nhận thức của mình lâu nay. Bất chợt tôi nhớ lại những ý nghĩ của tôi vào hồi đầu tháng trước là : lần này vào Nam thế nào mình cũng được sống ở trong dân.Lúc nào chiến đấu thì có lẽ cũng chỉ «vận động» về thành thị ít ngày rồi lại trở về nông thôn nghỉ ngơi an toàn chứ có gì đáng ngại Nên lúc đó tôi cũng có nhiều mơ mộng ấu trĩ đáng buồn cười .

Bây giờ chiến trường Miền Nam đã hiện ra trước mắt tôi, tuy chỉ mới mấy tiếng đồng hồ nhưng chẳng có gì mãn nguyện cả. Tôi nhận thấy những nguồn tin chắp vá mà tôi nhận được qua các anh em đã từng chiến đấu ra là sự thực. Tôi buồn rầu tụt xuống, đi chặt cây lát hầm. Trong đầu óc tôi đầy căng thẳng và thất vọng.

Tôi quay trở lại gọi Từ, và đi được quãng thì bắt gặp mấy tờ truyền đơn. Tôi nhặt lên 5 tờ xem nhưng chỉ có 2 loại khác nhau. Một tờ đại ý nói : Nhân dânMiền Nam đã bầu xong quốc hội lưỡng viện và đã cómột vị Tổng thống dân cử. Còn tờ kia là trích lời tuyên bố của Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa về con số thiệt hại của quân đội Cộng sản trong 2 đợt tấn công vừa qua.

Trước đây tôi có xem truyền đơn, nhưng tôi nghĩ đó chỉ là một hình thức tuyên truyền. Nhưng giờ phút này tôi cảm thấy phải xem rất nhiều truyền đơn, Mỗi tờ truyền đơn là một tờ báo, một bản tin mới lạ giúp tôi gỡ dần mối thắc mắc đang nén căng trong đầu óc. Tôi chưa dám tin theo hoàn toàn như vậy, bởi vì mọi việc còn phải đợi thực tế chứng minh thêm. Như qua nội dung hai tờ truyền đơn, tôi cũng nhận thức được rằng ; Hiện nay nhân dân Miền Nam đang sống dưới một chế độ tự do, dân chủ quyền tự quyết của con người vẫn được bảo đảm.

Và quân đội Miền Bắc đã thiệt hại đau đớn trong các đợt tấn công vừa qua chứ không phải như những tin tức đến với chúng tôi hàng ngày ở ngoài Bắc.

Tôi trở lại tìm anh Từ thì anh cũng chỉ mới chặt được có một cây và đang ngồi nghỉ. Chúng tôi đem cơm nắm ra ăn rồi bảo nhau bỏ về.

Dọc đường tôi tính hỏi thêm anh Từ nhiều chuyện, nhưng có người liên lạc đi theo nên đành chịu Tôi quay sang nói chuyện bâng quơ và chốc chốc lại nhắc tới suối Nước vàng, chọc người liên lạc để anh ta khạc nhổ cho vui.

Tối hôm ấy họp kiểm điểm công tác trong ngày xong, tôi trở lại lát tầm vông vài xuống căn hầm đào dở rồi gọi Từ đến ngủ chung để có dịp tìm hiểu anh thêm về tình hình chiến trường.Xa nhà lâu ngày, Từ càng nhớ hai con dại. Thấy tôi quan tâm đến anh nhiều, anh không từ chối tôi một vấn đề gì. Buổi đầu tôi hỏichuyện gia đình rồi tôi quay sang chuyện chiến đấu, rồi lại trở về chuyện làm ăn... Tôi cứ đảo qua đảo lại như vậy để anh Từ khỏi phát hiện ra tôi đang chú trọng vấn đề gì. Tôi biết anh Từ rất chân thật và hiền lành. Nhưng ở cái xứ mà người ta lấy kiểm thảo làm mực thước và lấy sự đấu tranh lẫn nhau làm tiêu chuẩn đạo đức, thì một người bạn biến thành một kẻ thù cũng chẳng mấy chốc

Tôi cố giấu nỗi cảm động của mình qua từng câu chuyện để anh nói lại một cách trung thực hơn.Tôi biết sự hiểu biết của anh có hạn và hơn nữa anh cũng khôngtham gia đầy đủ các trận đánh lớn.Nhưng qua lời anh kể tôi cũng đã hiểu được những diễn biến của các cuộc chiến đấu trong thời gian qua và nhận chung được tình hình chiến trường.

Suốt đêm ấy tôi không ngủ được,cứ thấp thỏm nghĩ về tương lai.Tôi thấy tiền đồ của 1 người lính Bắc Việt mờ mịt quá. Tôi tự đặt mình trước ba ngả đường

Một là cứ tiếp tục ở lại chiến đấu như những anh em đã nằm lì ở đây hai ba năm để rồi mặc cho nước chảy bè trôi tương lai đến đâu thì đến. Hai là chịu cực khổ, chịu nhục nhã, chuồn ra Bắc chấp nhận một cuộc sống lao tù. Để rồi họa may còn gặp lại mẹ già và bà con thân thuộc. Ba là vượt khỏi vòng cương tỏa này để tìm một cuộc sống mới tự do mà xưa nay đã có lần nhen nhóm thành lý tưởng,

Con đường thứ nhứt thì đã không chấp nhận được rồi. Bởi vì, tôi nghĩ : Nếu có nấn ná ở lại tham gia vài trận đánh thì cũng cốt để tìm hiểu tình hình chung của chiến trường hiện nay ra sao chớ không phải để xem các trận đánh đó xảy ra như thế nào, Và như vậy thì không cần thiết nữa.

Còn 2 con đường kia thì chỉ còn cách chọn 1,

Trời càng khuya núi rừng càng yên tĩnh, đồng đội đã ngủ say. Tôi cứ trăn đi trở lại hàng trăm lần mà không sao nhắm mắt được. Công việc của tôi đêm hôm đó là đặt tình cảm quê hương gia đình, tình thương yêu mẹ già cô độc và lý tưởng đi tìm một cuộc sống tự do lên đĩa cân xem bên nào nặng hơn, Và cuối cùng tôi quyết định đi tìm một cuộc sống mới.

Ba ngày sau tôi rời đơn vị ra đi...

* *

Câu chuyện khoa học

Giáo chức không được biệt phái xin chỉ bị trừng phạt có hạn thôi

Kính gởi Ông Giám Đốc Nha Động Viên

Hiện nay 1 số Giáo Chức đã bị Nha Động Viên bác bỏ ghi là «Bất Hợp Lệ» không cho biệt phái, vì những người trên đã «trình diện trễ» các khóa Sĩ Quan hoặc HSQ trừ bị. Những người đó được gọi là «Bất Hợp Lệ». Kính thưa Ông Giám Đốc :

— Xét vì mỗi người có những hoàn cảnh riêng nào đó «Khổ sở, chán nản, nghèo, yếu đuối» v.v... đã là một phần lớn trong nguyên nhân «Bất Hợp Lệ» và «Trình diện trễ».

— Xét vì những thành phần đó nếu có bị phạt,theo qui chế hiện nay của Tổng cuộc Quân Huấn cũng chỉ bị làm mất quyền sĩ quan trong 18 tháng hay 2 năm là cùng.(Có giới hạn,chớ không phải cả đời).

— Xét vì những người đó đã chịu thiệt thòi quá nhiều rồi, bây giờ lại phải chịu thiệt thòi thêm 1 lần nữa thật là quá đáng.

— Xét vì Nha Động viên có muốn phạt họ thêm một lần nữa thì phạt «Lưu họ lại» 1 năm hay 18 tháng là nhiều và không cho họ về ngay Còn nếu Nha Động viên có rộng lượng thì xin lưu họ lại 6 tháng thôi hoặc cho họ về.

Phục vụ trong quân đội hay phục vụ trong các cơ quan công quyền đều là phục vụ chung cho quốc gia. Chẳng lẽ các bạn bè đều về hết chỉ còn một số ít người còn ở lại cũng hơi buồn (Nhứt là bán công và tư một số được về mà trường công lại chưa được về).

— Xin Ông Giám Đốc và các Ông soạn thảo văn thư rộng lượng trong việc lưu giữ này để chúng tôi được sớm «biệt phái» nhứt là trường công.

Trân trọng kính chào và cám ơn Quí ông rất nhiều.

TRẦN ĐẠI NGÃI

và một nhóm người đồng cảnh ngộ.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Năm 23-4-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Sáu Trưa Thứ Sáu 24-4-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Tô Đình Phong 132 Tổng Đốc Phương Cholon
— Nguyễn Thị Mai 9 Trần Quốc Toản Saigon
— Đặng Vũ Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định Saigon

Truyền hình VN Thứ Năm 23-4-1970

18g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33 Tin ngắn
18g36 Thời sự Việt Nam
18g46 Người cày có ruộng
19g35 Thông cáo
19g40 Chương trình Y Tế
20g00 Tin tức
20g18 Tiếng nói Động Viên
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Phim tài liệu
21g40 Tìm hiểu chữ Nho — kỳ IV
22g00 Kịch ngắn Cô Gái thời Chiến ban Dạ Đăng.
21g30 Tin cuối cùng
2230 Kịch ngắn tiếp
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

1200 Laugh In
1300 Gunsmoke
1400 The Fugitive
1500 News
1515 High Chaparal
1630 Trails To Adventures
1700 Ed Sullivan
1800 The Monkees
1830 The Outcasts
1930 News
2000 Hop to Stop Smoking
2030 Dragnet
2100 Route 66
2200 Dean Martin
2300 News
2330 Movie — Subferfuge

Câu chuyện KHOA HỌC

Mấy bước tiến trong ngành Tây dược

CHU MINH THỤY

(viết theo B. JAFFE)

(Tiếp theo và hết)

Người ta cũng bắt đầu lưu ý tới các tuyến nội tiết, có nhiệm vụ tiếp tế thẳng vô máu vài chất đặc biệt, có tên hormones(do tiếng Hilap có nghĩa là «tôi kích thích». Một người Mỹ, tên John J. Abel đã cô lập được một kích thích tố nguyên chất vào năm 1897. Đó là épinéphrine rút từ thượng thận loài trừu. Một hóa học gia Nhựt tên Jokichi Takamine,hoàn thành được tinh thể của kích thích tố ấy và tung nó ra thị trường dưới tên adrénaline. Năm năm sau, kích thích tố này được chế tạo bằng phương pháp hóa hợp. Nhiều kích thích tố khác cũng được khai thác triệt để, chẳng hạn thyroxine, oestradiol, testotérone và những hóa hợp chất cùng loại : oestrone. oxytocine, vasopressine và insuline.

Muốn có 1 gr cortisone thiên nhiên, người ta phải giết 180 ngàn con trừu,và 1gr ACTH cần tới mười ngàn con heo.

Và những chất ấy,trong tình trạng thiên nhiên, lại không được hoàn toàn tinh khiết.

Năm 1953, Woopward khám phá ra cơ cấu phân tử của cortisone,và sau đó người ta chế tạo nó theo lối hóa hợp.

Nhưng với ACTH có sự khó khăn hơn. Nguyên nhơn là vì ACTH thuộc nhóm protéin, một trong các hóa hợp chất phức tạp nhứt,Protéin do tiếng Hy lạp proteios (có nghĩa là «quan trọng bực nhứt») mà ra. So với Hydrate de carbone và mỡ, protéin chứa nhiều Azốt hơn — Ngoài carbone, Ốc xy, Hydrô, diêm sinh và lân tinh.

Mỗi phân tử protéin gồm hơn ngàn nguyên tử.Tuy vậy, nhiều người cố công tìm hiểu công thức của phân tử A.C.T.H,

Các nhà sinh hóa học, ngược lại, nhắm vào hai loại protéin khác là men (enzymes) và cực vi trùng

Nhờ chất men mà các phản ứng hóa học trong cơ thể ta mới xảy ra. Số lượng cần thiết của men nhiều khi rất nhỏ nhoi, tỷ dụ với 25gr rennine, chứa trong bao tử bò con, có thể làm đông cục 3 triệu lít sữa.

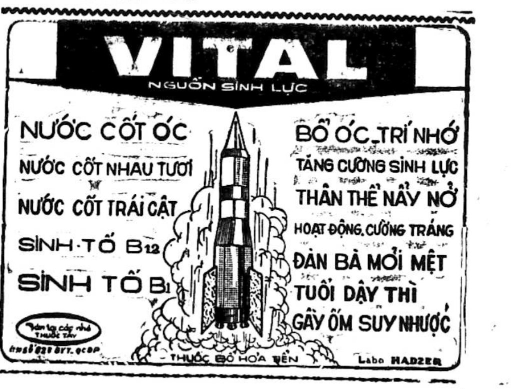
Năm 1926, James B.Summer, một người Mỹ, cô lập được uréase, một thứ men chứa trong đậu nành. Từ đó tới nay, khoảng hơn 50 loại men nguyên chất đã được các hoá học gia cô lập hoá. Mới đây, người ta lại sử dụng nó trong việc chế tạo bột giặt.

Cực vi trùng có hình thể hết sức nhỏ, chỉ thấy được dưới kiếng hiển vi điện tử.Người đầu tiên cô lập hoá được cực vi trùng là một sinh viên hoá học Mỹ, tên Wendell M. Stanley Đó là loại trùng hình que, thường tấn công cây thuốc lá, gây nên bịnh «mosaique du tabac».

Các vi trùng đại diện cho loại thể chất đứng giữa vạn vật bất động và chất hữu cơ.

Rất nhiều bệnh hiểm nghèo mà con người mắc phải do cực vi trùng gây nên, chẳng hạn : cúm sưng phổi, tê liệt, quai bị, đậu mùa, trái ra... Năm 1918 dịch cúm làm thiệt mạng 15 triệu người trên thế giới trong tổng số 500 triệu mắc phải.Mười lăm năm sau, người ta tìm cách cô lập được vi trùng cúm. Và tất nhiên, khi được biết nó rõ ràng, người ta có hy vọng thắng nó dễ dàng.

Các bịnh thần kinh nhờ mấy chất mới tìm ra như réserpine, chlorqromajine. méprobamate... mà đỡ được một phần. Réserpine được chế tạo theo cách hóa hợp kể từ năm 1956. Tuy hiện nay,còn vài thứ bịnh chưa được trị một cách hiệu quả (ung thư, cúi...) nhưng với đà tiến triển của Tây dược, người ta hy vọng ngày mà con người chiến thắng được các đau đớn trên thân thể sẽ không còn bao xa.



VITAL
NGUỒN SINH LỰC
NƯỚC CỐT ỐC
NƯỚC CỐT NHAU TƯƠI
NƯỚC CỐT TRÁI CÂY
SINH-TỐ B12
SINH TỐ B1
BỔ ÓC TRÍ NHỚ
TĂNG CƯỜNG SINH LỰC
THÂN THỂ NẨY NỞ
HOẠT ĐỘNG, CƯỜNG TRÁNG
ĐÀN BÀ MỎI MỆT
TUỔI DẬY THÌ
GẦY ỐM SUY NHƯỢC
THUỐC BỔ HÓA ĐẾN
Labo HADZER

MỖI GIA ĐÌNH DÙNG
NO - FLU
Phòng ngừa mọi cảm, cúm, nhức đầu, ho, sổ mũi

Đau đớn vì Bệnh Trĩ ?
Hãy Uống VAREMOID
Thuốc Viên Trị bệnh trĩ tiện lợi và hiệu nghiệm

Toán HƯNG ĐẠO

115 Cống Quỳnh
3 và 4 tháng 5

Lớp hè Nguyễn Tá | Ngũ lên Tứ Tứ lên Tam

Trung tâm Luyện thi Toán Lý Hóa TRƯỜNG-SƠN

129—131 Lê Văn Duyệt Saigon

2-5-70 Khai giảng 8giờ30 Sáng và 3giờ Chiều và 7giờ Tối

TOÁN LÝ HÓA luyện thi Tú-Tài I ban A,B (khóa 15.7.70)

TOÁN LÝ HÓA Tam lên Nhị A,B (theo chương trình mới)

Giáo Sư Phụ Trách :

TOÁN : G.S CÙ AN HƯNG, PHAN NHẤT HƯNG, VŨ ĐÌNH LƯU

LÝ HÓA : G.S VŨ MỘNG HÀ, NGUYỄN KHẮC LÃNG, NGUYỄN DƯƠNG THOẠI, TRẦN LÂM

CHÚ THÍCH : Học sinh ghi tên học và hỏi thể lệ xin liên lạc nơi Ông SA tại Văn Phòng TRƯỜNG SƠN.

VIỆT NAM CỘNG-HÒA
BỘ NỘI-VỤ
Số 152/BNV/NSKT/39

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

Khẩn Hạn

Ngày thứ Tư 29-4-1970, đúng 9 giờ sáng, tại Bộ Nội-Vụ, số 164 Tự-Do Saigon, sẽ có cuộc đấu thầu công khai để cung-cấp ấn-chỉ cần-thiết cho cuộc bầu-cử Hội-Đồng Đô Thành, Tỉnh và Thị-Xã, thành một lô duy nhất :

— Trị giá ước lượng : 5.302.000đ00
— Ký quỹ tạm : 150.000đ00

Điều kiện sách đấu thầu và các mẫu ấn-chỉ hiện để tại Sở Ngân-Sách và Kế-Toán Bộ Nội-Vụ (Phòng Vật-liệu) để cho mọi người tham-khảo, và các chi-tiết khác sẽ được chỉ dẫn thêm trong những ngày giờ làm việc.

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Bộ Nội-Vụ (Sở Ngân-Sách và Kế-Toán) trước 18 giờ ngày 27-4-1970 để được cấp giấy phép tham-dự cuộc đấu thầu.

SAIGON, ngày 18 tháng 4 năm 1970
TỔNG THƠ-KÝ
TÔN - THẤT - CHƯỚC

Tư-Thục TRƯỜNG-SƠN

129-131 Lê Văn Duyệt SG

2-5-70, Hồi 8 giờ 30 SÁNG

Khai Giảng :

1— LUYỆN THI TÚ TÀI I ban A,B (Khóa 2 tháng)
2— LUYỆN THI TÚ TÀI I ban C,D (khóa 2 tháng)
« dành riêng cho học sinh các trường PHÁP-HOA »
3— Lớp Hè TOÁN LÝ HÓA Tam lên Nhị A,B
4— Lớp Hè VIỆT, ANH, PHÁP Tam lên Nhị ban C.
5— Lớp Hè TOÁN LÝ HÓA Tứ lên Tam ban A,B

GHI CHÚ : Các học sinh cũ mới đều phải ghi tên giữ chỗ trước và xem thể lệ tại văn-phòng.

LUYỆN THI TÚ TÀI I BAN B

Khai giảng 4-5-70 Trọn khóa 2 tháng Chuyên giải đề thi Sáng — Chiều — Tối, GS Lương Duyên Trinh, Đỗ minh Tiết, Ngô tư Vọng. Ghi tên tại : 68 Lê văn Duyệt và 72/1 Nguyễn huỳnh Đức (gần chợ Phú Nhuận)

Bán

(1) sườn nhà sắt 12m x 30m
Hỏi :
HOÀNG - ĐIỆP
chuyên làm sườn sắt, nhà sắt, bồn dầu, bồn săng.
137, Nguyễn-văn-Học, Gia Định

Việt - Hưng - Long

MÌ - GIA

265-267 Hai Bà Trưng Saigon Tân Định

Xin mời quý vị đến thưởng thức hương vị danh tiếng MÌ-GIA của bổn hiệu :

— mì đùi vịt — mì xá siếu —
— bánh xếp tôm — da cá hoành thánh)

Đặc biệt : Khai trương Ngày 19 - 4 - 70

Chủ Nhân Kính Mời

Cáo Thị Đấu Thầu

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU

Ngày 11-5-70 hồi 9 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại lộ Chi lăng — Phú Nhuận (Gia Định)

MỤC TIÊU VIỆC THẦU

— Cung cấp gỗ súc sao và gỗ súc dầu cho Cục Công Binh (ĐLS số 022/MD/MƯ/1/CB ngày 16-4-70)
Trị giá ước lượng chung : 45.154.300đ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch, 163 Đại lộ Chi lăng — Phú Nhuận (Gia Định) (Phòng Mãi Ước 1)

Gia Định ngày 17 tháng 4 năm 1970
CỤC MÃI DỊCH

TRUNG HỌC THƯỢNG HIỀN

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

25-4-70 Sáng - Chiều - Tối

Mở thêm các lớp dành cho học sinh theo CHƯƠNG TRÌNH PHÁP TRƯỜNG PHÁP HOA.

Luyện Thi Tú Tài I Ban C D
Tú Tài II Ban C D : Khóa 2 (Ng 5-8-70)

Ghi tên gấp trước ngày khai giảng để kịp chuyển hồ sơ thi và cho kịp Chương Trình

---

ANH - VĂN ĐÀM - THOẠI

NAM - KYM

Số 5 Yên-Đỗ (Hai-Bà-Trưng) 38 Đặng-Tất (hãng sáo Tân-Định)

TỔNG - KHAI - GIẢNG 2 - 4 - 70 SÁNG — CHIỀU — TỐI

ANH-VĂN : 1) Đàm-Thoại Thực-Hành I. II. III. IV, (học sách Current Conversation English).
2) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí (học-sách Interpreter and Press Translator).
3) Lớp Hùng-Biện và Văn-Chương Anh-Ngữ (học sách Eloquence and English Literature).
4) Lớp Anh-Văn Thương-Mãi (học sách Commercial English).
5) Airline Stewardess : Nữ Tiếp Viên Phi Hành.
6) Hướng Dẫn Viên Du Lịch (Tourist Guide)

PHÁP-VĂN : 1) Lớp Pháp-Văn Đàm-Thoại I. II. III. IV (học sách Conversation Courante Francaise).
2) Lớp Khảo-Sát Văn-Phạm (học sách L'art D'étude de Texte),
3) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí (học sách Interprete et Traducteur de Presse).
4) Lớp Pháp-Văn Thương-Mãi (học sách le Francais Commercial).

CHÚ Ý : Các bộ sách trên đều do BAN GIÁM-ĐỐC biên soạn theo tiêu chuẩn Hiện-Đại của các Grandes Ecoles, Ecoles Superieures de Commerce de Paris và Colleges of the U.S.A.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

ĐÃ NHẬN ĐƯỢC THƯ :

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Ô. Đoàn văn Công v/v khiếu nại cho con trai hiện học Dược bị bắt oan — Ông Việt triều Phong v/v tố cáo 1 chi Y tế lấy lệ phí cấp giấy chứng nhận sức khoẻ quá nặng — ông Trần văn M, v/v tố cáo Trưởng chi Y tế bê bối — ông Cao văn Xuân v/v vì bạn con đùa dỡn nên mắc tội giả mạo công chứng thư — Đ/u Phan tấn Mỹ v/v đề nghị tiêu chuẩn chọn lựa cấp chỉ huy cho QĐ — Một nhóm sinh viên Hóa Học v/v tố cáo 1 số sinh viên lưu vong tại Nhựt đang tổ chức lôi kéo sinh viên mới du học theo CS — ông Nguyễn văn Xung v/v thương phế binh có được miễn gác NDTV không ? — ông Đinh văn Nhứt v/v tố cáo gian thương lén lút bán gạo cho VC — T/S Nguyễn văn Chính v/v Học sinh học giỏi thi rớt không được học lại trường công.

BÀI : (Thú đi xe đạp) : TĐ — (Công dã tràng) : Đại Hòa — (Suy tư của một sinh viên trường C.T.K.D) : NB — (Nhu cầu) : Vũ Thành — (Hạnh Phúc Gia Đình) : Văn Chiêu (Đi ở trọ) : T.H V — (Vài nét về vô tuyến truyền hình) : Lê Văn Lạc — (Mùa thi học thi) : Dũng —

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Ông Hồ Văn Thành, v/v phản đối một phiên họp của BGD

Cáo thị đấu thầu công khai

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU

— 15 giờ ngày 2-5-70
— Tại Liên đoàn 5 Công binh Kiến tạo (Trại Mê Linh) Quận Hốc Môn

MỤC TIÊU CÁC VIỆC THẦU

— Cung cấp vật liệu xây cất chương trình Gia binh năm 1970
— Trị giá ước lượng 33.000.000đ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH

— Trong những ngày giờ làm việc tại Liên đoàn Công binh Kiến tạo, (trại Mê Linh) Quận Hốc Môn.

KBC 4414 ngày 20 tháng 4 năm 1970
Trung tá TRẦN VĂN TUỆ
Liên Đoàn Trưởng
Liên đoàn 5 Công binh Kiến tạo
Chủ tịch ủy ban mua sắm đặc biệt

GYNOPAUSINE
K.N. SỐ: BOM.QC.BP. 28.2.68.

THUỐC ĐIỀU KINH GYNOPAUSINE

VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)

Trị bịnh:
- THẤY KINH CHẬM.
- KINH NGUYỆT ÍT.
- TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
- KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
- ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

TÌM VIỆC

• Sinh viên tốt nghiệp Sư phạm, vừa đi dạy, còn rảnh thì giờ, nhiều kinh nghiệm dạy kèm tại tư gia từ tiểu học đến đệ Nhất, xin liên lạc với Nồng phòng 206 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

— Sinh viên năm thứ 4 đã có 4 năm kinh nghiệm dạy về cái môn Toán Lý Hóa nhận kèm từ đệ II trở xuống Xin liên lạc với Hồ Văn Chương Box R12, Saigòn.

Da đỏ, tươi trẻ, mịn màng nhờ :

POLIBIL COMPLEX

Trung Học Lê - Bảo - Tịnh

3? - 32 Trương minh giảng, Saigon
51/100B Trần-quang Diệu, Saigon
ĐT : 20.315 — 41.284

THÔNG - CÁO

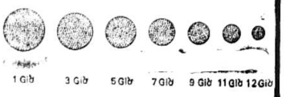
A. Niên khóa 1970 — 1971 Khai giảng:

1-7-70 : Các lớp từ lớp 6 đến lớp 11 (Đệ Thất đến Đệ Nhị)
17-8-70 . Các lớp 12 (Đệ Nhất) A, B Sáng và Chiều.

Ghi tên từ 25-4-70

B. Lớp Hè Tiếp Liên :

— Các lớp : 6, 7, 8, 9, 10, 11
— Các môn : Toán, Lý-Hóa, Sinh Ngữ,
— Học sáng Thứ Hai, Tư, Sáu.
— Ghi tên từ 25-4-70



NGHẸT MŨI-SỔ-MŨI-CẢM LẠNH
chỉ là vấn đề thời gian
đối với :

col-span

dược phẩm có hiệu lực
ngay và kéo dài

COL-SPAN là thuốc viên bọc, bên trong có nhiều hột nhỏ. Nhờ cách điều chế đặc biệt, những hột thuốc nhỏ trong 1 viên COL-SPAN sẽ tan lần lần trong cơ thể, có những phần tan ngay để có công hiệu tức khắc, có những phần tan chậm để có hiệu lực vững bền suốt 12 tiếng đồng hồ.

151 M-BYT/QCDP/9-12-68

MẠNH KHOẺ

Muốn cháu bé được mạnh khoẻ, hãy cho cháu bé dùng sữa BABILAC, cũng như hằng vạn đứa trẻ khác ở xứ nầy đã dùng từ lâu nay. Sữa BABILAC, với phương thức đã được nghiên cứu kỹ lưỡng, sẽ giúp trẻ thơ có đầy đủ sức khoẻ để chống chọi với bịnh hoạn một cách hữu hiệu.

Babilac

NET WEIGHT ONE POUND
Instantané
Babilac
LAIT SUCRÉ
en poudre

THẦN TÀI
TÍN-NGHĨA

TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG

50, BẾN CHƯƠNG DƯƠNG — SAIGON

KẾT QUẢ

CUỘC RÚT THĂM CHIA LỜI PHỤ và ĐẶC BIỆT

TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM « THẦN-TÀI TÍN-NGHĨA »

tổ chức ngày 12-4-70 hồi 9g. tại Chi nhánh TÍN NGHĨA NGÂN-HÀNG 100-100 bis đường Tháp Mười Bình Tây, với sự chứng kiến của ông Thừa Phát Lại Phan văn Truyền

TỔNG SỐ TRƯƠNG MỤC

☐ Trụ Sở Trung Ương : 8.743 Trương mục
☐ C.N. Bình Tây : 2.943 —
☐ C.N. Vạn Kiếp : 4.273 —
☐ C.N. Lê thánh Tôn : 1.959 —
☐ C.N. Nguyễn an Ninh : 1.715 —
☐ C.N. Vũng Tàu : 789 —
☐ C.N. Cần-Thơ : 1.943 —
TỔNG CỘNG... 22.365 Trương Mục

Trương Mục Trúng số	Tiền Lời chính	Tiền trúng số
TRỤ SỞ TRUNG ƯƠNG		
21.099	150đ	34.390đ
22.099	15đ	3.439đ
23.099	378đ	86.663đ
	CỘNG...	124.492đ
CHI NHÁNH VẠN KIẾP		
41.099	10đ	2.063đ
43.099	45đ	10.317đ
	CỘNG...	12.380đ
CHI NHÁNH BÌNH TÂY		
50.099	38đ	8.941đ
51.099	7đ	1.375đ
	CỘNG...	10.316đ

Trương Mục Trúng số	Tiền Lời chính	Tiền trúng số
CHI NHÁNH LÊ THÁNH TÔN		
620.099	1.257đ	288.191đ
621.099	270đ	61.902đ
	CỘNG...	350.093đ
CHI NHÁNH NGUYỄN AN NINH		
720.099	37đ	8.253đ
721.099	226đ	51.585đ
	CỘNG...	59.838đ
CHI NHÁNH VŨNG TÀU		
820.099	4đ	688đ
CHI NHÁNH CẦN THƠ		
Mới khai trương ngày 31.1.1970 nên chưa được dự cuộc rút thăm kỳ này.		

5 LÔ ĐẶC BIỆT 500.000đ.00

Trương Mục số 23.438	mở tại Trung Ương	được trúng	100.000đ
Trương Mục số 24.222	mở tại Trung Ương	được trúng	100.000đ
Trương Mục số 40.287	mở tại C.N. Vạn Kiếp	được trúng	100.000đ
Trương Mục số 41.175	mở tại C.N. Vạn Kiếp	được trúng	100.000đ
Trương Mục số 720.484	mở tại C.N. Nguyễn An Ninh	được trúng	100.000đ

— LÔ ĐẶC BIỆT	500.000đ
— Tổng số tiền lời phụ	557.807đ
CỘNG CHUNG	1.057.807đ

TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG thành thật chia vui cùng Quý Vị Trương Chủ may mắn được THẦN-TÀI TÍN-NGHĨA chiếu cố

TÍN-NGHĨA NGÂN-HÀNG
NGUYỄN-TẤN-ĐỜI
HỨA-X ÈU

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà Bán 12m ngang, sang luôn cửa tiệm sửa xe gắn máy đông khách, khu đang phát triển. Hải Cường Thịnh 259 Quốc lộ 1 (khỏi trại dê Hoàng hoa Thám 500th)

Bán 1 Building 5 từng lầu (ngang 17 th. dài 40m.) luôn đất, mặt tiền đường Phan thanh Giản, giá phải chăng. Mua xong giao liền. Hỏi 86, Trần quý Cáp Sg trong giờ làm việc.

Phố thương mại bán, 3 từng lầu bêton 3m50x11m có đủ tiện nghi điện nước cầu tiêu, nhà tắm, cần bán gấp, giao nhà trống ngay. Hỏi số 606 đại lộ P. Ký Sg.

Cai Tín nhiệm

Nhận xây cất nhà, trang trí, sửa chữa việc lớn nhỏ, và lãnh công. Hỏi ông Lực 269/34A Võ Tánh Sg ngoài giờ làm việc.

Bán căn nhà mặt tiền lầu đúc ngang 5m dài [illegible] hiện đang có huê lợi hàng tháng. Hỏi 117/6 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận giao nhà liền.

Bán căn nhà luôn đất tại số 98 đường Trần bình Trọng Chợ Quán, cạnh đường Trần hưng Đạo 40m. Rộng 6m dài 20m. Có cửa sắt đủ các tiện nghi. Xin hỏi nơi địa chỉ trên.

Cần bán 3 căn phố lầu 3 từng. Đầy đủ tiện nghi hợi thì tiện cho việc mua bán. Hỏi tại số 101/8 đường Cộng Hòa Saigon. Xin liên lạc với địa chỉ trên.

Nhà bán mới cất, điện nước, nở hậu bếp đủ tiện nghi, gác lửng, 3,5mx14m. Hỏi 702/45/7 Phan thanh Giản Sg. (Hẻm lớn, cạn).

Bán Villa lầu đúc bê tông, đất rộng khoảng 950m2 tiện ở và mở xưởng sửa xe hơi và trại chăn nuôi lớn độ hơn 1.000m2 đường Phú Thọ Bình Thới. Xin hỏi Bà Thịnh số 25 Cư xá Kiến thiết cạnh Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

Bán nhà lầu, mặt tiền đường, tiện để [illegible], phòng mạch hỏi 97/14 Hậu Giang.

Thuế Trước Bạ?

SANG TÊN NHÀ ĐẤT

Nhận làm thủ tục đóng thuế trước bạ [illegible] sang tên (nhà, đất) [illegible] chóng, tiết kiệm quyền lợi và thì giờ quí vị.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon

Bán phố mặt tiền 4 từng Hỏi 101 Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán Vùng Tân Định, khu yên tĩnh, lịch sự. Hỏi 19/5 Lý Trần Quán.

Bán phố luôn đất ngay mặt tiền sau chợ Tr. minh Giảng, lầu đúc đẹp, đầy đủ tiện nghi tiện buôn bán và ở. Rộng 4m, dài 25m, giá nhất định 4.700.000đ mời xem, hỏi số 57, sau chợ Trương minh Giảng từ 11giờ sáng đến 1giờ. Chiều từ 3giờ đến 6giờ

Bán hoặc Sang

Một căn lầu 2 từng, có sân thượng rộng 3m,50x16m tại Đại lộ Hậu Giang số 571 (Cholon), điện, nước riêng, mặt tiền đường gần ngã tư Khu Thương Mãi.

BÁN HÃNG GẠCH BÔNG

Hiệu «Hồng Sơn» ngang chợ vườn Cao su, số 1665 Hương lộ 14. Gồm 07 máy in gạch, 03 nhà lớn vách tường lợp tôn, đất rộng trên 400m2, Tiện làm garage, trường học, kho hàng, chăn nuôi, cơ xưởng kỹ nghệ. Có thể mua đất, nhà không Hỏi tại 556 Pétrus Ký SG.

Bán Phố lầu 2 tầng luôn đất 4m.2x25m mặt tiền 161B Chi Lăng Phú nhuận 6 phòng ngủ 5 buồng tắm, phòng khách, lớn, bếp, chỗ để xe.

Bán rẻ nhà 4mx26m ba tầng, đủ tiện nghi. Đang có huê lợi 50 ngàn một tháng. Giá khoảng 4 triệu rưởi. Hỏi 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ hoặc ông Khanh 26 Nguyễn Huệ Saigon.

Nhà bán 4mx22m, mặt tiền, đủ tiện nghi lầu suốt, gần trường và chợ, có huê lợi hàng tháng. Hỏi 53 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Nhà bán gấp ?

Có sẵn một số khách hàng cần mua nhà, đất đủ loại, giá cao xin liên lạc gấp:

HƯNG ĐẠT ĐỊA ỐC
153 Trần Quang Khải, Tel.90524.

Miễn trung gian

BÁN: Một lô đất trên 1000m2. Xa lộ. Trên có 2 căn lầu. 1 căn trệt đủ ở và 1 loạt nhà phụ thuộc tiện làm kho hàng, garage, kỹ nghệ. Bán hoặc cho thuê dài hạn: một biệt thự nhỏ đầy đủ tiện nghi có Téléphone.
Bán: 1 xe Microbus Matador EE 18 chỗ ngồi nhập cảng nguyên chiếc tiện chở nhân viên và rất tiện làm xe đưa linh cữu cho các trại hòm.
Liên lạc: 215/F/6 Cư xá Chu mạnh Trinh Chi Lăng Phú Nhuận. ĐT. 41.166, sáng 9g. tối 12g. chiều 15g. tới 18 giờ.

— Cần mua hoặc sang nhà phố, xe cộ với giá cao, trả tiền ngay
— Đảm nhận mọi dịch vụ mua bán đất đai, nhà cửa xe cộ nhanh chóng.

TRUNG-TÂM ĐỊA-ỐC

744, Trần Hưng Đạo, Saigon
Đ. T.: 51.964

Ciment — Sắt

Vật liệu xây cất
Duy Vinh Công Ty là nơi mua, bán, đổi những vật liệu xây cất kiến trúc. Nhận lãnh thầu xây cất sửa chữa nhà cửa. Đặc biệt có trại [illegible] nhận lãnh làm cánh cửa, khuôn cửa và loại về danh mục nhận lãnh làm cánh cửa, khuôn cửa và loại về [illegible] mục. Công việc làm bằng máy móc tối tân, mau, lẹ, mỹ thuật.

DUY VINH CÔNG TY
30, Lê Văn Duyệt Gia Định

Bán gấp Đổi đi xa bán nhà tại Cư xá Vĩnh Hội. Địa điểm tốt. Nhà sửa đẹp và đủ tiện nghi. Lot D20

Nhà bán luôn đất 2.200.000đ. đủ tiện nghi, Tại 114/1 đường Bàn Cờ Saigon.

Nhà bán 3m50x22m, mới xây cất tân kỳ, đủ tiện nghi. Có sân rộng để xe hơi bán gấp. 1T65. Hỏi 40 đường Thiệu Trị (số 205 đường Cách Mạng gần trường Quốc Anh đi vô 200m).

Bán phố thương mại 4mx24m đang bán vật liệu xây cất đủ tiện nghi khu trung tâm đang kiến thiết điện mở mọi ngành Hỏi 74 Phạm thế Hiển (Nam cầu chữ Y phía trái)

Bán đất đường Thiệu Trị Phú Nhuận hỏi 50 Yên Đỗ Tân Định

580.000đ (4mx22m) nhà đúc, tường gạch, ngói móc, điện, nước tại chợ Cây Quéo, gần trường, nơi thị tứ tiện cho gia đình đông người. Hỏi số 196 Hoàng Hoa Thám Gia Định (giấp từ 1g trưa đến 6g chiều).

Nhà Vũng Tàu

Bán 2 căn nhà 1 từng lầu đúc bêton đủ tiện nghi điện nước, có sân nhỏ mặt tiền. Đường Thành Thái. Hỏi 59/3 Phan Chu Trinh V.T. hoặc 406 Trần h. Đạo S.G.

Đất bán Đất Phú Thọ, gần đường Nguyễn văn Thoại đã xây tường rào. Cần bán gấp. Hỏi nhà thuốc Tây Hàng Xanh 102/5 Bạch Đằng Gia Định.

Muốn mua 1 căn phố trệt có sân trước rộng rãi trên đường cái vô Quận 8. Liên lạc 185 Triệu Đà Cholon.

Nhà bán vùng Tân Định Saigon 6mx14m, 3 tầng đủ tiện nghi. Giá 3.400.000đ Xem nhà tại 78 Trần khánh Dư nối dài. Thương lượng tại 277 Hai Bà Trưng, ĐT98.557. Mua xong giao nhà liền.

Bạn nào có 320.000đ, sẽ có 1 căn nhà vách tường, gạch bông 2m,50x10m, đủ tiện nghi, gồm cả đồ đạc (giường, bullet, TV Denon 20 inch meuble tủ lạnh, quạt máy v.v.) Hỏi 95/3 ấp Đông Ba Chi Lăng vào hẻm lối 200m, ngoài giờ làm việc

Bán đất Thủ Đức

4 lô liền nhau, mỗi lô 100th.v. cách Xa lộ Sg-BH 200th đối diện làng Đại Học, đất cao xây cất được ngay. Xin liên lạc tiệm Phúc Hải 105 Thoại ngọc Hầu gần chợ Ông Tạ, Gia Định.

VŨNG TÀU

Biệt thự và đất bán (gồm 1050m2) khu số 1 (đường Gia Long gần nhà thờ). Xin hỏi địa chỉ 25 đường Yên Đỗ Saigon.

Nhà bán hẻm lớn Nguyễn Minh Chiếu Tân Sơn Nhứt 3m6x20 lầu đúc suốt, khu lịch sự, tiện nghi, có huê lợi, chỗ để xe, giá 2T2. Hỏi 300 Hai Bà Trưng Tân Định chỉ dẫn giùm.

Bán 2 lot đất 1000m2 Cư xá Fatima Bình Lợi 750.000đ DT 20 058 Ô Mạnh Hùng.

850.000đ nhà lầu gạch bông điện nước ĐN hẻm lớn xe vô tận cửa, tiện mở cửa hàng. Nhờ Thanh Lan (chỉ dẫn) 94, Phạm hồng Thái, ngã ba Ông Tạ GĐ.

BÁN ĐẤT THỦ ĐỨC

— 3.500th.v. vườn, gần chợ Thủ Đức và Quốc Lộ số 1, Có thể bán phân nửa, tiện chăn nuôi.
— 10.000thv gần quán «Nai Vàng Ngơ Ngác» Thủ Đức, tiện cất cư xá, xưởng, Hỏi Saigon Địa Ốc, 50 Cách Mạng, Đ.T 40.652.

Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110v và 220v, có điện thoại, bán, giao trống, trung tâm thương mãi Cholon, 850-854 Nguyễn Trãi Cholon (khoảng Tổng Đốc Phương và Lý thành Nguyên). Liên lạc địa chỉ trên hoặc ĐT.50.855.

Bán rẻ 1 căn nhà, luôn đất, có điện cầu vệ sinh và hồ nước lớn, Nhà rộng 4mx15m có đất trống trước nhà rộng 11mx16m tiện cất thêm biệt thự hoặc bán vật liệu xây cất, mặt tiền số 65/2 đường Phan Châu Trinh Vũng Tàu. Giá nhất định 650.000đ. Xin hỏi số 65/1. Nếu ở Saigon xin hỏi số 243A Bến Ba Đình (lò heo Chánh Hưng).

NHÀ THUÊ

Nhà 2 phòng, WC. sạch sẽ, xinh xắn, máy nước nóng máy lạnh, có sân để xe. 25.000đ. 1 tháng, Hỏi tại 159A Võ Tánh PN.

Cần mướn một lô đất từ 5 đến 10 mẫu (đất cao ráo, gần lộ) vùng xa lộ Biên Hòa tới Nghĩa trang Quân Đội trở về Saigon Xin liên lạc số 254 Lê Quang Liêm Cholon. ĐT 37.125.

Nhà cho thuê

Tầng dưới, đủ tiện nghi, vợ chồng trẻ hoặc người lớn 4.000đ. Cô Châu 9/3 Cao Thắng PN. (gần cầu Công Lý Saigon).

Ngoại kiều cần thuê nhà và Villas ở Saigon, Dakao, Cách Mạng, giá từ 50 đến 150.000đ. Ông Ly, 8 Tự Do, Đ.T. 25.837-25.838.

Gác xinh cho thuê, đủ đồ đạc 5 000đ một tháng, yên tĩnh. Đủ tiện nghi, chỉ nhận phái nữ độc thân. Hỏi 18/12 Trần quang Diệu Saigon

Cần thuê một căn phòng ở đường lớn vùng Dakao hoặc Hai bà Trưng để dạy Cours Particulier, không ở, không làm ồn, có thể trả giá cao nếu có sân và lối đi riêng. Xin Đ.T. 41.712 hay hỏi 236/30 Trương minh Ký Phúnhuận

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Phòng trọ còn 2 phòng trống. Cho vợ chồng son ở, Hỏi Quán Thịt Rừng ngã tư Xa Lộ.

Rooms For Rent

Đầy đủ tiện nghi. 532 Hồng Thập Tự Saigon.

Hùn hoặc cho mướn, vì thiếu người trông 1 lò bánh mì điện ở ngay trung tâm Saigon, có máy điện riêng và đầy đủ dụng cụ, số lời dồi dào hỏi ĐT 23.041.

Ngoại kiều cần thuê nhiều phòng đẹp nơi yên tĩnh, có chỗ đậu xe, Liên lạc 12.Bis Chi Lăng Gia Định.

Nhà Lý thái Tổ cho mướn 1 từng lầu dài 23 thước ngang 3 thước, đủ tiện nghi. Hỏi số 62.

Khách sạn AN HÒA, 18 Trương công Định Saigon.

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều Villa, Appartment, House, Room, và các loại xe du lịch Giá cao. Liên lạc: Mr. Kenedy 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Cần thuê nhà

Chúng tôi có thường trực rất nhiều ngoại kiều dân sự ghi tên thuê nhà, Apt. Villa đủ mọi giá. Xin tiếp xúc hoặc thông báo gấp cho.

Trường Sơn Địa ốc
256 Công Lý Saigon.

CHO THUÊ Nhà lầu đúc Phan Bội Châu Gia Định cho ngoại kiều thuê. Hỏi 42 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Cần mướn 1 căn phố nhỏ hoặc sân nửa căn, nơi thị tứ để mở tiệm may. Hỏi 355 (lầu) Trương minh Giảng Saigon.

WANTED AT ONCE

Wanted many Villas App rtments, Houses, Office in Saigon, Have telephone, air conditioner, and convinience. Renting with a high price Please relation to Suzie's OFFICE: 371/AB Hai bà Trưng St. Tân Định Saigon, PTT: 41539.

Ngoại Kiều cần thuê nhiều xe du lịch đời mới P.UpToyota, Honda, Mazda giá cao. 218 Lê Lai ĐT 22 845

Stude barker commander Wil lys du lịch. Máy toàn hảo. Bạn đi xa cần bán gấp. 97, Nguyễn đình Chiểu Saigon. Xem xe vào giờ làm việc.

Rambler 270.000đ. Đồng nệm sơn máy toàn hảo. Hỏi 54 Cô Bắc Saigon ngoài giờ làm việc.

Xe ủi đất Cater Pilard toàn hảo với nhiều [illegible] cần hợp tác với người [illegible] làm ăn. Điều kiện dễ dàng [illegible] trung gian, Hỏi 10H Cư xá Hòa Hợp Phú Thọ, đường Tô [illegible] Nha Tiếp Vận Bộ Y Tế.

DAUPHINE GORDINI đời ED nhập [illegible] về lẽ loại tốt nhất cần tiền bán. Xe sơn trắng rất hoàn hảo. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu P.N.

Bán 1 xe du lịch Peugeot 203 số máy trên 17...sơn, đồng, máy còn rất tốt. Hỏi số 301-303 đường Lý thái Tổ CL.

Bán hai Citern (bồn) nước để tiện xe hơi buổi chiều. Hỏi tại 35 đường Phù Đổng Thiên Vương Cholon Q.5.

Bán Xe vận tải nhẹ, hiệu Thames 4 máy đời ED, Xe Mazda 1000 Familial đời EI. Địa chỉ: 169/2 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè.

2 CV đời NBR thiệt tốt cả đều mới, thật tốt. 553 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi Bán Renault 4.CV, đồng sơn thật tốt. Hỏi 191/3 bến Bãi Sậy C.L.

Bán Taxi toàn hảo (9 nút NBU thiệt). Hỏi 199/5 lot E Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng xem xe cả ngày.

Daihatsu Pick up dư dùng bán 1 chiếc mới, bao sang tên. 224B Pétrus Ký (Cholon).

Peugeot 404 EO màu xanh nhạt 9 nút toàn hảo. Xin hỏi ông Tâm ĐT. số 91615 hay ở. Năm chủ trạm xăng Esso Hiền Vương, Pasteur ĐT. số 99691 đã hẹn giờ xem xe.

Bán gấp giá rẻ Ford vedette EL máy mới làm đồng sơn, mui nệm toàn hảo. Hỏi Tiến Vinh 197 Võ di Nguy PN.

MERCÉDES bồn 10.000L đời EC 5. đang chở nhiều liệu cho hãng ngoại quốc, huê lợi nhiều, vì không người coi nên cần bán gấp. Mời ông tài xế trả 480.000đ. trở lại thương lượng. Xin hỏi 171 Ngô tùng Châu, ngã ba Cây Thị. GĐ.

Toyota Corolla EH du lịch Radio Anten tự động màu trắng ít đi 494 Lý thái Tổ Saigon.

Bán rẻ một xe Simca 9 còn tốt Hỏi Anh Bảy 208 Trương minh Ký Gia Định.

Bán 1 xe vận tải hàng hóa Desoto PC 600 EI toàn hảo. Hỏi Tiệm giày Thành 488 Phan đình Phùng Saigon (Đầu đường Vườn Chuối).

Datsun1000 cần tấm kiến trước Chassis số LB 10031103. Xin liên lạc 315/19B Trương minh Giảng.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

Hillman EC, Prefect NBU-NBT, 2CV fourg. EB — Daihatsu EP. Matador ED — Simca NBE — Nash NBN — Vespa 400 EB.
NHẬN: gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Daihatsu PU 1000 và Hijet thùng nguyên xứ EO... EP. và 1 chiếc mới chưa số, bao sang tên. 697 PétrusKý (ngang bến xe Minh Trung Dalat).

Peugeot 404 EA 6 màu trắng nệm đỏ đã thay như xe 68. Cassette Ent, tự động, quạt, ít đi bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92957.

Toyota T25 EI mui tôle lưới sắt, ít đi còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92.957.

Honda Pick up EO màu vàng mui tôle lưới sắt còn mới bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon ĐT 92.957

TOYOTA CORONA EH.

Đã đóng Familial rồi, ít đi, còn như mới, có radio và ant. tự động. Khi mua tới giờ chưa dùng chở hàng, đã điều chỉnh tình trạng Familial rồi, bán gấp. 240 Đề Thám Saigon.

Bán xe 2 Chevaux Fourgonnette EB. Hỏi Cô nhi Viện Gò Vấp ĐT: 41.880.

Bán gấp giá thật rẻ xe vận tải hạng nặng hiệu (Reo) máy dầu còn mới. Hỏi lô F 001 Chung cư Ấn Quang.

Các loại Daihatsu, Honda, Pick-up, Mazda, Cần mua gấp giá cao. Hỏi 535/28 Nguyễn tri Phương (tại mã đá) CL.

Phụ tùng Daihatsu và Toyota. Buôn sỉ và lẻ đồ phụ tùng Daihatsu và Toyota. 107 Phạm Ngũ Lão (bên hông ga xe lửa, kế bên rạp chớp bóng Diên Hồng)

Daihatsu Hiline P.U. 1500cc EI.2... mới bán 900.000đ 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT. 90227 (giờ làm việc).

Fiat 1300 EC bán gấp 80/1 Võ Tánh Saigon ĐT 90227 giờ làm việc.

Bán 2 xe Microbus, Ford Econoline10 chỗ ngồi toàn hảo Hỏi 48 Phát Diệm Saigon, giờ làm việc Đ.T. 22364.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gởi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Peugeot 203 đổi NBG như mới bán rẻ 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc) ĐT 90227.

Bán gấp xe vận tải nhẹ đời EH hiệu International 1300, thùng gỗ, bánh đôi, máy toàn hảo. Xin hỏi số 230/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Jeep Cabot bầu và Plymouth 59 bán. 14 Hùng Vương Chợlớn.

Bán xe Hiệu Standard EK, 5123 tại số 721E. lô 8. Ấp Tây III Ng-huỳnh-Đức Phú Nhuận GĐ. giá 220.000đ. toàn hảo.

Toyota 800 EI8 bán rẻ. Hỏi 49 Cô Bắc Saigon.

Bán gấp xe P.203 số 1.2. Hỏi 210B Cô Giang Saigon.

Renault 8 (9 nút) màu xanh, còn mới nguyên, chạy 3000km, Villa 23 Trần hoàng Quân Saigon, giờ làm việc, miễn trung gian.

Mazda 1000 du lịch EO màu đỏ radio cassette Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Rẻ mạt vận tải nhẹ Tempo-Matador EC, ED bằng kiến origine bán hoặc đổi Honda, Daihatsu 615 Phan thanh Giản Saigon. ĐT.92.293.

WOLKWAGEN Micro máy, đồng sơn toàn hảo bán gấp 11D Hoàng Diệu PN đi đường Cách Mạng đến quán Tân Lâm Điều quẹo vô.

Taxi Renault 4 CV-đời EA và EP số mới xin mua xong chạy liền. Hỏi 67 Nguyễn Hoàng (Tiệm hàng thùng nước).

Simca 1301 bán Simca 1301 EI màu xanh đậm. Radio Cassette, ở Pháp mới đem về, 6000km, tuyệt đẹp. Hỏi 96 Bis Công Lý, trong giờ làm việc.

Volkswagen QN đi xa bán vận tải nhẹ máy đồng tốt oi xe tại 80/3 Châu văn Tiếp Bình Dương gần Trường Công Binh

Bán Peugeot 203 du lịch, máy, đồng, sơn, mới làm chưa chạy. 215 NguyễnThông (nối dài) Sg.

Toyota Corona, EG đóng thùng Familia Radio thật tốt Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Mazda 1.500 du lịch EI Radio Cassette còn mới như trong hãng. Hỏi 126 Nguyễn Văn Học GĐ.

Bán gấp Toyota 800 đời EF đóng thùng rồi, sơn nệm mới. 372 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần tiền bán gấp, 1 xe Simca 9, mới làm máy, bảo đảm chạy xa. Hỏi 209 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Bán Simca aronde NBG thật tốt 220.000đ 1 Mobylette type AV. 49 mới. Hỏi 233/2 Nguyễn Huệ Phú nhuận.

Mazda 1200 De Luxe EI... Có Radio xe thật hoàn hảo, cần bán gấp. Do 506 Lý thái Tổ Saigon.

Daihatsu Hijet EP, băng mui, bán gấp. 492 Hồng thập Tự Saigon.

Bán gấp xe Taunus 17m và Simca 9. Hỏi 21/4 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Land Rover vận tải nhẹ 2T5, thùng dài, toàn hảo, Liên lạc 611/24 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Daihatsu EO 6 đóng thùng rồi băng nệm Jeep Capot bầu EP mới toàn hảo bán rẻ, Hỏi 61 Huỳnh thúc Kháng (kế rạp Hồng Bàng).

Peugeot 203 du lịch 1T25 thiệt tốt. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon

Bán xe vận tải Diamond 5 tấn, mới tại Garage chưa số, Giá 1.T.5. Hỏi 151 Công Lý.

Daihatsu đi xa cần bán gấp 1 xe thực dụng, ba xin số. Hỏi 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy.

Daihatsu EP và EO vận tải nhẹ, có thùng còn mới. bán rẻ. Hỏi 67 Nguyễn Hoàng.

Bán Opel Rekord NBT/EL phụ tùng mới thay xe giữ gìn cẩn thận. 231/9 Nguyễn Huệ GĐ (sân golf quẹo tay phải).

FIAT 124 bán xe Fiat 124 EI toàn hảo, bán hoặc đổi xe Mazda du lịch. Số 1536 Trần bình Trọng GĐ (tại mũi tàu ngã tư xóm Gà).

Bán gấp Đi xa cần bán rẻ một xe chuyên chở nhẹ loại Peugeot 203 sơn, đồng, mui nệm toàn hảo. Xin hỏi nhà về Toàn Phong số 301/2 Bạch ĐằngGĐ

Sport de luxe EE

du lịch kiểu 67, radio máy lạnh, kính màu, mui bọc da voi trắng, thật lộng lẫy và độc đáo. Xem xe tại 275C Phạm Ngũ Lão.

Simca 1000, Đồng nệm sơn mới, đời EB8. Hỏi 241 Phan Đình Phùng.

Bán rẻ 300.000đ! xe camion GMC hàng thật tốt. Mua chạy liền. Xem xe 169B Trần Quốc Toản Saigon.

Contessa 1300 du lịch ED chín nút Radio kiếng màu cần bán. Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần mướn nhiều xe du lịch, Pickup loại nhỏ tốt cho ngoại kiều, giá cao xin hỏi ông Phú Hải 335 Trần quí Cáp Saigon ĐT. 90.689.

Xe tự động

Nhận đăng bộ và sang tên các loại xe tự động. Hỏi 171 Phạm Ngũ Lão Sg. (ông Khai giờ làm việc). ĐT 21.554.

Xe Daihatsu và nhà bán sâu 15m ngang 2m,9 — 21E cư xá Tự Do đủ tiện nghi. tất cả hỏi 288 Phạm hồng Thái (tức Lê-văn-Duyệt nối dài).

2CV EA berline bán, 1 cái 6 kính, tay lái, đệm, cản kiểu mới. 160 Lê quang Định GĐ.

Taxi Bán 1 Taxi Renault 4CV số hông 69... giá rẻ. Hỏi 181bis Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Wanted Wanted many Sedan cars: Toyota, Corona, Volkswagen, Mazda, Datsun, Fiat, Peugeot 404 or 204, and Pickup or Microbus, etc... Vietnamese's number or X. T. NG's plates. have air conditioner as well as possible. Renting with a high price. Please relation to SUZIE'S OFFICE: 371/AB Hai bà Trưng St. TânĐịnh Saigon. PTT 41539.

Taxi bán Renault 4C.V. EA Thiệt Hỏi 506/105 đường Bà Hạt Sg. Khóm I

Bán gấp xe Matador EO máy tốt 100 cây số hết 8lít săng, xe để chở học sinh hay hàng nhẹ. 827 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Tractron 11 Légère. Hỏi 51/50 Nguyễn Trãi Cholon

130.000! Traction 11 Normal số cũ BD đời EM đồng mới làm máy còn tốt, cần tiền bán gấp. Hỏi 266/62 đường Tôn Đản Q4, xem xe cả ngày.

Toyota 800 EH9... bán. Hỏi 62D Nguyễn Kim.

MAZDA ● 1500 DE LUXE Du lịch EO. Máy lạnh nguyên xứ. Radio, anten tự động, màu trắng. Mới hết rodage. 494 Lý thái Tổ Sg

Bán gấp Simca Aronde, đồng, sơn, nệm, máy rất tốt. Coi xe tại 241 Bà Hạt.

2 xe Toyota Coaster 26 chỗ ngồi còn mới nguyên, chưa đi, bán hay đổi xe du lịch mới cũ cũng được. 432 đường Phan đình Phùng Saigon.

CẦN CHÚ Ý

Quí vị có xe du lịch, Pick- UP, Microbus, Toyota, Mazda, Datsun Volkswagen... Quí vị muốn:
— Cho thuê xe với giá cao — Xe được giữ gìn cẩn thận khi cho thuê.
· Xe được bảo đảm khi cho thuê.
Liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia Định từ 8g đến 20g.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo - Aiwa - Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN 132-134 Công Quỳnh Saigon.

Bán xe thật rẻ. Đi coi xe mới biết rẻ. Vanguar Standar, mui nệm, đồng, máy, sơn, 5 vỏ hoàn toàn tốt, bán gấp thật rẻ 200.000đ. 6 Châu văn Tiếp Gia Định trước Lăng Ông Bà Chiểu.

Bán Dauphine xe nhà toàn hảo. Do 119 Đào duy Từ CL.

Daihatsu PU 1000 compagno mới và Hijet PU. Bao sang tên. Hỏi 210T Võ Tánh Saigon.

Bán P.203 Familialale, máy, Sơn, đồng, nệm tốt 9 mẫu đất (mặt tiền đường) Bình Phước (cây số 10) Gia Định. 57 Tôn thất Đạm Saigon.

Nhường bon xe Desoto PD 600 7tấn. Desoto 2tấn rưỡi. Dodge 7 tấn. Lấy xe liền tại bãng 502/3/1 lô H Phan đình Phùng Saigon.

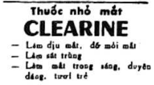
Cần mua giá cao

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được, do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Nhờ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
813M BYT/QCDP/I-11-69

Toyota Corona

du lịch trắng EH bán gấp. Hỏi cô Cúc lầu 2—213 Trương minh Ký Gia Định (T.M.Giảng nối dài).

Opel 1700 Famil. số EB.6, còn mới 90o/o có radio, xe 1 đời chủ, vì đổi đi xa cần bán gấp. Hỏi 218 Bà Hạt Sg.

Cần bán gấp: 1 xe hiệu Bed Ford loại chuyên chở. Rất tiện cho các xí nghiệp chở nhân công đi làm. 1 xe hiệu Traction «Onze» còn bóng máy rất tốt, cốp sau vuông. tại 72 Nguyễn Kim Chợ lớn.

Volkswagen du lịch toàn hảo đời EB hỏi tiệm vải 139/4 Cao Thắng Phú Nhuận.

Bán hoặc cho mướn 1 Ford K 1250 bao tài xế. Hỏi 110 Phát Diệm Saigon

MORRIS MINIVAN EB 4 xe hoàn hảo. cần bán gấp giá rẻ do 508 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota Corona EE có car Stéreo. Radio bán gấp. Hỏi 69B Phan đ Phùng GiaĐịnh (gần lò heo mới)

Desoto 300 vận tải bán xe mới chưa số bao qua tên tại hãng. 534A Hồng thập Tự Sg ĐT.92.957.

Bán 1 chiếc xe hơi Honda du lịch đời EE mới ít đi, có Radio giá 970.000đ. Xin hỏi Bà Thi số 580 Trương-m-Giảng Sg.

Peugeot 203 toàn hảo, xem xe suốt ngày tại 205/14 Bùi Viện.

Honda bán N.360 EO4.. màu trắng Radio, Cassette, quạt kiếng xanh. 67 đường Liên tỉnh số 5 quận 8 cầu Nhị thiên Đường. Hỏi Ngọc buổi chiều.

Toyota Corona Pickup EG2 xe tốt, ít đi bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán xe Benne hiệu Chevrolet 6T500 giá 250.000đ. (vì không trông nom được). Hỏi 95/30 Phan văn Trị Saigon.

Fiat 600DL toàn hảo. bán rẻ. Xin hỏi Ô. Chi 62B Nguyễn Kim Cholon, (từ 14 giờ).

Toyota Corona

Du lịch EI mới nguyên Radio Casette cần tiền bán gấp. Hỏi 60/3/26 Ngô Tùng Châu Sg.

Dauphine EC xe nhà, tình trạng thật tốt có Radio tự động, bán tại số 212 Lục Tỉnh Chợ Lớn (xem xe suốt ngày).

Volkswagen du lịch NBV, Vespa NAX dư dùng bán. Hỏi 611/59 Phan thanh Giản Saigon (15g-19g).

Bán xe Jeep Capot bầu toàn hảo. Hỏi số 87 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán 750.000đ. Volkswagen Bus EB tốt, có mối mướn 40 ngàn 1 tháng. Ông Nam 202A Lê Lê quang Định (Giađịnh) khỏi ngã tư Bình Hòa 200m.

Traction NBJ còn toàn hảo 298 Lý thái Tổ.

Toyota Mark II Pickup E16 xe như mới cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mercedes 250S EO 9 năm 1968 máy lạnh radio, cassette antenne tự động, origine. Màu trắng xe ít đi còn như mới cần bán. Hỏi 184 Khổng Tử Cholon.

Taxi 4CV chủ chạy lấy, rất kỹ bán rẻ. Hỏi 650/2 Phan thanh Giản Saigon.

Bán DKW AUTOUNION số thường Ambraya Otomatique máy đồng thật tốt, 4 cửa du lịch. 81/23 Trần văn Thạch T.Đ.

Traction Bán 1 chiếc 11N cốp vuông mới làm máy. Sơn, đồng, nệm mới. 182 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần mướn 1 xe du lịch loại nhỏ từ 20.000đ đến 25.000đ 1 tháng. Liên lạc 12 Phạm Đình Toái Saigon (phía sau trường Colette).

Simca 1000 EB-7. Toàn hảo bán, 161 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán xe Vespa EE3.. hoàn hảo. Hỏi 106/7 TônThất Hiệp Phú Thọ. Trường đua CL.

Toyota Mark II đóng thành Familiale EI 9 có Radio tốt, bán. 534A Hồng Thập Tự SG Đ.T. 92957.

Bán Taunus 12m EI.... Số thiệt, một đời chủ, toàn hảo. Hỏi: 243/14A Cư xá Chung Cư Kiến Thiết, lầu 1 phía sau Trương minh Ký (gần nhà thờ Ba Chuông).

Bán rẻ Cam nhông, máy sơn mới. Hiệu GMC EP. xin mời đến 169 Cao Thắng Saigon.

Standard.10 du lịch 180.000 đồng, máy, sơn, vỏ, nệm toàn hảo, đi liền. khỏi sửa. 539/9 Trần hưng Đạo Sg (vô dụng chùa quẹo trái).

Peugeot 203, máy, nệm đồng toàn hảo, bán rẻ. Hỏi 650/2 Phan th Giản Sg.

Làm đồng kỹ, mỹ thuật, rẻ 340/1 Thành Thái CL.

Peugeot 203 thật tốt. Hillman gọn đẹp coi xe 209 Đề Thám Saigon.

XE SCOOTERS

Vespa 50 máy đồng sơn mới toàn hảo bán 50.000đ. Số 24 Nguyễn tiểu La Cholon.

Bán Honda S90 Yamaha 100cc Vespa Suprior, Surper, Mini 50cc và nhiều Honda mới cũ, Còn mua thêm. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần mua gấp Lambro 550 để chở hàng nhà (giá dưới 250 000đ). Hỏi ông Việt 623/42 Lê văn Duyệt SG.

Bán 1 xe Yamaha đào ông thật mới. Hỏi 19 Lê văn Duyệt Saigon (ngã sáu).

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

60.000đ Honda SS.50 đen 67. 35.000đ Suzuki M.12 đỏ, đều tốt, hỏ nước số 2 cửa sau Tòa Tỉnh Trưởng G.Đ. Hỏi trạm lính gát (Chú LA)

Vì Đi xa, bán 1 xe Suzuki màu đen và máy mới làm, như mới. Hỏi 121/11 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán gấp 2 Lambro, mới EP thùng itali origine mời coi 169B Trần Q Toản Saigon.

Bán 1 xe Sachs mới giá 25000đ. Hỏi 56 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Bán 1 Lambretta 3 bánh EB còn tốt xe nhà 120 000đ. Hỏi 134/109/33 Yên Đỗ Saigon.

Salon Thu - Tiên

Mua, Bán, Đổi gửi các loại xe Vespa, Lambretta, Honda 90. Hiện có nhiều xe chưng bán, thủ tục nhanh chóng nơi đáng tin cậy nhứt Thủ đô. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần Bán 1 xe Vespa Sprint EI số 9 ngàn đủ. Coi xe ngoài giờ làm việc, trại gia binh Hà Hồi đường Lữ Gia Phú Thọ. Hỏi T/S I Chánh.

Lamb. Spécial màu xám tình trạng toàn hảo như mới giá 165.000đ. Hỏi số 14 dãy H Cư xá Phú Lâm B Cholon. Coi xe ngoài giờ làm việc và Chủ Nhật.

Đổi Xe Nhật đàn bà hay bán Suzuki 38 000đ. Cassette Sanyo 14.000. 74/20 Lý trần Quán. Tân Định SG.

Lambretta EC rất đẹp. còn tốt, ít đi muốn bán. Hỏi ông Minh, 90 Bùi Chu Saigon.

Honda Dư dùng bán C50 72,000đ. — SS50 65 000đ 68.000đ. Tất cả ít đi còn như mới. Bà Vương 296 Phạm Hồng Thái, ông Tạ Saigon.

55.000đ Honda C50 còn tốt. Giá nhất định. Hỏi số 10C cư xá 351 Lê Đại Hành ngoài giờ làm việc.

Lambretta EC 47 1 chủ dư dùng Bán. Hỏi 517/104 Nguyễn tri Phương Cho Lơn,

Bán Lambretta 150 EC thật tốt và Freezer 200 lít 02bloc hiệu National. Hỏi 65 đường Mai Khôi Gia Định, đi đường Nguyễn văn Thoại cách ngã tư Bảy Hiền I.a.

Xe Lambretta 1500 c ED. Coi xe 18M/24 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán gấp Suzuki M12 30.000đ. 40/45 Trần Q. Diệu Sg.

MÁY TỦ LẠNH

Sửa máy đan

hư, dàn cong kim quẹo, dầu máy trục trặc, chỉ bắt không đến. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

Bán 1 máy soay Sy-lanh của Pháp 90% mới. 1 máy đánh bóng lòng Sy-lanh, 1 máy rửa xe gắn máy bằng hơi nước của Nhật. Xem máy từ 8 giờ tới 5 giờ sáng 611/1M/11 Phan thanh Giản Saigon.

Freezer 150L-200L-600 L máy Mỹ, lạnh 25o dưới không độ, máy điều hòa, 1ngựa và 2 ngựa. Do 183 Trần quý Cáp Saigon, Đ.T. 93.243.

BAO GIẤY BẮP RANG có sẵn, Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi CL.

POLAROID-ELECTRO 35... và các hiệu máy ảnh khác, sửa chữa bảo đảm. Phú Sơn 219 Trần Hưng Đạo Saigon, ĐT 21.775.

Máy lạnh Tủ lạnh Fedders 13000 BTU/220V Westinghouse 13000, Hotpoint 110V 2 cánh 400L. Tủ mox Dispensers dùng cho Laboratoire và nhà hàng. 199 Cô Giang SG.

Tủ lạnh Westinghouse 400L toàn hảo. Dư dùng bán 72 ngàn. Số 192 Phó Cơ Điều Cholon.

PHOTOCOPY

Bán máy, giấy, thuốc mực và đồ phụ tùng làm Photocopy loại điện tử tự động hiệu RICOH và APECO, loại thông thường hiệu VERIFAX. VĂN-MINH 26 Đồng Khánh CL.

Bán 1 máy suốt chỉ và nhiều máy quấn chỉ ra thành ống. 242 Trần hưng Đạo Saigon. Điện thoại 23.684.

Văn Minh 26 Đồng Khánh Cholon Bán máy tự động làm đá cục, máy làm kem, ly kem và Freezer.

Bán Groupe-Electrogène 190 KVA và 40 KVA toàn hảo 110-120-380 Volt. 444 Hai bà Trưng Sg. ĐT.22.392.

Tủ lạnh hiệu NEC còn tốt đang xài giá 22000đ Hỏi 38 Đặng Dung Tân Định.

Tủ lạnh Hiệu Fiat 270L, dư dùng bán rẻ. Hỏi 180 ĐồngKhánh từ 18gđến 22g.

MÁY MAY MÁY THÊU

Máy làm khuy
Mô tơ máy may

Phụ tùng các loại máy may. Bán máy may VN 1.500đ. Chưa máy. Bán Nhập cảng, và đủ các hiệu, từ dưới 10 ngàn, đến các loại danh tiếng 2, 3 chục ngàn. Tại nhà buôn Thủy Lan. Một hãng buôn lớn nhất Saigon tại đường Pétrus Ký, số 339B ngay bến xe đi Lục tỉnh (Ngã tư Pétrus Ký — Hùng Vương). Độc đáo: Mỗi chiếc máy may đều được tặng một phiếu học may miễn phí, và Bảo đảm 25 năm. Sửa chữa O tính tiền tiếp đãi lịch sự, ân cần và vui vẻ.

Bán tủ lạnh cũ tốt 400L RCA Whirpool 61 Võ Tánh Sg.

Biên Hòa Bán 6 máy ép gạch bông đủ bộ. Hỏi lò gạch Long B - Tân Mai (Quốc lộ 15)

Sửa bảo đảm cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt, bếp gaz. Gọi ngay Đồng Tâm kỹ nghệ. 84, Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

Máy Rang Bắp, Gaz điện đủ loại hảo hạng, hạ giá 40o/o 107 Nguyễn Lâm Cholon (hông trường Tiểu học Nguyễn tri Phương)

Cần tiền bán gấp giá rẻ, một máy rang bắp, nồi rang Paloma của Nhật, Radio Panasonic 6 băng, 3 băng, quạt máy, đồng hồ, Hỏi cô Bích 159A Bình Thới CL.

Bán 1 máy kéo Bernard 14CV chạy dầu cặn và một bộ transmission. Hỏi 180 Lê văn Duyệt ĐT 41969.

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu Feddera 13000TBU 220V bloc còn origine (trinh). Hỏi 244 Ng. minh Chiểu TSN

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm máy Nhật, nồi Nhật. Bền, Rẻ, Đẹp, có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

TÍN NHIỆM TRƯỚC ĐÃ

Sửa, Sơn, Bảo trì
Máy Lạnh, Tủ Lạnh, Máy Giặt
— Tín nhiệm nhất, giá hạ nhất
— Thợ trứ danh.
LUX: 118 Trần quang Khải Saigon

Máy Lạnh Làm Nước Đá

Bán gấp giá rẻ 2 máy lạnh Frick (Mỹ) cỡ 6x6, mới nguyên. Hỏi Ô. Hai 50 Công Lý Saigon.

Bán Gấp giá hạ, 1 tủ lạnh hiệu Admiral chứa 250L đã sửa thật lạnh hảo hạng. Địa chỉ 115/22/14 đường Nguyễn Du SG

Hitachi 120L National 70L mới nguyên 75 Bis cư xá Đô Thành (hông bót Vườn Chuối).

Bán gấp 1 máy bắp rang và một máy Pick Up Radio hiệu National còn mới. Hỏi cô Mạnh 68/52 Trần quang Khải Tân Định Saigon.

Bán 1 Hãng Cà Rem đủ bộ còn tốt 90/100 máy Surely 5x5 Hay hùn vốn chia 2 để tại chỗ hay đem đi chỗ khác. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (Saigon)

FREEZER nằm Sanyo 104L 168L 200L. 1 cửa, 2 cửa, chưa khui thùng. Hỏi 196 Dương Công Trừng Cholon.

Máy giặt các loại

Mua lại các loại máy giặt mà Q.vị chưa dùng đến hoặc dùng qua trả tiền ngay theo thời giá tại 325 Phạm ngũ Lão gần rạp Thanh Bình

Freezer Sanyo Freezer Sanyo nằm 168 lít, 1 b'oc 2 cửa mới nguyên, có hóa đơn. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Máy sơn dư dùng bán máy 10 kí hiệu Strong 4 ngựa chưa dùng, giá bán tại tiệm 60.000đ. Giá nhứt định 50 000đ. hoặc đổi xe honda dame bằng giá hoặc đổi 1 Dokorder 8010 bù tiền 182 Nguyễn văn Học Giađịnh.

THUỐC

Thuốc gia truyền

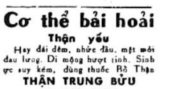
rất thần hiệu, trị khỏi ngay.
TÊ BẠI PHONG THẤP
NHỨC MỎI

Hỏi nhà buôn Thanh Thảo, số 266 Lê quang Định, Xóm Gà, Gia định, hoặc Điện thoại 41.323 nhờ chỉ dùm.

ĐAU - LƯNG

Do Thận hay Phong (Thuốc gia Truyền) «Thầy Thượng Du Người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Sài Gòn. Phương Pháp: Châm cứu, lể máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý: quí vị nhất định không phải đến chữa bệnh lần thứ hai.
Số 1 (trên lầu) Phó đức Chính Gia Định (trước cửa Lăng Ông Bà Chiểu)
Giờ làm việc: Sáng 8-12 giờ, Chiều 3-6 giờ. Nghỉ chiều thứ bảy và ngày chủ nhật.



Cơ thể bải hoải

Thận yếu

Hay đái đêm, nhức đầu, mệt mỏi đau lưng. Di mộng hượt tinh. Sinh lực suy kém, dùng thuốc Bổ Thận

THẬN TRUNG BỬU
LA VẠN LINH

CÁC CHỨNG BỊNH: Tê thấp, đau xương, nhức gân, tê bại, hoài gân, đi đứng khó khăn, ngoài da tê lạnh, tê đầu ngón chân, đau nửa thân mình, đau lưng nhức mỏi. Già cả ban đêm đau mình khó ngủ, các chứng phong thấp nên dùng:

HOÀN KIỆN ĐƠN
LA VẠN LINH

2 loại hoàn mật và ngâm rượu, Có để bán ở các tiệm thuốc bắc. Tổng phát hành 532 Đồng Khánh Cholon KN số 606-608 ngày 17-12-63.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng:

Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/14-12-1963.

Nhắn tin gấp
TRƯƠNG THỊ THỌ «Đức Phổ em về, má đau nặng.

Mất giấy tờ
Tôi là ĐỖ VĂN TIẾU ở 23 Bùi Chu làm mất giấy tờ có người đã lượm được và đã đến nhà tôi nhưng không có tôi ở nhà, người nhà tôi quên địa chỉ của ông, nên tôi không tìm đến ông được. Vậy xin ông làm ơn liên lạc lại 1 lần nữa. Chúng tôi xin vô cùng đa tạ.

NHẮN TIN
Cô NGUYỄN THỊ DẦN (và chú Sinh) con bà Phạm Thị Đài. Cô Phạm thị Tâm (và chú Lâm) con Ô. Phạm ngọc Liên. Trước ở Hà Nội Di Cư. Nay ở đâu có cháu : Nguyễn hữu Hiếu con ông Nguyễn Thương Phan biết tin. Xin gặp anh Kim Tân số 1788 đường Lam Sơn Gia Định (Bưu Chiếu).

Nhắn tin
LAN, con hãy về gặp gấp Ba. Hiện giờ Ba đau nặng lắm, gia đình đang cần con để giải quyết mọi công việc. Nếu không, con sẽ hối hận về sau.

Ba của con
HOÀNG VĂN PHỤNG

Tìm con
Trần trọng Nhân sanh 1957 bỏ nhà đi chiều 19-4-70, mặc 1 quần tây [illegible] áo Chemise trắng, tóc hơi ngắn, cao, đen.

Ai gặp đưa lại 126/2. Hùng Vương Thị Nghè trọng thưởng, ai chứa chấp chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Cha Trần ngọc Danh

Hậu tạ 20.000đ
tôi VŨ ĐÌNH HIỂN, học sinh để quên 1 xe Honda, số sườn 036269 số máy 117213 tại sân trường Nguyễn bá Tòng sáng 17-4-70. Là học sinh nghèo, bạn nào có lấy nhầm thương tình cho tôi chuộc lại. Tôn trọng luật giang hồ cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc 390/28 Lê văn Duyệt Saigon

Nhắn tin
cô Trần thị Ky, c/c 175.234, Q.5 Saigon, đang xử dụng Daihatsu EO 9921 đến sang tên gấp. Tôi đã đăng báo và gởi thư bảo đảm. Vậy quá tháng 4.70 tôi sẽ nhờ chánh quyền can thiệp.

Ai nhận được
C/C Dương-Ngọc Đây thẻ đăng bộ xe số LN 1790 đem đến văn phòng sang tên xe giờ làm việc Buổi sáng 65 Hồ Xuân Hương Saigon xin hậu tạ 5.000đ không có làm khó dễ người mang tới. Cám ơn

Bố Cáo
Vợ tôi tên LÊ THỊ THÊM sinh ngày 15-10-1951, tại Xuân Lộc, quận Sông Cầu Phú Yên, con ông Lê Đợi và bà Nguyễn thị Đẹt, y thị đã tự ý bỏ nhà ra đi có mang theo vàng bạc đồ nữ trang từ ngày 24-02-69 cho đến nay quá một năm rồi mà không thấy trở về. Sự việc tôi đã có cáo báo với nhà chức trách kể từ nay tôi không chịu trách nhiệm về hành vi của y thị. Nếu ai có chứa chấp y thị tôi sẽ truy tố ra pháp luật.

LÊ TRỌNG MINH

TRẦN-THỊ-KIM-CHI (Mai)
Come to CARAVELLE HOTEL
Mr. LARRY

PHÒNG THĂM BỆNH
BÁC SĨ **NGÔ-VĂN-HIẾU**
GIẢI PHẨU THẨM MỸ
Crystal Clinic
101 Công Lý Saigon
Lầu 1 số 220-221 Đ.T.51.692
Giờ làm việc : 8 giờ đến 19 giờ.

BÁC SĨ
BÙI-THỊ TUYẾT-NGA
Nguyên Bác Sĩ Bệnh viện Nhi Đồng
Tốt nghiệp chuyên môn Nhi Khoa Đại Học Paris
Ở Pháp mới về, làm việc tại số 155Bis Trần Quang Khải Tân Định sáng 9 giờ 30 đến 10 giờ 30,
Chuyên trị bịnh trẻ em.

LÀM VIỆC LẠI
Bác sĩ TRẦN-HỮU-CHÍ

Tốt nghiệp chuyên môn bệnh phổi Y Khoa Đại Học Paris. Cựu Bác sĩ Trưởng Khu Chuyên Môn tại Trung Tâm Villiers-sur-Marne (Sanatorium—Pháp).
Nội thương—Bệnh phổi—Suyễn—Phong—Rọi kiếng.
Khám bệnh buổi chiều : 4 giờ đến 7 giờ. 155bis Trần Quang Khải Tân Định.

BÁC SĨ
MỘNG ĐƠN
Tốt nghiệp Y khoa Đại học Paris Khôi nguyên Hàn Lâm Viện Y Khoa Pháp.

Chuyên trị BỆNH NGOÀI DA làm việc trở lại từ 25-2-70 tại 78 Cao Thắng Saigon, sáng 8g đến 9g30 chiều 4g đến 6g30 Chủ nhật nghỉ.

Nhắn tin gấp !
Anh HỮU, nguyên Hội viên Cảnh Sát xã An Nhơn, cần gặp cô YẾN có việc cần.

Hỏi địa chỉ số 44 đường Trương Minh Ký (gần cổng xe lửa số 6) Gia Định.

Mất
Bóp (gần cầu Công Lý đến Yên Đỗ). Trong có 1 căn cước, 1 lược giải cá nhân, 1 giấy hoãn dịch, giấy đăng bộ xe Honda Dame và nhiều giấy tờ khác mang tên Nguyễn văn Thìn. Ai nhặt được xin đem lại, 134/109/34 Yên Đỗ hay quán sách Nam Cường, quán số 61 Công Lý Saigon. Xin hậu tạ.

Hậu tạ
mất một bóp da trong có : 1 căn cước QN mang tên NGUYỄN-THÁI-HÒA cấp bậc Thiếu úy. Số quân : 67/198979 Trung đoàn 7 Sư đoàn 5BB. 1 giấy chứng chỉ tại ngũ mang tên như trên. 1 giấy nghỉ phép của TT3 Hồi Lực cấp. 1 thẻ chủ quyền xe Honda SS50 số sườn 185.370, số máy 169.544.

Ai nhặt được xin đem lại số 193 Phan Đình Phùng. Xin hậu tạ.

TIẾP THEO B TRANG 3

được chỉ định vào thành phần «Ủy ban Liên bộ đặc trách giải quyết vấn đề Thương Phế Binh». Với tư cách trên ông Tổng trưởng Xã hội đã đề nghị xử dụng các phương tiện cơ hữu của Bộ Xã hội để giúp anh em Thương phế binh, và đang can thiệp với giới chức tại các cơ quan viện trợ để xử dụng ngân sách tỵ nạn và cứu trợ, dành thêm cho anh em Thương phế binh một số quyền lợi thiết thực, ngoài những quyền lợi chánh đáng mà Chánh phủ đã và sẽ dành cho anh em.

TIẾP THEO H TRANG 3

vẫn mơ hồ mà lập luận biện vụ không đủ yếu tố tội trọng để yêu cầu tòa minh xét tha bổng cho hai bị can.

Tòa tuyên án tiền thẩm để điều tra xem hôn thú của ông N. xuất trình là thật hay giả tạo và tìm hiểu lai lịch người vợ chính thức của ông N. có hay không.

Maths Modernes
7è, 6è, 5è

Assurées par Professeur d'un centre d'enseignement français. Les inscriptions doivent être faites par les parents au No 32/1 Rue Đặng Dung Tân Định.

Anh văn cấp tốc
BẢO ĐẢM
Mở ngày 22-4-1970
- Do giáo sư Tuấn Huy (B.A.—D.E.S.) Đại Học Cambridge Anh quốc và kỹ sư Smithson.
- Mở nhiều lớp ít người Sáng—Chiều—Tối.
- Bảo đảm 2 tháng **Nói** và **Viết** được 5000 câu thông dụng với các tiết mục xã giao, chuyện phiếm, chính trị, kinh tế, kỹ thuật, tài chánh, giáo dục, điện ảnh...
- Học phí trọn khóa 2 tháng 4000đ (tuần học 6 ngày)
- Ghi tên tại Trung Học Đông Phương 129 Trần Quốc Toản (trước Học Viện Quốc Gia Hành Chánh)
- Có lớp đàm thoại vỡ lòng (1 tháng nói được 3000 câu thông dụng)
- Phòng học yên tĩnh, mát mẻ, ghế Đại học.

THỢ MÁY XE HƠI
TỔNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.500đ, Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (4.000đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật.

LỚP MÁY DẦU CẶN : Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn, chỉ rõ các loại heo dầu, học phí 4.000 trọn khóa lớp cấp tốc 1 tháng.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Chợlớn ở Saigon tới 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần rạp Opéra) ĐT 37.201.

TIẾP THEO X TRANG 3

Nhào vô Tối Cao Pháp Viện

SV chặn hai đầu đường, xe cộ lại kẹt cứng. Rồi nhất loạt, SV ào ạt nhảy qua hàng rào Dinh Gia Long đột nhập Chủ Tịch TCPV. Cảnh sát định tung hàng rào gai phong tỏa bị Sinh viên đuổi chạy có khói... Sinh viên hè nhau mở tung được 3 cửa trước của TCPV trong khi đó hàng mấy trăm SV khác tụ tập trên vỉa hè sẵn sàng tiếp sức.

Phái đoàn SV gồm có Đại diện SV ĐH Saigon và ĐHSV Vạn Hạnh vào xin gặp ông Chủ tịch TCPV. Ông Chủ tịch đang công xuất nên ông Bùi văn Thanh, Chánh Văn Phòng ra tiếp PĐ Sinh Viên, SVĐH Saigon đưa ra 3 điều thỉnh nguyện trong đó có điểm yêu cầu TCPV giải quyết ngay khước biện của các LS về vụ án SV đem ra xử tại TAMT hôm 20 vừa qua. Đồng thời phái đoàn cũng yêu cầu Tối Cao Pháp Viện triệt để kiểm soát Hành Pháp buộc phải tôn trọng điều 7 và điều 10 Hiến Pháp VNCH. Điều 10 liên quan đến sự tôn trọng và bảo vệ quyền tự trị Đại Học. Sinh viên Thích quảng Trí cũng đưa ra 3 điều yêu cầu TCPV can thiệp thỏa đáng trong đó buộc HP phải ngưng ngay những hành động tra tấn dã man của cơ quan an ninh.

Ông Chánh Văn phòng cho biết chiều nay hồi 2 giờ ông Phó Chủ tịch TCPV sẽ tiếp PĐ. Trong khi chờ đợi, Sinh viên vẫn tiếp tục ngồi trên thềm Dinh Gia Long và vỗ tay ca hát.

Lớp dạy nấu ăn
Dạy nấu ăn VN Tàu, Tây và các thứ bánh dạy từ món. Xin hỏi bà Giỏi 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm Tự Đức) lãnh các bánh sinh nhựt tiệc trà, bánh dám cưới 4 tầng giá phải chăng.

Nhiếp ảnh chú ý
Nhận dạy in hình trên đĩa sứ, trên đồ gốm, trên kim loại hình mộ bia v...v... Nhận dạy tráng phim màu Ektachrome và in hình màu Kodacolor Phương pháp thực hành, thời gian tối đa là một tuần. Học xong, biếu thuốc đủ tráng 5 cuộc film. Hỏi nơi 236/30 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Lớp hàm thụ in hình trên đĩa sứ học phí 1.000đ Xin gửi bưu phiếu cho ông Hoàng văn Hưởng, hộp thơ 1223 Saigon.

Đánh máy chữ
TỔNG ĐỘNG VIÊN
Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon). THỦ NGUYÊN MỘT, 808 Trần Hưng Đạo.—THỦ NGUYÊN HAI, 1011 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon. Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM, Công sở. Toàn máy mới kiểu 69 và 70 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày.

Loạn ở Khu Ngã 6, Ngã 7

8 giờ tối qua, rối loạn lại xảy ra ở Khu Ngã Sáu Chợ Lớn. SV trong Đại Học Xá Minh Mạng lại tổ chức lễ Truy điệu Việt Kiều bị tàn sát ở Miên, tố cáo Lon Nol rồi giăng biểu ngữ, vác hình nộm Lon Nol xuống đường. Đoàn biểu tình tràn ra Ngã Sáu, tiến lên đài kỷ niệm An Dương Vương. SV phát thanh tố cáo nhà cầm quyền Lon Nol và đốt hình nộm Lon Nol. Cảnh sát bắt đầu ra tay, lựu đạn khói và cay được thấy ra. Sinh Viên chạy tán loạn. Khu Ngã 6 rối loạn, xe CS lại hụ còi inh ỏi. Sau phút tán loạn, SV lại tập trung lực lượng chạy «việt dã» về Ngã Bảy. Cảnh Sát đuổi theo, SV vừa chạy vừa hò hoán. Các tiệm buôn sầm sập đóng cửa.

SV tràn ra Ngã Bảy chiếm Công Trường Biệt Động Quân và lại phát thanh.

Cảnh Sát DC lại thẩy lựu đạn khói và cay. SV lại chạy tán loạn về mọi phía. Cảnh Sát gọi nhau ơi ới truy kích, trong lúc đó SV tẩu mất trở về căn cứ. 11g30, SV lại sắp xếp hàng ngũ tiến về Ngã Sáu, chiếm công viên tiếp tục phát thanh. Cảnh Sát DC lại bắt đầu hoạt động.

SV lại hè nhau chạy rồi lại tập trung hàng ngũ tiến lên, lần này SV giải tỏa được hàng kẽm gai. Cảnh sát lại tặng thêm mấy trái lựu đạn cay... SV chạy dạt rồi dùng gạch đá liệng Cảnh sát. Một nhà báo được SV tặng vào ngực một cục đá lớn kêu «ứ hự». Trận chiến «dung dăng dung dẻ» giữa SV và Cảnh sát cứ thế kéo dài cho đến quá giờ giới nghiêm, SV mới trở về Cư xá.

tiếp theo G trang 3

phần thưởng danh dự cho các trường công lập và tư thục trên toàn quốc trong niên học 1969-1970.

— Tổng trưởng Tài chánh Đại Hàn, ông Nam Duck Woo đã rời Hán Thành lên đường sang Saigon để tham dự hội nghị Tổng Trưởng Kinh tế thường niên thứ tư với Việt Nam Cộng Hòa vào ngày 23 và 25 thángTư. Ông Nam sẽ hội đàm với Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu và các lãnh tụ khác ở Saigon vào ngày 24-4.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
[illegible] BỨA BỎ ĐAU NGƯỜI

TIẾP THEO N TRANG 3

Ân, trước cảnh trái khoáy này, mặt mày buồn thảm, lắc đầu đi về.

Chủ tịch Lương kêu gọi

SAIGON.— Dân biểu Nguyễn bá Lương, Chủ tịch Hạ Viện tối qua (21-4) trong một bức thư gởi đồng bào toàn quốc qua đài tuyến Truyền hình Việt Nam rằng nhờ vào sự phê chán [illegible] của đồng bào ông có thể [illegible] thêm trong tinh thần cầu tiến.

Chủ Tịch Hạ Viện nhân dịp này đã giải thích một số sự việc, từ vụ Dân biểu Trần Ngọc Châu đến vụ Thương phế binh, Sinh viên học sinh mà dư luận gần đây đã nhắm vào để chỉ trích Hạ Viện và cá nhân ông.

Dân biểu Nguyễn Bá Lương cho rằng những sự chỉ trích như vậy đã gây nhiều sự xúc động trong mọi giới đồng bào, và kẻ chủ trương thường vì những quyền lợi riêng tư. Ông nói : «Tôi tuyệt nhiên không trả lời mọi chỉ trích cũng như mọi phỉ báng vì tôi quan niệm rằng những việc trả lời của tôi cho các sự chỉ trích trong hoàn cảnh dầu sôi lửa bỏng vừa qua chỉ là chế dầu vào lửa, rất có hại cho đại cuộc. Vì vậy mà tôi giữ thái độ bình tĩnh và trầm lặng».

TIẾP THEO A TRANG 3

VC lén đặt chất nổ. Nạn nhân, bà Lý Lan là mẹ ông N.

Nổ gần nhà thờ Huyện Sĩ

Lúc 13giờ50 trưa nay, một vụ nổ đã xảy ra tại trụ sở Nhân Dân Tự Vệ khóm 4 thuộc Phường Nhà thờ Huyện Sĩ góc đường Sương Nguyệt Anh-Bùi Chu.

Trụ sở bị hư hại 100o/o, không có thiệt sinh mạng. (TĐ)

Đọc và cổ động
Chính Luận

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 Đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, bượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước dái đường. Dư mắt, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm việc như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

Cần

	Điều kiện Tuyển dụng :
Khảo Giá Viên	Nói Anh Ngữ, 3 năm kinh nghiệm về xây cất
Thợ sửa dụng cụ Văn Phòng	5 Năm Kinh Nghiệm
Thợ sửa Tủ Lạnh và Máy Lạnh.	5 Năm Kinh Nghiệm

Ứng viên phải Hợp Lệ Quân Dịch, phải có giấy nghỉ việc nơi sở cuối cùng, điều kiện phải đầy đủ sức khỏe và điều tra An ninh. Các ứng viên trước đã có hợp tác với Cơ Quan Hoa Kỳ càng tốt, nhưng không bắt buộc.

Ứng viên có đủ điều kiện nói trên xin mời đến số 2 Ter Trần Hoàng Quân, Chợlớn, vào ngày Thứ Hai, Tư, Sáu.

NỮA CỎI SƠN HÀ

(Tiếp theo trang 4)

[illegible] Hắc đứng ngẩn người ra nghe, rồi vội hỏi tiếp :

— Tại sao hòa thượng Bồ Tát biết Hỏa thần giáo ngầm phái người [illegible] Bát Long Tôn Giả ?

[illegible] hòa thượng đáp :

— [illegible] Bối Diệp [illegible] thì Bát Long Tôn Giả liền [illegible] để chôn cất ông ta.

[illegible] bỗng nghe thấy tiếng nói của bọn Hỏa Thần giáo từ dưới cốc [illegible] tới. Một tên nói :

— [illegible] quái thật! Tại sao nơi đây bỗng nhiên lại có thêm dấu chân của [illegible] nữa thế này ?

Một tên khác cũng kêu «ủa» một tiếng, nói :

— Hỏng bét! Nếu như lão hòa thượng ấy bị tử thương trên mặt tuyết và bị một người khác phát hiện, lấy mất cuốn Bối Diệp kinh ấy đi, thì chúng ta biết trở về bẩm báo với giáo chủ ra sao ?

—Chúng ta phải nhanh chân lên, mau theo dõi những vết tích này xem sao

Tiếp theo đó, liền có những tiếng chân nổi lên dồn dập, rồi có hai tên giáo đồ Hỏa Thần giáo xuất hiện. Lúc ấy ta nghe thấy chúng đối đáp với nhau nhắc tới giáo chủ gì đó, trong lòng liền nổi giận, vội ngừng chân quay người lại. Một tên giáo chúng thấy ta đang đứng ở trên mặt tuyết liền quát bảo :

— Hòa thượng kia chớ chạy!

Ta liền đáp :

— Các ngươi có chạy thì chạy, chứ ta việc gì phải chạy? Các ngươi không thấy hòa thượng ta đang đứng thưởng tuyết hay sao ?

Tên giáo chúng đứng cạnh liền hỏi ?

— Hòa thượng kia, ngươi là ai ?

Ta ung dung đáp :

— Mỗ là hòa thượng.

Một tên hơi ngẩn người ra, mặt liền lộ sát khí, nhưng rồi lại đổi thành ôn hòa ngay, dịu giọng hỏi :

— Dám hỏi đại sư pháp hiệu là gì ?

Lúc ấy ta biết rõ Hỏa Thần giáo đã dùng thủ đoạn ti bỉ để hãm hại Bát Long Tôn Giả, cho nên ta đã nảy sinh tâm lý ghét hận cực độ, liền đáp

— Pháp hiệu của bần đạo là Đả Hỏa.

Một tên liền nhanh nhẩu xen lời :

— Thì ra là Đả Hỏa đại sư. Ngưỡng...

Chữ «mộ» còn chưa thốt ra khỏi miệng, y đã chợt phát giác ra chữ «Đả Hỏa» là bao hàm ý nghĩa «đả Hỏa Thần giáo» mặt liền biến sắc, mắt lộ hung quang, cười nhạt nói

— Con lừa sói đầu kia, hai chữ «Đả Hỏa» đó là có ý nghĩa gì ?

Ta ung dung đáp :

— Đó là pháp hiệu của bần tăng. Bần tăng xưa nay rất thích đả hỏa, thì pháp hiệu «Đả Hỏa» chứ còn có ý nghĩa gì nữa!

Tên kia liền xen lời nói :

— Hòa thượng ngươi không biết chúng ta là nhân vật của Hỏa Thần giáo được phái tới đây hay sao ? Pháp hiệu của ngươi là «Đả Hỏa» chắc có lẽ ngươi đã chán sống rồi phải không ?

Ta cười ha hả, đáp :

— Hòa thượng mỗ xưa nay chỉ biết uống rượu ăn thịt, làm gì có tâm trí rảnh rang đâu mà để ý tới Hỏa Thần giáo là cái loại các chết gì !

Tên đứng cạnh đột nhiên nổi giận, nói :

— Hỏa Thần giáo của chúng ta tiếng tăm lừng lẫy vô làm, oai trấn thiên hạ, không ai là không hay biết. Tên lừa sói đầu, ngươi có phải cố ý chọc ghẹo các ông nội này đấy không ?

Tên kia liền quát hỏi :

— Tên lừa sói đầu kia! Ngươi có thấy một lão hòa thượng đi qua nơi đây không ?

Ta nghe thấy hai tên nọ cứ luôn miệng bảo ta là «lừa sói đầu» trong lòng đã bực bội lắm rồi nhưng vẫn cố nén lửa giận liền chỉ xuống dưới mặt tuyết nói :

— Hoà thượng nọ đang nằm yên nghỉ ở dưới này. Nếu hai người muốn tìm lão thì cứ việc chui xuống đó một thể.

Khuỷu tay di động đầu óc vỡ toang.

Hai tên giáo chúng Hỏa Thần giáo đột nhiên cả giận, nhưng cũng chưa kiếm được cớ gì để phát tác. Bọn chúng vội đưa mắt nhìn một nấm mộ tuyết cạnh đó, nơi ta đã mai táng Bát Long Tôn Giả rồi vội vã tới đó định quật mồ lên xem. Thấy vậy ta liền quát bảo :

— Ngừng tay lại ! Các ngươi định làm gì thế ?

Một tên đáp :

— Chúng ta muốn tìm kiếm một vật.

Ta liền lạnh lùng hỏi :

— Vật mà các ngươi muốn tìm có phải là cuốn sách này không ?

Ta liền moi luôn cuốn «Tân Phong Bối Diệp Thư» ra cho chúng xem. Hai tên nọ vừa trông thấy cuốn sách mặt đều lộ vẻ kinh ngạc và mừng rỡ, đồng thanh hô lớn :

— Đúng rồi ! Đúng rồi ! Đúng là quyển Bối Diệp kinh ấy đấy

Rồi bọn chúng liền nhảy xổ tới. Ta đã nhẹ nhàng quay người chuẩn [illegible] bên quát bảo :

— Quyển sách này là trước khi lão hòa thượng lâm chung trao lại cho mỗ. Các ngươi làm gì mà không có quy củ gì cả, muốn cướp vật của người như vậy.

Một tên liền đáp :

(CÒN TIẾP)

Bố cáo từ con
Tôi là TRẦN DANH ĐỘ ngụ tại số 10 đường Yên Đỗ có đứa con hư hỏng là TRẦN DANH THÔNG không nghe lời cha mẹ, còn hành hung gia đình vậy từ nay tôi sẽ từ nó và không chịu trách nhiệm về nó.

TRẦN DANH ĐỘ

Ông
NGUYỄN-VĂN-PHÚC trước làm thợ tiện ở Mimột (Kg Chàm), ở em là NGUYỄN VĂN NỞ ở Nam Vang, tìm đến địa chỉ này 539 đại lộ Nguyễn Tri Phương là gặp Nở.

Mất Bốp
Đêm 18-4-70 trên đường Minh mạng về Trần hoàng Quân có đánh rơi một cái bốp gồm Căn Cước và Biên nhận Căn Cước mang tên LÊ VĂN HAI và thẻ chủ quyền xe số. EO 5643 và tất cả giấy tờ cần thiết.

Ai lượm được xin mang lại số nhà 476B đường Trần hoàng Quân Chợ lớn Tel 50.892 hay mang lại Nhật Báo Chính Luận xin hậu tạ Cam đoan không làm khó dễ.

HỌC

Đọc và Cổ động
Một giải pháp hòa bình cho Việt Nam và thế giới.
của Ông LÊ LỘC

Lớp ráp và Sửa Chữa
Radio và Television

(đèn điện tử và Transistors) Khóa mới : 4-5-70 Trường Công nghệ Điện học 134, Võ Tánh, Saigon.

Luyện thi
Tú tài I AB SV năm thứ 4. Đã có 4 năm kinh nghiệm dạy về các môn Toán lý hóa. Nhận kèm Lycée Tú tài I AB. Xin liên lạc Hồ văn Chương Box R12 Saigon.

Giáo Sư
Toán Lý hóa công lập nhận dạy bổ túc tại tư gia từ đệ Thất đến đệ Nhất. Thư về Tâm 144 Trương minh Ký Phú Nhuận (chuyển cho Quang).

Dạy cắt may
Âu và Y phục phụ nữ thời trang Âu đầm, chemise quần tây. Áo dài raglan áo dài [illegible] áo kiểu. Học phí nhẹ mỗi khóa 600đ. Bảo đảm 2 tháng [illegible] Hai Lan Kiều 495 Trần quốc Toản (Chợ Lớn) (giữa Dương công Trừng và đường 46).

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC - VIỆT PHỤC - ÂU PHỤC PHỤ NỮ

— Giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng ở MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối**, Khóa đặc biệt cho **Học sinh và Sinh viên.**

Nói viết
Anh Pháp đủ trình độ từng người hay nhóm 5 người nhiều G.S uy tín. Kết quả được bảo đảm SVHS được bớt 50o/o. Tại tư gia 532 Trương minh Giảng.

Giúp
giúp luyện thi Tú Tài I Toán Lý Hóa cho 3 học sinh nghèo ban B và 3 học sinh nghèo ban A (miễn phí) điều kiện : học trung bình, ngoan. Liên lạc 664/66 ông Điều Phan đình Phùng Saigon trước 23/4/70.

Nhận kèm
Pháp văn cho các em học lycée từ 3è trở xuống, và đặc biệt cours Anh văn đàm thoại cho các em từ 5 đến 12 tuổi. Liên lạc với cô Josette Hạnh số 123 Nguyễn Huệ Phú Nhuận GĐ.

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp văn. Dịch Anh-Pháp-Việt Luyện thi Tú Tài. SV. Đại Học và xuất ngoại. Học : Conversation, source de Prestige.
221/1B Trương Minh Giảng Saigon

SV
nghèo, người Trung, đứng đắn, nhận kèm Toán Lý Hóa Đệ III trở xuống (người, nhóm). Điều kiện dễ. Hỏi Tạc 163/15B Bến Chương Dương Sg.

KHIÊU VŨ
Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hội quán Phụng 207 Bùi Viện.

Lớp
dạy trống Jazz căn bản, bảo đảm thành tài, do Nhạc sĩ Hồng Hải phụ trách, 161/21 Cô Giang (Saigon).

Khóa cấp tốc
Dạy bảo đảm từ 1 đến 3 người. Đo, cắt may y phục nữ đồ đầm trong 3 tuần lễ sẽ vừa ý. Thêu tay máy, thêu len. Còn các thứ gia chánh, vậy quí bà, quí cô hãy đến hỏi thể lệ nhà trường Thanh Văn Nữ Công Học đường 54/52 Kỳ Con (trên lầu) có lớp tối và nội trú.

Trường thợ điện
Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH
Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ mỗi lớp.

DẠY BÁNH TRUNG THU
Thứ Hai 20-4 : Sáng 8g30 : Bánh Nướng Trung Thu
Thứ Bảy 25-4 : Sáng 9g : Bánh Dẻo Trung Thu
Thứ Hai 27-4 : Chiều 3g : Bánh Nướng Trung Thu
44 Nguyễn phi Khanh Tân Định Phòng học máy lạnh.

Khiêu vũ chơi
Nhận dạy khiêu vũ chơi. Nghĩa là không lấy tiền, phương pháp và có chỗ chơi. «Vũ trường dâng hoàng» chơi liều học 2 giờ lại chơi được chơi xã giao giải trí, chơi đứng đắn, và chỉ nhận dạy những người lớn đứng đắn, hẹn giờ gặp ông Thành 339A đường Pétrus Ký Sg.

Tìm
3 S.V. SP CN để cùng học Toán Lý Hóa với giáo sư cử nhân giáo khoa Lý Hóa. Xin liên lạc 16/9 Cô Giang Sg.

TRƯƠNG THỊ
NHẬT NGỮ
(LỚP TƯ GIA)

Áp dụng Chương trình của Hội Học Hữu Quốc Tế. Phương pháp mới bảo đảm dễ học dễ hiểu 1-5-70 khai giảng nhiều lớp vỡ lòng, đàm thoại. Đọc bản. 167 Đại lộ Đinh tiên Hoàng Đakao.

KHIÊU VŨ TỰ HỌC
Với phương pháp của vũ sư Nguyễn Trọng, quí vị có thể ở tại nhà, học một mình. Trong vài ngày sẽ biết nhảy đủ điệu. Hỏi vũ sư Nguyễn Trọng số 7. (lầu 2) Trần nhật Duật, Tân định, Saigon. ĐT 41.729.

Học Radio và TV
Từ 27 đến 30-4-70 khai giảng 3 lớp Radio sáng, chiều, tối. Khóa 2 tháng 5000đ. Một lớp sửa TV chiều 2 tháng 8000đ. Hiện còn nhận vào lớp Radio sáng và R. Transistor chiều. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương CL.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 168 Sáng và Tối sẽ khai giảng ngày 2-5-70. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
«TẤN PHÁT»
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Pháp văn
thực hành căn bản dành riêng cho người lớn, luyện thi BEPC và các lớp sơ học. 166 Pasteur (9 giờ tới 11 giờ — 4 giờ tới 6 giờ).

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
tận tâm chỉ dẫn. Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ kiểu áo lớn, nhỏ, nón vớ đủ loại bông tay và bông máy. Có việc làm ngay tại chỗ (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Sửa chữa Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giađịnh.

KÈM HỌC
Thiếu nữ có T.T 2 cần chỗ kèm từ lớp nhì trở xuống hoặc toán THĐIC (C tr. Việt) Liên lạc Hiên 501 Trương-m-Giảng (nối dài) Saigon ĐT 41.943.

Trường VTTT và Truyền Hình
TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng SG

KHAI GIẢNG : 02-5-70

O Lớp Sơ Cấp Radio
Khóa 2 tháng : Học đủ loại Radio Thực hành nhiều, ráp toàn máy mới

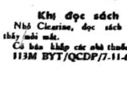
O Lớp Trung Cấp Radio
Khóa 2 tháng : Ráp sửa Ampli HiFi Transistor và máy ghi âm

O Lớp Sửa Radio-Transistor
Khóa 1 tháng : Tập sửa thẳng trên Radio Transistor mạch in.

O Lớp sửa Television
Khóa 2 tháng : Tập sửa thẳng trên máy hiệu và lý thuyết dạy trên lược đồ. Mãn khóa, cấp chứng chỉ VTTH được Bộ Giáo Dục thừa nhận

Hiệu trưởng : GS ĐẶNG-SĨ-HỶ

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

OUVERTURE : 1-4-70
Français -I- Calculs : 9è, 8è, 7è
Français -I- Maths : 6è, 5è, 4è, 3è
au No 57 Trần nhật Duật (Tân Định), Zone Trần quang Khải. Groupe de 12 élèves. L'inscription faite par le parents.

PHÁP VĂN
248 Đề Thám Saigon
— Nhận dạy các em dọn lên lớp 6è, 5è, 4è, Chương trình Pháp.
— Dạy Mauger I, II, III.
— Lớp dành riêng cho người lớn cần học gấp về đàm thoại và văn phạm
— Mỗi lớp chỉ nhận 10 người, học phí nhẹ, kết quả mau.
Giáo sư kinh nghiệm hơn 15 năm trong các trường Pháp.

Sẽ khai giảng ngày 2 tháng 5 năm 1970
Chi tên tại 248 Đề Thám Saigon
— Có lớp Sáng—Chiều—Tối
Lớp Pháp Văn 248 Đề Thám sẽ không bao giờ làm quí học viên Thất Vọng.

Cơ-Hiệp-Thành
122A Phát Diệm Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI. Khóa mới khai giảng ngày 1-4-70. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú

GIÁO - SƯ DO
Xuất ngoại để tham dự Hội Chợ Quốc tế Osaka rồi ghé qua Đông Kinh coi sinh hoạt về đêm của một thành phố lớn nhứt Á Đông mà Vũ chưa được, thật là bỏ phí cơ hội, ngàn năm một thuở. Sao không tìm đến G. Sư DO, sau 1 tuần đã Vũ đủ các kiểu. Ghi tên, lựa giờ Cao ốc 14 đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (ngã 6 Saigon, bến xe Tây Ninh).

Điện nhà điện xe hơi
Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối, Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp dạy nấu ăn
43 Tự Đức

(khoảng Nguyễn b. Khiêm-Tự Đức)
3g chiều 24-4-70
Pâté Foie, bông hồng mặn
9g sáng 25-4-70
Gà uyên ương, Tulle D'Amand

Lớp dạy nấu ăn
MỸ HƯƠNG
(Món ăn Huế. — món ăn đặc biệt, — món ăn thường)
Thứ Bảy 25-4-70, 3gi30 chiều :
— Côtelettes de Poisson Princesse
— Poulet sauté Hongroise
Chủ Nhật 26-4-70, 9 giờ sáng : (Hải quyền — Bánh ráo củi dừa.
Không bắt buộc phải lấy món ăn đã tập nấu có món ăn làm sẵn để bán cho học viên. Lệ phí mỗi buổi học 500đ. Xin mời lại 27/A1 Hiền Vương Saigon.

Lớp dạy nghề
Máy xe hơi—Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 197 ngày 2-5-70. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ. Bảo đảm chắc chắn lãnh nghề, khi ra trường có bằng cấp. 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Phòng kỹ thuật tiện nghi và đủ dụng cụ nhất Saigon :
Lớp Nhiếp ảnh
tại Trường Hàm Thụ Văn Hóa, 192 Lê Lai Saigon. Dạy bảo đảm trở thành chuyên viên Nhiếp ảnh. Xảo thuật độc đáo : chụp chồng, hình ghép, hình nổi, biến hình đen-trắng thành hình màu vàng, nâu, xanh, đỏ. Rọi phim màu ra hình đen trắng. Lớp đặc biệt : tráng các loại phim màu thông dụng. Xem mẫu hình và lấy giấy giới thiệu quan sát phòng Kỹ thuật tại địa điểm trên. Lớp mới khai giảng ngày 25-4-1970.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu,

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Anh văn Cấp tốc
201 Nguyễn văn Sâm SAIGON
gần Quận Nhì SAIGON

Đặc điểm hơn các nơi : Bác sĩ săn sóc sức khỏe cho học viên để tăng cường trí nhớ. GS. TÒNG trên 25 năm khảo cứu Anh Ngữ đã hành nghề trên 17 năm tại các quán trường danh tiếng và Bắc, Trung, Nam. Dạy theo phương pháp triết tự, học một biết mười, dễ nhớ và thích thú. Đặc biệt các lớp ĐÀM THOẠI SƠ CẤP và VỠ LÒNG. Có dạy thêm phương pháp ráp vần do Giáo Sư TÒNG phát minh, một tuần lễ có thể đọc được 5.000 chữ mới. ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP một tháng nói được 6.000 câu quan trọng để xuất ngoại, kinh doanh, kiếm việc làm. Nhận dịch tài liệu Anh-Pháp-Việt. Có lớp cá nhân và nhóm 8 học viên.

THỢ MÁY LẠNH TỦ LẠNH
Khóa thực hành nạp ga máy lạnh 3 ngày và 7 ngày cho các bạn đã rành lý thuyết. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amaprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Nội trú 4000đ một tháng. Học phí 7000đ.

LỚP VẤN DÂY
(BOBINAGE)

Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ : quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Lớp riêng cho nữ học viên.

Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn Tri Phương ngay ngã Sáu Cholon. 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH
276 Lê văn Duyệt S[illegible]

Dạy đủ Âu Việt phục. Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục.

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

Dạy sửa xe Nhật
Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương CholLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

CHỌN BẠN MÀ CHƠI
Chọn Thầy mà Học
Để biết chắc bạn đã chọn đúng hay không, xin đến :

Lớp Télevision
Hoàng N.m 72A Phát Diệm SG khai giảng : 22-4-70. Mỗi khóa 3 tháng. Đã có lớp chiều, tối. Chính GS Long (kỹ sư TV Nhật Hoa Kỳ) và Bảo (Cao đẳng và Pháp Hoa kỳ) trực tiếp hướng dẫn. Kết quả bảo đảm 100o/o.

Dạy May Cắt thực hành
Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe, các kiểu robe đồ patte, áo Thượng Hải dạ hội v.v...bảo đảm trong 3 tháng rành nghề. Do cô Hương đảm trách. Học phí nhẹ. Hỏi nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Sg.

HỌC LÁI XE
Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg [illegible] 7201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

LỚP GIA CHÁNH
PHƯƠNG MAI
286/1A Trần H.Đạo Sg. ĐT 23.938
(bên hông trường H.L. Cảnh Sát)

Thứ Hai 20/4. — 8 giờ 30 : Canh gà rút xương -|- Nấm Đông Cô sauce dầu hào. 14g30 : Trứng P[illegible] Dung -|- Ngọc trang thịt (ngon lạ nhất Saigon).
Thứ Ba 21/4. — 14 giờ 30 : Paté chaud -|- Friands.
Thứ Tư 22/4 — 8 giờ 30 : Vịt quay Quảng Đông đặc biệt [illegible] 14g30 : Chou à la crème -|- Petites [illegible]
Thứ Năm 23/4 — 14 giờ 30 : Trứng [illegible] cuốn nhậu thịt.
Thứ Sáu 24/4.— 8 giờ 30 : Tarte à l'anana -|- Quiche Lorraine. 14g30 : Tàu hủ đường -|- Hạnh nhân đậu bỏ.
Thứ Bảy 25/4.— 8 giờ 30 : hoặc 14g30 : Gateau d'Anniversaire 3 tầng, học viên thực tập nấu bao bông ngay.
Chúa Nhựt 26/4.— 8 giờ 30 : Madeleine -|- Gateau Mexicain. Học phí 1 buổi 500đ.

Cô giáo
cần tìm chỗ dạy kèm bậc tiểu học Đệ Thất, Đệ Lục. Địa chỉ Việt Nam Quốc tế Học đường 118 Nguyễn huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Dạy đan máy
Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Mỹ Ngữ Cấp Tốc
— Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 1 tháng. Dạy từng nhóm và riêng từng người. Giáo sư Ng. Điều tốt nghiệp Đại học phụ trách, 8 Lê công Kiều sau bến xe buýt SG).

TRƯỜNG THƯƠNG MÃI
«Thành - Đạt»
103, Trần văn Thạch T.Đ. Saigon
(Giấy phép số 139/GD/KTHV/QĐ)
Thâu nhận học viên mỗi ngày vào các lớp (Sáng, Chiều, Tối) :

KẾ TOÁN : 1 lớp Phụ kế Toán (Việt Pháp, phụ giảng kế toán Mỹ) một lớp Kế Toán viên. Xa học hàm thụ.

ĐÁNH MÁY CHỮ : Máy mới Việt-Anh-Pháp. Hướng dẫn chu đáo.

CẮT MAY : Do giảng viên có cấp bằng dạy cắt may Bộ Giáo Dục đảm trách khóa Âu phục, Việt phục, đồ đầm, áo dài Raglan, cắt may theo Catalogue.

TRƯỜNG NỮ CÔNG
MÊ LINH
Mời các học viên đã đóng tiền giữ chỗ lớp bánh 1 mà chưa được học, liên lạc tại 39 Nguyễn Đình Chiểu vào buổi sáng (xin nhớ mang theo biên lai).

NỮ CÔNG GIA CHÁNH
PHƯƠNG CHÍNH
- Với lối tổ chức đặc biệt khoa học
- Tất cả học viên đều được thực tập theo phương pháp thật giản tiện đã được nghiên cứu kỹ càng
- Dạy đủ các món cơm và bánh Việt, Pháp, Tàu, Nhật, Âu theo chương trình chọn lựa với tiêu chuẩn ngon, đẹp, ít tốn kém, dễ thực tập.

Ghi tên nhập học và lấy chương trình tại trường 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -I- Học phí nhẹ -I- Huấn luyện viên nhã nhặn -I- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại . du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

RAO VẶT RAO VẶT

Bán 50 lồng gà đẻ, mỗi lồng 4 con luôn máng ăn, nước. Hỏi Cư xá B8 Phú Lâm A.

Bán 1 máy ấp trứng dầu hỏi 800 trứng. Hỏi 129/4 Nguyễn đình PN. hoặc ĐT 25639 Ô. Tâm Sở Thanh Tra Thuế Vụ.

LINH TINH

Bán rẻ 1 hình phụ nữ bằng thạch cao (manequin) Hỏi số 52 Đinh tiên Hoàng (Sg).

120đ lò nhỏ, gọn, đẹp (bằng hộp Guigoz), đốt Alcool dầu hỏa. Bán tại tiệm uốn tóc Hồng Loan 2388 Phan văn Trị Giadinh.

Cơm tháng lãnh nấu cơm tháng và đem tới nhà giá 4000 và 6000 28/1 đường Pasteur Saigon.

CHIM CÚT NHA-TRANG

TRẠI « BẠCH CÚC »

Bán chim cút giống ngoại quốc. Giá hạ theo giá Saigon. Lồng, máng ăn, đặc biệt. Thức ăn chim cút theo công thức BS Thú y Silgold chỉ, 45 ngày đẻ Địa chỉ 25 Khổng Tử Nha Trang (sau lưng trường Âu Cơ Phước Hải).

Quân nhân công chức ở xa, cần vay tiền Chính phủ để làm nhà, xin lo thủ tục tại Công Thương Xá 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. Ông Phong 99.860. Chú ý ; Nhận lãnh trước bạ, sang tên : nhà, đất, phố, xe cộ.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện, Tìm người nhà, Tìm mất của, Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 493 (lầu I) Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

Cơm tháng

mang đến tận nhà. Thức ăn tươi thay đổi mỗi ngày, thơm ngon tinh khiết. 5.000 đồng, mỗi phần ăn. Hỏi 38/10/2211 Trần Khắc Chân Tân Định hay 475/9B Lê văn Duyệt Saigon.

Mùa cá đã tới

Thiếu người coi, bán gấp 1 tàu đánh cá Thái Lan 15 thước máy Yanmar 33 mới tinh hảo. Bán giá đặc biệt. Hỏi : số 1 Quang Trung (Rạch Giá) để coi tàu. Thương lượng tại 535/28 Ng Tri Phương Chợ Lớn (tại Mả đá).

THẨM MỸ VIỆN

ELIZABETH CẨM THẠCH

Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflynn Beauty College Cinderella Beauty Instuite Mỹ Quốc. **Có sẵn phòng nằm** cho quý bà ở xa muốn thay da mặt. Mỹ phẩm Pháp - Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 Cách Mạng. 10 Hồ Biểu Chánh.

Ở tỉnh muốn có việc làm

ở Sài Gòn ?

Xin gởi 500đ. và 2 tấm hình để lập hồ sơ tìm việc. Công thương xá 145 Đề Thám Saigon.

Hội chợ OSAKA

Chương trình 12 ngày, bao ăn ở, vé máy bay, thủ tục và lệ phí xuất ngoại, mỗi người 155.000đ. Dịp tốt để Quý vị Phụ Huynh đi thăm con em du học. Mỗi tháng đều có chuyến đi, nhưng chỗ có hạn định. Xin quý vị ghi tên gấp tại NBG TOURS, 162 Võ Tánh SG. ĐT. 93.767.

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT + MỸ + PHI + HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birth certificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)
Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.559.
Tiếp khách cả ngày lễ.

CUNG CẤP DỤNG CỤ

Phòng Thí Nghiệm
Công Xưởng
Học Đường
Vật Lý Hóa Học v.v.
VIỆTHOA
644 T.H.Đạo
gần Chợ Quán

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô). 177 Phạm Ngũ Lão Sg.

TIỆM MỘC ĐỨC TRỌNG

41 Thoại ngọc Hầu ông Tạ chuyên môn đóng tủ quầy cho nhà thuốc tây đã có tín nhiệm.mau lẹ.giá phải chăng.

Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh, tính cách gia đình, do nữ Y Tá chuyên môn đảm trách. Xin liên lạc địa chỉ 457/4 Phan thanh Giản Saigon.

Nhận nuôi trẻ

Sơ sinh có bác sĩ, y tá khu yên tĩnh mát mẻ rất thoáng khí. 41/12Bis Lê văn Linh Khánh Hội.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Cần mua nhiều gạch bể, ngói bể. Hỏi Ô. Doanh. 194/20 Lý th. Nguyên CL.

Lục tỉnh cần viếng thăm con em: Quang Trung liên lạc trước ở 171 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Piano cho mướn, đi đường Vườn Chuối đến 10F tiệm Radio quẹo ra chợ 25m. Hỏi Ô. Lân nhà 18 lô 61.

Áo dài Raglan

đẹp nhất thời trang của tuổi trẻ nữ sinh bớt 50%. Mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bà Viện Saigon khỏi thử.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

DỌN NHÀ ? Ở SAIGON ?

VỀ TỈNH ?

Không sợ hư bể, mất mát đồ đạc. Điện thoại cho công thương xá 99860. 145 Đề Thám Saigon.

Thành Nam

MỚI KHAI TRƯƠNG

106 Phạn đăng Hưng Đakao SG Chuyên sửa các loại xe gắn máy Nhựt và bán đồ phụ tùng tính giá phải chăng. Chủ nhân kính mời quý khách.

TV-RADIO

Tivi 12'' và 16'' còn mới toanh. hỏi 219 đường Nguyễn Kim Cholon.

Bán gấp 1 T.V. Mỹ 16 inche, toàn hảo, «General Electric». 24.000đ Hỏi 617 Ngô tùng Châu GĐ (hẻm Cư Xá Hiền Hương) từ 18g30 — 20g.

Concord F400

Stéréo Cassette Rec/Deck xài với Ampli hay xách tay. Hiếm có (35) 541 Trần hưng Đạo.

Teac 2026 (magné). AR 4X (loa),chưa dùng bán. Hỏi 34/19 Cư Xá Lữ Gia Cho Lơn.

Bán rẻ CS 88 Sansui 5000 Akai 1700W. Hỏi 35C lầu 1 Lão tử Chợlớn rạp hát Thủ Đô gần qua xin tới từ 18g đến 22g.

SONY 630, 540, 230. Akai 200D, 1800SD Loa CS77, CS66, CS33. Loa AR4. Tủ lạnh Toshiba, Hitachi. Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng.

Bán 2 Cassette Stereo, 1 Standard SR160S 33.000đ. 1 Aiwa TP100H 30.000đ. Hỏi Hoàng 153 Tô Hiến Thành Saigon (trại Đào Bá Phước). Mời ông trả 32.000đ cái SR160S trở lại.

AR 3a chưa khui, SP1500. Akai 200D, PL41, loa AR4X. Hỏi 118/38 Trần Q. Diệu Sg. Trương Tấn Bửu cũ.

Loa AR 2AX

The Fisher

Âm thanh tuyệt hay bán : Hỏi Công Trại Đào bá Phước đường Tô Hiến Thành, Hòa Hưng Saigon (Đại Uý Nhơn).

Loa CS-77 (52) Kenwo TK66 (30) Sony 350 (27) Akai 150Đ (38) mới nguyên 15 Nguyễn Trãi Saigon.

Bán rẻ Sony 630, 355, 125 (Stereo cassette). 120 (cassette) M8 SS 110, Loa AR4X (38). 220/198 Trương minh Giảng. Sg.

AKAI M7 SP

Tape Recorder muốn bán. Hỏi 39 Huỳnh mẫn Đạt Cholon ĐT 50908

Bán rẻ CS33 (25.000đ). Cassette Radio FM/AM (22.000đ). 516 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp thật rẻ 1 Akai 1800SD 1 Ampli Kenwood TK-140X loa CS88. 1 Ampli và 2 loa Sharp. Xin hỏi 245/14 Võ Tánh Sg.

Cassette xe hơi

STEREO

Băng Cartridge 8 Track đã lỗi thời vì hay bị rối, kẹt, đứt. Hãy trang bị cho chiếc xe của mình một máy Cassette Stereo với hệ thống âm thanh 4 loa và Micro để thâu bảo đảm âm thanh Stereo trung thực, bán và ráp tại Phòng thâu băng nhạc

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. (trước mặt tiệm Radio TV Việt Nam Thương Xá Tax)

Đổi đi xa, cần bán : Amplifier stereo receiver Pioneer SX 1000 TD — Cassette recorder Sanyo Model M138 (mới) — Radio 17 Transitor portable sharp 6 bands (mới) — Máy làm kem tự động 2 kilo (Ice cream maker freefer) 16000đ Hỏi 611/16 Phan th. Giản từ 12h đến 22h.

Loa The FISHER-XP7

Tape deck 200D-150D Sony 350 Teac 4010S Ampli 5000A SX 1000 TD1000 TW. Akai M8 luôn loa rời 20w tất cả còn mới nguyên.Quý vị có máy cũ muốn đổi lấy những loại máy tối tân nhất hiện nay. Xin mời lại coi máy tại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Loa AR4X chưa khui Coral BX24 Dokorder 8010 (65), Head Phones Akai, đầu phát X360D Pioneer 1000 TA (120W) Fisher X'01 (65w) Ampli xài dồn. 30 Hồng thập Tự (ngõ sau).

Tin nhạc dư dùng muốn bán Ampli Solo, Ampli Bass, trống England, mới tinh. Hỏi 15 Nguyễn phi Khanh Đakao.

Loa CS99 CS66, CS33. SP1500. Coral BX1200, BX1000, BX300, AR4X. Sonics 330, 303 50W. Akai X200D, 1800D. Dokorder 8020, Ampli Pioneer SX1500TD. 1000TW. SX990. Sansui 5000. Chưa khui bán thiệt rẻ. 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn).

SỬA AMPLI, MAGNÉ.

Tại nhà quí vị. bảo đảm. Hỏi Hộ 84 Trần văn Thạch Tân Định Sg.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh, không tính tiền. Lý thái Tổ Saigon số nhà 172.

Ampli the Fisher, Loa AR3 Kenwood TK 140X 230 Wats, Loa CS 99 Akai X360D 200D S5 portable. Cartrige Pioneer và 1 Piano Mỹ. Hỏi Hoàn 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định cạnh cầu sắt Đakao «Buổi tối».

RADIO - TV

Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp Gia Định. Bán đủ loại Radio TV Cassette National Sanyo Sharp Sony và Philips chuyên sửa Radio TV Cassette Mangé giá rẻ đặc biệt.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone,

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rè.

LÊ ĐÔ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán Sansui 5000A nguyên thủy 27 Đinh tiên Hoàng ĐK.

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới ! máy hư đổi lấy tốt ! có sẵn, Teac 4010S Akai 100D Sony 530 Sansui 3000A Pioneer 1000TA Kenwood KR100 TK140U Garrad 95 AR.4X Loa CS 33 66 77 99. SP 200 2000. 654 Pétrus Ký Sg (bến xe Dalat).

Bán Kenwood KR-100 50.000đ Loa Kenwood C-40 - 20 Watts 25.000đ tủ lạnh National 1151 37.000đ. Hỏi 28 Trần Quang Diệu (nối dài) Sg.

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin xin khảo giá trước khắp nơi rồi **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o** Nếu đến **T.V Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93 217**

AR.4X SP2000. 1500, CS. 33, CS.66, CS 88, 99, Sonic 330. Akai SS.110. Sony 630, 540, 230, 355, 1800SD, M-10, 1710W, 150D, 200D, Teac 1500W, 4010. Dok 8010. Ampli 1500TD, 1000TD, 1000TW, 990. KR.100, TK.140X, 5000A, 2000, 4000. Cassette Aiwa 101, Panasonic 203, TV Zénith 16', 19', Motorola 16', 19', Sony 9'. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sony 540-W kiểu mới 40 watts mới toanh 98o/o và cặp loa National 40watts kiểu đẹp hỏi Ô. Tâm,93-B Trần hoàng Quân CL

Nhận Sửa chữa đủ loại Tape recorder, TV, Amplifier radio, Cassette, Speaker công việc nhanh chóng, cẩn thận, giá phải chăng Diana 4C Lê Lợi SG.

Ampli SX990TD, Speaker C-88, Sony TC366 Tape Deck đều chưa khui thùng. Hỏi 54 Cô Bắc Saigon.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281

Loa Emi of England. The natural Sound Model DLS 629 - AR - 4x - CS99. CS 66, CS33, SP1500 Teac 4010S 200D - 360D - 630 chưa khui. 32, Cô Thắng hoặc đi ngã 376 Trần quý Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Nơi tập trung mọi [illegible] để cống hiến quí vị. Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của qui vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD, KENWOOD KR100 v.v... với những phụ tùng nguyên thủy. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg. (Bến xe Đalạt).

Loa CS99 CS88. 66. Sonics 401, AR4X, Akai X200D, 1800SD, Dokorder 8020, Cassette Scott, Ampli Pioneer SX1500TD. 535/27B Nguyễn tri Phương gần mả đá.

Bán rẻ 1 Ampli The Fisher 500S AM-FM 2 loa 1 EMI và 1 KEF 60.000đ. Hỏi 274 Đề Thám Saigon.

X200D 1800SD, Revox A77.SX1000TW Sansui 4000, Teac 4010S, 1500W, Scott 260 (120W), Dok. 8020. 101/7 Phát Diệm.

Bán gấp

Máy Meuble Nivico 4TR 990, có Radio, Phono, Tape Recorder, Echo, kiểu độc đáo, âm thanh siêu hạng, sang trọng, rất cần để hoàn tất trang trí mọi salon quý phái. Hỏi Alpha Radio 157 Tự Do ĐT.22.118.

Bán nguyên bộ

Một Tdk Hoa Kỳ hiệu Ampex 2100R auto, mới nguyên, kiểu tối tân nhất thế giới hiện nay. Hai loa Sonics lớn. Hai loa Kenwood nhỏ (20w). Một Ampli Pioneer Stereo SX990. Hỏi 80 Cư xá Cách Mạng (kế cầu Mọc Ma Hồng)

Loa CS66 (kiểu mới ra) CS74, CS33. AR4X, Cassette Aiwa 101 22.000đ Amplie dùng luôn Cassette (Cartrige) gồm cả 2 loa gỗ nhỏ rất đẹp hiệu Sharp (35.000đ), tất cả mới nguyên Hỏi quán Ngọc Hương, số 1 Hoàng Diệu (Khánh Hội) (quẹo ra bờ sông 200m).

Luôn luôn có dĩa hát mới
Nhanh chóng — Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today bộ mới.

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Chuyên môn thâu băng nhạc xe hơi Car Stéréo 8 Track.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

— Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

Akai M-10 M9 1800SD. 1710w Ampli Akai AA 8000 (120Watts) điều chỉnh tự động tape. Sansui 5000. SX 1500 TD. 1500T. SX 770 KR 44. Sony 230, Sharp deck quay dĩa PL.11 garrard lab 95. Panasonic tape luôn ampli tuning tự động FM 40wats vỏ gỗ 2 loa rời tối tân kiểu 763FS.Cô Dung 1B, CaoThắng lầu 1 phòng 3.

Akai X 360 D

M-10, 1800SD, 200D, Dokorder 8020 (deck), 8010, Ampli Sansui 5000. 3000A Pioneer 1500 TD. Akai AA 8000 (vỏ gỗ), loa AR 4X CS 99, 88, 66, 33, SP 2000. 200 3000 SW 130.AS 330. BX200. 1200, TV Admirad 19' Denon 19. có chân. Sharp 19' có chân. Hỏi **HẺM 198** Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74 (sát bảng xe buýt vàng).

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

Ampli : Sansui, Kenwood, Pioneer. Tape recorder : Sony, Akai, Teac, Aiwa, National, Dokorder, Ampex. Speaker : Sansui, Pioner, AR, Coral. Télévision : Sanyo, Sony, National, Decon, RCA, Zenith, Philco, GE, Sharp. Có chuyên viên đến sửa máy tại nhà. Đầy đủ phụ tùng ngoại quốc và các loại Transistor cho Ampli, IC 14 chân. Mau— Rẻ — Bảo đảm. Xin đến ngay DU 48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon.

TK RADIO

216 Đinh Tiên Hoàng
Trước rạp Casino Đakao

— Chuyên **bán** và **sửa chữa** mau chóng có bảo đảm với phụ tùng toàn hảo các máy : TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...

— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur và quạt xe hơi

— Chuyên thâu và sang băng đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa chọn** băng máy tối tân : nhạc thời trang, Khích động, Cổ nhạc, Tân Cổ. **English for to day bộ mới.**

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình

Nhỏ Clearine làm mắt không mỏi và thoải mái.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết như rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận [illegible] cứu nhân Phòng mạch 469B Lê [illegible] Duyệt Sg.

Gan suy choáng váng, nhức mỏi [illegible] Kém ăn, mất ngủ, ăn sâu, [illegible] Nam cạnh đau dọc, bần thần. [illegible] mới mọc. Đau gan, mai mối [illegible] Tai vì huyết nhiệt âm hư. Dùng hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Chuyên trị **Bịnh mũi** nghẹt ngứa, sổ mũi, Lở, có mủ mắt nhảy mũi nhức đầu v..v... Đông y sĩ Đặng Chữ 37, Huỳnh Khương Ninh Saigon K.N. số 235M B.Y.T.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bao chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.

Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

THUỐC MỚI

Rất hợp cho công chức, quân nhân, thương gia, học sinh, trị bịnh trĩ, lòi ra ngoài, khi nước và [illegible] chảy máu sau đại tiện, một phát minh mới, vừa trị bịnh trĩ, vừa đi làm việc, khỏi cần nằm dưỡng bịnh. Vị nào đau phải bịnh trên xin đừng ngần ngại cứ tự tiện, đến phòng mạch tôi (ngang xế trường học Thánh Mẫu) tại hẻm **419/34 đường Lê v. Duyệt Saigon** do Đông Y Sĩ Trần văn Hai chuyên khoa bịnh trĩ, tận tâm giúp quí vị đều được như ý Đ.T. 41.767, KNBYT ngày 1-3-62

Mào gà, sang độc, hột xoài, Dương mai, lậu mủ, trị hoa mắt cũng [illegible] Chỉ còn tin nhiệm thầy Đông HOÀN SINH Y Sĩ, mời hồng dứt căn. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg Gửi 10đ tem để hỏi xem.

SỬA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi [illegible] tại các nhà thuốc [illegible]

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay [illegible] mọc dài, cứng, không rạn [illegible] Có bán tại các nhà thuốc [illegible] (Beta).

Acnobel trị mụn [illegible] sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xẻ nhám, chỗ tốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

- Xuất ngoại (Passport)
- Theo chồng về nước
- Giấy sống chung (Cohabitation)
- Lập khế ước con nuôi khai sinh (Birth paper)
- Sổ lưu trú (Brows Book)

Xin hỏi cô KIM THOA 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

XUẤT NGOẠI
THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

ĐI HOA-KỲ, PHI-LUẬT-TÂN, ĐẠI-HÀN

— Xuất ngoại **du học, quan sát thương mãi, kinh tế, kỹ nghệ, thăm thân nhân, con em đang du học.**

— Lo liệu các giấy tờ, thủ tục cần thiết cho việc xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng, kỷ lục.

— Dự Hội Chợ **Quốc Tế OSAKA.**

— Bán vé máy bay đi ngoại quốc

— Công việc bảo đảm, giấy tờ đúng hẹn.

THIÊN-NGA 385 Trần Q. Cáp Sg

Nhiều nhân vật quan trọng, công thương kỹ nghệ gia, sau khi đến văn phòng, đều nhìn nhận : **Bà CLAIRE** tiên đoán vận mạng hiện tại, tương lai, sự nghiệp, tiền tài, tình duyên, **rất chính xác.** Trả lời đầy đủ mọi câu hỏi qua các quẻ bài, **quẻ Tarot, trái cầu thủy tinh (duy nhất tại VN)** tử vi Tây phương. Kính mời đến văn phòng tại số 100 Hồng thập Tự (lầu 1) Saigon ĐT. 22.240

NHÀ TÂM SỐ

LÊ - BÁ - HÒA

475/13 Lê văn Duyệt SAIGON

Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử vi. Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.

Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được thấu rõ số mạng mình.

Quý vị xuất ngoại ?

Theo chồng về Huêkỳ ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, [illegible] khác tuần tới.

Gái Việt trai Mỹ

Lấy nhau làm hôn thú Tại Công thương xá 145 Đề Thám Sg chắc ăn giá rẻ.

Thiệp Cưới BBC

Thiệp Cưới, giấy tờ, sổ sách in tại **BBC**, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon, phải là những ấn phẩm toàn hảo về mọi mặt. Suốt ngày đêm, chủ nhân theo dõi phòng máy để kịp thời sửa chữa những sơ hở về kỹ thuật và mỹ thuật, hầu phản ảnh lương tâm nghề nghiệp và các đức tính thành thật, cẩn thận và hiếu khách cổ truyền, mà thiểu số đầu óc con buôn cẩu thả, giả dối và bè bối đã làm cho đồng bào và ngoại kiều chê trách. Xin so sánh và in thử một lần tại **BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg.** để mục kích rằng BBC là nơi đứng đắn và tín nhiệm nhất hiện nay.

Phụ nữ các tỉnh ?

Bị xẹp, chảy xệ, không nẩy nở bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ dùng NỊT VÚ TỰ ĐỘNG «Soutien Automatique». Trong 1 tháng, bộ ngực sẽ nở nang theo ý muốn. Khi nở lớn rồi, không bao giờ nhỏ trở lại. Kết quả 100o/o.

BÁN KHẮP NƠI :

Quận Chưa 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang. Sạp số 10 và 63 trong chợ Biên Hòa. Kim Sơn 10 Hùng Vương Cần Thơ. 51 Triệu Nữ Vương Đà Nẵng Cần nhiều đại lý điều kiện dễ dàng. Hỏi bà Nguyễn 523 Trần hưng Đạo Saigon.

Văn phòng dịch vụ CôngLý

333 Công Lý Saigon — ĐT 20.683

Sống chung (một buổi xong), hôn thú (mười ngày xong) nhìn nhận con, triển hạn lưu ngụ xuất ngoại theo chồng (Passport). Cho mướn phòng và nhà đủ tiện nghi.

Công việc cẩn mật, nhanh chóng

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327.329 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý) Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Cần bán Citernes (1000l.) còn tốt. Hỏi 302 Trương minh Giảng Saigon,

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi nồng hậu phòng tiện nghi có máy điều hòa không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT. 23 596 Vũng Tàu. 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

Tiết kiệm tối đa

Muốn Savôn được giữ bền, dùng lâu, tiết kiệm tối đa cho ngân quỹ gia đình, mời quý vị hãy gọi ngay Đ.T. : 23596 hoặc liên lạc số 88 Bùi Chu Saigon sẽ có Nhân viên mang đến tận tay quí vị một phát minh mới «Cánh tay giữ xà phòng» giá thật rẻ.

CẦN NGƯỜI

Liên Nga ảnh Viện cần người sửa Film buồng tối, bán 1 tủ chương hình. Hỏi 90A Lê văn Duyệt nối dài Saigon (Ô Tạ).

Cần gấp một người giỏi nghề may y phục phụ nữ để hợp tác mở tiệm. Hỏi 72/2B Dương công Trừng (Phú Thọ).

Cần một chị giúp việc nhà và nhiều chiêu đãi viên lương hậu. 74 Trịnh minh Thế

Cần bếp đàn ông hai đàn bà để giúp việc cho gia đình người Pháp hoặc Mỹ lương hậu hỏi tại 504 Trịnh minh Thế K. Hội

Cần 1 người đàn bà giặt ủi giỏi và làm việc vặt lương 8000đ 1 tháng. Hỏi 24/9 Võ Tánh PN.

Cần 1 nam thơ ký đánh máy, người đứng đắn. Lương tháng 6000đ. có gia đình được thêm phụ cấp. Hỏi 170 Võ Tánh Saigon.

Cần Thợ máy lạnh và thợ phụ máy lạnh. Hỏi Engineco. 232 Trịnh Minh Thế Khánh Hội.

Cần gấp một bà bếp người Bắc đứng tuổi biết nấu món Nam, sạch sẽ Lương 7000đ một tháng Và ba bồi bàn. Hỏi Stars Hill. Hotell 209A Võ Tánh nối dài TSH

Cần 1 cô giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 371C Hai Bà Trưng Saigon.

Cần 1 người thợ may đàn bà chuyên môn may y phục phụ nữ. Không kinh nghiệm miễn đến. Hỏi 278 Lê văn Duyệt Saigon.

TÀI XẾ

Cần một người lái xe Microbus sáng đi chiều về. Hợp lệ tình trạng quân dịch, lương hậu. Hỏi nhà in Ngô Mạnh Hùng 60B Yên Đỗ Saigon.

HÙN VỐN TẠI VŨNG TÀU

Mới khai trương 1 quán café Nhạc, đã trang trí tân thời với đầy đủ dụng cụ máy móc băng nhạc, và bàn ghế hợp thời trang (hơn 300 ngàn). Cần người hùn vốn hợp tác, có nơi ăn ở riêng biệt. Điều kiện thật dễ. Hỏi 226 Lê Lợi Bến Đình Vũng Tàu.

Cần nữ thơ ký trên 25 tuổi thông thạo Anh ngữ, đã đi làm rồi có phương tiện di chuyển. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon.

Cần thợ cưa

Mướn hai thợ cưa chuyên môn cưa cây cụt. Hỏi 175 Tôn Thọ Tường trại cưa Vĩnh Ích.

Cần Nam thư ký rành nghề hàng hải (Shipping) làm việc tại Cam ranh lương hậu. Phải thông thạo Anh ngữ và hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi 43, Lê quý Đôn Saigon, mỗi buổi sáng từ 9-11g.

Cần dùng

— 1 thơ ký rành việc nhập cảng
— 1 thơ ký đánh máy.

Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch. CADIA 51 bến Chương Dương Saigon

Cần 1 phụ nữ phụ bếp và 1 giúp việc nhà, ăn ở nhà chủ. 195 Nguyễn Thái Học Saigon.

Cần 1 người đàn ông gác dàn và biết trồng rau cây kiểng. Tại tư gia lương 8.000đ. 1 tháng. Hỏi 24/9 Võ Tánh PN.

Cần hợp tác với 1 người có đất trống rộng rãi khu Ng-văn Thoại để mở nhà máy cưa cây loại trung. Liên lạc khu B. lô 10 đường Ng-v-Thoại.

Massage cần gấp 10 cô trẻ đẹp làm Massage tại căn cứ Long Bình. Xin liên lạc 371AB Hai bà Trưng Saigon.

Cần người giúp việc nhà buổi sáng. Hỏi 72/5 Trương minh Ký Gia Định.

Cần người giúp việc nhà, nhà 2 người ít việc. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần Thợ may áo dài khoán và thợ luông áo dài Hỏi 117 Phan thanh Giản SG (chuông điện hư, xin rung chuông tay sau cửa sắt)

Cần gấp 5 thợ đan len và 2 thợ khâu lành nghề. 103/1175 Ng-tiểu La. Cholon.

Cần một cô giúp việc nhà sạch sẽ, thật thà, biết nấu ăn nhà chỉ có hai vợ chồng thôi. Lương hậu thiếu những điều kiện trên, xin miễn đến. Hỏi cô Thái 216 Đề Thám Saigon (ngã tư Bùi Viện).

Cần thợ Lạnh lành nghề làm ăn món hoặc ăn lương. Nhận thợ học việc các ngành Điện, TV, Tủ lạnh, Viết về hộp thư 2090 Sg.

Cần mướn một cô giữ em bé 6 tháng 14-20 tuổi lương hậu. Liên lạc 94 Ngô tùng Châu Sg.

TUYỂN CHUYÊN VIÊN

Cần gấp chuyên viên lành nghề, lọc việc xin miễn đến.
— Tài xế du lịch đứng tuổi.
— Tài xế xe ủi đất.
— Tài xế xe nâng hàng.
— Tài xế xe lô bồi.
— Thợ máy.

Làm việc tại Cam Ranh, lương hậu. Liên lạc

Ông Doanh, 194/20 Lý thành Nguyên Cholon.

Ông Trần minh Lợi, 47 Trần quý Cáp Nha Trang.

Cần 1 cô trông bàng biết thâu băng, 1 thợ ảnh buồng tối sửa Film đem đi Đalạt thợ. Xin liên lạc hiệu ảnh Đại Việt 19 Minh Mạng Đalạt.

Cần 1 em gái làm công việc vặt trong nhà. Xin hỏi 47 Võ Tánh Saigon.

Có sẵn phương tiện làm ăn sinh lợi nhưng thiếu vốn. Cần người hợp tác 2 triệu rưỡi có tài sản bảo đảm vững chắc, được chia lời mỗi tuần, hoặc mỗi kỳ 15 ngày hay mỗi tháng. Hỏi Tiến Vinh 197 Võ di Nguy chỉ giùm.

Cần 1 nữ Dược sĩ hợp tác. Hỏi 110 Trần quang Diệu Saigon.

NEEDED

Administrative Assistant Experienced in Import License, Letter of Credit, andGovernment Contract Transactions Fluent Speaking, Writing, and Reading in Good English. Send Curriculum Vitae to P.O. Box 667 Sg.

Cần 1 chị vú giữ em đứng đắn sạch sẽ. Hỏi 26/6 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Cần gấp thợ ráp áo dài tà bắc giỏi, và thợ luông áo dài tà bắc. Nhà mayThủy. 64 Trần quang Diệu Sg.

Cần mượn 2 người. 1 nấu ăn và phụ biết giặt ủi. Có máy giặt nước máy 2 mà con, hay 2 chị em càng tốt. Hỏi 57 Yên Đỗ Saigon. Sáng 9 đến 12 giờ. Chiều 4g đến 8 giờ.

Cần 2 thợ máy, 2 thợ nguội. 2 thợ sắt, 1 tài xế, 1 thợ hàn Hãng Amis 210 212 Petrus Ký Chợ Lớn, Hợp lệ quân dịch.

Cần 2 thơ ký biết đánh máy. hợp lệ q.d. có xe gắn máy để giao dịch. Ông Hai hộp thơ số 2202 Saigon

Uốn tóc Cần 1 cô thợ làm móng tay nghề khá. Hỏi Bích Kiều 783 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần gấp 6 người thợ mộc làm cửa và 2 thợ làm bông sắt. Hỏi tại trại mộc Quảng Thạnh Lợi số 740A-740B Đại lộ Trần quốc Toản (Công trường Duy Linh).

Tài xế cần tài xế xe du lịch thật giỏi và có xe gắn máy. Lương hậu (không rành nghề xin miễn đến). Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định.

Cần người làm

1 người bếp, 1 người làm công việc nhà, Lương hậu. Hỏi tại số 20,7 Kỳ Đồng Saigon.

HÃNG AMSTRACO
604 Trịnh Minh Thế

— Cần thợ điện thông thạo và thợ điện xe hơi

— Thợ máy dầu và xăng (không rành nghề xin miễn tới).

Liên lạc tại Văn phòng trong giờ làm việc.

Đồn điền cao su Đất Đỏ Quản Lợi (tỉnh Bình Long) cần dùng : thợ đèn ranh nghề, lương từ 340 đến 440đ ngày. Có đủ Hương thôn lương 6.000đ tháng, có gạo, nhà ở, thuốc men, lương tháng 13 sau một năm làm việc. Hỏi 236, Công Lý SaiGon.

Cần gấp 2 cô chuyên môn dạy Mẫu giáo Pháp và Mẫu giáo Anh. Hỏi tại 131D Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần 1 tài xế và 1 chị giúp việc lương hậu. 522 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần 1 cô sửa móng tay làm lương chia. Hỏi Võ Tánh số 9 Saigon.

QUẢN KẾ CÔNG TY

Cần tuyển 3 kế toán viên giỏi và kinh nghiệm. Hỏi tại văn phòng 25 Hàm Nghi Sg trong giờ làm việc

Cần thợ máy Việt Nam có nhiều kinh nghiệm sửa máy Pin Ball, Juke Box và Slot Machine hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin biên thơ cho. P.O. Box 666 Saigon.

Cần gấp 1 Bà vú giữ em, lương cao. 544 Phan thanh Giản.

Cần 1 chị bồi giặt ủi thạo 1 chị bếp làm cơm giỏi người bắc trẻ lương hậu.Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói, lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc (nhiều việc làm) Hỏi Hoa Mai 195 Võ Tánh SG.

Cần 1 tổng thư văn, có xe gắn máy, biết rành đường phố Saigon Chợ lớn. Hỏi số 162-164 (Lầu 1 Phòng D2) Tháp Mười CL.

Cần thợ thêu máy A3 giỏi 7000đ trở lên 1 tháng. Địa chỉ số 335 tiệm phở Hương Việt đường Nguyễn Thiện Thuật, gần Bãi Lao.

Cần 1 chị giữ em nhỏ. Hỏi 103E Ngô tùng Châu GĐ (buổi chiều).

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên lành nghề, bao ăn và ở. Hỏi Phước Thành 43 Hậu Giang CL.

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được. Hỏi Lys Bar 424 Trần quý Cáp Sg.

106A Cách Mạng, cần nhiều chiêu đãi viên.

Monaco Bar rất đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng anh bao ăn ở Saigon hỏi 544 Phan thanh Giản Saigon từ 8 giờ sáng đến 10g.

Cần chiêu đãi viên Quán Thanh Mai 370Bis đường Thành Thái Cholon Giải khát điểm tâm. Chiều đồ nhậu miền Nam. Cần Ba cô chiêu đãi đẹp vui vẻ.

GÁI BÁN BAR ?

Dù biết hay không biết tiếng Anh, cũng nên tìm đến [illegible] MAN'S HOTET BAR rộng rãi, mát mẻ, lịch sự. Mỹ sang trọng uống được nhiều. Chủ đối đãi tử tế bao ăn ở có tiền thưởng, có người dìu [illegible]. Hỏi 33 đường Phú Hòa (đến số 142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô tay mặt 100m).

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn có lương bao ăn ở. 16E Trương quốc Dung Phú Nhuận Gia Định.

Cần chiêu đãi viên không biết tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ở luôn. Hỏi 16 (71 Pétrus Ký [illegible] xe Minh Trung Dalat.

Cần gấp chiêu đãi viên bao ăn ở Hỏi 126 Hoàng Diệu Sg hay 4 Phan thanh Giản VT

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết tiếng Anh, có lương. Hỏi Bà Minh 27 Tự Do 7 giờ tối.

Cần CĐV Bar rộng đông khách cần thêm nhiều nữ CĐV trẻ và nói thạo Anh ngữ và 1 nữ thâu ngân viên, Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Sơn Ca Bar cần nhiều chiêu đãi viên có lương căn bản. Hỏi Sơn Ca Bar 11 Thái Lập Thành Saigon.

Cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh hỏi tại Kim Bar 440 Trần quý Cáp góc đường Cao Thắng gần rạp hát Văn Hoa Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương hậu. Tại 145 Võ Tánh Sg lầu 6 phòng 61, hỏi từ 8 giờ sáng đến 7 giờ tối.

Bar đông khách, cần gấp nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở. Hỏi Bar Mi A Mi, 142/H5 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Monalisa Bar

273 Công Lý Sg Do chủ cũ mở lại cần chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp.

Cần gấp Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, vui vẻ, lương hậu rất cao. Quán mới khai trương. Đến hỏi gấp để đủ người. Xin hỏi quán Thu Hương 22/3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề. 1 người giúp việc nhà, Lương hậu. Hỏi quán ăn Phương Lan 167 Cao Thắng Sg.

Cần 3 cô bán bar Việt Nam. Hỏi nhà may Dũng số 165/2 Hùng Vương Gia Định (gần Cầu Sơn).

Tắm hơi đang đông khách, cần nhiều cô làm Massage trẻ đẹp Hỏi cô Dung, 450 Phan thanh Giản Saigon. từ 9g sáng.

Bar KIM KIM

Cần nhiều cô Chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại số 142/34 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

BAR ĐÔNG KHÁCH NHẤT

Tại Đô thị Cần Thơ cần nhiều chiêu đãi viên kinh nghiệm hay tập sự điều kiện dễ dàng không biết tiếng [illegible] bao ăn ở, lương [illegible] Cống Quỳnh [illegible] Trần Hưng Đạo) [illegible] bởi anh Hiền (quán Mộng Thường). Người cũ Thiên Nga và Tân Chu Lai Bar anh Tư chờ mấy em về với Ba mươi.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Hãng Tass nói thêm TT Nixon xác nhận chính sách Việt hóa chiến cuộc là tiếp tục cuộc chiến tranh ở VN qua chính phủ VNCH bằng cách Mỹ ủng hộ tích cực về quân sự, kinh tế và chính trị.

6 TIẾP THEO TRANG 1

tạm thời. Vì sau khi giải quyết [illegible] việc với CS, Miên lại [illegible] nhận kiều dân các lân bang [illegible]

Trình Hoành chấn mạnh [illegible] chỉ đòi hồi hương các V[illegible] ngụ tại các tỉnh Svay R[illegible] pong Cham, Take[illegible] và Rattanakiri [illegible] với VN và đang bị CS [illegible] nghiêm trọng. Còn [illegible] VN ở Nam vang [illegible] sâm lẫn nhau, lúc [illegible]

Hoành xác nhận [illegible] Nam Vang sở dĩ bị [illegible] họ đã «phá hoại» cố lực [illegible] Miên trong việc tống xuất CSVN.

Theo Hoành, họ đều đã [illegible] VC đưa súng ống và chất [illegible] và đã xé các bích chương chống cộng và chống Sihanouk.

Hoành bảo Miên chỉ bắt giữ [illegible]000 Việt kiều bị tình nghi là CS và ông ta vội vàng nói thêm rằng tất cả người bị bắt sẽ được xét xử theo luật pháp Miên.

Đề cập đến số Việt kiều cư ngụ tại các tỉnh dọc biên giới Việt Miên đang bị giam giữ trong các trại tập trung: Hoành bảo tất cả số Việt kiều đó đều bị tình nghi là đã tiếp tay với VC. Hoành nói CSVN xâm nhập Cao Miên nhiều năm rồi và nhiều cán bộ đã lấy vợ và sanh con để cài ở Miên, chắc là để biện minh cho việc bắt giữ cả những trẻ em Việt kiều.

Tuy nhiên, ngay sau đó, Hoành lại bảo rằng vì tình hình khẩn trương tại vùng biên giới phía đông mà tất cả Việt Kiều ở đó dù là CS hay không CS đều bị bắt giữ.

Trình Hoành tuyên bố với phái viên báo Saigon Post rằng Miên nóng lòng trông đợi phái đoàn VNCH để có thể mau lẹ giải quyết vấn đề Việt kiều và để bắt đầu nói chuyện tái lập bang giao.

Hoành tán thành việc hợp tác của QLVNCH đặng gây áp lực với CS VN trong nội địa Miên. Ông ta tin rằng với sự giúp đỡ của quân lực VNCH, quân lực Miên có thể sớm đánh đuổi được Cộng quân VN từng dùng đất Miên làm căn cứ an toàn tránh các cuộc truy kích của quân lực đồng minh.

Điều đặc biệt cần ghi nhận là suốt trong bài phỏng vấn đăng trên báo Saigon Post hôm nay, vấn đề Miên tàn sát cả ngàn Việt kiều trong mấy ngày qua đã không hề được đả động đến.

9 TIẾ PTHEO TRANG 1

Ngoài ra, Hãng Không VN chấp nhận cho VK trả tiền vé bằng đồng bạc VN thay vì đồng Riel và ai không có tiền VN, bộ Ngoại giao sẽ bày cách cho mà thanh toán dễ dàng.

1 TIẾP THEO TRANG 1

tính chất ngoan cố, hiếu chiến và xảo quyệt của Nixon» trong việc kéo dài chiến tranh và duy trì chế độ [illegible] của VNCH.

Đối CS cho rằng, vấn đề không phải là Mỹ rút bao nhiêu quân mà Mỹ phải đơn phương và vô điều kiện rút toàn bộ quân Mỹ khỏi Nam VN như CS đòi hỏi.

Đài CS nói CS «cương quyết đánh bại hoàn toàn âm mưu VN hóa chiến tranh của Nixon».

3 TIẾP THEO TRANG 1

nông dân Cao miên đi theo quân đội giải phóng, và những người VN vô tội bị lính Miên giết một cách thản nhiên.

Bài xã luận của nhật báo trên còn đả kích cả nhóm ký giả mất tích từ 15 hôm nay trong tỉnh Sway Rieng và viết rằng những ký giả này ra đi «có hộ tống hẳn hoi». Họ muốn có tin tức sốt dẻo, thiếu gì? Nhưng còn việc gửi những tin điện hàng ngày của họ, cần phải khước từ.

10 TIẾP THEO TRANG 1

và súng tự động. Binh sĩ Hoakỳ dùng súng gắn trên chiến xa và thiết quân vận. Trận chiến kéo dài tới 14g00.

Có 7 địch quân bị hạ sát và 1 vũ khí cá nhân bị tịch thu. Phía HK có 5 bị thương. Lực lượng VNCH tổn thất nhẹ.

Trong đêm qua có 16 vụ pháo kích trên toàn quốc trong số có 7 vụ được ghi nhận là đáng kể.

Đêm qua pháo đài bay B 52 đã thực hiện 7 phi vụ trên lãnh thổ VNCH. Các vị trí của Cộng quân ở 23 và 25 cây số ĐĐN thị xã Biên Hòa bị dội bom. Tại Châu Đốc, các vùng 6 cây số Nam và 7 cây số Bắc Tri Tôn bị tấn công.

Tại Quảng Trị các vùng 10 và 13 cây số Tây Bắc Cam lộ bị dội bom. Sau hết tại tỉnh Quảng Đức vùng 29 cây số Đông Đức Lập bị oanh tạc.

Đọc và cổ động

Chính Luận

14 TIẾP THO TRANG 1

cho thấy chính sách trao lại gánh nặng cuộc chiến cho VN đã thành công.

Về phần nghị sĩ George Aiken đặc trách ủy ban ngoại giao Thượng Viện thì diễn văn của TT Nixon rất thực và số 150.000 binh sĩ được xác hồi hương là con số tối thiểu, ông hy vọng Hoa kỳ còn có thể làm hơn thế nữa.

Còn NS Edward Brook thì tuyên bố rằng: Tôi đề nghị TT Nixon nên xúc tiến gấp việc gọi hồi hương tất cả binh sĩ Hoakỳ tại VN nếu hội đàm Balê đạt được kết quả.

Theo NS Charles Percy thì ông rất hài lòng về bài diễn văn này và nói tôi tin rằng việc rút quân của chúng ta sẽ được hoàn tất đúng trong vòng 12 tháng tới như đã được thực hiện trong 15 tháng qua.

Sau hết, các nghị sĩ William Fulbright, Edward Kennedy và Stuart Symington, là những nhân vật thường chỉ trích sự can thiệp của Mỹ tại Đông Nam Á đã từ chối bình luận ngay về diễn văn của TT Nixon.

Anh cũng ca ngợi

LUÂN ĐÔN. 21-4 (AFP).— Chính phủ Anh hôm nay đã ca ngợi việc TT Nixon quyết định rút thêm 150.000 quân nữa trong vòng 12 tháng tới.

Phát ngôn viên bộ ngoại giao Anh nói «chúng tôi hài lòng đón nhận việc TT Nixon tuyên bố ý muốn tiếp tục thi hành chương trình rút quân dần dần».

Nguồn tin thẩm quyền cho hay chính phủ Anh hy vọng quyết định của TT Nixon sẽ khiến BV và VC chấp nhận thái độ xây dựng hơn tại cuộc hòa đàm Ba lê để các cuộc thương thuyết có thể đạt được tiến bộ.

Ngược lại tại bộ Ngoại giao Anh người ta nhấn mạnh rằng chính nghĩa hòa bình ở toàn thể Đông Dương có thể bị thương tổn, nếu trong lúc Mỹ giảm quân ở VN mà CS lại leo thang trận chiến ở Miên và Lào.

Chỉ cần Hà Nội có một chút thiện chí

ĐÔNG KINH 21-4 (UPI).— Ngoại trưởng Anh Michael Stewart hôm thứ Ba tuyên bố BV có thể có một nền hòa bình trên những điều kiện danh dự và khuyến cáo Hà nội nên thương thuyết nghiêm chỉnh với Hoa kỳ.

Trong một bài diễn văn đọc trước Hội báo chí Nhật, ông nói: «Hòa bình có thể đạt được trên những điều kiện danh dự và công bằng. Cuộc đề nghị của TT Nixon đã mở cửa cho BV có thể khởi sự các cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh».

Ông nói mục đích thực tế cho Hànội có thể là BV và Nam VN trở thành hai quốc gia không liên kết, riêng biệt, còn vấn đề thống nhất hãy dành lại cho một giải pháp hòa bình trong tương lai.

Ông nói thêm: «Anh quốc tán thành việc tái triệu tập Hội nghị Genève về VN nhưng Nga xô không đồng ý.

«Người ta chỉ có thể phỏng đoán, nhưng tôi nghĩ rằng Nga xô, dù không tán thành triệu tập lại Hội nghị Genève trong lúc này, nhưng cũng không chủ trương loại bỏ vĩnh viễn hội nghị đó».

Khi được hỏi những mục đích thực tế của BV phải là như thế nào, ông Stewart nói: «Trước hết Bắc và Nam VN phải đồng ý để cho nhau yên và chấm dứt mọi hành vi xâm lăng.

«Cũng cần phải có một sự tôn trọng tương tự đối với nền trung lập của các quốc gia láng giềng. Nếu điều này có thể thực hiện được. BV lúc đó có thể yêu cầu rằng, Bắc và Nam VN phải là những quốc gia không liên kết, không có quân đội hay căn cứ ngoại quốc nào trên lãnh thổ của cả đôi bên».

Ông Stewart nói vấn đề thống nhất sẽ được để cho nhân dân Bắc và Nam VN giải quyết khi nào họ thấy thuận lợi, miễn là không có sự giải quyết bằng vũ lực hay đe dọa dùng vũ lực.

Ông Stewart nói thỏa ước Genève qui định những cuộc tuyển cử tự do nhưng đòi hỏi tuyển cử tự do tại BV lúc này là hoàn toàn không thực tế. Tuy nhiên, chúng ta phải để cho có tuyển cử tự do tại Nam VN để dân chúng miền này có thể tự lựa chọn».

Ông Stewart cho rằng chiến tranh sẽ không có cơ chấm dứt trừ phi các phe phái ở Hànội có một chút thiện chí nào để vãn hồi hòa bình.

Ông nói:

«Hòa bình không thể có được trừ phi Hànội có thể được thuyết phục là quyền lợi của họ nằm trong việc tạo dựng hòa bình».

Nixon đánh hông phản chiến

HOA THỊNH ĐỐN, 21-4 AP: TT Nixon đã đánh một đòn vào hông phe phản chiến với lời loan báo bất ngờ sẽ rút 150.000 quân tác chiến khỏi Nam VN trong vòng 1 năm,

Hiện nhiều ông hy vọng làm cho VN không còn là một vấn đề chính trị trong cuộc tuyển cử 1970 với lời loan báo rút quân quan trọng trên.

Mặt khác, đây cũng là đòn táo bạo của Tổng thống để dư luận thế giới đo lường thiện chí trong chương trình rút quân của Hoa kỳ so với việc BV tiếp tục gây áp lực tại Lào, Cao miên và Nam VN.

Các nguồn tin chính quyền nhìn nhận rằng Bạch Cung càng ngày càng bị áp lực của các thống đốc Hoa kỳ cũng như Quốc Hội gia tốc chương trình rút quân khỏi VN.

Giới chức hữu quyền Hoakỳ vẫn chống lại việc thiết lập những thời biểu, nhưng ông Nixon đã có thể loan báo một cách tin tưởng là tất cả các lực lượng tác chiến sẽ được triệt thoái.

Điều này sẽ làm thỏa mãn điều kiện của Nga đi đến một thỏa ước quốc tế nhằm làm dịu tình hình khẩn trương ở Đông Nam Á.

Và điều này dường như Nixon đã thảo luận với Nga qua mặt cả các lãnh tụ Hanoi và kêu gọi Nga giúp đưa các cuộc thương thuyết tại bàn Hội nghị đến một giai đoạn ý nghĩa hơn.

Việc rút tổng số 265.000 quân Mỹ vào tháng tư 1971 sẽ tạo ra một thời kỳ nguy kịch.

Có thể các đồng minh khác nhất là Đại Hàn sẽ được yêu cầu đừng rút quân đội và nhận thêm trách nhiệm chiến trường.

Chương trình này chỉ có thể tiếp tục và tiến triển khả quan với điều kiện sự viện trợ kinh tế và tài chánh được gia tăng.

Một nhân vật thân cận chính phủ đã tuyên bố:

Người ta không thể thực hiện chiến thuật thay quân mà không để cho VNCH có phương tiện thực hành một cách hữu hiệu.

2 TIẾP THEO TRANG 1

Nga để thăm dò Nga về những biện pháp có thể áp dụng để giải quyết cuộc khủng hoảng Đông Dương.

Ông Malik tuyên bố «hội nghị này có thành công hay không là điều không quan trọng, điều quan trọng là tỏ cho thế giới thấy rằng các nước Á Châu có sáng kiến giúp giải quyết các vấn đề riêng của họ».

Ông nói «chúng tôi muốn TC dự hội nghị, nhưng tôi không tin là TC sẽ tới». Ông nhìn nhận chưa có nỗ lực để tiếp xúc với TC

Được báo hội nghị Á châu về Cao Miên ít có hy vọng thành công nếu không có TC tham gia, ông Malik nói «điều chính là chúng ta có sáng kiến để họp hội nghị hầu duy trì nền trung lập của Miên với sự tham gia hay không của TC» Ông nói thêm với việc Sihanouk ở Bắc kinh, TC sẽ khó dự hội nghị Á châu nếu được mời.

Ông cũng nói ông trông đợi Mỹ chính thức loan báo quyết định không gửi võ khí Mỹ cho Miên.

Ngoại trưởng Nam Dương Malik cũng đã gặp đại sứ Nhật hôm nay để thảo luận về tình hình ở Miên. Ông cho hay, 11 nước đã đồng ý dự hội nghị Á châu nhưng ngày giờ và địa điểm chưa được ấn định.

Ông cũng nói nên mời cả BV tham dự hội nghị, nhưng việc BV và TC có dự hay không là tùy ở họ.

Úc hoan nghênh

CANBERRA 21-4 (UPI). — Ngoại Trưởng Úc William Mc Mahon hôm thứ Ba đã hoan nghênh các sáng kiến của ngoại trưởng Nam dương Adam Malik nhằm triệu tập một hội nghị các quốc gia Á châu để tìm một giải pháp cho vấn đề Cao Miên.

Ông McMahon nói tình hình Cao miên nghiêm trọng và Úc đại Lợi từng có mối giao hảo với Cao miên, nhiệt thành thăm dò các đường lối, khả dĩ đưa đến một giải pháp hòa bình và ổn định đồng thời duy trì nền trung lập của Cao miên.

Ông nói «Một hội nghị các quốc gia trong vùng mà tình hình Cao Miên được trực tiếp quan tâm, có thể có một vai trò đặc biệt hữu ích trong việc tìm kiếm một giải pháp».

Phi cứu xét

MA NÍ, 21-4 (UPI) — Hôm nay, trong 1 cuộc họp báo, Ngoại trưởng Phi Romulo tuyên bố Phi đang nghiên cứu đề nghị của Nam dương về «Mặt Trận Á Châu» nhằm giúp chấm dứt chiến tranh tại Lào và Miên.

Ông nói đề nghị này sẽ được đệ trình lên Tổng thống Marcos, hội đồng Ngoại giao và Quốc hội để quyết định lập trường của Phi, Riêng cá nhân ông tin là phiên họp giữa các nhà lãnh đạo Á châu có thể gây ảnh hưởng lớn đối với dư luận thế giới và sáng kiến của Nam Dương rất giống đề nghị lập «hội nghị Á châu» của TT Marcos.

Miên thúc dục

NAM VANG 21-4 (AFP).— Tướng Lon Nol thủ tướng chánh phủ Nam Vang hôm qua tuyên bố: không có vấn đề ngồi vào một hội nghị mở rộng để giải quyết số phận của Đông Dương. Ông đã nói như trên để trả lời một câu hỏi liên quan đến đề nghị của Pháp ngày 1-4 tổ chức các cuộc thương thuyết rộng giữa các phe liên hệ để thiết lập một vùng trung lập và hòa bình cho toàn cõi Đông Dương. Ông nói Miên đang bị CSVN xâm lăng nên phải giải quyết vấn đề Miên trước đã.

8 THEO TIẾP TRANG 1

đảng ở khắp nơi trên thế giới đã tham dự cuộc họp tại điện Cẩm Linh ngày hôm nay nhân dịp khởi đầu lễ chính thức kỷ niệm lần thứ 100 ngày sinh nhật Lénine.

Trong số các lãnh tụ ngoại quốc có lãnh tụ Đông Đức Walter Ulbricht, lãnh tụ Tiệp Gustav Husak, lãnh tụ Hung Janes Kadar v.v... BV thì có Lê Duẩn và MTGP thì có Hồ xuân Sơn đại diện.

6.000 viên chức đảng và khách ngoại quốc đã đứng dậy hoan hô 11 người trong bộ chính trị Ngaxô hơn 1 phút khi họ đi tới sân khấu trước tấm chân dung cao ngất của Lénine.

Chủ tịch Nga Podgorny đã mở đầu thủ tục bằng cách giới thiệu các phái đoàn ngoại quốc và cử tọa vỗ tay liên tiếp.

Thành phố Mạc tư Khoa tràn ngập những biểu ngữ đỏ và hình Lénine.

Báo chí Nga đăng ảnh Lénine to tướng ở trang đầu kèm theo những bài báo ca ngợi.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Nói chung là, một đàng, về hình thức, để giải quyết cùng một vấn đề, dường như chánh phủ thường chọn phải cung cách xử sự kém tế nhị nhất: và một đàng, về nội dung, để có thể tiến tới giải quyết cho xong vấn đề, dường như chánh phủ thường miễn cưỡng, chậm chạp, chọn cái cung cách xử sự «dừng đấy, kẻo nói là đã bị vượt qua».

Thế nhưng, hãy tạm ghi nhận thái độ «dễ dãi, hòa dịu, cởi mở» hiện nay của chánh phủ. Dầu sao thì nó vẫn còn có thể mở một lối thoát tốt đẹp cho tất cả, cho chánh phủ, cho anh em sinh viên, cho chế độ, để ra khỏi cơn khủng hoảng này, nếu quả nó là bước đầu của một chánh sách nghiêm chỉnh, một con đường chiến lược thẳng thắn, nhằm tới mục tiêu bảo vệ chế độ và xây dựng quốc gia, và nếu nó được mọi phía tin tưởng như vậy. Sau những chuyện «lời sao mười hẹn chín thường đơn sai» của chánh phủ, mà dư luận đã từng mỉa mai, thì bây giờ, cố nhiên, trách nhiệm «làm cho mọi phía tin tưởng như vậy», phần lớn là trách nhiệm của chánh phủ.

Còn nếu thái độ hòa dịu kia chỉ mới được chánh phủ quan niệm như là một chiến thuật để tranh thủ thời gian, hay chờ đón cơ hội, thì lại khác! Cởi mở vẫn có thể là để thắt chặt thêm. Và trong quyền hạn của chánh phủ, với những phương tiện của chánh phủ, chánh phủ vẫn có thể thắt chặt thêm bất cứ lúc nào: nếu mục tiêu của chánh phủ chỉ là củng cố uy thế và duy trì ưu thế. Bởi vì thực ra, trong những điều kiện khách quan hiện hữu, đối nội và đối ngoại (nhất là khi xét đến những yếu tố quyết định như khả năng «can thiệp vào cục diện» của quân đội và của đồng minh Hoakỳ), thì chánh phủ vẫn còn có thừa sức nghĩ rằng «đã ai làm gì nổi nào» Có điều cách nghĩ ấy, không phải là cách nghĩ của các nhà «lãnh đạo quốc gia».

Về phía sinh viên, thì họ cũng có cái lý của họ để chưa vội tin tưởng, trước thái độ «cởi mở» của chánh phủ. Và trong khi còn chưa tin tưởng, thì cố nhiên họ phải dè dặt «giữ miếng». Chẳng hạn bằng cách tiếp tục duy trì kế hoạch tranh đấu và không khí tranh đấu, cho đến chừng nào có được một hành động giải quyết dứt khoát, hay ít nữa là một bảo đảm giải quyết dứt khoát. Đừng vội trách cứ thái độ hoài nghi của họ là ngoan cố. Bởi vì những «thủ đoạn chánh trị cao cường» của các bậc «đàn anh», bên ngoài và bên trên cả mọi chánh sách và chiến lược quốc gia, đã khiến họ phải hoài nghi, và «giữ miếng».

Thế nhưng, ít nhất thì người ta — và người ta ở đây có nghĩa là phần lớn dư luận đã từng tiên thiên dành nhiều cảm tình cho cuộc tranh đấu của sinh viên — người ta cũng có quyền đòi hỏi nơi sinh viên rằng: Trong khi hoài nghi và «giữ miếng» thì thái độ ấy không thể hoặc vô tình hoặc do một bàn tay phù thủy nào đó vận dụng biến thành một thái độ «được voi đòi tiên».

«Được voi đòi tiên», không phải chỉ theo cái nghĩa «nhõng nhẽo», trong giới hạn những quyền lợi chánh đáng đặc thù của tập thể mình, nhằm mục tiêu «thêm được chút nào hay chút ấy»! Nhưng nhất là theo cái nghĩa «tiên thuộc về một loại khác hẳn voi»: mà dầu chánh quyền có thiện chí đến mấy cũng không thể, hay chưa thể, «mua» cho được! Hoặc chánh quyền có đủ lý để khẳng định rằng: việc xét xem có nên hay không nên mua, và mua với giá nào, là việc nhân dân và chánh phủ, phải làm trong một cương vị khác với cương vị sinh viên; nếu sinh viên muốn đóng góp, thì hãy đứng vào cương vị tập thể nhân dân, bên ngoài lãnh vực sinh viên và học đường! Chuyện «đòi tiên» nói đây có thể đang là chuyện vận động chống lại «chánh sách kỳ thị chủng tộc và tàn sát Việt kiều» của chánh phủ Lon Nol — mà người ta không hiểu vì sao sinh viên đem gắn liền, như đồng hóa, với «cuộc tranh đấu của sinh viên đòi hỏi chánh phủ VNCH tôn trọng những quyền lợi chánh đáng của giới mình».

Không bàn đến giá trị lý thuyết cũng như hiệu quả thực tế của công trình vận động chánh trị kể trên, người ta cần phải cảnh giác rằng: sự chuyển dịch mục tiêu và đồng hóa chiến thuật lạ lùng ấy trong cuộc tranh đấu của sinh viên, sẽ biện minh cho tính toán «cởi mở để tiện thắt chặt hơn» của chánh phủ — nếu quả chánh phủ đang tính toán như vậy.

CHÍNH LUẬN

DUYÊN NỢ

Ông Tơ Bà Nguyệt chọn ngày 26-4-1970 làm lễ Kết Tóc Xe Tơ cho:

Giáo Sư HUỲNH-MINH-LƯỢNG

và

Cô ĐẶNG-THỊ-MỸ

Thành thật cầu chúc hai bạn Lượng - Mỹ trăm năm hạnh phúc.

Trưởng Khoa và toàn thể Giáo Sư
Khoa Công Chánh trường VBQGVN.

Tin Mừng

Hân hoan được tin lễ thành hôn của Cô:

TRẦN - THỊ - KIM - PHƯƠNG

và

Th/u NGUYỄN - DUY - HOÀNH

Ngày 26-4-70. Cầu chúc Hoành — Phương trăm năm hạnh phúc.

Lê-Bảo-Ngọc
Lê-Bảo-An

Tin Mừng

Được tin mừng ngày 25-04-70:

Cô AGNÈS VŨ - THỊ - THÚY

Bước lên xe hoa về với

PIERRE TRẦN - VĂN - VỮNG

Thành thật chia vui với Cô Thủy và chúc hai họ Trần — Vũ trăm năm hạnh phúc.

NGUYỄN-VĂN-CAO AIR VIỆT-NAM

Chúc Mừng

Nhận được Hồng Thiệp của ông bà TRẦN-NHƯ-SƠN, Giám Đốc Hãng Quốc Tế Công Thương Địa Ốc Công Ty, báo tin mừng ngày 26-4-70, làm lễ thành hôn cho Thứ Nam:

Cậu TRẦN-THẾ-TOÀN

đẹp duyên cùng

Cô TRỊNH-THỊ-TUYẾT-HOA

Trưởng nữ của ông bà Trịnh văn Thảo.

Chúng tôi thành thật góp vui cùng hai họ và chúc cho Cô Dâu Chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Hội Hưng Yên Tương Tế.
Dương đức Mão

KHÁCH SẠN và NHÀ HÀNG

«Tân Lộc»

177-179 Lê Thánh Tôn (Saigon)
Điện Thoại 92.540

- Gần (cửa Bắc) chợ Saigon — Gần Air-Việt Nam
- Yên tịnh và mát mẻ
- Có thang máy thường trực
- Có máy lạnh, nước nóng
- Nhà hàng trên sân thượng — Khung cảnh thơ mộng:
  - Đủ các món ăn Việt Nam, Tây, Tàu
  - Cà phê — Điểm tâm — Giải khát do đầu bếp nhiều kinh nghiệm đảm nhận

Du khách ghé Saigon hãy đến ngay TÂN-LỘC sẽ được hoàn toàn như ý.

Trân trọng kính mời.

Cần Người

CALTEX (ASIA) LIMITED
135 Nguyễn Huệ, Saigon
(TAX BUILDING)

[illegible] nhiều Kế Toán Viên lành nghề giỏi Anh Ngữ, hợp lệ tình trạng quân dịch.

Và một Tài Xế [illegible], biết tiếng Anh.

[illegible] cho Phòng Nhân Viên, cho biết kinh nghiệm và nhu cầu [illegible]

PHÂN ƯU

Được tin:

Cụ Micae TRẦN-VĂN-LÝ

Thân phụ Bác Sĩ TRẦN-VĂN-HƯNG

tạ thế lúc ngày 12-4-1970 tại Saigon.

Thành thật chia buồn cùng BS Hưng và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Bác sĩ Giám Đốc
Bác sĩ Phó Giám Đốc
Toàn thể Y Nha Dược sĩ và
Nhân viên Bệnh viện Phối Hợp
Quân Dân Y Chương Thiện.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Thượng Tọa Chùa Linh Sơn Đalat,
- Thượng Tọa Minh Đức Trụ Trì Chùa Cổ Đình Cổ Thạch (Bình Thuận)
- Các cơ quan Quân Dân Chánh,
- Các Hiệp hội,
- Các Đoàn Thể,
- Quý vị thân bằng quyến thuộc

đã giúp đỡ phương tiện, phân ưu, phúng điếu, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu của con, em và anh chúng tôi là

Cố Đại úy LÊ-VĂN-LY

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Phật giáo Đalat.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà LÊ-VĂN-LAI
và tang gia đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Đại Tá Tham Mưu Trưởng Quân Đoàn IV và Vùng 4 CT.
- Ông và Bà Đại Tá Liên Đoàn Trưởng cùng toàn thể SQ, HSQ và BS Liên Đoàn 40 CBCĐ.
- Đại Tá Tỉnh Trưởng Vĩnh Long và Trung Tá Giám Đốc Trường Mù đại diện Khóa Hoàng Diệu Trường Võ Bị QG Đalat.
- Ông Phó Hành Chánh Tỉnh Phong Dinh.
- Ông Trưởng Ty Xã Hội Phong Dinh.
- Đại Diện Ông Kỹ Sư Trưởng Khu Nam Công Chánh.
- Ban Cố Vấn Hoa Kỳ cạnh Liên Đoàn 40 CBCĐ.
- Quí vị Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng cùng toàn thể SQ, HSQ và BS Tiểu Đoàn 401, 402, và 403 CBCĐ.
- Quý Ông và Bà Đại Úy Đại Đội Trưởng cùng toàn thể SQ, HSQ và BS Đại Đội 414 Xe Trút và Đại Đội 415 CSN.
- Quí Vị Đại Úy Đại Đội Trưởng cùng toàn thể SQ, HSQ và BS Đại Đội 416 Cầu Ghép và Đại Đội 417 Cầu Nổi.
- Thân bằng quyến thuộc, Bà con nội ngoại, đã đến phân ưu và đưa linh cữu Chồng, Cha chúng tôi là

ÔNG Nguyễn-Tấn-Tài

thất lộc ngày 17-4-70, hưởng thọ 65 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin Quí vị niệm tình tha thứ.

Bà góa phụ Nguyễn tấn Tài nhũ danh Nguyễn thị Như
Trung Tá Nguyễn thanh Khê, vợ và các con,
Nguyễn văn Đặng, vợ và các con
Nguyễn thị Trường
Nguyễn văn Hội và vợ.

Photocopie và Ronéo

Điện Tử **Tự Động**

Thường Trực

Quí vị chỉ cần gọi điện thoại số 23.596, hoặc đến địa chỉ 84c-86-88 Bùi Chu Saigon, (gần Trường Nguyễn Bá Tòng) sẽ có nhân viên đến tận nhà nhận và giao lại tất cả những giấy tờ cần quay RONÉO tự động và PHOTOCOPIE điện tử đủ loại. Việc làm mau chóng, cẩn thận, kín đáo và giá phải chăng, làm việc luôn cả ngày lễ và Chủ nhật đến 22 giờ.

MUỐN ĐI THƯỞNG NGOẠN VŨNG-TÀU

Cần Lưu ý!

Cho thuê bao xe đi thưởng ngoạn Vũng Tàu và chỗ ở tiện nghi vào ngày thứ Bảy, Chúa Nhật và các ngày lễ, cũng như những ngày thường trong dịp Hè. Giá phải chăng đặc biệt dành cho Học sinh.

Xe đưa đi và về luôn chỗ trọ trọn ngày, mỗi người 1000đ00.

Xin liên lạc số 86-88 Bùi Chu Saigon. Điện thoại số 23.596 để giữ chỗ trước.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc, Thân Mẫu chúng tôi là:

Cụ Bà ĐINH-THỊ-TRÁCH

Pháp Danh THỊ-HUỆ

Đã tạ thế vào ngày 20-4-1970 hưởng thọ 83 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 9giờ00 ngày 23-4-70 tức 18 tháng 3 Â.L. tại tư gia số 15/1 Ấp Tân Việt, Tân Sơn Nhì, Gia Định.

Võ văn Hồng (tự Mỹ-Hồng) vợ và các con

Phân Ưu

Chân thành mến tiếc:

Cố Trung Úy: GIUSE Nguyễn - Văn - Hùng

— Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
— Kèm Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu

Đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 17-4-1970 tại mặt khu Minh Đạm (Phước Tuy).

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc Linh hồn Hùng sớm về nước Chúa.

Các Bạn: — Vĩnh Hòa, — Võ thành Kiết,
— Trần Minh Chiêu, — Lê văn Phương.
— Phạm văn Sinh.

Phân Ưu

Thành thật phân ưu cùng tang quyến:

Nội - Tổ

Giáo Sư NGUYỄN - HỮU - VUI

Thân - Mẫu

Ông TRẦN-TRỌNG-DUY, Tổng Giám Thị

Ban Giám Đốc, Giáo Sư và Nhân Viên
Trường Trung học Cường Để Qui Nhơn

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Trung Tướng Tư Lệnh Quân Đoàn 3 và Vùng 3 Chiến Thuật cùng quý vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ thuộc THD/QĐ3,
- Trung Tá Tiểu Đoàn Trưởng, Thiếu Tá Tiểu Đoàn Phó cùng quý vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh sĩ thuộc Tiểu Đoàn 38 Pháo Binh.
- Ông Tổng Thơ Ký Cogido, quý vị Chánh Sự Vụ cùng toàn thể nhân viên Ban Giám Đốc Hành Chánh Cogido.
- Quý Bà và quý vị Sĩ quan cùng anh em quân, dân chính thuộc Cục Công Binh/Sở HCTC, Khu QSTT. Saigon — Biên Hòa, LĐ 30 CBCĐ
- Quý Bà, Quý Ông cùng quý Bạn Hữu xa gần và bà con quyến thuộc,

đã tận tình giúp đỡ, chia buồn và tiễn đưa linh cữu con, cháu, anh và em chúng tôi là:

Cố Trung Sĩ I

Lê-Minh-Chánh

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi có điều gì sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ
Ô.Bà LỆ-PHÚ-QUYỀN

CHÁU

Nguyễn - Thị - Liên - Chi

Ở đâu về ngay. Chú đau nặng

CAT

SAIGON, VIETNAM
Date: 18 April 1970

TRANS WORLD AIRLINES CONTEMPLATES THE EMLOYMENT OF A SALES MANAGER OR SENIOR SALES REPRESENTATIVE FOR SAIGON TO WORK IN COORDINATION WITH ITS GENERAL SALES AGENT AS WELL AS WITH OTHER AIRLINES AND TRAVEL AGENTS. QUALIFICATIONS REQUIRED INCLUDE: MUST BE OF VIETNAMESE NATIONALITY, FLUENT IN THE ENGHLISH LANGUAGE, AIRLINE EXPERIENCE, GOOD HEALTH, OF EXCELLENT CHARACTER AND POSSESS SATISFACTORY REFERENCES. THOSE NOT HAVING THESE QUALIFICATIONS WILL NOT BE CONSIDERED. IF YOU HAVE THE NECESSARY QUALIFICATIONS CONTACT CLYDE W. BAUER, 16 TU DO SAIGON WITHOUT DELAY FOR FURTHER INFORMATION.

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu xa gần: Chồng, Anh, Cha, Ông chúng tôi là:

Cụ Đoàn - Văn - Noãn

Pháp danh: Phúc-Hải

đã từ trần ngày 22 tháng 4 năm 1970 tại tư thất số 111 Phan Thanh Giản Sài Gòn, hưởng thọ 60 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại tư thất hồi 16 giờ ngày 24-4-1970 và sẽ an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Vợ : Cụ quả phụ Đoàn văn Noãn, nhũ danh Phạm Thị Mùi
Con trai : Đoàn Chính Đức, vợ Trần Ngọc Hiền và con
Đoàn Hồng Đức, vợ Trần Thị Hạnh và con
Đoàn Huệ Đức
Đoàn Cảnh Đức
Đoàn Thịnh Đức
Đoàn Khánh Đức
Con gái : Đoàn Tố Mỹ, chồng Tăng Bá Long và các con
Đoàn Anh Mỹ, chồng Nguyễn Trọng Thể và các con
Đoàn Tường [illegible]
Các em : Ông bà Đoàn [illegible] và các con
Ông bà Đoàn [illegible] và các con
Ông bà Đoàn Khê Vinh và các con
Bà Đoàn thị Hòa và chồng, con, cháu
Bà Đoàn thị Lý và các con, cháu
Bà Đoàn thị Liên và chồng

Tang gia đồng khấp báo

PHÂN ƯU

Được tin trễ:

Bà THỪA - DƯƠNG

tức THUẬN - LỢI

Nhạc mẫu Ông ĐẶNG-VŨ-HẠNH mới từ trần.

Ban Giám đốc, Giáo sư và Nhân viên cùng Hội Phụ huynh Học sinh trường Trung học Nguyễn Trãi Saigon, thành thực phân ưu cùng ông Đặng-Vũ-Hạnh.

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật sau đây:

4 xe chở hàng International Scout; 2 xe Honda 90 và 350 CC; 11 xe Vespa 3 bánh, 150 CC và 2 Vespa 2 bánh Scooter; 109 Máy Điều Hòa Không Khí, 53 Tủ Lạnh; 14 Máy đánh chữ, đánh bằng tay; 2 Máy in Bìa Phụ chạy bằng tay; 9 Lò đun bếp chạy Gas, có Appartement; 2 Máy Đun Nước Nóng; 43 món đồ trang trí trong nhà và 70 món đồ dù loại dụng cụ như soong, chảo, v.v...; 174 vỏ xe hơi cũ và 83 Bình chứa điện; 3.000 Kg A_h kim khí vụn (sắt, nhôm và sắt chăng).

Đồ vật kể trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều, những ngày 23, 24, 27, 28 và 29 tháng Tư, 1970 và từ 8 giờ sáng đến 12 giờ sáng ngày 25-4-70. Mẫu Đơn thầu và Điều kiện Sách hiện có để sẵn nơi Văn Phòng Công Quản ở USAID/GSO/Port ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa.

Xin nộp đơn Thầu nơi Văn Phòng Công Quản trước 9g30 sáng ngày 30-4-70 là ngày mở đơn thầu công khai.